ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΓ΄. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1894 ΝΟΥΜ. 35

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἰνκιάρη νέφς	273
Ὁ καγιηρήρ	273
Ἀπά οὺ ἐτζτὰτ ρεϊσλερί	274
Τιότζιλικτὲ τερακκή	276
Ὁρόυμτζὲκ βὲ τόυσμενλερί	276
Φικρὶν γαρὶπ πὶρ τεεσιρί	277
Μουχαρρεράτ.—	
Βαϊζλὶκ μεμουριγετί	277
Χελασὴν πηλανή	278
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	279
Σαρραφιγέ	280

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἢ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετι ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΙΝΚΙΑΡΗ ΝΕΦΣ

Ἰνκιὰρ ἐτμὲκ «χάϊρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμέκ τιρ. Πὶρ σόζοὺ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ, ὅλ σὸζ σαχὶχ τεγὶλ τιρ, τεμέκ τιρ. Πὶρ ρετζαγιὴ καπούλ ἔτμεμεκ, τιλενιλὲν πὶρ σεγὶ τιρὶγ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Πὶρ χιμσεγὶ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ, ἀνὴ τὲρκ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Χελασκιαρημὴζ ἰότὲ πού μανατὰ ὁλαρὰκ, «Νερσινὶ ἰνκιὰρ ἐἶλὲ βὲ κὲλ πανὰ ταπὶ ὅλ,» τεγιόὺ πουγιουρμήτ τηρ. Ἐφεντιμιζὶν ἴσπου ἐμρὶ «Νερσινὶ ἐφεντὶ σηρετίλλε κόζετμεκτὲν φαρὶγ ὁλοὺπ, ἀνὴν γερινὲ πενὶ σενὶν Ἐφεντὶν τεγιόὺ καπούλ ἐἶλὲ» τεμέκ τιρ. Ἰνσανὴν ζαχμὶρὶ χάλ οὺ κεϊριγετίλε νερσινὶ ἰνκιὰρ ἐτμεσὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπὲτ πουλουνμασὴ χὲρ χαλτὲ ἰτζὰπ ἐτμέζ. Πιζὶμ πὰχς ἐττιγιμὶζ χουσοὺς ἰνσανὴν κεντὶ νερσινὶ τόυτζὰρ ἐἶλετιγὶ μουζαγιακὰ γιάχοτ ἰζτιρὰπ τεγὶλ τιρ, γιάχοτ ἐζὰ βὲ τζεφὰ τεγὶλ τιρ. Πέρακς ἰνκιάρη νὲφς, ζεμινὶ νιμὲτ βὲ περεκετλὲρ ἰτζιντὲ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλὲν πὶρ σέἰ τιρ. Σουρασηνὰ χὶτζ σουπχὲ ὀλουνάμαζ κι, Ραππημηζὴν ἰρατετινὶ κὸρτὸυγιουμὸὺζ σεπεπτὲν ρεφὰχ βὲ σαατέτι χὰλ καπούλ ἐτμεκλιγιμὶζ πὶρ τζὸκ σηραλαρτὰ ἀγρὴ βὲ ἐλεμιμιζὲ σεπὲπ ὀλμοὺς, βὲ ρεφάχη χαλτὲ τεβαμημὴζ πιζὲ γεβμὶ πὶρ ἰγβὰ βὲ τετζριπὲ ὀλμούς τηρ. Χαγιατὴν νιμὲτ βὲ περεκετλερινὶ τεσκὶλ ἐτὲν νεσνελερὲ ζέβκ οὺ σεφαλὰρ ναζαρήϊλε πακμὰκ μόυνασὶπ ἰσέ τε, ἄϊνι τερετζὲ σαχὶχ, βὲ χάϊλητζα ζιγιατὲ μουχὶμμ τίρ κι, ἀνλερὲ πιζὲ ταχσὶς ὀλουνμὴς ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμεμιζὲ ἀλὲτ βὲ βασηταλὰρ μακαμηντὰ πακαλήμ.

Ἀνλερτὲν βὰζ κετζμεκλιγιμὶζ ἰτζόὺν χακκλὴ βὲ χουσουσὶ πὶρ σεπεπιμὶζ ὀλμαλή τηρ. Ἀλλαχὴν ἐλλεριμιζὲ βερμὶς ὀλτηγὴ ἀλετλερὶ πὶζ κουλλανμὰκ ἰστεμέζ ἰζ, τεμὲκ, χαττιμιζὶν χαριτζιντέ τιρ. Ἰστὲ πουρατὰ πὶρ μακινατζὴ ὀγλοὺ βὰρ τήρ κι, παπασηνὴν σενατηντὰ ταλὶμ ὀλουνμής τηρ. Πετερὶ πὶρ ἶς ἰτζρασὴ ἰτζόὺν ἀνὴ χανετὲν χαριτζὲ κόντερὶρ, βὲ ἀνήνλε βεταλαστηγὴ σηρατὰ ἀνὰ τέρ κι, «Ὄγλουμ, ποὺ ἰσὶν ἰτζρασὴ σανὰ χάϊλητζα κοὺτζ κελετζέκ τιρ. Σενὶν τακὰτ βὲ μετζαληνὴ σὸν τερετζὲ κεσετζέκ τιρ. Πέλκι πὶρ τζὸκ μουβαφφακιγετσιζλικλερὲ, βὲ χάττα ζαχμὲτ βὲ μουζαγιακαγιὰ πιλὲ ὀγραγιατζάκσην. Λάκιν ὅλ ἶς σενὶν ἰτζόὺν ἀλὰ πὶρ ταλὶμ βὲ μούμαρεσὲ ὀλαρὰκ, σενὶν ἄσηλ τζεβχερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρατζάκ τηρ. Ἰμτιχὰν νὲ κατὰρ κοὺτζ ὀλοὺρ ἰσὲ, καζανηλὰν μουβαφφακιγὲτ τάχι ὅλ κατὰρ σερεφλὶ ὀλούρ.»

Ἴσπου σόζλερτὲν τόυνγιαγιὰ μιχνὲτ βὲ μουζαγιακὰ τζεκιμεγὲ κόντεριλμὶς ἰτιγὶ μανασηνὴ τζηκαρὰν κεντζὶν χαλινὶ χαγιὰλ εἶλέ. Ἀνὴν ζαννήντζα, νὲ κατὰρ σηκλὲτ βὲ σηκηντὴ, τὲρτ βὲ μιχνὲτ τζεκέρσε, κεντὶ μεμουριγετιντὲ ὅλ κατὰρ μουβαφφὰκ ὀλοὺρ, κεντὶ νερσινὲ ὅ κατὰρ χάϊρ ἐτὲρ, βὲ πετερὶ ὅ νισπεττὲ κεντισιντὲν χοσνοὺτ χαλήρ. Ὅ κεντὶ σαντηγγηνὴ ἀτζὴπ, ἀνὴν ἰτζιντὲ σάϊρ ἰστζιλερινκινὲ φαὶκ πὶρ ἀλὰτ τζιντὲ σάϊρ ἰστζιλερινκινὲ φαὶκ πὶρ ἀλὰτ ταχημὴ πουλούρ. Ὅ κεντὶ κενίνὲ «Πετερὶμ ἰσὲ πασλατηγὴ ζεμὰν ἄσλα πόϊλὲ πὶρ ταχημὰ μαλὶκ τεγὶλ ἰτι. Πουρατακὶ ἰστζιλερτὲν πὲκ ἀζλαρηνὴν πόϊλὲ κοὺζὲλ ταχημλαρὴ βάρ τηρ. Πενὶμ ἀνλερτὲν ποὺ κατὰρ γιουκσὲκ χαλτὲ πουλουνμακληγγὴμ τζαϊζ τεγὶλ τιρ. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, πουνλὰρ κιπὶ κεσκὶν κουλλανηλὴ βὲ μουτενεββὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ ἶς κὸρμὲκ ἄτετα πὶρ ζέβκ οὺ ἐϊλεντζέ τιρ. Πόϊλὲ ἀλετλὲρ ἰλὲ ἶς κὸρμὲκ πενὶμ μαγρουρλανὴπ σεφιχανὲ χαρεκεττὲ πουλουνμακληγημὰ παὶς ὀλοὺρ, βὲ πὲν κὲσπ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πουραγιὰ κόντεριλμὶς ὀλτηγὴμ ταλιμτὲν μαχρούμ καλήρημ,» τεγερὲκ, κεντινὶν σαντηκτακὶ ἀλετλερινὶ κηρὴπ τελὲφ ἐτὲρ, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ σουρατὰν πουρατὰν πὶρ τακὴμ κὸρ ματκὰπ βὲ πουργουλὰρ, πασλὴ πητζκηλὰρ βὲ ἀσηνμὴς ρεντελὲρ τοπλὰρ, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ ἶς κὸρμεγὲ πασλάρ. Ὅ τασμὶμ ἐτμὶς ὀλτηγὴ τετζριπὲ βὲ ταλιμὶ κὲσπ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἀνὴν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κόντεριλμὶς ὀλτηγὴ ἶς νὲ χαλτέ τιρ; Ὅ ταχὰ ἐγὶ ἀλὰτ βὲ ἐτεβὰτ κεντισινὲ σὰλτ κεντινὶν ζέβκ οὺ ἐϊλεντζεσὶ ἰτζόὺν βερίλμεμις ἰτι. Κεντισιντὲν ὅλ ἀλετλὲρ ἰλὲ κεντὶ κονσουλαρηντὰν ταχὰ ἐγὶ ἶς γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρμεσὶ, βὲ ὅ τα ταχὰ κολαϊλήκλε γιαπμασὴ πεκλενιλίγιορ ἰτι. Ἀνὴν ὅλ μουαμελεσὶ ἰνκιάρη νέφς μι ἰτι; Ἴσπου μουαμελενὶν χέπισιντε νερσινὶ ἐφεντὶ σηφετίϊλε τανήμαμακ νέρεσιντε τιρ; Ὅ κιμὶν ἐμρίϊλε κεντὶ κεντινὶ μεζχούρ ἀλετλερτὲν μαχρούμ ἐϊλετί; Ὅ ἴσπου μουαμελεσὶ ἰλὲ πετερινὶν κεντισινὲ νὲ κιπὶ ἀλετλὲρ βερμεσὶ λαζήμ κελτιγινὶ χόύκμ οὺ ταγὶν ἰτζόὺν κεντὶ νερσινὶ χακὶμ νὰσπ ἔτμετι μι;

Ο ΚΑΓΙΗΡΗΡ

Προτεστανλὰρ Ἀλλὰχ ἰλὲ χαττὲν ἀσηρὴ ἀσιναληχτὰ πουλουνούγιορλαρ τεγιοὺ πάζεν ἰττιχὰμ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνλερὲ τενιλίγιορ κι, χιαϊνατὴ γιοκτὰν βὰρ ἐτὲν βὲ χὲρ κὸνὲ κουτρὲτ βὲ τζελαλὴν μενπαὴ πουλουνὰν Ζὰτ κατὶρ βὲ τζελίλ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηντὰν, κεντισινὲ ἐτιλὲν οὺφὰκ τεφὲκ νιγιὰζ βὲ ρετζαλαρὴν χέπισινι τινλεγέμεζ. Ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ ὀύζερινὲ κελὲν οὺφὰκ τεφὲκ γαϊλὲ βὲ ἐντισελὲρ ἀνὴν νὲ βαζιφεσὶ τιρ; Ἰνσὰν τέρτ οὺ μιχνετὲ τόυτζὰρ ὀλτηγηντὰ, Ἀλλαχὴν ἰνσανὴ καγιηρατζαγὴ νάσηλ μεμοὺλ ὀλουνὰ πιλίρ; Κεντιλερὶν ἐγιλιγὶ ἰτζόὺν ἀτεμλερὶν χέπισινε τάχι πού κιπὶ σεϊλὲρ ταχτὶρ ὀλούνμαμης μη τηρ; Βὲ Ἀλλαχὴν χουσουσὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶ βαζιφὲ ἐτινμεσινὲ νὲ σεπεπ βάρ τηρ; Ἀλλὰχ χιαϊνατὴ χόύνμ οὺ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, ἶπτιτατεν περοὺ βάζ οὺ τεσ'ις ὀλουνμὺς κανοὺν βὲ καϊτελὲρ ἰλὲ χόυνόυμὲτ σόυρμεκτέ τιρ.

Κὰλπ τετζριπὲ γιάχοτ ἰζτιραπὰ τὸυτζὰρ ἐτὶλτὶγιντὲ, γιάχοτ μαχζοὺν βὲ μεσροὺρ ὸλτὴγηντὰ, Ἀλλαχὴν καλπὶν φεργιάτ οὺ ἰστιμτατὶλαρηνὴ τὶνλεγετζεγὶ μεμουλιντὲ πουλουνμὰκ ναφιλέ τὶρ.

Ἴσπου ζεμανὲ ταϊφελερὶ Ἀλλαχὰ χαλημηζὴ ἄτετα πὶρ τοστὲ, πὶρ πετερὲ κιπὶ τεφάτλε ἄρζ ἐϊλετιγιμιζτὲν τολαγιὴ πιζὶ σεφὶχ ἐβλατλὰρ μακαμηντὰ τεβπὶχ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, πὶζ κιρὲ ἰναντὴγημηζὴ πιλίριζ. Ἀνλερὶν ζὰνν ἐττικλερὶ κιπὶ Ἀλλὰχ πιζτὲν ουζὰκ τεγίλ τὶρ. Ὁ Χριστὸς βασητασήϊλε πεγιὰν ἐττιγὶ χακικὰτ ἰλὲ πιζὲ πὲκ γιακὴν κελμίς τὶρ. Πὶζ Ἀνὴν πιζὲ τὲν ἀλμὴς Κελὰμ βασητασήϊλε ὸλὰν τεπλιγατηντὰν ἀνλάρηζκι, ἰτζρὰ ἐττιγιμιζ, τζεκτιγιμιζ, κουσουρλὴ γιάχοτ μουβαφφὰκ ὸλτηγημὴζ σεϊλερτὲν τολαγιὴ γάγετλε μεράκ βὲ βαζιφὲ ἐτὲρ. Ἀνὴν ἴλμ οὺ χαπερὶ ὅλμακσηζην πὶρ σερτζὲ κουσὴ πιλὲ γερὲ τὸυσμὲζ, βὲ Χριστοσὴν πεγιανήντζα, πὶζ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ πὶρ τζὸκ κουσλαρτὰν τζὸκ ἐφζάλ ἦζ. Χριστοσὴν ἐλὲμ βὲ ἰσκεντζελερὶ, ταλιματὴ βὲ ἐβσάφη κιαμιλεσὶ ταριχινὶ ὀκούρκεν, πὶζιμ χακὶρ ταπιάτη ἰνσανιγεμιζὶν κόυναχὰ βὲ σὸυπχεγὲ τογρού ὸλὰν μεϊλλερινὶ γενμὲκ ἰτζὸὺν Τζενάπὴ Χακκὴν σεφκὰτ βὲ τεβφικάτη ἰλαχιγεσινὲ ναὶλ ὅλμαγιατζαγημηζα ταὶρ πιζὶ ἰκνὰ βὲ ἰσκιὰτ ἐτμὲκ μὸυμκινσίζ τὶρ. Χριστὸς πιζὲ Ἀλλαχὴ ἐπεβεϊνὶν κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ ἐγὶ ἀτιγελὲρ βερμεγὲ ἀρζουκεζ ὸλτηκλαρηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ πὶζὲ νιμετλὲρ βερμεγὲ χαζὴρ ὸλὰν σεφκατλὴ βὲ μουχαππετλὶ πὶρ Πετὲρ σηφετϊϊλε πεγιὰν ἐτὲρ. «Ἴπὲν βασητὰ ὅλματηκτζα, Πετερὲ χίμσε κελέμεζ,» βὲ «Ἴπὲν βὲ Πετὲρ πὶρ ἰζ» τεγιὸὺ πουγιουρὰν ζὰτ χακκηντὰ, «Ζαϊφλικλεριμιζὲ χεμτὲρτ» ὸλμαγὰ γάϊρι μουκτετὶρ τεγίλ τὶρ, ἄντζακ κόυναχτὰν πὲρὶ ὸλοὺπ, χὲρ χουσουστὰ πὶζιμ κιπὶ τετζριπὲ ὸλουνμιζὲ τὶρ,» τενιλμιζ τὶρ.

Χριστὸς Ἀλλαχὴν πὶζὶ πὶρ τζὶνς μακαμηντὰ τεγίλ, ἄντζακ φερτλὲρ σηφετϊϊλε καγιηρτηγηνὴν ἓν ἀλὰ τελιλὶ τὶρ. Ἀλλὰχ τάϊμα πὶζὶ καγιηρμὴζ τὴρ. Ἀλλὰχ πὶζὶ καγιηρμασὴ σεπεπιντὲν ἰτί κι, Χριστοσὴ πὶζὶ κεντισϊίλε παρηστὴρμὰκ οὺζρὲ κόντερτί. Χὲπ ἰχτιγιὰτζ βὲ τερτλεριμιζὶ κεμάλη τζεσαρέτλε ἄρζ ἐτμὲκ, μούκεττὲρ βὲ μεσροὺρ ὸλτηγημὴζ ζεμανλαρτὰ κεντισὶ τετζριπεγὲ τὸυτζὰρ ὸλαράκ ἐλὲμ τζεκμιζ ὸλτηγηντὰν, τετζριπὲ τζεκμεκτὲ ὸλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ κατὶρ ὸλτηγηνὰ ἰτιματημὴζ πὲρ κεμὰλ ὸλαράκ, βὲ τεσεκκόυρατημηζὴ πεγιὰν ἐτμεμιζὲ, βὲ τζὸὺμλε ἐντισεμιζὶ κεντισινὶν οὺζερινὲ πρακμαμιζὰ ραζὶ ἰτιγινὲ κανὶ ὸλαράκ Ἀλλαχὰ μὸυρατζαὰτ ἐτμὲκ πιζὶμ ἓν πὸγιὸὺκ ἰμτιγιαζημὴζ τὴρ.

Ἀλλαχὰ τζὸκ τερὰ μὸυρατζαὰτ ἐτμὲκ, κεμάλη τζεσαρέτλε ἀχβαλημηζὴ Ὀνὰ πεγιὰν ἐτμὲκ, τογρού ροὺχ βὲ τογρού νιγέτλε Ἀλὴν χουζουρηνὰ κελτὶγιμιζ χαλτὲ, χόυρμετσιζλὶκ ἰρτικιαπὴντὰ πουλουνμὰκ τεμὲκ τεγίλ τὶρ. Χὸυρμετσιζλιγὶν ἓν φενὰ νεβὶ ριγιακιαρλὴκ, χιλεκιαρλὴκ τὴρ. Ἀλτανὰ πιλὲν Ἀλλὰχ χὶτζ Ἀλλὰχ τεγίλ τὶρ. Ἰτζρὰϊ ἰπατετλερὶ ἐσνασηντὰ φὶβκ ἐλ ἀτὲ ζιλλὲτ ἔσερὶ κόστερὲν πουτ-

περεστλὲρ τὶρ κι, χόυρμετσὶζ τὶρλέρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Τζινὶν Φούτζου ἐγιαλετιντὲ κουρακλὴκ χὸὺκμ σόυρμεκτὲ ὸλτηγηντὰν, ἰλαχὴν γαζαπηνὴ τεσκὶν, βὲ γιαγμουρ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ οὺζρὲ, βαλλὶ βαζιφεσὶ ἰκτιζασήντζα χὲρ κὸὺν πουτχανεγὲ κιτὶπ πουτὰ τακτιμελὲρ ἄρζ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰτί. Βαλὶ σισμὰν πὶρ ἀτὲμ ὸλτηγηντὰν, μεσὶ οὺ χαρεκὲτ μόυσαριλεϊχὲ πὲκ ζαχμετλὶ πὶρ σέϊ ἰτί. Πουτχανεγὲ κιτμὲκ ἰτζὸὺν χὲρ κὸὺν τὶκ πὶρ γιοκουσὴ τζηκμαγὰ μετζπουρ ὸλατζάκ ἰτί. Κόυνεζ ἰνσανὴ γιακὴπ καβουρατζὰκ τερετζετὲ σητζὰκ ὸλτηγηντὰν, φέβκ ἐλ ἀτὲ ζαχμὲτ βὲ μεσακκάτλε ἰκὶ κὸὺν πουτχανεγὲ κιττικτὲν σόνρα, ἄρτηκ ὅραγια κὶτμεγετζεγινὶ ἰλὰν ἐϊλετί. Ὁ πουτὴ πουτχανετὲν τὴσαρὴ τζηκαρττηρὴπ, ὸϊλὲν κόυνεσὶ ἀλτηντὰ ἀνὴ κεντινὶν ταϊρέϊ ρεσμιγεσινὲ νάκλ ἐττιρτί. Σεριντὲ βὲ κεμάλη ραχὰτ βὲ χουζούρλε πουτὰ ἀσάρη ριαγὲτ βὲ οὺπουτιγὲτ κόστερτιγὶ σηρατὰ, «Σίμτι, πού πιζὶμ μαπουτημὴζ ὀρταληγὴν νὲ κατὰρ σητζὰκ ὸλτηγηνὴ πιλίρ,» τετί. Βαλὶ πουτὴν σεφκὰτ βὲ μερχαμεττὲν πιπεχρὲ ἰτιγὶ ἰτικατηντὰ ὸλτηγηντὰν, πουτὴ κεντινὶν τζεκτιγὶ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατὰ τὸυτζὰρ ἐϊλετί κι, ἰτζρὰ ἐττιγὶ τουαγιὰ τζάπουτζακ τζεβάπ βερσὶν.

Χριστιὰν μούμιν κεντινὶν βούτζουτηνὴ πιλιπ, κεντισινὶ καγιηρὰν βὲ σεφκάτ οὺ μερχαμετὶ πινιχαγὲ ὸλὰν μουχαππετλὶ πὶρ Πετερὲ τεκαρρουπ ἐττιγινὶ χίσς ἐττιγιντὲν, κεντισὶ ἰλὲ Ἀλλὰχ ἀρασηντὰ γάγετ σηκὴ, μουχαππετλὶ βὲ σαμιμὶ πὶρ ἀλακὰ πεϊτὰ ὸλούρ κι, χόυρμετσὶζ ὸλμακτὰν γάγετλε παϊτ τὶρ. Ἀλλὰχ κεντισινὲ πού βέτζχλε ἰπατὲτ ὸλουνμακτὰν γάγετλε μαχζούζ ὸλούρ.

ΑΠΑ ΟΥ ΕΪΖΤΑΪ ΡΕΪΣΑΕΡΙ
ΑΒΡΑΑΜ
[Πέντι μαχσούς]
5.

Ἀχτὴν τετζτὶτ βὲ χιτὰν ἰλὲ ταχτὶμ ὸλουνμασὴ οὺζεριντὲν τζὸκ βακὴτ κέτζμεζτεν. Ἀβραὰμ μούλακατὴν γενὶ πὶρ σέκλ οὺ σουρετιντὲ γενὶ πὶρ τεπλιγάτη ἰλαχιγεγὲ ναὶλ ὸλτού (πὰπ ά. 8). Μούσαριλέϊχ ὸϊλὲν βακτηντὰ τζατηρηνὴν καπουσηντὰ ὸτουρὶρ ἰκὲν, γιανηντὰ οὺϊζ ἀτὲμ τουρτού κι, πουνλὰρ πὶζ ζὰτ Ρὰπὶ βὲ ἰκὶ μελεγί ἰτί. Μελεκλὲρ χὲρ νὲ ζεμὰν ἰνσανλαρὰ, ἐζτζούμλε Σαμψωνὴν βαλιτεϊνινὲ, Δανιηλὲ βὲ καπρὰ κιτμὶζ ὸλὰν χαρτλαρὰ κὸρούντούλὲρ ἰσὲ, ἀνλὲρ ἰνσὰν σέκλ οὺ σουρετιντὲ κὸρούνμούσλέρ τὶρ, λάκιν πὶζ πουντὰν ἀνλερὶν τάϊμα πού χεϊγεττὲ γιάχοτ σαϊρ κὸρούνούρ πὶρ σέκλ οὺ σουρεττὲ ὸλτηκλαρηνὴ ἰστιντὰτζ ἐτέμεζιζ. Ἀβραὰμ ἄνιτε κεντινὶ ζιγιαρετὲ κελὲν ζατλαρὴν ἐρπάπη μεαλὶ βὲ ἐσχάπη μεσανιττὲν ὸλτηκλαρηνὴ ἀνλατηγηντὰν, ἀνλερὶν ὀνούντὲ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐττὶ (ἀγὲτ 2), βὲ Ἐδερτχαϊψὴν τάχι τετιγὶ κιπὶ, καπὶλ κι ἀμούσαριλέϊχ τέρχλ κεντινὶν σεμαβὶ μὸυσαφιρλερινὶν νὲ κιπὶ ζατλὰρ ὸλτηκλαρηνὴ ἀνλατὴ ἰσέ τε, πούσπούτούν κεντισινὲ μαχσούς ὸλὰν πὶρ ἐτὲπ βὲ νεζακὲτ ἰλὲ ἀνλερὶ κεντισινὲ κὸρούντούκλερὶ τάρζ οὺ ταρἰκλε κα-

πούλ βὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐϊλετί.» Ἀνλὲρ Ἀβραμὴν ταβετινὶ καπούλ ἐτὶπ, ἀνὴν κεντιλερὶ ἰτζούν χαζηρλαμὴς ὸλτηγὴ λεζὶζ ταμλαρὴ ἰστιχὰ ἰλὲ γετιλέρ.

Ἀνλὲρ Ἴσπου ζιγιαρετὶ ἰκὶ μακσέτλε ἰτζρὰ ἐτίγιορλαρ ἰτί. Μακσετλεριντὲν πὶρὶ Σαρρανὴν πὶρ ὀγούλ τογουρατζαγηνὶ τεπλίγ, τικὲρὶ τάχι Σαχρανὴν σεχρλεριν χαρὰπ ἐτμέκ ἰτί. Ἔγερ Σάρρα Ἀβραμὴν βαρισινὶν βαλιτεσὶ ὸλατζὰκ ἰτίϊσε, ἰμὰν ἐτμεγὲ ἀλησμαλή ἰτί. Πού σεπεπιτὲν Σαρρανὴν πὶρ ὀγλὰν τογουρατζαγὴ βατὴ ἀνὴν χουζουρηντὰ τεκρὰρ ἐτιλτί, βὲ μούσαριλεϊχὰ ἰνάνμαμαζληγηντὰν νάσι κούλτού. Ἴσπου κιζλὶ κούλούσούνού σεμαβὶ μούσαφιρλὲρ Σαρρανὴν γιούζούνὲ βουρτουλὰρ, βὲ κέρτζι Σάρρα χαβφηντὰν νάσι κούλτούγιούνού ἰνκιὰρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ἰχτιμάλ κι ἀνλερὶν κεντινὶν κιζλὶ ἐφκιὰρ βὲ μούλαχαζατηνὴ πιλμελερὶ σεπεπίλε, Ναθαναὴλ μισιλλού κεντινὶ τεβπὶχ ἐτὲν ζατὴν ἰλαχὶ πὶρ ζὰτ ὸλτηγηνὰ ἰσκιὰτ ὸλσὺπ Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἐϊλετὶ, ζίρα πὶζ Ἑβρ. ιά. 11 τὲ, «Ἰμάνλε Σάρρα κεντισὶ τάχι χαμιλὲ καλμὰκ ἰτζούν κουββὲτ πουλτού,» τεγιού ὀκούγιορηζ.

Ἴσπου οὔτζ μούσαφιρλὲρ ἴλκ ἰσλερινὶ πιτιρμὶς ὸλαράκ, γιολὰ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἀβραὰμ μούσαφιρπερβὲρ πὶρ ζὰτ σηφετϊϊλε ἀνλερτὲν ἀϊρηλμὰκ ἰστέμετιγινὶ κόστερμὲκ οὺζρὲ, ἀνλερὶ οὺζὰκ πὶρ μεσαφεγὲ κατὰρ τεσγὶ ἐϊλετί. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀβραὰμ ἀνλερὶ Καφὰρ Παρουκὰ νὰμ μαχαλὲ κατὰρ τεσγὶ ἐϊλετί κι, ὅρατα σαχρανὴν σεχρλερὶ βατιλὲρ ἰτζιντὲν σάϊκι κορούνμεκτὲ ἰτιλέρ. Πάτεχου ἰκὶ ἀτὲμ, γιάχοτ 19 ηντζὴ παπὴν ἴλκ ἀγετιντὲ τεσμιγὲ ὸλουντηκλαρὴ οὺζρὲ, ἰκὶ μελὲκ Σοδομαγιὰ τεβετζτζούχ ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν ὅρατα κετζιρτικλερὶ τεχσετλὶ κετζὲ ἰλὲ Ἀβραμὴν τζατηρηντὰ κετζιρτικλερὶ ὅλ ἀσουτὲ ὀϊλὲν βακτὴ ἀρασηντὰ νὲ πόγιούκ πὶρ φὰρκ βάρ τὴρ!

Ἰεοβανὴν κεντινὶν Σόδομα χακκηντακὶ μακσετινὶ πεγιὰν ἐτμεσινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσὶ ἰκί ἰτί. Κορούνούγιορ κι, πουνλαρτὸν πιριντζισινὶν μανασὴ σοὺ ἰτί κι, Ἀλλὰχ Ἀβραμὰ πούτούν μιλλετλὲρ ἀνὴν νεσλίϊλε περεκετλενετζεγινὶ βατ ἐττιγιντὲν, ἀνὰ ἴσπου περεκεττὲν μαχρούμ καλατζὰκ μιλλετλερὶ ζικρ ἐτμεσὶ μούνασίπ ἰτί. Τικὲρ σεπὲπ σοὺ ἰτί κι, Ἀβραμὴν κεντιντὲν σόνρα ὸλατζὰκ ἐβλατ βὲ χανεσὶ ἰταατσηζληγὴν μουζιρρ νετιτζελερινὶ κὸρερὲκ, Ἀλλαχὰ ἰτατ ἐτμεγὲ τεσβιχ ὸλουνατζακλὰρ ἰτί. Ἀβραὰμ Ἀλλαχὴν μακσετινὶ ἀνλαγιήντζα, χελὰκ βὲ χαραπιγετὲ μαχκούμ ὸλὰν σὲχρ ἰτζούν σαγιάνη τικκὰτ σεφαατηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλετί. Ἴσπου σεφαατὰ ἀτζαὶπ πιγαραζὴκ βὲ τζιττιγὲτ ἐσερλερὶ κορούντούγιού κὶπὶ, γαλὶπ ὸλὰν τουαγιὰ μαχσούς βὲ ἰμαντὰν νεσὲτ ἐτὲν τζεσαρὲτ βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεβαζού ἐσερλερὶ τάχι κορούλμεκτὲ τὶρ. Ἐφεντιμὶζ πού νεβ τουαγιὴ ναχὰκκ χακιμὶν βὲ Φαρισαῖος ἰλὲ κομρούκτζούνούν τουαλαρὴ τεμαιλλεριντὲ πὲκ ἀλὰ σουρεττὲ ἰζὰχ ἐτμὶς τὶρ. Ἀβραὰμ κεντινὶν Σοδοματὰ σακὶν ὸλὰν πιρατερζατεσὶ ἰτζούν χουσουστὶ πὶρ νιγιαζτὰ πουλούνματηγη κιπὶ, μερχαμὲτ τάχι ταλὲπ ἐτμεγιορ, ἄντζακ σὲχρι μεζκούρτὲ πού-

λουνὰ πιλετζὲκ σαλιχλὲρ ἰλὲ ἀταλὲτ οὐζὲ βαρηνατζαγηνὴ ζικρ ἐτίγιορ. Χίτζ σὸυπχεσὶ γιὸκ ἰτί κι, ἀταλετὶν μὸυσαατεσὶ ταϊρεσιντὲ Ἀλλὰχ σεχρὶ ἐσιρκεγετζέκ τιρ. Δοκτὼρ Μάρκης Δοδσὴν ἰττιασήντζα, σεφαὰτ τουασηντὰ κὸρὸυλὲν χὲρ κὸνὲ χαβδάση χασανὲ ἰλὲ περαπὲρ ἀντὲ πὶρ σέϊ βὰρ τήρ κι, πὸυτὸὺν τουανὴν ἀχενκινὶ ποζμακτά τηρ, βὲ ὅ τα ἓν ἀλὰ σεραϊτὶ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ ἀρζοὺ βὲ ἰστιγιάκ τηρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἐφκιαρήντζα, Ἀλλαχὴν σαλιχλερὶ φασηκλαρτὰν τεφρὶκ ἐτὶπ, σεχρὶ ἐσιρκέμεγερεκ σαλιχλερὶ κουρταρμασὴ Ἀβρααμὰ πὶρ τεβπὶχ τεγὶλ ἰτίϊσε, ἄκαλλι πὶρ τέρσι ἰπρέτ ἰτί.

Μελεκλερὶν Σοδομαγιὰ μὸυβασελετλερὶ κερὲκ σὲχρ κερὲκ Λὼτ ἰτζὸὺν πὶρ μεχὲκ τασὴ ὀλτοὺ. Πέλκι ὅλ ἰκιντὶ βακτὴ χαβὰ κὸυζὲλ βὲ περρὰκ ὀλοὺπ, πατμὰκ οὐζρὲ ὀλὰν κὸυνὲς σαγρανὴν γιὸυζοὺ οὐζερινὲ λατὶφ πὶρ σουρεττὲ λεμεὰν ἐτμεκτέ ἰτί, βὲ φελακετὶν ζουχουρηνὰ χὶτζ πὶρ ἀλαμὲτ κὸρὸύνμεγιορ ἰτί. Λὼτ σαϊρλερὶ ἰλὲ περαπὲρ Σόδομα καπουσηντὰ ὸτουρούγιορ ἰτί. Μὸυσαριλέϊχ ἀνλερὶ ἰστικπὰλ βὲ ρέσμι σελαμὴ ἰφὰ ἐττικτὲν σόνρα, κεντισινὲ μὸυσαφὶρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀνλερὲ ἰπρὰμ ἐϊλετί. Πού κιπὶ πὶρ ἰκλιμτὲ τησαρητὰ γιατμακτὰ πὶρ κὸυτζλὸὺκ γιὸκ ἰτίϊσε τε, Λὼτ Σοδομαληλαρὴν ἀχλακηγὴ πιλτιγιντὲν, κερὲκ σεχρὶν σὰν οὐ σερεφὶ βὲ κερὲκ ὅλ ἀτεμλερὶν ἐμνιγὲτ βὲ ραχατὴ ἰτζὸὺν ἀνλερὲ κεντισινὲ μὸυσαφὶρ ὀλμαλαρὴ ἰτζὸὺν ἰπρὰμ ἐϊλετί. Μὸυσαριλεϊχὶν κεντισινὶ ἀνλερ ἰτζὸὺν μεσοὺλ τουτμασὴ, βὲ Σοδομαληλαρὴν ἀχλακησζλὴκ βὲ γάτρ οὐ ζουλμλαρηνὴ σὲτρ ἐτμεγὲ τζαλησμασὴ ἀνὴν ἰτζὸὺν μουτζίπι σερὲφ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Κέζαλικ Λωτὴν Σοδομαληλαρὴν γιαννηνὰ καπουγιὰ τζηκαρὰκ, βὲ ἀρκασηντὰν καπουγιὴ καπαγιαρὰκ ἀνλερὶν ναμεσροὺ ἀρζουλαρηνὰ μουκαβεμὲτ κὸστερμεσίϊλε φέβκ ἐλ ἀτὲ τζεσαρὲτ ἰπρὰζ ἐϊλετί. Μὸυσαριλεϊχὶν ἀνλερὲ κεντὶ κηζλαρηνὴ βερμὲκ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ (πὰπ ιθ'. 8), πιζὶ τὸυτζάρη τεχσὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, πέλκι Μηρφενὶν, Λωτὴν μεζκὸὺρ τεκλιφὶ πίλα μὸυλαχαζὰ βακὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, τεκλιφινὶ ρετὲτ ἐτετζεκλερὶ μεμουλήϊλε ἐτμιζ ἰτιγινὲ ταϊρ ζαννὴ τογρού τηρ. Λάκιν Λωτὴν ἐγὶ ὀλτηγὴ πού βέτζχλε μειτανὰ τζηκτὴ ἰσέ, «Ἰσπὸυ ἰμτιχὰν Σοδομαλτηλαρὴν σὸν τερετζὲ φήσκ οὐ φὸυτζοὺρ κὶρταπηνὰ πατμὴζ ὀλτηκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλετί. Μελεκλὲρ 10 σαλιχ πουλατζακλαρὴ γερτὲ Λωτὴν χανεσὶ χαλκὴ χαριτζιντὲ πὶρ σαλιχ πιλὲ πουλάματηλαρ. Λὼτ μελεκλερὶ σιγανὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ τησαρὴ τζηκμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σίμτι μελεκλὲρ Λωτὴ ἐβὶν ἰτζινὲ τζεκμεγὲ, βὲ χανὲ καπουσηντὰ ὸλὰν ἀτεμλερὶ, κὸυτζὸυκτὲν πόγιὸυγὲ κατὰρ, ἄνιτε κὸρ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουλάρ. Μερκέζι χὲρ ρεζαλὲτ ὀλὰν πόϊλὲ πὶρ μαχαλτὲ, Λωτὴν πού κατὰρ οὐζοὺν μὸυτττὲτ σελαμὲτ βὲ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ σακὶν ὀλμασὶ, Σοδομαληλαρὴν κεντισὶ σεπεπίϊλε Ἀβραὰμ ταραφηντὰν ἐσαρεττὲν ταχλὶς ἐτὶλμιζ ὀλμαλαρὴ ἰτί.

Μελεκλὲρ Λωτὴ πού βέτζχλε σαχὶλι σελαμετὲ τζηκαρτηκτὰν σόνρα, τέρχαλ κεντιλερὶν μεμουριγέτι μὸυτχισέλερινὶν ἰτζρασηνὰ χαζηρλαντηλάρ. Ἀνλὲρ Λωτὰ ὀγουλλαρηνὴ, κηζλαρηνὴ βὲ τσματὶλαρηνὴ σεχρτὲν τζηκαρμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετιλέρ. Κὸρὸυνὸὺρ κι Λωτὴν ὀγουλλαρὴ γιὸκ ἰτί, βὲ τσματλαρὴ (ἀγὲτ 14) γιὰ κεντιλὶν ἰκὶ κηζηνὴν νισανληλαρὴ ἰτιλὲρ, γιάχοτ τσχὰ ζιγιατὲ μὸυχτεμὶλ ὀλτηγὴ, οὐζρὲ, κεντὶ ζεβτζλερὶ ἰλὲ περαπὲρ χελὰκ ὸλὰν ἰκὶ πὸγιὸὺκ κηζηνὴν κοτζαλαρὴ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ κὸὺν ἀγαρὴρ ἀγαρμὰζ Λωτὴ τατζὶλ ἐττιλὲρ, βὲ ἐμβάλ οὐ ἐσγιασηνὴ κεριτὲ πηρακμὰκ χουσουσηντακὶ ἰστεκσιζλιγινὲ (ἀγὲτ 16) γαλὶπ κελμὲκ οὐζρὲ, ἄζατζηκ τζὲπρ τάχι κουλλαντηλάρ. Λὼτ τσγτὰ σακὶν ὀλμὰκ τεχλικελερινὲ τὸυτζὰρ ὀλμὰκ ἰστέμετιγιντεν, Σηγὼρ σεχρινὶν κεντισὶ ἰτζὸὺν ἐσιρκεμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλετί. Μὸυσαριλεϊχὶν, «Κὸυτζὸὺκ τεγὶλ μι τιρ;» τεγιὸὺ σὸυαλὴ, μεζκὸὺρ σεχρὶν φήσκ οὐ φὸυτζουρὴ ὃ κατὰρ πὸγιὸὺκ ὀλάμαζ μανασηντά τηρ κιπὶ κὸρὸύνμεκτέ τιρ. Δοκτὼρ Μάρκης Δὸδς πού παπτὲ σὸϊλὲ τέγιορ· «Ἰστὲ πού νοκτατὰ τήρ κι, Λωτὴν ἀχλακηνὴν τζιρκὶν τζιχετὶ κὸρὸύνμεγὲ πασλάγιορ. Πὸγιὸὺκ πὶρ φελακέτι οὐμουμιγενὶν ἓν κηζγὴν βακτηντὰ ὃ κεντινὶν χουζούρ οὐ ἰστιραχατὴ ἰτζὸὺν τετὰρικιὰτ κὸρὸύγιορ. Μὸυσαριλέϊχ πὸυτὸὺν μὸυττέτι χαγιατηντὰ ἄϊνι σογοὺκ, ζαλιμανὲ χοτπινλὶκ χασσασηνὴ κὸστερτί. Λωτὴν ἀχλακηντὰ πὲκ πὸγιὸὺκ κίπρ οὐ γουροὺρ ἐσερλερὶ βὰρ ἰτίϊσε τε, ζάτεν ζικρ ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, ἀνὴν ἀχλακηνὴν ἐγὶ τζιχετλερὶ τάχι βὰρ ἰτι, βὲ Πέτρος (Β' Πέτρ. β'. 8) ἀνὰ «ὅλ σαλιχ» τεσμιγὲ ἐτίγιορ. Ἀνλὲρ φιρὰρ ἐτερλὲρ ἰκὲν, Λωτὴν ζεβτζεσὶ ἰτααστηζληγηνὴν τζεζαϊ σεζασηνὰ τὸυτζὰρ ὀλτού. Μελεκλερὶν «Ἀρτηνὰ πάκμα» ἐμρὶ χελὰκ ἐτὲν κασηργανὴν ἀνλερὲ γιακλασμὰκ οὐζρὲ ὀλμασὴ σεπεπιντὲν ἰτζὰπ ἐϊλεμιζ ἰτι. Λωτὴν καρησὴ κεντὶ χανεσὶ χαλκηντὰν ἀϊρηλμαγὰ ζάτεν ἰστεκσιζ ὀλτηγηντὰν, γίνε «κὲριγὲ πακμάγλε πὶρ τοὺζ ἀμουτὴ ὀλτού.» Κὸυκὸυρτλοὺ τοὺζ γιαγμουρηνὴν τανελερὶ μερκουμεγὶ τζαρπμάγλε ἀνὴ πογτοὺ, βὲ πάτεχου ἀνὴν πὸυτὸὺν βὸυτζουτηνὴ τοὺζ κὶπὶ τοντουρτού. Μερκουμὲ Λωτὴν καλπινὶν ἀρζουσηνὰ μουβαφὴκ πὶρ ζεβτζὲ ὀλοὺπ, πέλκι πού τερετζὲ σερβέτ οὐ σαμὰν ἀρκασηνὰ τὸυσμεσὶ τζοκτζὰ μερκουμενὶν τεσὶρ οὐ νουφουζηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτί. Μεζκὸὺρ τοὺζ ἀμουτηνὴν χάλα μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὰ ταϊρ τζορὶ ὀλὰν ριβαγετὶν ἄτλ οὐ ἐσασὴ γιὸκ τηρ.

Μὸυνακκὶτ βὲ μουαχχιζλέρτζε τάχτη μὸυτζατελετὲ ὀλὰν μεσελελερτὲν πὶρὶ χαρὰπ ὀλμοὺζ σεχρλερὶν μεβκιϊνὲ ταϊρ τιρ. Πάχρη Λωτὰ ταϊρ πὶρ κὰτζ σὸζ ἰσπὸυ μεσελενὶν ἰζάχ οὐ πεγιαγηντὰν ἐββὲλ μὸυνασιπ σουρεττὲ ζικρ ὀλουνὰ πιλίρ. Μεζκὸὺρ τενιζ ἴλμ οὐλ ἄρζ νοκτάϊ νατζαρηντὰν πακηλαράκ, τὸυνγιατὰ ἓν κατὶμ τενιζλερτὲν πὶρὶ ὀλοὺπ, Ἀβραμὴν βακτηντὰν χάϊλη μὸυττέτ ἐββὲλ μεβτζούτ ἰτί. Λάκιν ἀνὴν σατχηνὴν βακτήϊλε σιμτικιντὲν ταχὰ γιὸυκσεκ ὀλτηγηνὰ τελιλλὲρ βάρ τηρ, ζίρα ὃ τζιβαρτὰ πουλουνὰν χαγιαλαρτὰν, τενιζὶν σιμτικὶ σατχηντὰν 300 ἀγιὰκ γιὸυκσεκτὲ κατὶμ πὶρ τενιζ σαχιλὶ ἐσερλερὶ κὸρὸύνμεκτέ τιρ. Πάζηλαρην ζαννήντζα, Πάχρη Λὼτ βακτήϊλε Πάχρη Ἀχμερὶν Ἀραπὰ ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν σὸυπεσινὲ μερπούτ ἰτί. Χάλη χαζηρτὰ χάττη κασίμι μιγιὰχ ἴσπου ἰκὶ τενιζὶν ἀρασηντά τηρ, βὲ Ἀραπὰ τενιζινὶν σατχὴ Πάχρη Σεφιδὶν σατχηντὰν 35 ἀγιὰκ γιὸυκσεκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Πάχρη Λωτὴν σατχὴ Πάχρη Σεφιδινκιντὲν 1,300 ἀγιὰκ, βὲ Ἱερουσαλημτὲν 3,000 ἀγιὰκ ἐνκὶν τιρ. Ἰορδάνης νεχρὶ ἰλὲ σάϊρ οὐφὰκ νεχρλὲρ ἄλετ τεβὰμ ἀνὴν ἰτζινὲ κὸυλλιγετλὶ μικταρλαρτὰ σοὺ τὸκμεκτὲ ἰσελέρ τε, τεπαχχοὺρ γάγετλε σερὶ ὀλτηγηντὰν, μὸυβαζενὲ μουχαφαζὰ ὀλουνμακτά τηρ. Μεζκὸὺρ τενιζὶν τζενουπὶ οὐτζοὺ τζιβαρηντὰ Δζεπέλι Οὐσδὰμ ναμήϊλε μαροὺφ πὶρ καγιὰ τουζὴ ταγὴ βάρ τηρ, βὲ γιαγὰν γιαγμουρλὰρ ἄλετ τεβὰμ ἀνὴν τουζουνὴ μεζκὸὺρ τενιζὲ κὸτὸὺρμεκτὲ τιρλέρ. Πού χαλὶν νετιτζεσὶ σοὺ ὀλούγιορ κι, ἀτὶ τεργιὰ σουγιὴ γιὸυζτὲ 4 κησμὴ τουζὴ χαβὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Πάχρη Λωτὴν σουγιὴ γιὸυζτὲ 26¼ κὴσμ τουζὴ χαβὶ πουλουνούγιορ. Χίτζ πὶρ τζὶνς πάλὴκ ἀνὴν ἰτζιντὲ οὐζοὺν μὸυττὲτ γιασαγιάμαζ ἰσέ τε, χίτζ πὶρ κουσὴν ἀνὴν οὐζεριντὲ οὐτζάμαγιατζαγηνα ταϊρ ὀλὰν χικιαγὲ πὶρ μασάλ τηρ. Ἀνὴν οὐζεριντὲ οὐτζουσὰν πὶρ τακὴμ μαρτὶ κουσλαρὴ, ὀρτεκλὲρ βὲ σάϊρ κουσλὰρ βὰρ τὴρ κι, ἠρμακλὰρ βασητασήϊλε ἀνὴν ἰτζινὲ κὶριπ τε ὅρατα ἄζ βακηττὰν τελὲφ ὀλὰν πάληκλαρὴ γεγερὲκ γιασαμακτὰ τηρλάρ.

Πάχρη Λωτὴν οὐτζτὲ ἰκὶ κησμὴ πὶρ τζανὰκ σεκλιντὲ ὀλοὺπ, σουγιὴν τερινλιγὶ 1,300 ἀγιαγὰ γετισίγιορ. Τζενουπ ταραφηντὰ κιαϊν σοὺλσοὺ ἰσὲ, ἄντζακ 13 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ ὀλοὺπ, ἄλελ οὐμοὺμ καποὺλ ὀλουνὰν καβλὰ χόρὲ, χαροπ ὀλὰν σεχρλερὶν μεβκηὶ πού κήσμ τηρ. Ὅρατα πὶρ χάϊλη τζαϊλὰρ πουλουντηγηντὰν, ασουγιὴ πόλ» τηρ (πὰπ ιγ'. 10). Βὲ πάχρη μεζκὸὺρὴν τζενούπι σαρκὶ κὸσεσιντὲ κιαϊν Σαφοὺχ ὀβασὴ σάϊκι τενιζ σαχιλινὲ κατὰρ ζὲρ οὐ τιμὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ. Σάϊρ πὶρ τακὴμ κιμσελερὶν ζαννήντζα, μεζκὸὺρ σεχρλερὶν μεβκηὶ μεζκὸὺρ τενιζὶν σιμαλὶ οὐτζουντά τηρ. Ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, πὰπ ιγ' ἀγὲτ 9τὰ κὸστεριλίγιορ κι, σεχρλερὶν μεβκηλερὶ Ἀβραὰμ βὲ Λὼτ Βαιθὴλ ἰλὲ Γαὶ ἀρασηντὰ κιαϊν γιαϊλατὰν ἀσαγὴ πακτηκλαρὴ βάκτ ἀνλερὶν κὸζλερινὲ κὸρὸύνμεκτέ ἰτί. Λάκιν ἔγερ σεχρλὲρ Ὀλοὺ Τενιζινὶν τζενουπὶ οὐτζουντὰ ὀλμοὺζ ὀλσά ἰτί, Ἀβραὰμ βὲ Λὼτ ἀνλερὶ κὸρέμεζλερ ἰτί. Κέζαλικ ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, μεζκὸὺρ τενιζὶν τζενουπὶ οὐτζοὺ Ἰορδανησὶν πὸυτὸὺν σαχρασὴ» τεσμιγὲ ὀλουνάμαζ ἰτί, βὲ μεζκὸὺρ μαχαλὲ γετισμὲκ ἰτζοὺν Λὼτ Σὰρκ ταραφὰ νακλ ἐτετζὲ« γερτὲ (πὰπ 18) τζενοὺπ ταραφὰ ἰτζραὶ σεφὲρ ἐτμεσὶ λαζήμ κελίρ ἰτί.

Φελακετὶν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ πάχσηνὰ κελίντζε, Ἰωσηπισὴν καβλίντζε γιηλτηρήμ ἰτί, τικὲρλερὶν ζαννήντζα ἰσὲ, πὶρ χαρακέτι ἄρζ ἰτί. Πέλκι πού σεπεπλερὶν ἰκισὶ τάχι μεβτζούτ ἰτί. Ὁραλαρὰ τὸυσὲν γιηλτηρημλὰρ, ὅλ χαβαλιτὲ κεσρέτλε πουλουνὰν νὲφτ βὲ κὸυκὸυρτοὺ τουτουσὰτηρμὴζ. βὲ πάτεχου πὶρ χορτοὺμ κασηργασὴ τουτουσμὴζ ὀλὰν κησμὴ, πέλκι χανελερὶ κήσμεν νεφτλὶ τοπρακτὰν γιαπηλμὴζ ὀλὰν σεχρλερὶν οὐζερινὲ σεβκ ἐϊλεμιζ τιρ. «Ράπτ κὸυκὸὺρτ βὲ ἀτὲζ γιαγτηρτὶ,» σοζὸὺ ἰστὲ πού γιολτὰ πὶρ ἰζαχὰ μὸυχτάτζ τηρ· γιὰ

γιόκσα μουτχίς πίρ ατεσφισάν ταγηνήν τουτουσαράκ άνλερίν λαύα ίλὲ ὀρτόυλμούς ὀλτηκλαρηνὴ φὰρζ ἐτμὲκ ικτιζὰ ἐτὲρ, νίτεκιμ μουάχχερεν Πομπηΐα σεχρὶ τάχι πού βέτζχλε χαράπ ὀλμούς τηρ. Φάκατ πόϊλὲ πίρ χατισενίν βουκού πουλμούς ὀλτηγηνὰ ΐλμ ούλ ἄρζτζα χίτζ πίρ τελίλ γιόκ τηρ. Λάκιν ίχτιμάλ κι ὃ ζεμὰν πίρ ζελζελὲ ὀλμούς τηρ. Γίκε τέγιορ κι, «Ὀλού Τενιζινίν σὴγ κησμηνὴν μεζκούρ φελακετίν νετιτζεσί ὀλτηγηνὰ ίναμαγὰ καρσὴ ΐλμ ούλ ἄρζτζα χίτζ πίρ σεπέπ γιόκ τηρ, ζίρα πασκὰ γερλερτὲ τζὸκ τεφὰ βουκού πουλτηγὴ κιπί, γερίν πίρ ἀζ τζόκμεσι ἀνὴν τέρχαλ μεζκούρ τενιζίν σουγιού ἀλτηντὰ καλμασηνὴ μουτζίπ ὀλούρ ίτι.» Μούμαϊλεϊχίν ζαννήντζα, ὃ ταραφλὰρ, ἔλγεβμ Πακού σεχρινίν ετρὰφ μαχαλλερινίν πουλουντηγὴ χαλτὲ πουλουνμακτὰ ίτιλέρ. Στράβων βὲ Τάκιτος Σοδομανὴν χαραπιγετινὶ ζικρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Λὼτ ούζούν μούττὲτ Σιγωρτὰ κάλματὴ. Πέλκι μούσαριλέϊχ σέχρι μεζκούρ σεκενεσινίν χέπισινιν ταγλαρὰ κατζμὴς ὀλτηκλαρηνὴ κόρερεκ, κεντισί τε ἀνλερὲ ίμτισὰλ ἑϊλετί, βὲ ὄρτα κηζλαρηνὴν ἓν ρεζιλανὲ μουαμελελερὶ σαγεσιντὲ τάϊμα πενὶ Ἰσραηλίν τούσμενὶ ὀλμούς ὀλὰν Μωὰβ βὲ Ἀμμὼν μιλλετλερινίν τζετττὶ ὀλτού.

ΠΙΣΤΖΙΛΙΚΤΕ ΤΕΡΑΚΚΗ

(Προβίδενς Δζήρνελ)

Πού κερρὲ Ούασιγγτηντὰ ἄκτ ὀλουνὰν Τισττζὶ Τζερραχλὰρ τζεμιγετιντὲ τζερεγιὰν ετὲν μούζακερὰτ σὸν πίρ κάτζ σενελὲρ ζαρφηντὰ τισττζιλικτὲ βουκού πουλμούς ὀλὰν τερακκηγιὰ ταὶρ πιζὲ πίρ φικρ βερμισλέρ τιρ. Ἀγζὴν ίτζερισινὲ ούφατζηκ πίρ ἀγινεγὲ μερπούτ ὀλὰν ούφατζηκ πίρ τε ἠλεκτρίκ φενερτζιγὶ ίτχὰλ ὀλουναράκ, τισλὲρ βὲ τισλερίν τζουκούρ γερλερὶ παρλάκ σουρεττὲ τενβίρ βὲ νίμ σεφφὰρ πίρ χαλὲ βὰζ ὀλουνούγιορλαρ. Πού σουρέτλε τισλερίν νὲ χαλτὲ πουλουντηκλαρὴ, νὲ χαλὲ κελμίς ὀλτηκλαρὴ πίρ κούζέλτζε κόρούλὲ πιλίγιορ. Πέλκι τζούρούμούς ὀλὰν τὶς τηπάρὴ τζήκμαγιαρακ, τζενενίν ίτζιντὲ κίζλενμίς ὀλὰ πίλίρ, βὲ σενελέρτζε χίσς ὀλουνὰν ίζτιραπὴν κίζλί πίρ σεπέπὶ ὀλμούς ὀλὰ πίλίρ. Ἠλεκτρίκ ἠστηγὴ πού χουσουσὴ τὲρ χὰλ μεϊτανὰ τζηκαρήγιορ. Τζεχρετὲ χασίλ ὀλὰν ἀγρὴ (νεβραλδζία) χέμαν τάϊμα τζούρούμούς πίρ τιστὲν ΐλερί κελίρ.

Ἰτζερισινὶ τολτουρμὰκ ούζρὲ τισὶ τελμεγὲ μαχσούς ὀλὰν ἀλετλὲρ ίτζούν ἠλεκτρίκ κουββετινίν κουββέϊ μουχαρρικὲ μακαμηντακὶ χητμὲτ ού κηϊμετὶ πὲκ πόγιούκ τιρ, τζούνκι χαρεκετὶ νὲ κατὰρ τζαπούκ ὀλσὰ ἀγρὴ ὃ κατὰρ ἄζ ὀλούρ. Σίμτι γιασλαρὴ κεμαλὰ ἐρμίς ὀλὰν νιτζὲ κιμσελὲρ πουντὰν πίρ κὰτζ σενὲ ἐββελκὶ τισττζιλερίν κουλλαντηκλαρὴ ὃλ πὲκ γιαβὰς τόνὲν πουργουλαρὴν μουτζίπ ὀλτηγὴ ἐζιγέτ ού ίζτιραπὴ τὲρ χὰτρ ἐτὲ πιλιρλέρ. Σίμτι πού χουσουστὰ κουλλανηλὰν πουργουλὰρ ἀλτὴ σενὲ ἐββὲλ κουλλανηλανλαρτὰν ζιγιατὲ ζαρίφ βὲ μούκεμμὲλ ὀλούπ, τζελιγί πιλὲ τελὲ πιλιρλέρ. Πουντὰν μάτα, πού πουργουλαρὴ ἓλ ίλὲ γιαπμὰκ ζαχμετλὶ πίρ ἶς ὀλτηγηντὰν, σίμτι πίρ μακινὰ σαγεσιντὲ τόρτὲρ πουτζούκ γουρουσὰ γιαπηλήγιορ.

Ἠλεκτρίκ κουββετὶ τισλερὶ τζηκαρμακλὴκ ίτζούν τάχι κουλλανηλήγιορ. Ἠλεκτρίκ πατάριασηνὰ ούτζ τὲλ ρὰπτ ὀλουνμής τηρ. Πουνλαρτὰν ίκισινίν ούτζουντὰ σαπλὰρ βὰρ τηρ, χὰλ πού κι ούτζούντζούσού τζερρὰχ μασαλαρηνὰ ρὰπτ ὀλουνμής τηρ. Χαστὰ σαπλαρὴ τουτὰρ, ἠλεκτρίκ τζερεγιανὴ πιρτὲν πιρὲ ίσλετιλίρ, βὲ τισττζὶ τάχι χὲπ περαπὲρ τζερρὰχ μασαλαρηνὴ τισὲ τατπίκ ἐτὲρ. Μασαλὰρ τισὲ τοκαντηκλαρὴ ἀντὲ, τὶς ίλὲ ἀνὴν ἐτραφηντακὶ κησμλαρὴ ἀγρηγιὴ τουϊμάζ χαλινὲ κελιρλέρ. Τισττζινίν μασὰ ίλὲ πίρ τζεκισιντὲ τὶς τζηκὴ βερίρ.

Τζεμιγετίν χίϊνι ίτζτιμαϊντὲ τισττζιλερτὲν πιρὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ κι, ἐββελκὶ ούσούλ ούζρὲ τζηκαρηλὰν γιούζ τισὲ πετὲλ σίμτι τισττζιλιγίν τερακκησὴ σαγεσιντὲ πίρ τὶς τζηκαρήλμαγιορ. Ἔγερ πίρ τισίν γιάληνηζ κόκού καλμὴς ισὲ, γιοκαρκὶ κησμὴ φαγφουριτὲν γιάχοτ ἀλτουντὰν ίμὰλ ὀλουναράκ, κόκού ούζερινὲ ρὰπτ ὀλουνούγιορ, πίρ χαλτὲ κι τὶς πὲκ κούζὲλ ισὲ γιαράγιορ. Φὰρζ ἐτελίμ κι πίρ τισίν κόκού πιλὲ κάλμαμης τηρ· πού χαλτὲ ὅλ τζούρούκ τισίν πρακτηγὴ τζουκούρ πίρ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ γιαπμὰ τισλὲρ ίλὲ τολτουρηλαράκ, πίρ ἀλτούν πὰγ ίλὲ τάχι σαγλὰμ τισὲ μούκέμμελεν πιτισττιριλίγιορ. Τεκμίλ τακὴμ γιαπμὰ τὶς κουλλανμάκ πού κούνκι κούν πὲκ νατιρλεσμίς τιρ. Τισλερὲ μαχσούς ὀλὰν τζερραχληγὴν ἓν ζιγιατὲ μεχαρὲτ ίκτιζὰ ἐτὲν τζιχετὶ γενὶ τισλερίν τζενενίν ίτζερισινὲ γερλεστιρμεσί τιρ. Πού μακσὲτ ίτζούν τακλίτ τισλὲρ ὀλμαγιηπ, χακηκὶ τισλὲρ κουλλανηλήρ. Ἰπτάλη χίσς χουσουλὶ ίτζούν ἐββελα κοκαΐν κουλλανηλαράκ, τζενὲ κεμιγιντὲ πίρ τελίκ τελινίρ, βὲ πού τελίκ ίτζερισινὲ, πιρινίν τζενεσιντὲν γενὶ τζηκαρηλμὴς κούζὲλ πίρ τὶς γερλεστιριλίρ. Ἔγερ χαστὰ κὲντζ βὲ κουββετλὶ ισὲ, τζὸκ σούρμὲζ τισίν ετραφὴ κεμίκλε καπανὴρ, βὲ μούρούρη ζεμάνλε τὶς ετὶ σαγαλτήκτζα τὶς τάχι ιστιμαλὰ σαλίχ ὀλούρ. Πού τὶς ούτζτὲν ὃν σενεγὲ κατὰρ ισὲ γιαραγιατζάκ τηρ. Ἰχτιγιὰρ γιάχοτ ζαΐφ μιζάτζ κιμσελιρὲ κελίντζε, τζενὲ κεμιγινίν ετραφηντὰν κετζὲν κούμούς τελλὲρ ίλὲ τὶς γερινὲ πάγλανὰ πιλίρ.

Σιμτικὶ τισττζιλικτὲ ἓν μουχίμμ τερακκηγιαττὰν πιρὶ χουσουλὲ κελμὲκ ούζρέ τιρ. Πού τερακκὴ τισλερὶ τολτουρμάκ ίτζούν ἀλτούν γεριντὲ φαγφουρὶ κουλλανηλμασὴ τηρ. Πού μακσὲτ ίτζούν τζουκουρὶν ίτζινὲ ίντζὲ πίρ πλατίν βαρακὴ ίτχὰλ ὀλουνούρ, βὲ πού σουρεττὲ τίρ κι ίτζερισινὶ καπλαμὰ ἐτμὲκ ίστενιλίγιορ ίμὶς κιπὶ τελιγίν καληπὴ ἀληνήρ. Σόνρα βαρακὴν σέκλ ού χεϊγετινὲ χαλὲλ κέλμεμεκ ίτζούν τικκάτλε τζηκαρηλήρ. Ἰστὲ πού σουρέτλε τζουκουρὴ τεμάμεν τολτουρμάκ ίτζούν πού καληπὴν φαγφουριτὲν πίρ ἀϊνὶ ίμὰλ ὀλουνὰ πιλίρ. Πού τάχι μαχσούς πίρ νὲβ τουτκὰλ ίλὲ γερινὲ βὰζ ὀλουνήρ. Μούσκίλ ὀλὰν τζιχὲτ σού τίρ κι ἀγηζτακὶ σαλγιαρὴν ἐριτιτζὶ κουββετινὲ καρσὴ μουχαβεμὲτ ἐτὲ πιλετζὲκ χασσεγὶ χαΐζ χίτζ πίρ τουτκὰλ χένουζ ίτζὰτ ὀλούνμαμης τηρ.

Ματάμ κι χακικὶ τισλὲρ πού κατὰρ κολαϊλήκλα ζάϊ ὀλμακτὰ τηρλὰρ, πινάεν ἀλέϊχ τακλίτ τισλερίν ἄντζακ $3\frac{1}{2}$ τὰν $4\frac{1}{2}$ γουρούς φιγετιντὲ ὀλτηκλαρὴ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ ἀχβαλτὲν τεγίλ μι τιρ; Νού Γιορκτὰ πίρ γιαπμὰ τιστζὶ χὲρ σενὲ 8,000,000 τὶς γιαπήγιορ. Πουνλὰρ φαγφουριτὲν τιρλέρ. Πού νὲβ τισλερίν ούζεριντὲ μινὰ ισλεμὲκ χουσουσηνὰ κελίντζε, πού ἀμελιγιὰτ τάχι ἔπεγιτζε ναζίκ τιρ, τζούνκι ίκὶ τὶς ρενκτὲ πιρὶ πιρινίν ἀϊνὶ τεγίλ τιρλέρ. Μινὰ ἀμελιγιατὴ πιττιγιντὲ, πουνλαρτὰν πίν κατὰρὴ πίρ γερὲ κετιριλερὲκ ἐλβανηνὰ κόρὲ πουνλαρὴ ἀγιηρηρλάρ. Ἐλλὶ μουχτελίφ ἐλβὰν μεβτζούτ τήρ κι, ταπιΐ τισλερίν μουχτελίφ ρενκλερινὲ μουατίλ τιρλέρ. Γιαπμὰ τισλερτὲ τζὸκ τεφὰ μαχσούσεν κουσουρλὰρ γιαπηλήρ κι πουνλὰρ ἀτεμίν κόζούνού ταχὰ ζιγιατὲ ἀλτατσηνλάρ.

Πίρ τὶς τιρὶ πίρ ούζβ τηρ. Χὲρ πίρ τὶς ίτζιντὲ πίρ τζουκούρ βὰρ τήρ κι, ονὰ χαγιὰτ βερὲν πίρ ματτὲ ίλὲ τολού τηρ. Κανὴν τζεβελανὴ βὲ βούτζουτὴν ούμούμ νέσβ ού νεμασήϊλα σινιρλὲρ βὲ κὰν ταμαρλαρὴ πού ματτεγὲ μερπούτ τηρλάρ. Ματτενίν ἐτραφηνὴ ίχατὰ ἐτὲν τὶς κεμιγὶ πίρ μινὰ ταπακασήϊλα μεστούρ τηρ. Κερὲκ τὶς κεμιγὶ βὲ κερὲκ μινὰ σάϊο κεμικλερτὲν ζιγιατὲ σὲρτ τιρλὲρ, ζίρα ἀνλὲρ κεμιγίν ματτέϊ μούρεκκιπεσιντὲν πίν νισπὲ ταχὰ ζιγιατὲ μικτὰρ χαβὶ τιρλέρ. Τισλερίν τεπεσιντεκὶ μινὰ πίρ παρμαγὴν ὃν ἀλτητὰ πίρ παγιὴ κατὰρ καλήν τηρ. Πού μινὰ γιὰν γιανὰ ἀλτὴ γιανλὴ κούτζούκ μενσουρλαρτὰν ίπαρέτ τιρ, βὲ γάγετ τακίκ πίρ ματτὲ ίλὲ πιρὶ πιρινὲ μούλασὴκ τηρλάρ. Τισίν τζουκουρηντακὶ ματτὲ χασταλαντηγηντὰ, τὶς ἀγρησὴ βουκού πουλούρ. Τὶς κιρὶ ἀγηζτὰ μεβτζούτ ὀλὰν ίτζ ζαρλαρὴν ίφραζατὴ ὀλούπ, πουνλὰρ πίρ νὲβ μικρόπ ίλὲ τολού τηρλάρ κι, πουνλὰρ σαλγιὰρ γερλὲρ, βὲ σόνρα φοσφὰτ δὴ σὸ σουρετιντὲ τισλὲρ ούζεριντὲ τορτού κιπὶ ίφρὰζ ἐτερλέρ.

ΟΡΟΥΜΤΖΕΚ ΒΕ ΤΟΥΣΜΕΝΛΕΡΙ

Ὀρούμτζὲκ, πίρ ταραφτὰν κεντὶ ίπεκλὶ ἀγηνὰ τούσμούς ὀλὰν ἐσιρλέρλε ἑϊλενερὲκ βὲ ἂβ πουλάματηγη κούνλερτὲ ἀτζηντὰν ὅλμεμεκ ίτζούν ἀνλερὶ κεντινίν ἂγ σεκλιντὲ ὀλὰν κιλεριντὲ κατζάμαγιατζακ πίρ χαλτὲ παγλὸρ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν, ἐττιγὶ πού χακκτηζληγὴν μούτζαζάτη ἀτιλανεσὶ ίμὶς κιπὶ, χὲρ ἀν πίρ τζὸκ τούσμενλερινίν τετζαβουζατηνὰ ὀγραμὰκ κορκουσήϊλα ὅμρ σούρμεκτὲ πουλουνήρ. Ἀνὴν ἓν ζαλὴμ τούσμενὶ πίρ νὲβ σινὲκ τίρ κι, πού σινὲκ πεντζέϊ καχρηνὰ ὀγραγιανλορὴ τελὲρ ἔτμεγιπ ἄντζακ ἀνλερὶ κότρούμ ἐτὲρ, βὲ πού βέτζχλε ἀνὴ ταϊρέϊ ἐσαρετινὲ ἀλαράκ, βέλεβ τζούζι ὀλσούν, κεντὶ κουββέϊ ζαλιμανεσινὲ καρσὴ πούσπούτούν μουκαβεμὲτ ἐτέμεζ πίρ χαλὲ τούτζὰρ ἐϊλέρ.

Πού σινὲκ ἐσὲκ ἀρησηνὰ πενζὲρ γεσίλ πίρ πότζὲκ ὀλούπ, πεγάγετ ίντζὲ πίρ πελὶ βάρ τηρ. Ἀνλὲρ γιουβαλαρηνὴ ἐγὶ ισλεμὶς πάλ-

τζηκτὰν γιαπαρλὰρ, βὲ σόνρα ἀβτζηληγὰ τζηκαρλάρ. Ἀνλὲρ μόυχτελίφ νεβτὲν ὀρόυμτζεκλερτὲν γάϊρι χίτζ πὶρ χαϊβὰν ἀβλαμαζλὰρ, βὲ χέπισιϊλε ἄϊνι σουρεττὲ μουαμελὲ ἐτερλέρ. Σοϊλέ κι πὶρ νεβ ζεχὶρ ἀταρὰκ πετπὰχτ ὀρόυμτζεγὶ τέρχαλ χαρεκετσίζ πὶρ χαλὲ κορλὰρ, βὲ σόνρα ἀνὴ ἀλὴπ γιουβαλαρηνὰ κὸτὸυρερὲκ γιὰζ πὶρ παλτζὴκ παρτζασήϊλα γιουβαλαρηνὴ καπαρλάρ. Σόνρα τικὲρ πὶρ βὲ σόνρα πὶρ ταχὰ γιακαλαγιὴπ πὸὺ πατακχανεγὲ κετιριρλέρ.

Ζαννήμτζα Ἰγγιλτερρατὰ πὸὺ τζίνς πὸτζεκλὲρ γιουβαλαρηνὴ γὲρ ἀλτηντὰ γιαπαρλὰρ, τζόύνκι ἄλελ ούμούμ κὸζὲ ἰλιτσμεζλέρ· λάκιν Σεϊλαντακιλὲρ κὸύνεσὶν ζιγιασὴ ἀλτηντὰ ἶζ κὸρὸυρλὲρ, πὶρ χαλτὲ κι ἀνλερὶν κεντὶ γιουβαλαρηντὰ νὲ ἶζ κὸρτὸυκλερινὶ μερακληλὰρ κὸρὲ πιλιρλέρ.

Φιρασετλὶ ἀνὰ πὸτζὲκ γιουμουρταλαρηνὴ πρακμαγὰ πασλάρ. Γιουμουρταλαρτὰν πιρινὶ χὲρ πὶρ ὀρόυμτζεγὶν βὸυτζουτηντὰ πηρακήρ· πὸὺ σρατὰ ὀρόυμτζὲκ πατζακλαρηνὴ πελλισὶζ βὲ ράστ κελὲ πὶρ χαλτὲ ταχρὶκ ἐτὲ πιλὶρ ισέ τε, χὶτζ ἐσέρι μουκαβεμὲτ κὸστερέμεζ.

Ἀνὰ πὸτζὲκ πουνοὺ γιαπτηκτὰν σόνρα γίνε κεντὶ τιβαρτζηλὴκ ἰσινὲ κιτὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ παλτζὴκ τετάρικ ἐτερὲκ, γιουβασηνὴν καπουσηνὴ ἰκμὰλ ἐτμεγὲ τζαλησήρ. Σόνρα ἄϊνι ταρζτὰ τικὲρ γενὶ πὶρ γιουβὰ ταχὰ γιαπὰρ, βὲ ἀνὴ τάχι καπάρ· σόνρα γίνε πὶρ ταχὰ γιαπάρ· βέλχασηλ ἄρτηκ γιουμουρτλαγιάμαζ πὶρ χαλὲ κελίντζεγε κατὰρ γιουβὰ γιαπμακληκτὰ τεβὰμ ἐτέρ. Βὲ ἄρτηκ τὸυνγιατὰ κὸρετζεγὶ πὶρ ισὶ κάλμαγιηντζα, ὂ ζεμὰν κεντισὶ ὀλὸὺρ, βὲ κερὶ γιαντὰ πρακτηγὴ σεριρ πὶρ σὸυρὸὺ πὸτζεκλὲρ πὸὲ βακτλαρηντὰ κολοτζκαγιὰ ὀτουρηρλάρ.

Πὸὺ κεριχ χεϊγετλὶ οὺφὰκ κουρτλὰρ βάκτη μουαϊγενιντὲ τζανλανηρλὰρ, βὲ κεντιλερινὶ πὶρ ταζὲ ἔτ πεσιγιντὲ πουλουρλάρ. Χὲρ πὶρ ὀρόυμτζὲκ χένουζ τζανλὴ πουλουνὴρ, βὲ κουρτλὴκ χαλὶ κετζίντζεγε κατὰρ ὀρόυμτζεγὶν ἀσαρεσὶ κούρτ ιτζόὺν γητὰ ὀλούρ. Σόνρα κανατλὴ σινὲκ χεϊγετινὲ τὰχιλ ὀλαρὰκ, κεντὶ ιτικατλαρηντζα ὀρόυμτζὲκ ἀβλαμὰκ ιτζόὺν γιαρατηλμὴζ ἰμισλὲρ κὶπὶ, ἐτζτατλαρηνὴν ὀρόυμτζεκλὲρ χακκηντακὶ μουαμελεσινὶ ιτζρὰ ἐτμεγὲ κιάμιλεν χαζηρλανμὴζ ὀλουρλάρ.

ΦΙΚΡΙΝ ΓΑΡΙΠ ΠΙΡ ΤΕΣΙΡΙ

«Ἠλεκτρὶκ Μέδικηλ Δζήρνελ» γαζετασηντὰ φηκράϊ ἀτιγὲ ὀκουνμὴζ τηρ·

Μ. Βαρπήρτὴν Μησὴρ χακκηντὰ γιαζτηγὴ πὶρ ἐσεριντὲ, μεμλεκέτι μεζκὸυρὲ σεκενεσιντὲν μετχοὺρ πὶρ μόυνετζτζιμὶν πὶρ τετζριπέσινὶ ζὶκρ οὺ πεγιὰν ἐτίγιορ. Μόυνετζτζιμ τζαγρηλαρὰκ, Μ. Βαρπήρτηνὴν μουκὶμ ὀλτηγὴ ὀτελὲ κελὶρ, βὲ ὂρατα μεχαρετινὶ κὸστερμεσὶ κεντισινὲ τεκλὶρ ὀλουνούρ. Μόυνετζτζιμ βακὴ ὀλὰν τεκλιφὶ πὶλ καπούλ σοκακτὰν πὶρ τζοτζούκ τζαγηρὶρ, βὲ ἀνὴν ἀβουτζηνὴν οὺζερινὲ μαχσούς πὶρ ισὰρετ γιαπαρὰκ, πὶρ τὸύζιγε ὅλ ισὰρετ οὺζερινὲ πακμασηνὴ τζοτζουγὰ τενπὶχ ἐτέρ. Τζοτζούκ ὂν τακικὰ κατὰρ πὸϊλὲ γιαπὰρ ισέ τε, χὶτζ πὶρ σεμερεσὶ κὸρὸὺλμεζ. Μὸυνετζτζιμ τικὲρ πὶρ τζοτζοὺκ τζαγηρὴρ, βὲ ἄϊνι τενπιχὶ τεκρὰρ ἐϊλέρ. Πὸὺ τζοτζοὺκ ὅλ ἀμελιγιάτη μηκνατισιγενὶν τάχτη τεσιρινὲ τὸὺτζὰρ ἐτιλερὲκ, ἀβουτζηνὴν οὺζεριντεκὶ ισάρέτι γαριπὲ κεντισινὶ πὶρ ιταάτη κιαμιλὲ χαλινὲ βὰζ ἐτμεγὲ πὶρ βασητὰ ὀλούρ. Μὸυνετζτζιμ σίμτι Μ. Βαρπηρτηντὰν ιστετιγὶ ἀτεμὶ χατρηνὰ κετιρμεσινὶ πὶλ ιχτὰρ, τζοτζουγὴν ὅλ ἀτεμὶ κὸρετζεγινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Πουνὴν οὺζερινὲ Μ. Βαρπήρτην μὸυτεβεφφὰ Λὸρδ Δερπινὶν ισμινὶ βερίρ. Τζοτζοὺκ πὸὺ ισμὶ ισιττιγιντὲ, τέρ χὰλ, «Ἰστὲ πουρατά τηρ Λὸρδ Δέρπι! Πὲν πὶρ ιχτιγιὰρ ἀτὲμ κὸρὸύγιορημ κι, κὸζὸυνὲ πὶρ κὸζλὸὺκ τακμὴζ, βὲ σιγιὰχ οὺζοὺν πὶρ καφτὰν κιγινμὶζ ὀλτηγὴ χαλτὲ πὶρ καναπὲ οὺζεριντὲ γιατμὴζ τηρ,» τεγιὸὺ παγηρήρ. Μ. Βαρπήρτην πάτεχου μὸυτεβεφφὰ Λὸρδ Νελσηνὴν ισμινὶ τζαγηρήρ. Πουνὴ ισιττιγιντὲ, τζοτζοὺκ, «Ἰστὲ ὅ τα πουρατό τηρ. Πὶρ τὲκ κολλὴ πὶρ ἀσκὲρ κὸρὸύγιορημ,» τεγιὸὺ τέκραρ νιτὰ ἐτέρ. Πὸϊλετζε πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν ισμὶ τὲρ χὰτρ ὀλουναρὰκ, τζοτζοὺκ χὲρ πιρινὶ γεκὶγιὰν γεκὶγιὰν ταρὶφ ἐττιγιντὲν, ὅρατα χαζὴρ πουλουνανλὰρ χαϊρετλεριντὲν παρμακλαρηνὴ ἠσηρὰ καλιρλάρ. Πὸὺ τετζριπὲ τζοτζουγὴν τὸὺσὸὺνμεκλὶκ κουββετλερινὶν μουαττὰλ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτμεσινὶ ἰλερὶ κετιρμεκλικτὲν ἰπαρὲτ πουλουνμήζ τηρ, πὶρ χαλτέ κι τζοτζοὺκ νὶμ μηκνατησιγὲτ τεσιρὶ ἀλτηντὰ καλμὴζ, βὲ πὸϊλετζε Μ. Βαρπήτην μὸὺχτελίφ κιμσελερὶν ισμινὶ ζὶκρ ἐττιγιντὲ ἀνὴν φικρϊίλε ἀλακατὰρ ὀλμούζ τηρ. Τζοτζοὺκ Μ. Βαρπηρτηνὴν πὸὺ ἀτεμλερὶν ισμλερινὶ ζὶκρ ἐττιγὶ ἀντὲ φικριντεκὶ τασαββουρηνὴ πὶρ τὸὺρλὸὺ ρὸὺγιατὲ κὸρὸύγιορ κὶπὶ κὸρὸύρ. Πὸὺ χὰλ γαϊπτὲν χαπὲρ βερμεκλὶκ χαλινὶν γιὸὺκσεκ πὶρ τερετζεσὶ τεγίλ μι τὶρ;

ΜΟΥΧΑΡΡΕΦΑΤ

ΒΑΪΖΑΙΚ ΜΕΜΟΥΡΙΓΕΤΙ

Πουντὰν πὶρ κὰτζ μὰχ μουκατὲμ γαζετάϊ μὸυτεπερενιζτὲ, «Βαϊζλὲρ βὲ βαζλὰρ,» ματτεσὶ χακκηντὰ κησάτζα κησάτζα πὰχς ὀλουνμήζ ἰτι. Ζάτεν ὅλ ματτὲ οὺζερινὲ πὶρ ἀζ μὸυταλαὰ ἐτμὶζ ἰτίμ· φάκατ ὅλ κησὰ πὰχς, βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ χακκηντὰ ταχὰ κενὶζ βὲ ἀτζὴκ πὶρ σουρεττὲ μὸυταλαὰ ἐτμεκλιγιμὶ μουτζλὶπ ὀλμούζ τηρ. Καριούνη κιραμηνηζὰ μούφιτ ὀλατζαγηνὴ ζὰνν ἐιλετιγιμτὲν, ἴσπου μὸυταλαάτη ἀτζιζανεμὶν μὸυτεπὲρ γαζετανηζὴν πὶρ κὸσεσιντὲ τὲρτζ ὀλουνμασηνὴ ρετζὰ ἐτέριμ.

Σοὺ σὸν βακτλαρτὰ πὸὺ μεμουριγετὶν πάζη κεντζλὲρ μιγιανεσιντὲ ἐτνὰ σαγιηλμασὴ, σάϊκι μοδὰ χὸὺκμὸὺνὲ κιρμίζ τιρ. Βαϊζλὶκ καπιλιγὲτ βὲ ἰστιτατηνὴ χαίζ νιτζὲ κεντζλὲρ, κεντὶ ἰστιτατ βὲ καπιλιγετλερὶ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτερὲκ, δοκτωρλὴκ, ἀβοκατλὴκ βὲ σάϊρ ἰσλὲρ ἀρκασηνὰ τὸὺσμὲκ χαλιντὲ ὀλούγιορλαρ. Πὸὺ σεπεπτὲν ἀνλὲρ τετάβιγὲ μὸὺχτάτζ ὀλὰν τζὸκ τζανλαρὴ μεριζ χαλτὲ, βὲ σεϊτανὴν πεντζεσιντὲ ἄχ οὺ ἐνὶν ἐτμεκτὲ ὀλὰν νιτζὲ μαζλουμλαρὴν τὰβαλαρηνὴ γιὸὺζ οὺστὸὺ πρακτήγιορλαρ. Τὸὺνγιὰ δοκτὸὺρ βὲ ἀβοκατλαρτὰν ζιγιατε, τζὰν χεκιμὶ βὲ τὰβὰ βεκιλλερινὲ μὸὺχτάτζ τηρ. Χὲρ κὲς γιαρατηλτηγὴ μακσετὲ χητμὲτ ἐϊλεμὲκ κερὲκ τιρ. Βαϊζ ὀλὰ πὶλετζὲκ πιρὶ, πασκὰ πὶρ μακσετὲ χητμὲτ ἐτετζὲκ ὀλούρσα, ἀνὴν γερινὶ τουτὰ πὶλετζὲκ βὲ χητμετινὶ κὸρὲ πὶλετζὲκ πασκὰ πὶρ κιμσὲ γιὸκ τηρ. Ἀνὴν γερὶ ἶλα νιχαγὲ πὸζ καλατζάκ τηρ. Χὰλ πού κι, πὸὺ μεμουριγὲτ σάϊρ χὲρ χάνκι ἶζ βὲ μεμουριγεττὲν νὲ κατὰρ ἐφζάλ τηρ! Σοϊλέ κι·

Βαϊζλὶκ ἔν οὺστὸὺν πὶρ μεμουριγέττιρ. Τὸυνγιὰ οὺζεριντὲ τζὸκ μεμουριγετλὲρ μεβτζούτ τηρ· λάκιν ἀνλὲρ οὺμούρη τὸὺνγεβιγεγὶ τεσχὶλ ἐϊλεμὲκ ιτζόὺν τιρλέρ. Φάκατ βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ ἀτεμλερὶν τζανηνὴν χελασηνὴ τεσχὶλ ἐτμὲκ ιτζόὺν τιρ. Ἰμτὶ πὸὺ μεμουριγὲτ σάϊρ πὶλ τζόύμλε μεμουριγετλερτὲν ἔν οὺστὸὺν ὀλὰν πὶρ μεμουριγέττιρ.

Ἔν μεσουλιγετλὶ πὶρ μεμουριγέττιρ. Ἀζαμέτι μεσουλιγὲτ ἀζαμέτι μεμουριγετὲ μὸὺτεβακκήφ τηρ. Ἰμτὶ πὶρ σενατκιαρὴν, πὶρ δοκτωρὴν, πὶρ ἀβοκατὴν, πὶρ χοτζανὴν βὲ πὶρ βαϊζὶν μεσουλιγετὶ κεντὶ μεμουριγετλερινὶν ἀζαμετινὲ κὸρὲ κέσπι ἐχεμμιγὲτ ἐτέρ. Ματάμ κι βαϊζλὶκ ἔν γιὸὺκσεκ πὶρ μεμουριγέττιρ, ἴμτὶ βαϊζλὶκ ἔν μεσουλιγετλὶ πὶρ χητμέττιρ.

Ἔν μουχίμμ πὶρ μεμουριγέττιρ. Ἀλλὰχ κιαϊναττὰ τζανὰ ἔν ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὶζ τιρ· Ἀλλὰχ ἀλέμ οὺ τζιχανὴ τζανὰ χατὶμ ὀλμὰκ οὺζρὲ χὰλκ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ἀλλὰχ τζανὸ πὸὺ τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὶζ ισὲ, τζανὴν χελασηνὰ ταγὶν ὀλουνὰν μεμουρλὰρ τάχι ὅλ τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὲκ κερὲκ τιρλέρ. Ἰμτὶ βαϊζλὶκ ἔν μουχίμμ πὶρ χητμέττιρ.

Ἔν ζιγιατὲ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ πὶρ μεμουριγέττιρ. Ἀτεμλερὶν κὸρτὸυγιοὺ ἶζ νὲ τερετζὲ μουχίμμ ὀλοὺρ ισὲ, τικκατλαρὴ τάχι ὅλ τερετζὲ ἀζὶμ ὀλούρ. Ματάμ κι βαϊζλὶκ ἔν μουχίμμ πὶρ μεμουριγέττιρ, ἴμτὶ βαϊζλὶκ ἔν ζιγιατὲ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ πὶρ μεμουριγέττιρ.

Ἔν κεϊφλὶ πὶρ μεμουριγέττιρ. Χελὰς πουλὰν πὶρ τζὰν ιτζόὺν σεμαβατὴν μελαϊκὲ τζόὺμχουρὴ σεματὰ μεσροὺρ ὀλουρλάρ. Πὶρ βαϊζ, ἐπετὶ χαγιὰτ βὲ σαατὲτ ιτζόὺν χὰλκ ὀλουνμὴζ, πὶρ τζανὴ κὸὺναχτὰν βὲ σεϊτανὴν πεντζεσιντὲν χελὰς ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ισὲ, ὅλ βαϊζὶν καλπιντὲ χουσουλὲ κελὲν κεϊφὶ βὲ σεβιντζὶ κὶμ ταρὶφ βὲ βὰσφ ἐτὲ πιλίρ; Ἰμτὶ βαϊζλὶκ ἔν κεϊφλὶ πὶρ μεμουριγέττιρ.

Βαϊζὶν οὺτζρετινὶ Ἀλλὰχ βερετζέκ τιρ. Πὸὺ κατὰρ οὺστὸὺν βὲ τζελίλ πὶρ χητμετὶν οὺτζρετινὲ ἀτεμλερὶν βερτικλερὶ πὶρ κὰτζ λιρὰ πετὲλ ὀλάμαζ. Πουντὰν μάτα, βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ ἔν οὺστὸὺν, ἔν μεσουλιγετλὶ, ἔν μουχίμμ, ἔν ζιγιατὲ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ, ἔν κεϊφλὶ πὶρ μεμουριγὲτ ισὲ, βὲ Ἀλλὰχ ἀλέμ οὺ τζιχανὴ, βαϊζὶν χελὰς ἐτμεγὲ μεμοὺρ ὀλτηγὴ τζανὰ χατὶμ ὀλμὰκ οὺζρὲ χὰλκ ἐϊλεμὶζ ισὲ, βαϊζὶν οὺτζρετινὶ ἀλέμ οὺ τζιχὰν τὰχι βερέμεζ. Ἰμτὶ βαϊζὶν οὺτζρετινὶ τζόὺμλε τζανλαρὴ βὲ ἀλέμ οὺ τζιχανὴ χὰλκ ἐϊλεγὲν Ἀλλὰχ ἄντζακ βερὲ πιλίρ.

Ἔλ κησσὰ, χαγιὰλ ὀλουνὰ πιλὲν πὶλ τζόύμλε πὸγιόὺκ ἶζ βὲ μεμουριγετλερὶν μερκεζὶ βαϊζλὶκ τιρ. Ὅλ μεμουριγετλὲρ κεντὶ τεβερανλαρηνὴ πὸὺ μερκὲζ ἐτραφηντὰ ραχάτ

βὲ ἀτουτὲ πὶρ χαλτὲ τὲϐρ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἰέλι, βαϊζλὶκ μεμουριγετιντὲν σατὴρ ὀλὰν ρουχανὶ χαγιὰτ ούμούρη τὸυνγεϐιγέϊ μούτενεϐϐιεγὲ χαγιὰτ βὲ σελαμὲτ βερίρ. Βκϊζλὶκ μεμουριγὲτ ἰσὲ, πού μεμουριγὲτ ταχτηντὰ πὶρ τε ἰταρὲ ὀλμὰκ λαζήμ τὴρ. Χακίκατεν τὲ πού μεμουριγὲτ ταχτηντὰ ἀζὶμ βὲ βασὶ πὶρ ἰταρὲ βάρ τὴρ. Ἰού ἰταρετὲ βαὶζ Ἀλλὰχ, Ἰησοῦς Χριστὸς βὲ Ρούχ ὸὺλ Κουὶς ἰλὲ ἰττιχὰτ βὲ ἀλακατὰ πουλουνουὶπ, ὅλ ἰσὶ πασὰ τζηκαρατζάκ τὴρ. Βαὶζ Ο ὺ λ ι χ ι γ ὲ τ ἰλὲ ἰσ-τὰ ς ὀλατζάκ τὴρ.

Σάϊκι χὲρ ἰταρὲ ἰκιγὲ τακσὶμ ὀλουντηγὴ κὶπὶ, βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ ἰταρεσὶ τάχι, πιρὶ ἰ τ α ρ έ ϊ τ α χ ι λ ι γ ὲ βὲ ὅλ πιρὶ ἰ τ α ρ έ ϊ χ α ρ ι τ ζ ι γ ὲ τενιλὲν ἰκὶ ἰταρεγὲ τακσὶμ ὀλουνούρ. Ἰού ἰκὶ νὲϐ ἰταρὲ γεκτικὲρινὶν μούτεμμιμὶ χαλιντὲ τὶρλέρ. Ἰάζη ἰταρὲ βὰρ τὴρ κι, τ α χ ι λ ι γ ε σ ὶ τ α χ ὰ ζιγιατὲ μουχ'ίμμ τὶρ. Ἰίλ φὰρζ χοτζαληκτὰ ἰ τ α ρ έ ϊ τ α χ ι λ ι γ ὲ, ἰ τ α ρ έ ϊ χ α ρ ι τ ζ ι γ ε τὲν τ α χ ὰ μουχίμμ τὶρ. Φάκατ βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ ἰταρεσιντὲ, ἰκὶ ἰταρὲ τάχι ἄϊνι τερετζὲ μουχίμμ μεϐκὶ τουταρλάρ.

ΙΤΑΡΕΪ ΤΑΧΙΛΙΓΕ ΝΕΤΕΝ ΙΠΑΡΕΤ ΤΙΡ ;

Βαϊζλικτὲ ἰταρέϊ ταχιλιγενὶν πὸγιὸὺκ βὲ χάϊλιτζε μουχίμμ πὶρ κησμὴ βὰζ τερτιπ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τὶρ. Βαὶζ ἰστετιγὶ κὶπὶ βὰζ τερτιπ ἐτμεγὲ χοὺρρ τεγὶλ τὶρ. Ζίρα μερκοὺμ βαζὴ σὰλτ κεντισὶ ἰτζὸὺν χαζηρλάμαγιορ. Ἰού σεπεπτὲν βαὶζ βὰζ βερτιγὶ τζεμαατὴ ναζάρη μούταλααγιὰ ἀλὴπ, βαζὴ ὀνὰ κὸρὲ χαζηρλαμὰκ κερέκ τὶρ. Ἄλεσσεϐιγε πὶρ τζεμιγὲτ κιαμὶλ βὲ ἀκηλλὴ ἐρκεκλὲρ βὲ καρηλαρτὰν, κὲντζ ὀγλανλὰρ βὲ κηζλαρτὰν, γετὶ, σεκὶζ γιασηντὰ ὀγλὰν βὲ κὴζ τζοτζουκλαρηντὰν ἰπαρὲτ ὀλούρ. Ζάτεν πὶρ βαϊζλὶν κεντὶ βαζηνὴ τερτιπ ἐτὲρ ἰκὲν, πὸγιὸὺκ μεχαρετὶ, πὶρ κὰτζ τακημτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὸὶλὲ πὶρ τζεμιγετὶ, κεντὶ κὸζὸὺ ὁὺνὲ ἀλμασηντά τὴρ. Ἰὶρ βαὶζ πού τακὴμ κιμσελερὶν ἀνλαγιατζαγὴ σουρεττὲ βὰζ βερμελὶ τὶρ. Ἰού νάσηλ μούμκὶν ὀλὰ πὶλίρ; Ἴλκ πακησὰ πού μούμκινσὶζ κὶπὶ τὶρ· λάκιν τικκὰτ ὀλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ μούμκὶν ὀλὰ πὶλίρ. Σὸϊλέ κι, βαϊζὶν βαζηνὴν πὶρ κησμὴ, ἀκηλλὴ ἐρκὲκ βὲ ἀκιλὲ καρηλαρὴν ἀρζοὺ ἐϊλετικλερὶ κὶπὶ, ἰλμτὲν, μ α ν τ η κ τ ὰ ν, βὲ φ ι λ ο σ ο φ ι γ ε τ τὲν, τικὲρ πὶρ κησμὴ, κὲντζ ὀγλὰν βὲ κηζλαρὴν ἀρζοὺ ἐϊλετικλερὶ κὶπὶ, τ ε μ σ ι λ α τ τὰν, πασκὰ πὶρ κησμὴ ἰσὲ, γετὶ, σεκὶζ γιασηντὰ τζοτζουκλαρὴν ἰστετικλερὶ κὶπὶ ν α κ λ ι γ ε τ τὲν ἰπαρὲτ ὀλμαλή τὴρ. Ἰοϊλελίκλε τζεμιγὲτ ρουχανιλικτὲ κήσμεν τεγὶλ, ἴλλα χ ε γ έ τ ε ν τ ε κ α τ τ ὸὺμ ἐτετζέκ τὶρ. Ἰὶρ βαζτακὶ κὸὺζὲλ τεμσὶλ βὲ τζαλλὶπ νακλιγὲτ τζὸκ τεφὰ πὸὺτὸὺν τζεμιγὲτ ἰτζὸὺν βὰζ κατὰρ φαϊτελὶ βὲ ἄλελ χουσοὺς τζοτζουκλὰρ βὲ κεντζλὲρ ἰτζὸὺν πὲκ τζαλίπι τικκάτ τὴρ. Γετὶ, σεκὶζ, ὂν γιασηντὰ ἰκὲν, μούτεϐεφφὰ Μ α τ τ ὴρ Μοντγομερινὶν βὲ Ἰαϐϐελὶ Χ. Δζενανγιανὴν τεμσιλὰτ βὲ σαφὶ νακλιγετλερὶ σιμτικὶ ὁρρὸυμούζτὲ πὶλὲ, χάϊλι ἰσλαχατὴ μουτζὶπ ὀλμούζ τὴρ. Βαὶζ βὰζ βερὶρ ἰκὲν τζεμιγετὶν κιμὶλ κησμηντὰν ζιγιατὲ μούστακπὲλ ἀσρὴν ἐϐλατλαρηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ κερέκ τὶρ. Σὶμτὶ Ἀμερικατὰ ὀλτηγὴ κὶπὶ, πάζη τεφὰ τάχι σὰλτ τζοτζουκλὰρ ἰτζὸὺν, τ ζ ο τ ζ ο υ κ λ α ρ ὰ μ α χ σ ο ὺ ς βὰζ βεριλσὲ, πὲκ φαϊτελὶ ὀλατζάκ τὴρ. Βὰζ τερτιπ ἐτιλτικτὲν σόνρα, ἰκιντζὶ πὶρ σέϊ σ ο υ ρ ὲ τ ι ἰ φ α τ ὲ τ ὶ ρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀδάνα Χ. Μ. Δ.

ΧΕΛΑΣΗΝ ΠΗΛΑΝΗ

Ἀδαμὴν κὸυνὰχ ἰσλεμεσὶ, σεμαϐατὴ κετὲρ ἰλὲ τολτουρτού. Ἀλλαχὴν χὰλκ ἐϊλετιγὶ ζεμὶν τάχι κὸυναχὴν λανετίϊλε πὸζουλμουὺς ὀλαρὰκ, ὀλὸυμὲ μὸυπτελὰ μαχλουκάτλε μεσκούν ἰτι. Ἄρτηκ σεριάτη ἰλαχιγενὶν μούτετζαϐιζλερὶ ἰτζὸὺν χελὰς κὸρούνμεγιορ ἰτι· μελαϊκὲ χὰμτ ἰλαχιλεριντὲν φεραγὲτ ἐτμισλέρ ἰτι, σὸϊλέ κι πὸὺτὸὺν μεϊτάνη ἀσὸυμὰν κὸυναχὴν μὸυντιτζ ὀλτηγὴ χαραπιγεττὲν τολαγιὴ λιπάση ματεμὶ λαπὶς ὀλμὴς ἰτι.

Σεμανὴν σερταρὴ ὀλὰν Ἰπνουλλαχὴν καλπὶ τὸυσκὸὺν πεσὲρ ἰτζὸὺν, χατὶσὴζ πὶρ τεραχχὸὺμλε μὸυτεεσσὶρ ὀλμουὺς, βὲ ἀνὴν χελασὴ ἰτζὸὺν πὶρ πηλὰν τετὰρὶκ ἐτμὶς ἰτι. Ἰλαχὶ σεριὰτ κὸυναχιαρὴν χαγιατηνὴ ταλὲπ ἐτίγιορ ἰτι· πὸὺτὸὺν τζιχαντὰ, κὸυναχιαρὴν γερινὲ πού ματλουπὴ τετιγὲ ἐτὲ πιλὲν σὰλτ πιρὶ ϐάρ ἰτι· Ἰλαχὶ σεριὰτ πὶζ ζὰτ ἀνὴ ϐὰζ ἐτὲν Ἀλλὰχ κὶπὶ μουκαττὲς ὀλτήκτζα, σὰλτ Ἀλλαχὰ μὸυσαϐὶ ὀλὰν πιρὶ, ἀνὴν τετζαϐουζατὴ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐτὲ πιλίρ ἰτι· Χριστοστὰν μάτα χὶτζ πὶρ κιμσὲ τὸυσκὸὺν ἀτεμὶ σεριατὴν λανετιντὲν ταχλὶς πὶρλε, τεκράρεν Σεμὰ ἰλὲ πὶρ ἀχενκὲ κετιρέμεζ ἰτι· Χριστὸς κὸυναχὴν χακαρὲτ ϐὲ τζὸυρμὸυνὸὺ ὁὺζερινὲ ἀλὴπ σετὶτ ρεζαλετὲ κὶριφτὰρ ὀλατζάκ ἰτι. Ἰὸὺτὸὺν σεμὰ τζὸυμχουρὴ πουνοὺν νετιτζεσινὲ μὸὺνταζὴρ ἰτιλέρ· τὸυσκὸὺν ἐπνάϊ πεσὲρ ἰτζὸὺν ὅλ χαρὶ μὸυσαχεπὲτ — «Σ ε λ α μ ὲ τ μ ὸ υ σ ὰ ϐ ε ρ ε σ ὶ» — χάλα τεϐὰμ ἐτμεκτέ ἰτι. Χελασὴν πηλανὴ χιλκάτη ζεμιντὲν ἀκτὲμ ϐάρ ἰτι· τζὸὺνκι Χριστὸς ατὸὺνγιανὴν τεσισιντὲν ἐϐϐὲλ ζεπχ ὀλουνμὴς Κουζού» ἰτι· μὸὺτζὶρὶμ ἰνσὰν ἰτζὸὺν πιριτζὶκ Ὀγλουνὴ ὀλὸυμὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ, τζιχανὴν Μελιγὶ ἰτζὸὺν πὶλὲ χακίκατεν πὲκ κὸὺτς πὶρ ἶς ἰτι. Ἔϊ χελασὴν σιρρὴ! ἔϊ Ἰλαχὶ μουχαππὲτ! σενὶν τερινλιγινὶ κὶμ ἀνλαγιὰ πὶλίρ; Σονσοὺς ἀσρλάρτζα, ἰνσανὶ φικρλὲρ, ὅλ ἀνλασὴλμὰς μουχαππετὶν σηρρηνὴ τὲρκ ἐτμεγὲ τζαληταρὰκ σασὰ καλμησλὰρ ϐὲ καλατζακλὰρ τάχι. Ἀλλὰχ ατὸὺνγιαγιὴ Κεντισὶλε σοὺλχ ἐτμὲκ ὁὺζρὲ Χριστοστὰ ἶχὰρ ὀληνατζάκ ἰτι. Ἀτὲμ κὸὺνσχὴ σεπεπιντὲν χαϊσιγετινὶ ὅλ τερετζὲ γάϊπ ἐτμὶς ἰτὶ κι, ταπιατὴ πὰκ ϐὲ μουκαττὲς ὀλὰν πὶρ Ζὰτ ἰλὲ πὶρ ἀχενκὲ κελμὲκ, κεντίντζε, κεντὶ ἰτζὸὺν μὸυμκινσὶζ ἰτι· λάκιν Χριστὸς ἀτερὶ σεριατὴν χὸὺκμὸὺντὲν χελὰς ἐττικτὲν σόνρα, ἰνσανὶ τζὲχτ ἰλὲ ἰλαχὶ κουϐϐετὶ πιρλεστὶρὲ πὶλίρ ἰτι· ϐὲ πὸὶλετζε Ἀλλαχὰ τεϐπὲ ϐὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰλὲ Ἀδαμὴν τὸυσκὸὺν ἐϐλατλαρὴ πὶρ τεφὰ ταχὰ «Ἐϐλάτ Ὀὺλλὰχ» ὀλὰ πὶλιρλέρ ἰτι.

Ἀτεμὶν χελασηνὴν πηλανὴ πὸὺτὸὺν σεμαγιὴ μεσγοὺλ ἐτμὶς ἰτι. Χριστὸς μελαϊκενὶν κὸζὸὺ ὁνὸὺνὲ χελασὴν πηλαννηνὴ ἀτζὴντζα ἀνλὲρ μεσροὺρ ὀλὰμαζλαρ ἰτι· τζὸὺνκι κὸρτὸὺλέρ κι πού πηλὰν σεϐκὸὺλὸὺ Σερταρλαρηνὴ ταριρὶ νακαπὶλ ἐλεμὲ κὶριφτὰρ ἐτίγιορ. Χριστὸς σεμανὴν πακλὴκ, τζελὰλ βὲ μεσερρετινὶ τέρκλε, ζεμινὲ τενεζζὸὺλ ἐτὶπ, ἀνὴν κετὲρ, χακαρὲτ βὲ ὀλὸυμὸυνὲ τεχαμμὸὺλ ἐτετζεγινὶ ἀνλερὲ πεγιὰν ἐτίντζε, ἀνὴν κελαμλαρηνὴ κασαϐὲτ βὲ χαϊρὲτ ἰλὲ τινλετιλέρ. Ἴὸ, κὸυναχκιὰρ ἰλὲ κὸυναχὴν τζεζασὴ μιγιανηντὰ τουρούρκεν πὲκ ἀζλὰο Ἀνὴ Ἰπνουλλὰχ τεγιὸὺ καπὸὺλ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Ἴὸ ἀλὶ μεϐκιϊντὲν τενεζζὸὺλ ἰλὲ ἀτὶ πὶρ ἀτὲμ κὶπὶ ζεμινὶν κετὲρ βὲ τετζριπελερινὲ κὶριφτὰρ ὀλατζάκ ἰτι. Ἰουνοὺν τζὸὺμλεσι «τετζριπὲ τζεκμεκτὲ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ κατὶρ» ὀλμασὴ ἰτζὸὺν λαζήμ ἰτι.

Ἴὸ τεπσίρι πεσαρὲτ χητμετινὶ χιταμὰ κετιρίντζε, κὸυναχκιαρλὰρ ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνοὺπ, σεϊτανὴν ταχρικϊϊλε ἀτεμλερὶν ἐζιγὲτ βὲ ἰσκεντζελερινὲ μαζχὰρ ἐτιλετζέκ ἰτι, βὲ ἔν ζαλὶμ ὀλὸύμλε ὀλὸὺπ, σεμὰ ἰλὲ ζεμὶν μιγιανεσιντὲ πὶρ μὸὺτζρὶμ χαλιντὲ γιὸὺκσελμελί ἰτι· μελαϊκενὶν πακάμαγιηπ ἄντζακ γιὸὺζλερινὶ σὲτρ ἐτετζεκλερὶ τεχσετλὶ βὲ ὁσαντζλὴ ἰζτιρὰπ σαατλαρὴ κετζιρμελί, βὲ πὸὺτὸὺν τὸυνγιανὴν κὸυναχλαρηνὴ μὸὺτεχαμμίλ ὀλμαλή ἰτι.

Ἀτεμὲ χελασὴν ἶλκ μὸὺζτεσι Ἐδεμτὲ τεπλὶγ ὀλουντού· Ρὰππ πεγιὰν ἐϊλετὶ κι, «Καρὴ ἰλὲ σενὶν ἀρανὰ, νεσλὶν ἰλὲ ἀνὴν νεσλὶ ἀρασηνὰ ἀταϐὲτ πρακατζάγημ· ὃ σενὶν πασηνὴ ἐζετζέκ, σέν τε ὀνοὺν τοπουγηνὴ ἠσηρατζάκσην.» Ἰού ἀνλερὲ πὶρ ϐάτ ἰτι. Ρὰππ ἀτὲμ ϐὲ σεϊτὰν ἀρασηντὰ ἀταϐὲτ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετιγὶ σηρατὰ, νίχαγετ σεϊτανὴν κουϐϐετὶ τάχι μάχϐ ὀλουνατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Ἀδὰμ βὲ Εὐαγιὴ ἀτὶλ χακιμὶν χουζουρηντὰ μὸὺτζρὶμ μακαμηντὰ τουρουπ τετζαϐουζατὴν μὸυντιτζ ὀλτηγὴ νετιτζεγὲ μὸὺνταζὴρ ἰκὲν, νασιπλερὶ ὀλὰν τὲρτ ϐὲ μεσακκὰτ ὁμρὸὺ χακκηντὰ γιάχοτ ὀλμεκλὶκ ἰλαμὴ χακκηντὰ μαλὸὺμὰτ ἀλμαζτὰν ἐϐϐὲλ, ἀνλὲρ κεντιλερὲ χὲρ χαλτὲ ὀὺμιτ ϐερετζὲκ κελαμλαρὴ ἰσιττιλέρ.

Σεϊτὰν, κεντὶ ἰλὲ καρὴ βὲ νεσλὶ ἰλὲ ἀνὴν νεσλὶ ἀρασηντὰ ἀταϐὲτ βὰρ ἰτιγινὶ ἰσιτίντζε, ἰσινὶν ἰχλὰλ ὀλουνατζαγηνὴ, βὲ πάζη βασηταλάρλε ἀτεμλὲρ κεντινὶν κουϐϐετινὲ μουκαϐεμὲτ ἐτὲ πιλετζεγλερινὶ ἀνλατὴ· γίνε τε χελασὴν πηλανὴ ταχὰ ζιγιατὲ μεϊτανὰ τζηκτήκτζα, σεϊτὰν κεντὶ μελαϊκεσίϊλε ἀτεμὶν κὸυναχὴ Ἰπνουλλαχὴ ἀλὶ μεϐκιϊντὲν ἐντιρμεγὶ μουτζὶπ ὀλτὴ τεγιὸὺ σεϐινιτιλὲρ, βὲ Κελὰμ τὲν ὀλούντζα σεϊτὰν Ἀνὰ τάχι γαλὶπ κελετζεγινὶ, βὲ πού γιὸὺλ ἰλὲ τὸυσκὸὺν τζὶνσι ἰνσανὴν χελασηνὰ μανὶ ὀλατζαγηνὴ τεχαϊγιὸὺλ ἐϊλετί.

Σεμαϐὶ μελεκλὲρ ἶλκ ϐαλιτεϊνιμιζὲ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν μουκαρρὲρ ὀλὰν χελατὴν πηλανηνὴ ταχὰ μὸὺκεμμὲλ σουρεττὲ πεγιὰν ἐττιλέρ. Ἀτὲμ βὲ ρεφικὶ μὸὺτεεμὶν ἰτιλέρ κι, σεϊτανὴν τάχτη τασαρρουφηντὰ κάλμαγιατζακλαρ. Ἰπνουλλὰχ, χαγιατὴ ἰλὲ, ἀνλερὶν τετζαϐουζατλαρὴ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ἐτετζέκ ἰτι· ἀνλερὲ πὶρ ἰναγὲτ μὸὺχλετὶ ἰχσὰν ὀλουντὴ κι, τεϐπὲ ϐὲ Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰνλε τεκράρεν ἐϐλατουλλὰχ ὀλσουνλάρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἰσταμπὸλ Χ. Χ. Κ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΙΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Αὔγωστος 20, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 1, 1894

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Αὔγουστος 22 ταριχίλε Σανκχαϊτὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Τζινλιλὲρ ιλὲ Ἰαπωνιαληλὰρ ἀρασηντὰ σετὶτ πὶρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλαράκ Ἰαπωνιαληλὰρ μαγλοὺπ ὀλμουσλάρ τὴρ. Μεζκούρ μουχαρεπὲ Κορεανὴν μακάρρη ἰταρεσινὲ 170 μὶλ πούτ οὺ μεσαφετὲ βὲ Τζινὲ κιτὲν τζατὲ γιὸλ οὐζερινὲ κιαὶν Πινκίγιανκὶ νὰμ μαχαλτὲ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. «Στένδαρδ» πού παπτὲ σόϊλὲ τέγιορ· «Ζηραατὰ σαλὶχ βὲ πὶρ τζὸκ ματενλερὶ χαβὶ πουλουνὰν ἀραζινὶν ὀρτασηντὰ Πινκίγιανκὶν χαὶζ ὀλτηγὴ μεβκὶ, ἀνὴ Κορεανὴν ἓν μουχίμμ μεβκιλερτὲν πὶρὶ κηλμὴς, βὲ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ Τζὶν ἰλὲ Ἰαπωνία ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλμούς ὀλὰν μουχαρεπελερὶν χέπισιντε, Τζινλὶ κομαντανλὰρ ἀνὴν ζάπτ οὺ τεσχιρινὶ κεντὶλερὲ χετέφι μακσοὺτ ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ τὶρ. Πουντὰν κολάϊτζα ἀνλασηλὰ πὶλὶρ κι, Ἰαπωνιαληλὰρ ἀνὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ νὲ κατὰρ ἀρζουκὲς ἰτιλὲρ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰν μουχασερεγὲ ταγιανὴρ πὶρ χαλὲ κονούλμαζταν ἐββὲλ ἀνὴ ζὰπτ ἐτμὲκ Τζινλιλέρτζε νὲ κατὰρ λούζουμλὴ κόρουνμεκτέ ἰτὶ! Ἰαπωνία κομαντανὴ Τζενεράλ Ἀσὶμα Κορέα πκϊταχτηνὴν οὔστ ταραφηντὰ ἰσγὰλ ἐττιγὶ μεβκητὲ λαζὶμ κελὲν ἰστιχκιαμάτη καβιγεγὶ ἰνδὰ ἐττικτὲν σόνρα, Πινκίγιανκὶ ζὰπτ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ ἀλάϊ πιστὰρ ἀσκερλὲρ κόντερμὶς τὶρ. Σαγγχαϊτὰν βαριτ ὀλὰν τηλεγραφ, ἰσπου Ἰαπωνία ἀσκερλερινὶν Τζὶν ἀσκερλερινττὲν μαγλοὺπ ὀλμούς ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. Τζινλιλὲρ Πινκίγιανκὶτὰ Ἰαπωνιαληλαρτὰν ταχὰ σερὶ σουρεττὲ ἀσκὲρ τοπλαμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τὴρ. Κέζαλικ μεζκούρ τηλεγραφναμενὶν πεγιαννὰ ναζάρεν, Τζινλιλὲρ ἐρτεσὶ κοὺν Ἰαπωνιαληλαρὴν Πινκίγιανκὶν 11 μὶλ μεσαφεσιντὲ κιαὶν Τζαγγχουταχὶ μεβκιλερὶ οὐζερινὲ χούτζούμλε Ἰαπωνικληλαρὶ ὄραταν ταρτὶ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τὴρ. Βὲ λάκιν ἰσπου τηλεγραφναμελὲρ Τζινλὶ γαζετὰ μούελλιφλερινὶν κεσκὶν χαγιαλλαρηνὴν μαχσουλὴ κὶπὶ κόρουνούγιορ. Ἰχπὰρ ὀλουνὰν μουχαρεπενὶν μουχίμμ ὄλμαγιηπὶ, πὶρ τζαρχὰ μουχαρεπεσιντὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ, βὲ Ἰαπωνιαληλαρὴν γιάληνηζ πὶρ μακτοὺλ βὲ πὲς μετζρούχ ἰλὲ κεμάλη ἰντιζὰμ οὐζρὲ ριτζὰτ ἐτμὶς ἰτικλερινὶ Τζὶν κομαντανλαρὴ τάχι ἰτιρὰφ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, σουρασὴ ἀσικιὰρ κόρουνούγιορ κι, Τζινλιλὲρ Πινκίγιανκὶ ζὰπτ ἐτμισλὲρ τὶρ, ζίρα μουάχχερεν Αὔγουστος 27 ταριχίλε βαριτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Τζενεράλ Γιὰχ τάχτη κουαντασηντακὶ 4,000 ἀσκὲρ ἰλὲ Ἰαπωνιαληλαρὴν Τζαγγχουτακὶ χουτούτη ἀσκεριγελερινὶ κεσερὲκ Πινκίγιανκὶτακὶ Τζὶν ἀσκερλερίλε πὶρλεσμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς τὴρ. Τεμέκ κι ικὶ ὀρτού πὶρὶ πὶρλερινὲ γιακὴν πουλουνούπ, Τζενεράλ Ἀσὶμα κατὶ πὶρ μουχαρεπὲ ἰτζούν τεταρικιὰτ κόρούγιορ. Ἀλμανιαλὴ ικὶ Καθολὶκ μισιονερλὲρ ἐσκιγιὰ ταραφηντὰν ταγὰ ἀσηρηλμὴλὰρ, βὲ ἐσκιγιὰ φιτιγὲϊ νετζὰτ ἄλματηκτζα ἀνλερὶ σαλὴ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πρεσβυτεριανοὶ μισιονερλεριντὲν πὶρὶ Τζινλιλὲρ ταραφηντὰν ὅλ κατὰρ σούϊ μουαμελεγὲ τούτζὰρ ὀλμούς τὴρ κι, ἀλτηγὴ γιαρὰ περελερτὲν τολαγιὴ μούτεέσσιρεν βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μισιονέρι μούμαϊλεϊχὶ πού βέτζχλε τὰρπ βὲ τζὲρχ ἐτενλὲρ πὰ ἔμρι Ἰμπερατωρὶ ἰτὰμ ὀλουνατζακλάρ τὴρ. Ἴγγλιζ χούκούμετὶ Ἴγγλιζ τερσανελεριντὲ Τζὶν τεβλετὶ χισαπηνὰ γιαπηλμακτὰ ὀλὰν ἰκὶ σεφινέϊ χαρπιγεγὶ ζὰπτ ἐτμὶς τὶρ. «Στενδαρδ»ὴν ζαννήντζα, Κορέα χούκμτὰρηνὴν Κορεανὴν ἰστικλαληνὴ ἰλὰν ἐτὶπ, Ἰαπωνιαληλαρτὰν ἰμτὰτ ταλὲπ ἐτμεσινὲ ἐχεμμιγὲτ βερὶλμεμελι τὶρ, ζίρα κερὲκ κεντισὶ βὲ κερὲκ μεμλεκετὶ Ἰαπωνιαληλαρὴν ἐλιντὲ ὀλτηγηντὰν, μούσαριλέϊχ ἀνλερὶν χοσλανατζαγὴ σεϊλερὶ σόϊλεμεγὲ μετζπούρ τὴρ. Σεουλτὰ μουκὶμ Ἰαπωνία τεβλετὶ σεφιρινὶν κεντὶ βατανταστλαρὴ ταραφηντὰν τελὲφ ἐτὶλμὶς ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ σαϊὰ τζηκμὴς τὴρ. Χαβαγία ἀταλαρηντὰ Τζινλὶ βὲ Ἰαπωνιαλὴ ἰστζιλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μούταρεπὲ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. — Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ ποστὰ ναζηρηνὴν τανζὶμ ἐττιγὶ ραπορττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Μάρτιος 31τὲ χιτὰμ πουλὰν σενὲ ζαρφηντὰ Ἰγγιλτέρρα ποσταχανελερινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν μεκιατιπὶν μικταρὴ 1,811,800,000è, βὲ ἀτζὴκ μουχαπερὲ βαρακαλαρηνὴν ἀτετὶ 245,500,000è πάλλγ ὀλμούς τὴρ. Πουνλαρὰ ποσταχανελερὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν γαζετὰ βὲ κιταπλαρὴν ἀτετὶ τάχι ζὰμμ ἐτὶλτιγὶ χαλτὲ, μικτάρη μετζμού 2,853,534,000, γιάχοτ χὲρ ἐρκὲκ, κατὴν βὲ τζοτζούκ πασηνὰ 74èρ ὀλούρ. Σενέϊ μεζκούρὲ ζαρφηντὰ ποστὰ ναζαρετινὶν βαριτατὴ 10,472,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ, βὲ μεσαριφατὴ 7,738,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ πάλλγ ὀλμούς, βὲ πού βέτζχλε χούκούμὲτ σαντηγηντὰ 2,734,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ βαριτάτη σαφιγὲ καλμὴς τὴρ. Ποστὰ ναζαρετινὲ μερπούτ πὶρ ἐμνιγὲτ σαντηγὴ πουλουνούπ, μεμουρλὲρ χάττα ἓν τζούζι μεπλαγλερὶ πὶλὲ τεσαρρούφ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ἐτὶλιρλέρ. 1893 σενεσὶ νιχαγετιντὲ μεζκούρ σαντηκτὰ πού βέτζχλε τεσαρρούφ ἐτὶλμὶς 80,597,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ μεβτζούτ πουλουνμακτά ἰτὶ. — Μαδζαριστὰν χούκούμετινὶν τεσσσούσούνούν πινιντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίλε σενλικλὲρ ἰτζρασὴ ζημνηντὰ φεβκελατὲ τεταρικιὰτ κόρούλμεκτὲ, βὲ ἀσάρη ἀτικὰ ούλεμασὴ ἰλὲ μούβερριχλὲρ Βιεννατὰ τεβλετὶν χαζινέϊ ἐβρακηνὴ κόζτὲν κετζιρερὲκ Μαδζαριστὰν καβμηνὴν ταριχινὲ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετὶ ὀλὰν χὲρ σεγὶ τοπλαμαγὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Ταρίχι Μιλαδὴν 894 σενεσιντὲ, Μαδζαρλὰρ, πόγιούκ Ἀρπαδὴ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ κεντιλερὲ ρεῖς ἰντιχὰπ ἐτμισλὲρ, βὲ μούσαριλέϊχ πὶρ κὰτζ σενὲ ἰτζιντὲ ἔλγεβμ Μαδζαριστὰν ναμὴ ἰλὲ μαρούφ ὀλὰν χὲπ γερλερὶ τάχτη χούκούμετινὲ ἀλτή. Πόγιούκ Ἀρπάδ κεντὶ τεπασὴ ἰλὲ κεντὶ φαμιλγιασὴ ἀζασὴ Μαδζαριστὰν κανούνη ἐσασισινὲ σατὴκ καλτηκλαρὴ μούττέττζε Μαδζαριστὰν ούζερινὲ χούκούμὲτ σούρμελερὶ χουσουσηντὰ πὶρ μουαχετὲ ἅκτ ἐϊλετὶ. Μιλαδὴν 894τὲν 1000ιντζὶ σενεσινὲ κατὰρ μούσαριλεϊχὶν σούλαλεσὶ πού βέτζχλε χούκούμὲτ σούρτούκτὲν σόνρα Ἀρπαδὴν σιλσιλεσιντὲν ἓν ζιγιατὲ κέσπι σόχρὲτ ἐτμὶς πουλουνούπ Ἀζὶζ Ἰστιβὴν ναμήϊλε μαρούφ ὀλὰν ζὰτ χούκμτὰρ ούνβανήϊλε γιὰτ ὀλουνμαγὰ πασλατὴ, βὲ πὶρ σούλαλὲ τεσὶς ἐϊλετὶ κι 300 σενὲ χούκούμὲτ σούρτού. Ἰστὲ πού κρὰλ Ἰστιβὴν ἰτί κι Μαδζαριστανὰ Χριστιανληγὴ ἰτχὰλ, βὲ ἐτεπιγιὰτ βὲ μετενιγέτι ἐτζνεπιγεγὶ τὰχὰ ζιγιατὲ νέσρ ού ταμὶμ ἐϊλετί. — Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀγιὰν μετζλισὶ ἴσπου τεβρέϊ ἰτζτιμὰ ἐσνασηντὰ ἄρτηκ κόμρούκ ταριφασηνὰ ταὶρ γενὶ μούπαχεσὲ ὀλούνμαμασηνα καρὰρ βερμίς τὶρ. Πού σεπεπτὲν σεκερὶν, ματὲν κόμούρούνούν βὲ τεμὶρ ματενινὶν πίλα ρεσμ κόμρούκτὲν κετζιριλμεσινὲ ταὶρ ὀλὰν κανούν λαϊχαλαρὴ πὶρ ταραφὰ κονμούς τὴρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, κόμρούκ ταριφὰ κανούν λαϊχασὴ ὅλ κατὰρ ἀτζελὲ ἰλὲ καλεμὲ ἀληνμὴς τὴρ κι ἀντὲ πάζη σεχβιγιὰτ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. Νοκταλαρὴ κομὰκ χουσουσηντὰ βακὴ ὀλὰν πὶρ σεχβτὲν νάσι ἐλμὰς ρέσμι κόμρούκτὲν μουὰφ ἐσγιὰ ἰτζιντὲ καλρὴς ὀλτηγηντὰν, τατζιρλὲρ μεζκούρ σεχβὶν τασχὶχ ὀλουνμασηνὰ κατὰρ κόμρούκτὲν πίλα ρεσμ κετζιρμὲκ ἰτζούν πὶρ τζὸκ ἐλμὰς σηπαρησατὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. — Ρουσία βελίϊ ἀχτηνὰ, ἐβλεντιγὶ βακὴτ πὶρ χετιγὲ τακτιμὶ ἰτζούν λαζὴμ κελὲν τετάπιρὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ούζρὲ Παριστὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐτμὶς τὶρ. — Φρανσανὴν Ἀβαλὼν πελτεσιντὲ κούλλιγετλὶ κουρτλὰρ ζουχούρ ἐτμὶς ὀλούπ, κογιούν βὲ σηγὴρ σούρούλεριντὲ πού γιούζτὲν χάϊλητζα τελεφὰτ βουκοὺ πουλμακτὰ ἰμίς. —Σιμὰλ τενιζιντὲ Ἀλμανία τονανμασὴ κετζὲν χαφτὰ μανοβραλὰρ ἰτζρασηνὰ πασλαμὴς τὴρ. Ἴσπου μανοβραγιὰ 200 τὸπ ἰλὲ μούτζεχχὲς βὲ 8,500 ἀσακίρι παχριγεγὶ χαβὶ 50 σεφινέϊ χαρπιγὲ ἰστιρὰκ ἐτμισλέρ. Ρουμὶ Αὐγουστοσὴν νιχαγετιντὲ Ρουσιανὴν Σμολένσκ σεχρὶ τζιβαρηντὰ τάχι μανοβραλὰρ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. —Κανάδα πάληκτζηλαρὴ κεντιλερὶν ἀγιὴ πάληγὴ ταλγιανλαρηνὰ τερεττούπ ἐτὲν ζαράρ ού ζιγιανὰ πετὲλ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετινὲν 750,000 δολὰρ ταζμινὰτ ταλὲπ ἐτμισλέρ τὶρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ 425,000 δολὰρ βερμεγὶ τεκλίφ ἐτμὶς, βὲ Κανάδα πάχριγὲ ναζηρὴ πάληκτζηλαρὰ ἴσπου τεκλιφὶ καπούλ ἐτμελερινὶ νασιχὰτ ἐτμὶς τὶρ. — Ἀλμανιανὴν νὶμ ρεσμὶ «Νὸρτ Δόϊτζε» νὰμ γαζετασὴ κετζενλερτὲ Φράνσα ιλὲ Ἀλμανιανὴν μούνασεπάτη χαζηρεσιντὲν πάχς ἐττιγὶ σηρατὰ, «Φιγαρω»νὴν νεσρ ἐτμὶς ἰτίγι πὶρ πεντττὲ Ἰττιφάκη Μούσελλεσὶν Φρανσαγιὰ τογρού ὀλὰν τεσιράτη τεχτιτχιαρανεσινὶν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ ζάϊ ἐτμὶς γιολλού σοϊλεττιγὶ σοζού πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλὲ κελινττζεγὲ κατὰρ σοϊλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεζ ἰτιγὶ φιχρινὶ πεγιάνλε, Ἀλμανιανὴν γιακὴν πὶρ μούσταχπελτὲ Φρανσατὰ τάχι Ἀλμανιατὰ ἔλγεβμ τζαρὶ ὀλὰν χισσιγιάτη σουλχπερβερανενὶν γαλὶπ ὀλατζαγηνὴ ούμὶτ ἐτμεκτὲν φαρὶγ κέλμεγετζεγινι τερμιγιὰν ἐτίγιορ. Φρανσανὴν «Λιπερταὶ» γαζετασὴ τάχι «Νὸρδ Δόϊτζε Τζαϊτουγγ»τὰ νεσρ ὀλουνὰν πὶρ πεντττὲν πὰχς ἐττιγὶ σηρα-

τὰ τέγιορ κι, «Πού κιπὶ πὶρ πεντὶν χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλτηγὴ τερκιάρ τὴρ. Ἀντὲ πεγιὰν ὀλουνὰν φικρλὲρ σαχίχ τὶρ. Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἀχίρεν, ἄλελ χουσοὺς Μ. Καρνωνὴν βεφατὴ ζεμανηντὰ πιζὲ ἀσάρη τεβετζτζούχ βὲ μουχαππὲτ κόστερμιζ τὶρ. Κέζαλικ σαχίχ τὶρ κι ἀχίρεν Ἀλμανιανὴν μεσλέκι σιγιασισὶ πιζὶμ μεσλέκι σιγιασιμιζὲ πάζη τζιχετλέρλε μουβαφὴκ ὀλμούς τὴρ. Πιζὶ Ἀλμανιατὰν ἀγιηρὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰττιφακσηζλὴκ βὲ χατηράτη ἐλιμὲ χὲρ νὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσούν, μεϊταντὰ ὄϊλὲ μεσελελὲρ βὰρ τὴρ κι ἀνήνλε περαπὲρ σουλχπερβερανὲ σουρεττὲ τετκίκ οὐ μούζακερὲ ἐτὲ πιλίριζ. Σουρασηνὴ ἰτιραφὰ μετζπούρηζ κι Ἀλμανία ἰλὲ Φρανσανὴν μούνασεπατὴ ἀχίρεν ταχὰ τοστανὲ πὶρ σέκλ οὐ σουρετὲ κιρμίζ τὶρ, βὲ πουντὰν τολαγιὴ κεντιμιζὶ τεπίρικ ἐτέριζ, τζίφαϊτε κι ἴσπου μούνασεπάτη τοστανὲ 1870 σενεσινὶν μεϊτανὰ τζηκαρμὴζ ὀλτηγὴ μούτζιζ μεσελεγὶ χάλλ οὐ φάσλ ἐτμὲκ παπηντὰ πὶρ κόνὲ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐϊλεγέμεζ. Πού μεσελεγὶ ἄντζακ μούσταπὲλ χάλλ ἐτὲ πιλίρ.» Πέλκι πὶρ κὰτζ σενὲ ταχὰ μουχαρεπενὶν ὀνοὺ ἀληνὰ πιλὶρ ἰσὲ, μεσελέϊ μεζκούρὲ κεντιλιγιντὲν χάλλ ὀλουνατζάκ τὴρ.

ΤΖΟΥΛΟΥΣΗ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ

Ἀγγελιαφόρος τὰπ ὀλουντηγὴ σηρατὰ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ Σουλτὰν Ἀπδοὺλ Χαμὶδ Χάνη Σανὶ χαζρετλερινὶν γέβμι τζούλούση μεσατετμενουσηνὴν ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε χὲρ ταραφτὰ ἀλαΐμι μεσερρὲτ κόρούλμεκτὲ τὶρ. Πὶρ γιαπαντζηνὴν σεχρὶν χὲρ ταραφηντὰ κόρούλὲν ἀσάρη μεσερρεττὲν βὲ ἴσπου ἀσάρη μεσερρετὶ κόστερμὲκ ἰτζούν ἰντιχὰπ ὀλουνὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ βασηταλαρτὰν μούτεεσσὶρ ὄλμαμαση καπὶλ τεγίλ τὶρ. Κούντούζούν σεφινελὲρ οὐζεριντὲ βὲ σοκακλαρτὰ ταλίκ βὲ κοῦσὰτ ὀλουνὰν ρένκιαρενκ πάϊρακλὸρ, βὲ κετζέλεγιν πιχισὰπ καντίλλερὶν ρεβνὰκ βὲ σάσαασὴ σεχρ βὲ βαροσλαρηνὰ σὸν τερετζὲ πὶρ λεταφὲτ βὲ κόυζελλίκ πὸχς ἐτετζέκ τὶρ. Τενβιρὰτ ἰτζούν ἐτιλὲν τετάριχιδάτ φέβκ ἐλ ἀτὲ ὀλοὺπ, χὲρ σέϊ ἴσπου σενλικλερὲ ἰστιρὰκ ἐτετζὲκ κιμσελερὶν ἴσπου γέβμι μεσουτὴν σάσαασηνὴ πὶρ κὰτ ταχὰ τεζγιτὲ τζαλησάτζακλαρηνὴ κόστερίγιορ. Χέμαν Τζενάπη Χὰκκ ὅμρ οὐ ἀφιγὲτ βὲ σεφκέτ οὐ ἰτζλάλη Σαχανελερινὶ μούζτὰτ πουγιουρμασηνὴ σάϊρ πεντεκιάνη Σαχανὲ ἰλὲ περαπὲρ ἐζ τζάν οὐ πὶλ τεμεννὶ βὲ νιγιὰζ ἐτέριζ. Ἀγγελιαφοροσὴ κετζὲ κέτζμεζτεν ἐββὲλ τὰπ ἐττιρμεγὲ μετζπούρ ὀλτηγημηζτὰν, λεϊλέϊ μεζκούρετὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τενβιρὰτ βὲ σεναγίϊ ναριγενὶν βάσφ οὐ ταριφινὶ κελετζὲκ χαφταγιὰ ταλίκ ἐτέριζ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κούνλερὶν κησαληγὴ τζιχετίϊλε σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲν ἐββὲλ ἰφάϊ τεπίρικὲ βάκτ μούσαϊτ ὄλμαγιατζαγηνα πινάεν, ρέσμι τεπίρικ σελαμλὴκ ρεσμινὶν χιταμὴίλε σεράγιη Χούμαγιούνη Σαχανεγὲ ἀβτέτι σενιγὲ βουκοὺ πουλτηκτὰν σόνρα ἰφὰ ὀλουνμὴζ τὴρ.—Ρούμ Πατριγὶ Νεόφυτος ἐφέντι χαζρετλερὶ ταραφηντὰν πού κερρὲ Γέρι Σαατὲτ βὲ τζιβαρηντὰ κιαΐν κιλισελὲρ πὰς παππασλαρὴ ἰλὲ Ρούμ τζεμαατηνὰ μενσούπ ἐσχάπη ρούτπὲ βὲ ζεβάτη σαϊρεγὲ πὶρ ταχριράτη ούμουμιγὲ ταστιρὶ ἰλὲ γέβμι μεζκούρτὲ Πατρικχανὲ κιλισεσιντὲ κηραὰτ ὀλουνατζὰκ τεσεκκούρ τουασηνὴν χϊΐνι κραατηντὰ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ λούζουμὴ τερμιγιὰν ὀλουνμὴζ τὴρ.— Τζούλούση Χούμαγιούν κούνού μούνασεπετίϊλε Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ πὰς κιλισεσιντὲ πατρίκ καϊμακαμὴ Χημαϊγιὰκ ἐφέντι χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετιντὲ ὀλαρὰκ ἰζτιγιάτη ὅμρ οὐ ἰτζλὰλ βὲ τεβαφούρη σάν οὐ σεβκὲτ βὲ ἰκπάλη χαζρέτι Πατισαχιγὶ μούτεζαμμὶν ταβάτη μαχσουσὲ κραατὴ μουκαρρὲρ πουλουνμάγλε, μερασίμι μεζκούρετὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ούζρὲ Πατρικχανὲ ταραφηντὰν σεχριμιζτὲ πουλουνὰν πίλ τζούμλε ρουεσσάϊ ρουχανιγὲ ἰλὲ Ἐρμενὶ τζεμαατηνὰ μενσούπ ἐσχάπη ρούτπὲ βὲ ζεβάτη σαϊρεγὲ ταβετναμελὲρ κόντεριλμίζ τὶρ.—Χαρακέτη ἀρζὴν ἰτζὰπ ἐττιρτιγὶ μεσαριφάτη μαχσουσελερινὶν τέφ οὐ τεσβιγεσὶ ἰτζούν μεμουρλϊνι ἀσκεριγὲ βὲ μιλκιγεγὲ πιρὲρ ἀϊλὴκ ἰτασηνὰ μουκάττεμα ἰρατὲϊ Σενιγὲ σατὶρ ὀλμούς ἰτι. Πού κερρὲ μεμουρλϊνι μούσὰρ βὲ μούμαϊλεϊχούμὲ πιρὲρ ἀϊλὴκ ταχὰ ἰτὰ ὀλουνμὴζ τὴρ. — Ἀδλιγὲ ναζηρὴ σούλσάνη μούττέτι τζεζαϊγελερινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ μαχπουσιϊνὶν ἐσαμὶ τζετβελινὶ χακιπάϊ Σαχανεγὲ ἄρζ οὐ τακτὶμ ἐϊλερὶζ τὶρ. Πουνλαρὴν μικταρὴ 68ὲ πάλλγ ὀλοὺπ, 3ὸὺ κατὴν τὴρ. Ζάτη χαζρέτι Σερασκερὶ ὀρτοὺ κομαντανλαρηνὰ πὶρ ταχριράτη ούμουμιγὲ κόντερερὲκ, ούφὰκ τζούνχαλαρτὰν τολαγιὴ μούττεχὶμ βὲ μαχπούς ὀλὰν τζεμϊϊ ἀσακιρὲ ἄφβη Σαχανὲ σατὶρ ὀλμούς ἰτιγινὶ τεπσὶρ ἐτμὶζ τὶρ. Βαλὶ πασαλαρὰ σούλσάνη μούττέτι τζεζαϊγελερινὶ πιτιρμὶζ ὀλανλὰρ ιλὲ ἰστετικλερὶ κιπὶ μουαμελὲ ἐτμεγὲ μουχταριγὲτ βεριλμὶζ τὶρ. — «Σταμπολὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Σκωτία ρασατχανελερὶ ἐρπάπη χεϊγετιντὲν πιρὶ Ρασατχανέϊ Ἀμιρετὲ ἰστιχτὰμ ὀλουνατζὰκ ἰμίζ. — Πὶρ Ἀλμὰν χεϊγέτι κεσφιγεσὶ ταραφηντὰν Ἀδάνα βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Ζεντζιρλὶ νὰμ μαχαλτὲν ἰχρὰτζ, βὲ 30 σαντηκλαρὰ τολτουρηλαράκ Τὲρι Σκατετὲ ἰρσὰλ ὀλουνὰν ἀσάρη ἀτικανὴν μούβασελετίϊλε μούζέϊ Χούμαγιούν μούχτεβιγιατὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ζενκινλεμὶζ τὶρ. Ζεντζιρλιτὲ μεϊτανὰ τζηκὰν λεβχαλὰρ ούζεριντεκὶ κουγιουτὰτ Ἀβραμὴν βακτηντὰν ἐββὲλ πιλὲ Ἀσσυρία ἀσακιρινὶν Ταῦρος ταγλαρὴ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν μαχαλλερὶ Ἀσσυρία μελικλερὶ τάχτη ζάπτ οὐ ἰταρεσινὲ ἰτχὰλ ἐτμὶζ ἰτικλερινὶ κόστερίγιορ. Εὐρώπα γαζεταλαρηνὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Πάχρη Λωττὰ ἐσγιὰβὲ γιολτζοὺ νακλινὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ Ἀμστερδαμτὰ πὶρ βαπὸρ ἰνσὰ ὀλουνμακτὰ ἰμίζ. — Τούγιούνη ούμουμιγὲ τερτζεμὲ καλεμὶ ἰτζούν Τούρκτζε βὲ Φρανσήζτζα ταπιράτη ρεσμιγεγὲ λαγιηκήίλε βακὴρ βὲ ἀσινὰ, βὲ πὰ χουσοὺς Τούρκτζετὲν Φρανσήζτζαγιὰ τερτζεμετὲ ρουσούχη κιαμὶλ σαχιπὶ 20 λίρα μαάσλε ἰλὶ μούτερτζιμὲ ἰχτιγιάτζ ὀλτηγηντὰν, ταλὶπ ὀλὰν βὲ πὶλ ἰμτιχὰν ἰσπάτη ἐχλιγὶτ ἐτμὲκ ἰστεγὲν ζεβατὴν γέβμι μουαϊγεντὲ μούρατζαὰτ ἐτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνμὴζ, βὲ 60 κισὶ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ πουνλαρτὰν πιριντζιλιγὶ ἰχρὰζ ἐτενλερτὲν ἰκισὶ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴζ τὴρ. —Προύσα σεχριντὲ τεεσὶς πουγιουρηλὰν χαρὶρ τάρ οὐτ ταλιμιντὲν γετισὲν ταλεπενὶν βούτζουτὲ κετιρτικλερὶ ἰπεκλὲρ μεμαλίκι σαϊρενικιλερινὲ τεφεββούκ ἐϊλεμὶς ὀλτηγηντὰν νάσι ἰστιχσάλη μαλούμὰτ ζημνηντὰ Ἀθῆναι ζηραὰτ μεκτεπιντὲν 2, 3 Γιουνὰν ταλεπεσινὶν Προυσαγιὰ κόντεριλμεσινὲ ταΐρ Τέρι Σαατὲτ Γιουνὰν σεφαρετὶ Ἀθηναιγὲ πὶρ λαϊχὰ κόντερμὶζ τὶρ. — Βιλαγὲτ ἰσκελελερινὲ τζηκαρηλὰν σεράπ βὲ μούσκιρατὴν τεφτὶς οὐ μουαϊγενεσὶ μεσελεσὶ τάχτη μούτζατελετὲ καλμὴζ ἰτι. «Σαπαχ»ὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, πού τεφὰ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν βιλαγετλερὲ πὶρ ταχριράτη ούμουμιγὲ κόντεριλερὲκ, ἀντὲ λιμανὰν ἰσκελεγὲ τζηκαρηλὰν σεράπ βὲ μούσκιρατὴν πελετιγὲ ταπιπλερὶ μαριφετίϊλε ταχλὶλ ἐτιλμεσὶ, βὲ χασὴλ ὀλὰν νετιτζετὲν μούσκιρὰτ σαχιπλερὶ μεμνούν κάλματηκλαρη χαλτὲ, ταχλὶλ ὀλουνμὰκ ούζρὲ μεζκούρ σεράπ βὲ μούσκιρὰτ νούμουνελερινὶ κεντὶ μεσαριφλερὶ ἰλὲ Τέρι Σαατετὲ κόντερμεγὲ μεζούν ὀλτηκλαρὴ πεγιὰν οὐ ἰσὰρ ὀλουνμὴζ τὴρ. — Ἐρμενὶ πατρίκ καϊμμακαμληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμούς ὀλὰν Χημαϊγιὰκ Ἐπισκοποσὴν ἰντιχαπὴ πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ ταστὶκ ὀλουνμὴζ τὴρ. Χημαϊγιὰκ ἐφέντι χαζρετλερὶ ἄρζη ούπουτιγὲτ βὲ σατακὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ σαλὴ κόυνού μαπέϊνι Χούμαγιουνὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ τὶρ. — Ἰταλία σεφίρι τζετιτὶ ἰτιματναμεσινὶ τεσλὶμ ἐτμὲκ ούζρὲ σαλὴ κόυνού χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμὴζ τὴρ. — Σόφια Ρούμ τζεμαατὴ σέχρι μεζκούρτὲ πὶρ κιλισὲ ἰνσασηνὰ πασλαγιατζακλάρ τὴρ.— Νατίρεν βακὴ ὀλμούς τὴρ κι, πὶρ βαπὸρ σεχριμιζὲ σαλὴ κόυνού γετισὲν «Ἐλέκτρα» νὰμ Ἰγγλιζ τενεζζούχ βαπορὴ κατὰρ τζὸκ πόγιούκ ζατλὰρ κετιρμὶζ ὀλσούν. Τάχτ ἐλ πάχρ τηλεγράφ κουμπανγιασὴ μούτιρὶ Σὶρ Δζὼν Πένδερ μεζκούρ τενεζζούχ βαπορηνὴν σαχιπὶ τὶρ. Μεζκούρ βαπορτὰ μούτιρὶ μούμαϊλεϊχὶν μούσαφιρλερὶ μακαμηντὰ Ἰγγλιζ ὀρτουσηντὰ ἓν ἀλὶ τζενεραλλὴκ ρούτπεσινὶ χαΐζ ὀλὰν Λὸρδ Βούλζλι, σάϊκι Λὸρδ Βούλζλι κατὸρ μεσχούρ ὀλὰν Σὴρ Ἐβελὶν Βούδ, ἀσρημηζὴν ἓν πόγιούκ ἀλιμλεριντὲν πὶρι ὀλὰν Λὸρδ Κέλβιν, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Λόνδρα σεφιρὶ Μ. Πάγιαρδ, βὲ σάϊρ τὸρτ πὲζ ζεβάτη μεσχουρὲ χαζὴρ πουλουνμακτά τὴρ. «Ἐλέκτρα» τζούμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην λιμανημηζτὰν μούφαρεκὰτ ἐτετζέκ τὶρ. — Εδίρνε βὲ Κονγιατὰ κολέρα μούντεφὶ ὀλμὰκ τερετζεσινὲ κελμὶζ τὶρ. — Πὶρ κὰτζ κόυντὲν περοὺ μεζκούρ σεχρλερτὲ πὲκ ἄζ κολέρα βουκουατὴ ὀλμακτά τὴρ. Πού ἀραλὴκ σεχριμιζὶν ἔμρι τανζιφατηνὰ βὲ πού βέτζλε κολέρα ζουχουρηνὴν ὀνούνού ἀλμαγὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ὀλουνούγιορ.— Ἰανέϊ μούσαπίϊν κομισιόνη ἀλισὶ μαριφετίϊλε τοπλανηλὰν ἰανενὶν μικταρὴ 3,225,102 γουρουσὰ πάλλγ ὀλμούς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 20/1, 1894

Ἐσχάμη Οὐμεμί [κεπονὴ κεσιλμίζ]	28 5
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	127 25
Τασφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	6
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	99
Παρὶς ούζεριν Κάμπιο	22 92½
Λόνδρα » »	109§

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΕΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	2	Πόλ	90	—
Μετελίκ	98	20	Ναπολέων	87	20
Πεδλίκ	101	10	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἰγγλιζ	110	10
Κεμὲτούφακλήκ	103	—	Μανὲτ Καϊμέ	8	45

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΆΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΡΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΓ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 8, 1894 ΝΟΥΜ. 36

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Κιτάπη Μουκαττές 281
'Απά ού ετζτάτ ρεϊσλερί 281
Πακμάκ βε τικκάτ ετμέκ 282
Κόζλερ βε κόζ χεκιμλερί 283
Γενί πίρ ιλάτζ 284

Μουχαρρεράτ.—

Βάζ 284
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 287
Σαρραφιγέ 288

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χέρ χαφτά Τζουμά ερτεσί κόυνού νέαρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βε τιγιάρη ετζνεπιγέ ιτζόϋν σενελιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βε άλτή άϊληγή ἓ σιμ Μεδζιδιγέ, βε πίρ νουσχεσί 30 παρά όλοϋπ, ποστά ούτζρετί ταραφημηζά άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάκ ούζρέ ταχριράτ, βε άπονέ γιαζηλμάκ βε ποσταγιά άϊτ μεβάττ ιτζόϋν μεκτούπ βε άκτζέ 'Ιστανπολτά 'Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

Σεϊγιαχήν πιρί πίρ τεφά πίρ κατηνήν κεντί ικαμετκιαχηνήν γιανηντάν άκάν περράκ τζαϊτάν σού άλτηγηνή κόρτού, βέ κατηνά χιτάπεν, «'Ολ τζαϊτζηγάζ σενίν ίσινί πέκ κολαϊλαστηρήγιορ» τετί. «'Εββετ, χέμ σουγιή τα πέκ τατλή τηρ.» «Λάκιν πάζεν σόν πεχάρ γιαγμουρλαρηντάν, γιάχοτ ιτζινέ τόκουλέν γιαπρακλαρτάν πουλανμάζ μη;» «Πάζεν πουλανήρ ισέ τε, ό ζεμάν σού κετιρμέκ ιτζόϋν τζαϊτζηγαζήν άσηλ μενπανά κιτέριμ· όρατα σού τάϊμα περράκ όλούρ, βέ έν κουράκ μεβσιμτέ πιλέ χίτζ κουρουμάζ. 'Οραγια κιτμέκ πίρ άζ ζαχμετλί ισέ τε, ζαχμετί τεγέρ. Τζόκ τεφά ζέβκ ού σεφά ιτζόϋν κιτέριμ.»

'Ολ ζεβαλλή κατηντζηγάζ ιτζόϋν σάίρ χέπ μενπά βέ πουναρλαρήν κουρουτηγή βακττά μόυρατζαάτ έτετζέκ πόϊλέ πίρ μενπαά μαλίκ όλμάκ νέ πόγιόϋκ πίρ νιμέτ ίτι! Ίστέ Κιτάπη Μουκαττές, άνή χόύσνι ιστιμάλ έτμεγέ τζαληόανλάρ ιτζόϋν χικμέτ, μουαβενέτ βέ τεσελλιγέ μαχσούς πόϊλεσί πίρ μενπά τηρ. Πιζί χελάς ιτζόϋν άλίμ έτέ πιλέν χέρ σέϊ άντέν κελίρ. Πίρ τζόκ κούτούπι τινιγέ βέ άχλακιγενίν ταχρίρ βέ νέόρ όλουντηγή πού κόυνλερτέ τιγιανετπερбέρ κιμσελερίν πιλέ Κιτάπη Μουκαττεσίν κραατηνή ίχμάλ έτμελερινέ μουχαταρά βάρ τηρ. Πού κιταπλαρήν πάζη τερετζέ φαϊτελερί όλτηγή σόυπχετέν μόυσταγνί ισέ τε, Κιτάπη Μουκαττεσίν όκουνμασηνά νέ νισπεττέ μανί όλουρλάρ ισέ, ό νισπεττέ φαϊτέ γερινέ μαζαρράτ χασήλ έτερλέρ.

'Ότετέν πιρί τέρκι, «Λάκιν Κιτάπη Μουκαττεστέ τζόκ σέϊ βάρκι πέν άνλαγιάμαμ.» 'Ανλαμάκ ιτζόϋν νέ катάр τζαληόμής σην; νέ катάр βάκτ βερμίς σιν; Κιτάπη Μουκαττεσί τετεππόϋ ισινέ χέρ κόϋν νέ катάр βάκτ βερίρσιν; 'Αντέ σιμτιλίκ άνλαγιάματηγην έπεγι σεϊλέρ πουλουντηγηνή τεσλίμ ού ιτιράφ έτέρ ισέκτε, άντέ χέρ άκίλ κιμσενίν άνλαγιά πιλτιγί βέ έν сатетіл πίρ κιμσεγί πιλέ άλίμ έτμεγέ, σενί γεбмі мουζагіакатά тесліγе, бе сөупхе бе тереттөүт земанларηнтά сени іхтά етмеге, бе ахηпет сени Петеринін семабі мескеніне котөурмеге кіаді тзөк моухімм сеілер тахі бар тηр.

Кезалік таїма гіанηмηзта поулоуна пір моуаллімé малік із. Моухімм пір китап окоутηгүмής земан, анήн моуеллифінін гіанηмηзта хазήр поулоунарак анή пізé тефсір оү із'ах етмесіні пізтзе нé пөгіөүк пір нимéт аттетéр ітік! Лакін Китапη Моукаттесін моуеллифі, éгер піз кемáлη тебаzoү ілé антéн істімтат бе істіанé étép iceк, таїма тоуаларηмηзή істіп éфхіарηмηзή тенбір, моускілімізі халлé етмеге таїма хазήр тηр. «Роу́х оүл Коүтс сізé хер сегі талім étін, сізé сөілетігім тzөумле сеїлері іхтар étетzéктир. (Іоан. іδ'. 27). «Роүх хер сегі, 'Аллахын терін сеїлерині пілé тефтіс étép.» (А' Кор. β'. 10). 'Іспоу моуаллімін хер көүн пізімле перапép поулоунмасή тzеліл імтігіазηнá малік із. (Матθ. κή. 20). 'О заїфликлерімізтé гіартηмηмηzá гетісмегé, моускіллерімізі пép тарáф, бе «батzіп өлтηгή кіпі нáсηл тоуá étетzегімізі пілме»тігіміз земáн пізé тоуá étмегі талім étмегé хазήр тηр. Карігіоүнη кіраімηмηzтáн пірі пілé поулоунмáз кі, анήн ітzөүн 'Аллахын іспоу Келамηнήн бе Роүх оүл Коүтсήн беретzек пір теселлі хаперлері өлмасην. Факірé бе zенкінé, хастагіа бе сηххеті гериндé олáн кімсегé, пál áгіή сеїгіахатηнá тzηкмагá хазηрланáн месоүт келінé бе махкоүмен zηнтантá гіатáн тzанігé іспоу моупарéк Китáп бе Роүх оүл Коүтс хáлη хазήр ітzөүн моуфіт келáм бе фікрлéр бе áхрéт ітzөүн оүмітлéр кетіріlер.

ΑΠΑ ΟΥ ΕΤΖΤΑΤ ΡΕΪΣΛΕΡΙ

ΑΒΡΑΑΜ

[Πέντι μαχσούς]

6.

Генесісін 20нтzі папηнтá 'Абраамήн тарíхі хагіатηнтá 12нтzі пáпήн сón áгетлеринтé моукаїгéт пір хатісегé пенzéр пір хатісé нáкл. оү хікіагé олоуноүгіор. Хер нé сепепé мепінíісé, 'Абраám 15 сенетéн пероү сакін олмактá поулоунтηгή Хеброн тzібарηнтá кіаїн Мамбрή месélігінí тéрк ілé (пáп κ'. 1) тzеноүп тараφнá нáкл éїлетí. Моусáрілеїхін іспоу тептілі мекіанή капíл кі Содоманήн харапігетінін кентí фікрі оүzерінé пηракмής олтηгή фенá тесіртéн гіá та сóурóулері ітzөүн генí мералáр áрамáк лóуzоумηнтáн несéт étмíс тір. Сеферіésнасηнтá Гераргіá кéлтí. 'Іспоу махалήн мебкή кіámілен тагіін étілéмемíс ісé те, Газηнήн 10—15 мíл поутηнтá бе тzіхéті тzеноупігесінтé, тенíz ілé тáγ арасηнтакі óбатá кіаїн ітí. 'Ората 'Абраám пірінтzі тефá óларáк Палаістінηлілéр ілé, гіáні кентí несліній тарічінтé гáгет моухімм ісláр хóретzек óлáн миллет ілé іхтілаттá поулоунтоý. 'Анлерін мелігі «Петерім мелік» манасηнтá óлáн 'Авімélех намήіле марóуф ітí. 'Іхтімáл кі Фараѡ катім Мησήр хóукмтарларηнήн хépісіне махсоүс пір лакáп өлтηгή кіпі, іспоу 'Авімélех лафzή тáхі тzемíї Палаістíνη хóукмтарларηнá махсоүс пір лакáп ітí. 'Іспоу ісм ікі 'Ипранí келімесінтéн моурекkép өлтηгηнтáн, Палаістинηлілерін Сημі несліній пір сóупесі өлтηкларή, гіá та Хам несліntéн óларáк, Сημі пір лоугет іттихáz étмíс ітіклері істітлáл óлоуноүгіор. 'Істе бактήіле Ханаáн тігіарηнá élгебм Палаістíνη намή верілмесінін сепépі іспоу Палаістинηлілерін ісмінé ниспéтле тір.

Мησητá өлтηгή кіпі, Гераратá тáхі 'Аб-

ραὰμ κεντινὶν Σαρρανὴν ζεϐτζεσὶ ὀλμασὴ κεϊφιγετινὶ κιζλετί. Μὸυσαριλέϊχ μουκάττεμα τὸυτζὰρ ὀλτηγὴ τετζριπὲ σεπεπίϊλε 'Αλλαχὴν χήφζ οὺ χιμαγεσινὲ τεϐεκκὸὺλ ἐτμεγὶ ὸϊρενμὶς ὀλμασὴ λαζὴμ κελτιγιντὲν, γίνε μεζκὸὺρ μουαμελετὲ πουλουνμασὴ ἀνὴν τζὸὺρμὸυνὸὺ πὶρ κὰτ ταχὰ τεστὶτ ἐτμεκτέ ἰτι. Λάκιν 'Αϐρααμὴν Μησηρτὰ τὸυτζὰρ ὀλτηγὴ χαλὴν ὸὺζεριντὲν 20 σενὲ κετζμὶς ὀλτηγηντὰν, μὸυσαριλέϊχ ὅρατα ὸϊρενμὶς ὀλτηγὴ τερσὶ οὺνουτμήϛ ἰτι, γιὰ γιόκσα ὃ 'Αλλὰχ Σαρραγιὴ κεντινὶν μὸυτζριμανὲ κιζπινὲ ράγμεν, Φαραωνὴν ἐλιντὲν νάσηλ κουρταρμὴϛ ἰτίϊσε, 'Αϐιμελεχὶν ἐλιντὲν τάχι ὃ βέτζχλε κουρταρατζαγὴ ἐφκιάρη τιναγετκιαρανεσιντὲ πουλουνμήϛ ἰτι. Σάρρα 89 γιασηντὰ ἰτίϊσε τε, χάλα κὸὺζέλ ἰτι, ϐὲ πέλκι ϐαλιτελιγὲ χαζηρλανμὰκ ὸὺζρὲ γενὶ σηχχέτ οὺ ἀφιγετὲ ναὶλ ὀλμούϛ ἰτι. 'Αϐιμέλεχ 'Αϐραὰμ κιπὶ κουϐϐετλὶ πὶρ ρεὶς ιλὲ ἄκτη ἰττιφὰκ ἐϊλεμὲκ ἐμελίϊλε κεντινὲ ζεϐτζὲ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ κὸντεριπ Σαρραγιὴ ἀλτή. Λάκιν 'Αλλὰχ κεντὶ κουλουνὴ κεντινὶν χαμακατὴ νετιτζεσιντὲν κουρταρμὰκ ὸὺζρὲ, τέρχαλ μὸυταχελὲ ἐϊλετί. Κέρτζι 'Αϐραὰμ πὶρ λαχζὲ 'Αλλαχὴ πηρακμὴϛ ἰτίϊσε τε, 'Αλλὰχ 'Αϐρααμὴ τὲρκ ἔτμετι. 'Αλλὰχ 'Αϐιμελεχὲ Σάρρα σεπεπίϊλε ὸλετζεγινὶ ἰχτὰρ ἐϊλετί. 'Αϐιμέλεχ κεντὶ σουτζσηζληγηνὴ πεγιὰν ἐτμεσὶ ὸὺζερινὲ 'Αλλὰχ ἀνὴν σουτζσηζληγηνὴ ταστὶκ ἐτμέκλε περαπὲρ, Σαρραγιὴ ζεϐτζινὲ ἰατὲ ἔτμετιγι χαλτὲ, κερὲκ κεντισινὶν κερὲκ ἔχλι πεϊτινὶν τζὸὺμλετεν χελὰκ ὸλατζακλαρηνὴ ἀνὰ πιλτιρίγιορ. 'Αλλαχὴν ἴσπου ἐμρὶ ἐτμεσινὲ κὸστερτιγὶ σεπὲπ σοὺ ἰτί κι, 'Αϐραὰμ πειγαμπὲρ — 'Αλλαχὴν χακικατηνὴ νέσρ οὺ ιλὰν ἐτὲν πὶρ ζὰτ — ϐὲ 'Αλλαχὴν χουζουρηντὰ σάϊρ ἀτεμλὲρ ἰτζὸὺν πὶρ σεφαττζή ἰτι (Ψαλ. ρέ. 14ὲ μὸυρατζαὰτ ὸλουνά).

Σαπάχλαγιην 'Αϐιμέλεχ κεντὶ χατεμεσινὲ χελὰκ τζουκουρηνὰ νὲ κατὰρ γιακὴν ϐαρμὴϛ ἰτικλερινὶ πιλτιρτικτὲν σόνρα, 'Αϐρααμὴ τζαγηρὴπ ἀνὴν ἴσπου μουαμελέϊ ναλαϊκασηντὰν τολαγιὴ ταζὶρ ἐϊλετί. 'Αϐραὰμ κεντισινὶν ἄντζαχ κορκουσηντὰν νάσι πού ϐέτζχλε ἀμὲλ ἐτμὶς ἰτιγινὶ, ϐὲ κέρτζι χακικάτη χαλλὶ κιζλεμὶς ἰτίϊσε τε, Σάρρα πάπασὴ ταραφηντὰν χεμσίρεσὶ ὀλτηγὴ σεπεπίτὲν γιαλὰν σὸὶλέμεμὶς ἰτιγινὶ, ϐὲ πετερινὶν χανεσιντὲν τζηκτηγὴ ζεμὰν Σαρρανὴν κεντισὶ χακκηντὰ «Πενὶμ πιρατερίμ τιρ» (ἀγὲτ 13) τεμεσινὲ καρὰρ ϐερμὶς ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. 'Αϐιμέλεχ 'Αϐρααμὴν ἴσπου ἰζαχατηντὰν μεμνοὺν καλμὴϛ ὸλσοὺν ὸλμασην, ἀνὰ πὶρ τζὸκ χετιγελὲρ ϐερτὶ (ἀγὲτ 14), ϐὲ Φαραωνὴν ἐττιγὶ κιπὶ ἀνὴ μὸυλκιντὲν τὰρτ ἐτετζὲκ γερτὲ «Ἰστὲ τιγιαρὴμ ὀνὸὺντέ τιρ, πεγεντιγὶν γερτὲ ικαμὲτ ἐϊλὲ,» τετί. Κέζαλικ μελὶκ 'Αϐρααμὰ Σάρρα ἰτζὸὺν «κὸζ ὀρτὸὺσὸὺ,» γιάνι κετζμὶς ὸὺζερινὲ κὸγια ἀνὴ ὸλμαμὴϛ πὶρ σέϊ κηλμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ ὀρτὸὺ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ 1,000 κητὰ κὸυμὸὺϛ τάχι ϐερτί.

Ἴσπου μεσελὲ 'Αϐρααμὴν 'Αϐιμέλεχ ϐὲ ἔχλι πεϊτὶ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεφαὰτ τουασηϊλε καπανήγιορ ἰσέ τε, μὸυτεακκὴπ παπτὰ (ἀγιὰτ 22—34), πὶϛ 'Αϐιμελεχὶν 'Αϐραὰμ ἰλὲ πὶρ μουαχετὲ ἄκτ ἐτμεγὲ τζαληστηγηνὴ κὸρὸύγιορηϛ. Μὸυσαριλέϊχ 'Αϐρααμὴν μουχαταραλὴ πὶρ τὸυσμὲν, φάκατ 'Αλλὰχ χὲρ ἰσλετιγὶ σεϊτὲ 'Αϐραὰμ ἰλὲ ὀλτηγηντὰν, ζικηϊμὲτ πὶρ μὸυττεφὶκ ὀλὰ πιλετζεγινὶ χίσ ἐϊλετί. Ἴσπου μὸυλακαττὰ 'Αϐιμελεχὶν σερασκερὶ Φιχὸλ τάχι χαζὴρ πουλουνμακτά ἰτι. 'Αϐραὰμ μουαχετὲ ἀκτηνὰ ραζὶ ὀλτὸὺ ἰσέ τε, κεντὶ ταραφηντὰν ἐτετζὲκ πὶρ ἰστικιασὴ ϐάρ ἰτι, ϐὲ ἴσπου ἰστικιαγιὴ ἐτμέκλε κεντὶ τζοπανλαρηνὴ Παλαιστινηλιλερὶν ἀνλερὶν καζτηκλαρὴ κουγιουλαρὴ τζέπρεν ἐλλεριντὲν ἀλμὰκ χουσουσηντακὶ τεαρρουζατλαρηντὰν τεμὶν ἐϊλετί. Κουγιουλὰρ σὸυρὸὺ σαχιπὶ κιμσελερὶν ναζαρηντὰ ἓν ζικηϊμὲτ σεϊλέρ τιρ. Ἴσπου Βὴρ-σαϐεὲ γιάχοτ γεμὶν κουγιουσὴ Χεϐρωνὴν 12 σαὰτ μεσαφεσιντὲ ϐὲ τζενουπὶ γὰρπ ταραφηντά τηρ, ϐὲ γιακηνλαρτὰ ὅραλαρη ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ σεϊγιὰχ ἀνὴ ἀτιτεκὶ ϐέτζχλε ταρὶφ ἐτμεκτέ τιρ· «Κουγιοὺ 12½ ἀγιὰκ κουτρηντὰ ϐὲ τακρίπεν 70 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ ὀλοὺπ, νησφὴ κὸὺζὲλ γιονουλμὴϛ μερμὲρ τασλαρηντὰν γιαπηλμὴϛ, νησφὴ τάχι σὸυμσὸυμὸὺ μερμὲρ ἰτζιντὲ καζηλμήϛ τηρ· ϐὲ 4,000 σενετὲν περοὺ σοὺ τζεκενλερὶν ἰπλερὶ κουγιουνὴν ἀγζηντὰ πουλουνὰν σὲρτ μερμὲρ τασηνὴ φενὰ σουρεττὲ ἀσηντηρμήϛ τηρ.» 'Αϐρααμὴν ἰσμὶ νεσλὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ὀλουνὰν μεμλεκετὶν ἰκὶ μὸυνταχαλαρὴ ἰλὲ, γιάνι σιμαλτὲ 'Ελαμληλὰρ ὸὺζερινὲ τζαλτηγὴ γαλεπενὶν μαχαλὴ ὀλὰν Δὰν, ϐὲ πουρατὰ ζικρ ὀλουνὰν μουαχετὲ σεπεπίϊλε σὸχρὲτ κὲσπ ἐτὲν Βὴρ-σαϐεὲ ἰλὲ περαπὲρ ζικρ ὀλουνούρ.

'Αλλὰχ ταραφηντὰν κεντινὶν 'Αϐρααμὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ϐατλαρὴν ἰτμαμὴ ἰτζὸὺν ταγὶν ἐτμὶς ὀλτηγὴ μὸυττὲτ ἄκηπετ γετισὶτ, ϐὲ Σάρρα 'Αϐρααμὰ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτοὺ (πάπ κά. 1—9). 'Αϐραὰμ ὃ ϐακὴτ γιὸὺζ γιασηντὰ ϐὲ Σάρρα τοκσὰν γιασηντά ἰτι. Ἴσπου ϐατὴν ἰτμαμηνὴν κετζικμεσινὶν σεπεπὶ κήσμεν 'Αϐρααμὴν ἰμανηνὴ σηναμὰκ, κήσμεν τε ἴσπου ὀγουλὴν ἰχσανὴ πὶρ τερετζετὲ χαρὶν ὸὺλ ἀτὲ πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ κὸστερμέκ ἰτι. Σαρρανὴν α'Αλλὰχ πανὰ κὸὺλμὲκ ϐεσιλεσὶ ϐερτὶ, χὲρ ἰσιτὲν πενίμλε περαπὲρ κὸὺλετζέκ τιρ» τεμεσὶ σὸὺκρανιγετινὲ τελαλὲτ ἐτὲν ϐὲ ἰνάνμαμαζληγηνταν νεσὲτ ἐτὶπ τε Ρὰπὶ ταραφηντὰν τεϐπὶχ ὀλουνμασηνὰ παὶς ὀλὰν κὸὺλὸὺστὲν (ιή. 13) πὸὺσπὸὺτὸὺν φαρκλή ἰτι.

'Ισαὰκ σεκιζιντζὶ κὸὺντὲ χιτὰν ἐτιλτί, ϐὲ σὸὺττὲν κεσιλτιγὶ ζεμὰν πετερὶ ταραφηντὰν ἀζιμ πὶρ ζιγιαφὲτ ϐεριλτί, ζίρα σὸὺττὲν κεσιλμεσὶ μὸυστακιλανὲ μαϊσετὲ τογροὺ ἀτηλὰν πὶρ ἀτήμ ἰτι. Μὸυσαριλέϊχ καπίλ κι ὃ ζεμὰν ὸὺττζ γιασηντά ἰτι, ϐὲ πιρατερὶ Ἰσμαὴλ 17 γιασηντά ἰτι. Ἴσπου ζιγιαφὲτ ἐσνασηντὰ Σάρρα Ἰσμαηλὶν «ἰστιχζὰ» ἐττιγινὶ κὸρτὸὺ. Πέλκι Ἰσμαὴλ Σαρρανὴν κεντὶ ὀγλουντὰν τολαγιὴ κὸστερτιγὶ φέϐκ ἐλ ἀτὲ ἰφτιχαρὴ ϐὲ τοκσὰν γιασηντὰ ὸλμασὴ μὸυνασεπετὶ ἰλὲ ϐαλιτελὶκ ϐεζαϊφινὶ χὸὺσνι ἰφὰ ἐτέμεμεσινι ϐὲ τζοτζουγὴν τουχὰφ τάϐρ οὺ χαρεκετλερινὶ ἰστιχζὰ ἐτίγιορ ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ Σάρρα κησκαντζληγηντὰν ταχρὶκ ὀλουναρὰκ, 'Αϐρααμτὰν τζαριγὲ ἰλὲ ὀγλουνὴ τὰρτ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Πέλκι Σάρρα τζοκτὰν πού τετπιρὶν ἰττιχαζηνὴ τεσαϐϐοὺρ ἐτμεκτέ ἰτι. Μὸυσαριλεϊχανὴν ὀγλοὺ 'Αϐρααμὴν πού τερετζὲ μουχαπετινὶ τζὲλπ ἐτμὶς ὀλὰν κιρκὶν ϐὲ παρλὰκ τζοτζουγὴν γιανηντὰ μανὶ ταχτηντά ἰτι.» Πέλμεγερεκ Σάρρα τζὸὺμλε ἀλακατarὰν ἰτζὸὺν ἓν χαϊρλὴ ὀλὰν σεγὶ ταλὲπ ἐϊλετὶ, ϐὲ κέρτζι 'Αϐραὰμ ἴπτιτα ἴσπου ταλεπὲ ἰτιρὰζ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, 'Αλλὰχ 'Αϐρααμὰ Σαρρανὴν σὸζὸυνὸὺ ἰτζρὰ ἐτμεσινὶ ἔμρ ἐϊλετί. 'Ισμαηλὶν τὰρτ ἐτὶλμεσὶ 'Αϐραὰμ ἰτζὸὺν χαϊρλή ἰτι. Πού κεϊφιγὲτ ἰμανηνὴν πὶρ ταχὰ τετζριπὲ ἐτὶλμεσινὲ, ϐὲ ἄλελ χουσοὺϛ πὸὺτὸὺν ναζάρη τικκατηνὴν Ἰσαακὰ, κεντινὶν χακικὶ ϐαρισινὶν ὸὺζερινὲ τζεϐριλμεσινὲ παὶς ὀλτὸὺ. «Μὸυσαριλεϊχὶν Ἰσμαηλὶν σεϐκενκὶζ μὸυσαχεπετιντὲν, ϐὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ καχρεμανληκλαρὴν χικιαγελεριντὲν μαχζοὺζ ϐὲ μὸυτελεζζιζ ὀλμασὴ ἰλὲ περαπὲρ χὲπ ὸὺμιτλερινὶ Ἰσαακὴν ὸὺζερινὲ κομασὴ ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ἰτι.» Πού σεπεπτὲν Ἰσμαηλὶν κιτμεσὶ λαζημετὲν ἰτὶ ἰσέ τε, 'Αλλὰχ ἐμρὶ ϐερτιγὶ σηρατὰ «Ἴζαριγενὶν ὀγλουνὴ τάχι σενὶν νεσλὶν ὀλτηγὴ ἐτζλτὲν πὶρ μιλλὲτ ἐτετζέγιμ,» ϐατήϊλε 'Αϐρααμὴ τεσλιγὲ ἐϊλετί. Πού χουσοὺϛ Ἰσμαὴλ ἰτζὸὺν τάχι χαϊρλὴ ὀλτὸὺ. «Ἰσμαηλὶν ταπιατηνὰ τζὸλτὲ κετζιρτιγὶ μὸυστακὶλ ὅμρ 'Αϐρααμὴν γιανηντὰ κετζιρτιγὶ σακινανὲ ὁμρτὲν ταχὰ μουϐαφήκ ἰτι. Τὰρτ ἐτὶλμεσὶ Ἰσαακὴν χὲπ καπιλιγὲτ ϐὲ ἰστιτατηνὴν μεϊτανὰ τζηκμασηνὰ σεπὲπ ὀλτὸὺ. Μὸυτζατελέϊ χαγιατὰ 16 γιασηντὰ γιάληνηζ πασηνὰ πασλαμὰκ χίτζ πὶρ ϐέτζχλε ἀτζηνατζὰκ πὶρ χὰλ τεγίλ τιρ. Πού ϐέτζχλε Ἰσὲ πασλαμὰκ Ἰσμαηλὶν ρεφαχιγὲτ ϐὲ μαμουριγετινὲ παὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲρ ἀσρτὰ τάχι νιτζὲ κεντζλερὶν ἰχγιὰ ὀλουνμαλαρηνὰ παὶς ὀλμούϛ τηρ.»

Γιάληνηζ πὶρ τορπὰ ἐκμεγὶ ϐὲ πὶρ τουλοὺμ σουγιὴ σηρτλαμὴϛ ὀλαρὰκ, Ἄγαρ ιλὲ ὀγλοὺ Βὴρ-σαϐεὲ πὲρριγεσινὶ τολασμαγὰ πασλατηλάρ. Ἄζ ϐακηττὰν σουλαρὴ τὸυκεντὶ, ϐὲ ὀγλανὴν τζαλησκανληγὰ ϐὲ γιοργουνληγὰ ϐαλιτεσὶ κατὰρ ἀλησὴκ ὸλματηγηντὰν, τακάτ οὺ μετζαλὴ κεσιλτὶ, ϐὲ ϐαλιτεσὶ τζοτζουγὴ πὶρ τζαλὴ ἀλτηντὰ πρακὴπ, «Τζοτζουγὴν ὀλὸὺμὸὺνὸὺ κὸρμεγιμ,» τεγερὲκ οὺζὰκ πὶρ γερὲ τζεκιλτί. Λάκιν πὶρ μελὲκ ἀνὰ πὶρ πουνὰρ κὸστερτὶ, ϐὲ ἀνὴ, ὀγλουνὴν μὸυστακπελτὲ πὸγιὸὺκ πὶρ ζὰτ ὀλατζαγὴ τεμινατὴ ιλὲ ἀνὴ τεσλιγὲ ἐϊλετί. Ἰὸτὲ πού ϐέτζχλε Ἰσμαὴλ πεῤριγετὲ σακὶν ὀλαρὰκ κεμανκὲϛ ὀλτὸὺ, ϐὲ ϐακτὴ κελίντζε ϐαλιτεσὶ ἀνὰ Μησὴρ τιγιαρηντὰν πὶρ ζεϐτζὲ ἀλτή. Μαλὸὺμ τὶρ κι 'Αϐραὰμ ἀνὰ ἀτιγελὲρ ϐερτὶ (πάπ κὲ. 6), ϐὲ πέλκι τεφάτλε ἀτιγελὲρ ϐερτί. 'Αϐρααμὴν τὲφν ὀλουντηγὴ ζεμὰν Ἰσμαὴλ 'Αϐρααμὴν μαρὸὺφ πὶρ ὀγλοὺ μακαμηντὰ Ἰσαὰκ ιλὲ πὶρλικτὲ ζικρ ὀλουνμήϛ τηρ.

ΠΑΚΜΑΚ ΒΕ ΤΙΚΚΑΤ ΕΤΜΕΚ

Πουντὰν τὰμμ 100 σενὲ ἐϐϐὲλ Μὸυνὶχ σεχρὶ σοκακλαρηντὰ χὲμ ρεσσὰμ ϐὲ χὲμ χεκιὰκ ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ τολασμακτά ἰτι. Πού χὸυ-

νερβὲρ σαναατκιὰρ πὶρ λοκμὰ ἐκμεγὲ μὸυχτὰτζ, ἂτζ βὲ πὶ ἰλὰτζ πὶρ φακὶρ ὸλτὶηγηντὰν, φουρτζασήἰλε τζηζμὶς ὸλτὶηγὴ ρεσμὶ πὶρ ματὲν λεβχασὴ ὸὺζεριτνὲ νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πὶρ λεβχὰ παρασὴ τετὰρικ ἐτὲμεγιορ ἰτὶ. Χὰλ οὺ κεϊφιγὲτ πὸὺ μερκεζτὲ ἰκὲν, πὶρ κὸὺν χανεσινὶν ἐσιγὶ ὸὺζεριτνὲ πὶρ ἀρὰ τουρουὶπ τὸυσὸυντὸύ. Μεβσὶμ σὸν πεχὰρ ἰπτιτασή ἰτὶ, βὲ κετζὲ φουρτουνὰ ζουχουὺρ ἐτμὶς ἰτὶ. Σαπὰχ κὸυνεσὶ σοκακλαρτὰ γιαγμουρτὰν χασὴλ ὸλμουὺς ὸλουὶπ χένουζ κουρούμαμης ὸλὰν κὸλλὲρ ὸὺζεριτνὲ παρηλταμακτὰ, βὲ τζεσὶμ ἠχλαμουὺρ ἀγατζλαρηντὰν τὸκὸυλὲν γιαπρακλὰρ καλτὴρημλὰρ ὸὺζεριτνὲ τὸυστμεκτέ ἰτὶ. Πουνλαρτὰν πὸγιὸὺκ πὶρ γιαπρὰκ ρεσσαμὴν ἀγιαγηνὴν ἀλτηντακὶ τὰς ὸὺζεριτνὲ τὸυστὸύ. Μερκουὺμ γάἰρι ἰχτιγιαρὶ ὸλαρὰκ ὅλ γιαπραγὴ γερτὲν καλτὴρτή. Πὸὺ γιαπραγὴν ὸὺζεριτνὲ τὸυσμοὺς ὸλτὶηγὴ τασὴν γιαγμουρτὰν ἠσλανμὶς ὸλὰν τοζλοὺ γιὸυζοὺ ὸὺζεριτνὲ χὲπ τὰμαρλαρήἰλα περαπὲρ ἀνὴν μὸυκεμμὲλ πὶρ σέκλ οὺ σουρετὶ τζηκμὶς ἰτὶ. Ρεσσὰμ πὶρ ἀζ τουρουὶπ παρμακλαρήἰλα γιαπραγὴ ἐβιρὶπ τζεβιρτικτὲν σόνρα, ἀνὴν τὰς ὸὺζεριντὲ χασὴλ ἐττιγὶ ἐσερὶ γενὶ πὶρ ὸὺμιτ σὸλεσίἰλε παρλαγιὰν κὸζλερίἰλε τετκὶκ ἐιλετί. Σόνρα κερὶ τὸνερὲκ ἄλελ ἀτζελὲ χανεσινὲ κοστὸύ. Πουντὰν πὶρ φικρ τογμουὺς ἰτὶ. Σοϊλέ κι πὸὺ μακσετ ἰτζὸὺν πεχαλὴ πὶρ ματὲν λεβχαλαρὴ κουλλανατζὰκ γερτὲ, ουτζουὺζ τὰς κουλλανμὰκ τεσαββουρὴ φικρινὲ κελμὶς ἰτὶ. Πὸἰλετζε λιθογραφία (τὰς πασματζηληγὴ) σανατὴ ἰτζὰτ ὸλουνμὶς τὴρ κι, πὸὺ ουσούλη τεπαέτλε τὰς ὸὺζεριντὲ χὲρ τὸυρλὸὺ ἓν νεφὶς ρενκλὶ ρεσμιλὲρ τὰπ ὸλουνμακτά τὴρ. Σὸυπχὲ γιὸκ τὴρ κι πινλέρτζε κιμσελὲρ ἀντὲν ἐββὲλ ἠσλὰκ καλτὴρημλὰρ ὸὺζεριτνὲ γιαπρὰκ σέκλ οὺ σουρετλερινὶν τζηκτὴγηνὴ κὸρμὸυσλὲρ, βὲ νιτζελὲρ ἀνλερὶν κὸὺζελλιγιντὲν τολαγιὴ ἰζχάρη χαϊρὲτ ἐτμισλέρ ἰτὶ, λάκιν πὶζὲ πὸϊλὲ πὶρ σέἰ ἰτζὰτ ἐτὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν σουρέτι κιφαγετὲ ταλὶμ ὸλουνμὶς τετ«ἰκ οὺ μὸυταλαὰ κουββετινὶ ἶλκ τεφὰ ὃ κὸστερμὶς τὶρ.

Ἰστζινὶν πὶρὶ πὶρ κὸὺν τὶπὶ ἀλτζὴ ἰλὲ σηβανμὶς βὲ ἰτζινὲ σοὺ τολτουρηλμὶς πὶρ καπὴ κηζγὴν πὶρ σοπὰ ὸὺζεριτνὲ κομὶς ἰτὶ. Ἀνὴν μακσετὶ σουγιοὺ ἠσητὴπ πὸὺ σοὺ ἰλὲ ἐλλερινὶ γιηϊκαμὰκ ἰτὶ ἰσέ τε, καπὴ σοπανὴν ὸὺζεριντὲν καλτὴρτηγηντὰ, ἰτζιντεκὶ σουγιὴν σάϊκι ὄραγια κονουλτηγὴ βακητὰ ὸλτὴγὴ κατὰρ σογοὺκ ὸλτηγηνὴ κὸρτὸύ. Πουνοὺ κὸρετζὲκ ὸλὰν σάϊρ κιμσελὲρ, σὰλτ πὶρ, «Νὲ τουχὰφ σέἰ!» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτετζεκλέρ ἰτὶ, λάκιν πὸὺ ἀτὲμ πακτηγὴ σεγὲ τικκάτλε ναζὰρ ἐτὲρ ἰτὶ. Ὁ κὸρὸὺπ ἀνλατὴ κι ἀλτζὴ ὃ τερετζὲ μὸυκεμμὲλ γάϊρι νακίλι χεραρὲτ τὶρ κι σουγιὴν τερετζέἰ χεραρετινὶ, κήπκηζηλ ὸλμουὺς ὸλὰν σοπανὴν τεσιρινὲ καρσὴ μουχαφαζὰ ἐτμὶς ἰτὶ, βὲ πουνοὺ πὸϊλὲ μὸυσαχετὲ ἐττιγιντὲ, πὸὺ μεπτεγὶ ἀτεσὲτὲν μὸυτεεσσὶρ ὸλμουὺς κασαλὰρ ἰνσασηντὰ τατπὶκ ἐττί. Σιμτιγὲ κατὰρ πὸὺ καπίλ κασαλὰρ ἀγατζτὰν γιαπηλὴπ τὴς γιὸυζοὺ τεμὶρ καπλαμὰ ὸλτηκλαρηντὰν, ἀτὲς ἐσνασηντὰ, τησαρησὴ ὸλτὴγὴ κιπὶ ἰτζερισὶ τάχι κηζάρ ἰτὶ, βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν σεϊλὲρ τάϊμα καβρουλοὺπ βὲ τζὸκ τεφά τα γιανάρ ἰτὶ.

Ἀντώνιος Τρόληπ νὰμ χικιαγενὸυβὶς πὶρ τζὸκ σενελὲρ πὶρ ποσταχανετὲ μεμοὺρ ἰτί κι, ἀνὴν ἐχλιγετὶ ἄντζακ πακτὴγὴ σεϊλερὲ τικκάτλε πακμακληγὰ ἀλησμὶς ὸλμασηντὰν ἰπαρέτ ἰτὶ. Μερκοὺμ πὶρ τεφὰ Ἰολανδατὰ πὶρ ποσταχανὲ μὸυτιρινὶν ὸτασηνὴ ζιγιαρὲτ ἐττιγιντὲ, μὸυτίρι μὸυμαϊλέϊχ χακκηντὰ πὶρ σούϊ ζαννὰ ζαχὶπ ὸλτοὺ, τζὸύνκι ἀνήνλε μὸυλακὰτ ἐττιγὶ σηρατὰ ἀνὴν, ὸτασηντακὶ πὸγιὸὺκ πὶρ τζεκμετζεγὶ τικκάτλε κιλιτλετιγινὶ κὸρμὸύς ἰτὶ. Ἰκὶ κὸὺν σόνρα ποστὰ ναζαρετὶ ταραφηντὰν ζάϊ ὸλμουὺς ὸλὰν κηϊμετλὶ βὲ μουχίμμ πὶρ μεκτουπὰ ταΐρ πὶρ σὸυὰλ κεντισινὲ σορουλτή. Κετζὲ βακὴτ κὲτζ ἰτὶ ἰσέ τε, Τρόληπ πὶρ ἄτ κιραλατὴ, βὲ ἀτὴ σὸυράτλε σὸυρερὲκ ποσταχανενὶν καπουσηνὰ ταγιαντή. Τόγρουτζα μὸυτιρὶν ὸτασηνὰ τζηκαρὰκ, «Σοὺ τζεκμετζεγὶ ἄτζηηζ,» τετιγιντὲ, μὸυτὶρ κεντισινὲ, «Ἀναχταρὴ γάϊπ ὸλμούς τὴρ,» τετί. Ἴμτι πὶρ τεπμὲ ἰλὲ τζεκμετζεγὶ κηρὴπ, σιρκὰτ ὸλουνὰν μεκτουπὴ ἰτζιντὲν τζηκαρτή.

Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ρεΐσι τζὸυμχουρὴ Οὔσσιγγτην βακτίἰλε Χάρβηρδ κολετζινὶ ζιγιαρὲτ ἐττιγιντὲ, κὸζὸυνὸὺ κολετζὶν μὸυζεχανεσινὶν τιβαρὴ ὸὺζεριντὲ τζερτζιβελὶ πὶρ ρεσμὲ τικὶπ πὶρ ἀρὰ πακὰ καλτή. Πὸὺ ρὲσμ Δάϊτην σεχριντεκὶ τικιλὶ τασὴν ὸὺζεριντεκὶ κουγιουτατὴν πὶρ κοπγιασὴ ἰτί κι, ἀνὴν ὃ ζεμανὲ κατὰρ ταριχασναγιὰν ταραφηντὰν ἐσκὶ Φοινικελίἰλερὶν ἀσαρηντὰν πουλουντηγὴ, βὲ πὸὺ καβμὴν Ἀμερικαγιὰ σεϊγιαχάτη κατίμεσὶ βακηασηνὴ τασττὶκ ἐτμεκτὲ ὸλτὴγὴ ζὰνν ὸλουνούγιορ ἰτὶ. Οὔασιγγτην κεντισινὲ πὸὺ βέτζχλε μαλὸυμὰτ βεριλτιγιντὲν τολαγιὴ πὶρ τεπεσσὸὺμ ἐττὶ, βὲ ταρίχ μερακληλαρηνὴν πὸὺ χουσουστὰ γιανηλμακτὰ ὸλτὴκλαρηνὴ ζὰνν ἐττιγινὶ ἀνλερὲ πεγιὰν ἐιλετί. Ρεΐσι μὸυσαριλέϊχ σίννι σεπαβετινὶ τὲστ βὲ σαχραλαρτὰ κετζιρμὶς ὸλτὴγηντὰν, πὸὺ σαγετὲ Ἀμερίκα Χινδλιλερινὶν ἀχβάλ οὺ ἀτατηνὰ βουκοὺφ πεϊτὰ ἐτμεγὲ φουρσατγιὰπ ὸλμούς ἰτὶ. Μὸυσαριλέϊχ τζὸκ τεφὰ κὸρμὸὺς ἰτί κι, Χινδλιλὲρ πὶρ ἀγατζὴν καπουγηνὴ σογιοὺπ κὲριτὲ καλὰν κησμηνὴν γιουμσὰκ γιὸυζοὺ ὸὺζεριντὲ κεντὶ βεκαΐ σετζαατκιαρανελερινὶν πάζηλαρηνη κάϊτ οὺ ἰσὰρ ἐτερλέρ ἰτὶ. Οὔασιγγτην ἀνλερὶν πὸὺ καπὰ κουγιουτατηνὴ τετκὶκ ἐτμὶς ἰτὶ, βὲ τικιλὶ τὰς ὸὺζεριντὲν κοπγιὰ ἐτιλμὶς ὸλὰν πὸὺ γιαζηλαρὴν ὅλ γιαζηλαρὰ πενζετιγινὶ κὸρμεμεκτεν κελέμεζ ἰτὶ. Ρεϊσὶν μὸυσαχετέϊ βακηασηνὴν ἰσαπετὶ ὸντὰν σόνρα τελαΐλι μὸυτεατὶτὲ ἰλὲ τεχακκοὺκ ἐτμὶς τὶρ.

Προφεσὸρ Πάλμερ κὲντζ κηζλαρτὰν ἰπαρὲτ ὸλὰν πὶρ σηνὴρ σακὶρτανὰ χιτάπεν πὶρ τεφὰ ἰράτὴ κελὸμ ἐττιγιντὲ ἀνλερὲ τετί κι, «Τεεμίνι ἰστικπὰλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν καϊτέϊ γεκὶγιανὲ γιάληηνζ πακμὰκ ὅλμαγιηπ, τικκάτλε πακμὰκ, βὲ ἐτραφήἰλε πακμακτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Τικκὰτ ἔτινιζ, κὸζλερινιζὶ ἀτζὴπ χὲρ σεγὲ ἐγίτζε τικκὰτ ἔτινιζ. Ἀλεμτὲ ἄκλ οὺ φικρινιζὶ ἰμάλ οὺ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ ἰμράρη χαγιὰτ ἔτινιζ.»

ΚΟΖΛΕΡ ΒΕ ΚΟΖ ΧΕΚΙΜΛΕΡΙ

Κὸζὲ μὸυτεαλλὶκ ὸλὰν τζερραχληκτὰ σὸν σενελερτὲ κὸρὸὺλὲν τεκατὶὸὺμ κατὰρ τεκατὶὸὺμ τζερραχληγὴν χὶτζ πὶρ σὸυπεσιντὲ κὸρὸὺλμεμις τὶρ. Μαλὸὺμ ὸλμὰκ κερὲκ τὶρ κι, κὸζλερὶ κουσουρλὴ ὸλὰν κιμσελὲρ ἰκὶ σηνηφὰ, γιάνι γιακηνὴ κὸρὲν βὲ οὺζαγὴ κὸρὲν κιμσελερὲ τακσὶμ ὸλουνμουσλάρ τὴρ. Γιακηνὴ κὸρενλὲρ ἰτζὸὺν μουκαὰρ (τζουκοὺρ) κὸζλὸὺκλὲρ ἰχτὰς ὸλουνμὶς τὴρ κι, πὸὺ νεβ κὸζλὸὺκ πασαρὴν νοκτάϊ ἰχτιρακηνὴ κὸζὸὺν ταπακάϊ σεπεκιγεσινὶν ὸτεσινὲ κὸτὸυρὸὺρ. Οὺζαγὴ κὸρενλὲρ ἰτζὸὺν μουχατὶτεπ (ὸρτασὴ τὸυμσεκ) κὸζλὸὺκλὲρ ἰχτὰς ὸλουνμὶς τὴρ κι, πὸὺ καπίλ κὸζλὸὺκλὲρ τάχι πασαρὴν νοκτάϊ ἰχτιρακηνὴ κὸζὸὺν ταπακάϊ σεπεκιγεσινὶν ὸνὸὺνὲ κετιρίρ. Κουββέϊ πασαριγέτζε ὸλὰν κουσουρὴν πὸὺ ἰκὶ νεβλεριν̀ὶν φαρκὴ γιάληηνζ τερετζετὲν ἰπαρὲτ ὸλτηγὴ καπὸὺλ ὸλουνμὶς ἰτὶ, τζὸύνκι γιαρὴ κὸρ ὸλὰν κιμσελὲρ κὸζ τεπιπινὶν κεντιλὲρ ἰτζὸὺν τετάρικ ἐττιγὶ χουσουσὶ κὸζλὸὺκ βασητασήἰλε πὲκ ζὸρ ἰλὲ ὸκουγιὰ πιλτικλερὶ χαλτὲ, ἴλμ σαγεσιντὲ πὸὺ κιπὶ κιμσελὲρ κιάμιλεν ἰατέϊ νούρη πασὰρ ἐτμὶς σαγηλὰ πιλιρλέρ ἰτὶ. Λάκιν κεντιλερινὶ σινὶρ χασταληκλαρηνὴν τετάβισινὲ ταχσὶς ἐτμὶς ὸλὰν χεκιμλὲρ πὸὺ χασταληκλαρὰ καρσὴ νὲ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτίγιορλαρ ἰσὲ, ἔλγεβμ κὸζ χεκιμλερὶ τάχι κὸζὲ καρσὴ ἄϊνι τζαρελερὶ τεχιγὲ ἐϊλέγιορλαρ. Πὸὺ κὸὺν ἐνβάϊ χασταληκλὰρ τεσχὶς ὸλουνμησλὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ἀταλαρημηζὰ μαλὸὺμ τεγιλλέρ ἰτὶ. Πουνλὰρ ἰτζὸὺν ἀϊρὴ ἀϊρὴ τζαρελὲρ πουλμὰκ ὸὺζρὲ σίμτι πὲκ τζὸκ σάρφη γαϊρὲτ ὸλουνούγιορ. Ἰνσανὴν κὸζὸὺ χουρτεπὶν βασητασήἰλε βὲ πασὰρ κανουνλαρὴ μουτζιπίντζε ναζάρη τετκικὲ ἀληντηγηντὰ, ἀνὴν βὸυτζούτη ἰνσανινὶν ἓν νατεμὰμ ἀλετλεριντὲν πιρὶ ὸλτηγὴ τεπεϊγιὸὺν ἐτέρ. Τὸυνγιατὰ μὸυκεμμὲλ κὸζλὲρ πὲκ ἄζ πουλουνούρ. Οὺζερλερινὲ τὸυσὲν ζιγιανὴν ἰνκισὰρ βὲ ἰνιταφηνὴ μουτζὶπ ὸλὰν παρλὰκ σατχλὴ νεσνελὲρ πὶρ τὸυζιγὲ μὸυνχανιλεσιρλὲρ, τά κι ἀνλερὶν σέκλ οὺ σουρετὶ λεκελενμὶς κὸζὸυκὸὺρ· δοκτωρλαρὴν ἀστιγματιζμ ταπὶρ ἐττικλερὶ τζαρπὴκ κὸρμεκλὶκ χαλὶ ἰστὲ πουντὰν νεσὲτ ἐτέρ.

Κὸζὸὺν σεφφὰφ ταπακαλαρηντὰ κεσαφὲτ τάϊμα ἐκσὶκ ὸλμάζ. Πὸὺ σεφφὰφ ματτελὲρ ταπακάϊ σεπεκιγὲ οὺζερινὲ πὶρ κὸλκὲ πηρακτρλὰρ, βὲ πὸὺ βέτζχλε κὸρμεκλὶκ κουββετινὲ σεκτὲ ἀρὴζ ὸλούρ. Πάζεν ταπακάϊ σεπεκιγὲ μερτζιμὲκ σεκλιντὲ ὸλὰν πὶρ περτεβσουὺζ τζαμὴ χητμετινὶ ἰφὰ ἐτὲρ, βὲ πεγιάζ ἠσηγὴ τεσκὶλ ἐτὲν μουχτελὶφ περτεβλερὶ ταγητήρ. Κὸζὸὺν πὸὺ βὲ σάϊρ κουσουρλαρὴ σιμτικὶ κὸζ χεκιμλερὶ ταραφηντὰν μεϊτανὰ τζηκαρηλὰ πὶλὶρ, βὲ καλεμτηρὰζ ἰλὲ τετάβὶ ὸλουννὴρ, γιάχοτ μὸυνασὶπ κὸζλὸὺκλὲρ κουλλανηλαρὰκ κουσουρηνὴν γερὶ τολτουρηλήρ. Λάκιν ἀσικιὰρ ὸλαρὰκ πὸὺ ὸἰλὲ πὶρ ἶζ τὶρ κι, πουνὴν ἰτζὸὺν χὲρ νὲ κατὰρ ἐγίτζε ταλὶμ ὸλουνμὶς ὸλσὰ πὶλὲ πὶρ κὸζλὸὺκτζινὶν μεχαρετινὲ κὸὺβενὶλιμεγιπ, ἄντζακ κὸζ ταπὶπινὶν χὸὺνέρ οὺ μαριφετὶ ματλοὺπ τὴρ. Χάϊμπολτζ ναμηντὰ ἀλὶμ πὶρ Ἀλμὰν πὶρ

κὰτζ σενὲ ἐϐϐὲλ ὀφθαλμοσκὸπ ναμηντὰ, γιάνι τεμιρτὲν πὶρ ἀλὲτ ἰτζὰτ ἐτμίς τιρ. Πού ἀλὲτ βασητασήϊλα κὸζούν γιαπουσὴ ταγίν ού τεφρὶκ ὸλουνὰ πιλτιγὶ κιπὶ, κουσουρσὶζ ὸλὰν κὸζτὲν νὲ φαρκὴ πουλουντηγὴ τάχι μεϊτανὰ τζηκαρηλὰ πιλίρ. Σόνρα κὸζ χεκιμὶ κελίπ, κὸζούν κουσουρηνὴν ικμαλὴ ἰτζούν λαζὴμ κελὲν τὰμμ μούνχανιλὲρ ἰλὲ πὶρ τζίφτ κὸζλούκ τερτίπ ού ταϐσιγὲ ἐτὲρ· πού κὸζλούκλὲρ, χεντεσὲ ἰσαρετλερίϊλε ταρίφ ού πεγιὰν κηληναρὰκ, μούτζερρεπ πὶρ κὸζλούκτζού ταραφηντὰν γιαπηλατζὰκ πὶρ ρετζετὰ κιπὶ χασταγιὰ τεσλίμ ὸλουνήρ. Εὐρωπατὰ ϐὲ μεμαλίκι σαρκιγετὲ κὸζλούκτζούλὲρ ϐὰρ τήρ κι, πουνλὰρ ἄντζακ πού κιπὶ ρετζεταλαρὰ κὸρὲ κὸζλούκ γιαπμάκλε μεσγούλ τηρλάρ. Ἰουρπιντζιλὲρ τουρπὶν τζαμλαρὴ γιαπμάκλε μεσγούλ ὸλτηκλαρὴ κιπὶ, πουνλὰρ τάχι κὸζλούκ τζαμλαρὴ γιαπμάκλε μεσγούλ ὸλτηκλαρὴ κιπὶ. Μούνχενιλὲρ ἴλμι χεντεσὲ ικτιζασήντζα τογρού ὸλμαλὴ τηρλάρ· γιόκσα κὸζλούκλὲρ κεντὶ ϐαζιφελερινὶ ἰφὰ ἐτμεζλέρ. Ἔγερ τζαμὴ γιαπὰν μαχὶρ ὸλούπ κεντὶ ϐαζιφεσινὶ χακκήϊλα ἰφὰ ἐτὲρ, γιάνι ρετζεταγιὰ κὸρὲ κὸζλούκ γιαπὰρ ισὲ, κὸζούν κουσουρλαρὴ τετάϐι ὸλουνούρ κιτέρ.

ΓΕΝΙ ΪΙΡ ΙΑΑΪΖ

Τζὸκ τεφὰ τεγίλ ισέ τε, ἄκαλλι πάζεν κεντιλερὶν χετζαλὲτ τουϊγουλαρηνὰ μούρατζαὰτ ἐτμέκλε πεκριλερὶ ἰτζκὶ ἰτζμεκτὲν ϐὰζ κετζιρμὲκ μούγεσσὲρ ὸλμούς τηρ. Χ ρ ί σ τ ζ η ν Σ ε ϊ φ γ α ρ δ ὴν χικιαγεσινὲ κὸρὲ, ζεκιγὲ ϐὲ ἀκιλὲ πὶρ κατὴν κεντινὶν πεκρὶ ζεϐτζινὶν ισλάχη ἀχϐαληνὴ μουτζίπ ὸλὰν γενὶ ϐὲ μούεσσὶρ πὶρ ἰλὰτζ πουλμούς τηρ. Μερκουμὲ ϐὲ τζοτζουκλαρὴ σερχὸς ὸλτηγὴ ζεμὰν ἀνὴν κιρτιγὶ μεκρούχ χεϊγετὲ πὲκ ἁλὰ ϐακὴφ ἰτιλέρ. Καρὴ κεντὶ κοτζασηνὴν ὅλ χαλτὲ ικὲν σιμασηνὴν νὲ κατὰρ φενὰ κὸρούντούγιούνὲ ταΐρ πὲκ νακὶς πὶρ τεσαϐϐουρὴ πουλουντηγὴ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὸλτηγηντὰν, ἀνὰ κεντινὶν ὅλ χεϊγετινὶ κόστερμεγὲ καρὰρ ϐερτί. Μερκούμ γίνε σερχὸς χαλτὲ ἐϐὲ κελίπ τε ούϊκουγιὰ ταλτηγηντὰ καρησὴ πὶρ φωτογραφτζὴ τζαγηρττὴ, ϐὲ κοτζασὴ σανταλγενὶν ὀύζεριντὲ ὀτουρὴρ ικὲν ἀνὴν φωτογραφηνὴ τζεκτιρτί. Φωτογραφτζὴ κεντὶ ἰσινὶ ἁλὰ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτὶπ τζεκτιγὶ φωτογραφὴ ικμὰλ ἐϊλετικτὲν σόνρα πρακὴπ χανεσινὲ κιττί. Σαπάχλαγιην ζεϐτζεσὶ ἴσπου τζεκιλμὶς ὸλὰν φωτογραφὴ ἀνὴν καχϐὲ ἁλτὴ φιντζανηνὴν ὀύζερινὲ κοτού. Μερκουμὴν ὃ ϐακὴτ ἀκλὴ πασηντὰ ὸλτηγηντὰν, μεζκούρ φωτογρὰφ ἀντὲ πὶρ χίσσι νεφρὲτ χασὴλ ἐϊλετί. Ἀνὰ πὶρ κόνὲ ἰζαχαττὰ πουλουνμαγὰ χατζὲτ ὅλματηγη κιπὶ, ἀνὴ τζέρχ ού τεκζὶπ ἐτμεγὲ πὶρ φουρσὰτ τάχι γιόκ ἰτι. Ρέσμ τηπκὴ τηπκησηνὰ κεντισινὶ κόστερίγιορ ἰτι· τελίλ ἰρατηνὰ πὶρ μαχὰλ γιόκ ἰτι. Ἐτιλετζὲκ ἄντζακ πὶρ σέϊ ϐάρ ἰτι, ϐὲ ὃ τα ἰσρεττὲν πούσπούτούν ϐὰζ κετζμέκ ἰτι. Μερκούμ ἰσρεττὲν ϐὰζ κετζμεγὲ καρὰρ ϐερὶπ, ἴσπου καραρηνὴ μεϐκήϊ ἰτζραγιὰ τάχι ϐὰζ ἐϊλετί.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

BAZ (*)

(Ἐρμενιτζετὲν μούτερτζέμ)

ΧΑΚΙΚΑΤ ΪΑΪΣΙ ΤΕΚΑΪΤΟΥΣ ΪΙΡ

«Ἀνλερὶ χακικατήνλε τακτὶς ἐϊλέ· σενὶν κελαμὴν χακικάττηρ.» Ἰωάν. ιζ'. 17.

Κιτάπη Μουκαττὲς χηλκάτη ἀλὲμ ταριχὶ ἀκαπιντὲ νέϐι πεσερὶν φεσάτη ἀχλακὰ τούτζὰρ ὸλμασὴ ταριχινὲ μούπασερὲτ ἐτὲρ. Ἰνσανὴν τετζριπὲ ὸλουνούπ κούναχὰ τούσμεσινὶ μουχτασάρεν χικιαγὲ ϐὲ τετζαϐουζηνὴν νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ Ἐδὲμ παγτζεσινὶ γάϊπ ἐϊλετιγινὶ ταρίφ ἐττικτὲν ϐὲ χὲρ κόνὲ σαατὲτ μερκεζὶ ὸλὰν τζεννετὶν καπουσηνὴν Ἀδαμὰ καρσὴ καπαντηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετικτὲν σόνρα, ἐκμεγινὶ ἀλνηνὴν τερϊίλε ἐλὲ κετζιρμεσὶ ἰτζούν ἀνὴ μιχνέτ ού μεσακκάτλε τολού ὸλὰν τούνγιαγιὰ ἰρσὰλ ἐτὲρ.

Ἴσπου ἐσεφενκίζ μενζαρὲ ούζεριντὲν τακρίπεν 1,600 σενὲ κετζτικτὲν σόνρα ινσανὴ γίνε ὅλ τούσκούν χαλτὲ πουλούρηζ. Βακὴτ Νῶε ἀσρή τηρ. Ἀλλὰχ τέκραρ νέϐι πεσερὲ μούεσσὶρ πὶρ τέρσι ἰπρὲτ ϐερμεγὲ μετζπούρ ὸλούγιορ· ζίρα «Ρὰππ ζεμιντὲ ἰνσανὴν σερρὶ ἀρττηγηνὴ ϐὲ καλπινὶν τζούμλε τεσαϐϐούρη ἐφκιαρὴ χὲρ κούν σερὶρ ὸλτηγηνὴ κὸρτού,» τεγιού πουγιουρηλμὴς τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ τουφὰν ζουχούρ ἐτὶπ ἰνσὰν τζινσινὶ σιλὶπ σούπούρερὲκ ἐπετὶ κιρτὰπὰ κότούρούρ, ϐὲ κεριτὲ ἄντζακ Νῶε ἰλὲ χανεσὶ χαλκὴ καλήρ.

Ἀντὲν σόνρα τέκραρ ἀσρλὰρ κελίπ κετζὲρ, ἰνσὰν γίνε τζογαλὴπ ζεμινὶ τολτουρούρ. Νῶε τεϐρὶ ούζεριντὲν 1,400 σενὲ κετζὲρ, ϐὲ πὶς Δαϐιδὶν τεϐρινὲ γετισίριζ. Ὅλ ϐακτὰ κατὰρ μιλλετλὲρ ϐὲ χούκούμετλὲρ τεγισιλμισλὲρ, νὲϐ πὲ νὲϐ ἰτζατλὰρ πουλουνμὴς, ϐὲ γενὶ γενὶ σεχρλὲρ τεεσὶς ού πινὰ ὸλουνμησλὰρ ισέ τε, ἰνσανλαρὴν ἀχλακηντὰ ἐσασὶ πὶρ τεπεττούλ ϐουκού πουλμούς ὸλτηγηνὴ κόρμεγιορηζ. Ζίρα Ἰσραηλὶν πόγιούκ σαϊρὶ τανπουρηνὴ ἐλινὲ ἀλὴπ τεγαννὶ ἐτμεγὲ πασλατηγηντὰ, γίνε ἐϐϐελκὶ μακαμὴ τερεννούμ ἐτερὲκ τέγιορ κι, «Ἀνλαγισλὴ ϐὲ Ἀλλαχὴ ταλὲπ ἐτὲν ὸλούπ ὅλματηγηνη κόρμὲκ ἰτζούν Ρὰππ σεμαϐαττὰν πένι ἀτεμὲ ναζὰρ ἐϊλετί. Ἰτζούμλεσι ζελαλετὲ τούσούπ χὲπ πιρτὲν φασιτ ὸλτηλὰρ, χάϊρ ἰσλεγὲν γιόκ τηρ· πὶρ πιλὲ γιόκ τηρ.»

Μούεσσὶρ, φάκατ ἐσεφενκίζ ὸλὰν ἴσπου ταρίφ ούζεριντὲν 1,000 σενὲ τακὰ κετζὲρ, ϐὲ Ἰταρέϊ Ἰζετιτὲ ζεμανηνὰ γετισίριζ, ϐὲ ταϊφελερὶν πόγιούκ ἀποστολοσηνὴν ἀγζηντὰν γίνε ἄϊνι μακαμὴ ἰσιτίριζ· ζίρα «Ἀνλὲρ χὲρ τούρλού χακκσηζληκτὰν, ζινὰ ϐὲ κότούλούκ ϐὲ ταμὰ ϐὲ σεραρεττὲν τολού, ϐὲ χασὲτ ϐὲ κὰτλ ϐὲ νιζὰ ϐὲ χιλὲ ϐὲ κεμλίκλε μεμλού τηρλὰρ,» τεγιού πουγιουρήγιορ.

Ἰσπου σὸν ταριφτὲν πέρού σάϊκι 1,800 σενὲ κελίπ κετζμὶς ισέ τε, ἰνσανλαρὴν χάλα κιάμιλεν ισλὰχ ὸλουνμὴς ἰτικλερινὶ κόρμεγιορηζ. Λισανλαρτὸ φεσάτη ἀχλακὰ τελαλὲτ ἐτὲν λουγετλερὶν τζοκληγὴ, μαχκεμελερὶν ἄλετ τεϐὰμ ταϐαλὰρ ἰλὲ μεσγούλ ὸλμασὴ, χὲρ μεμλεκὲτ χαπσχανελερινὶν μαχπουσλὰρ ἰλὶ τολού πού-

(*) Βιθυνία Ἰττιχατηνὴν σενεϐὶ μετζλισιντὲ ϐεριλμὶς τιρ.

λουνμασὴ, ϐὲ γαζετὰ σούτουνλερινὶ τολτουρὰν κὰτλ, σιρκὰτ ϐὲ ἰρτικιαπὰτ φιϊλλερινὶν ταρίφ ού χικιαγελερὶ νέϐι πεσερὶν σού κετζὲν 6,000 σενὲ ζαρφηντὰ φεσάτη ἀχλὰκ πελιϊγεσιντὲν χάλα κουρτουλάμαμης ὸλτηγηνὰ χὲρ πὶ ταρὰφ ϐὲ πὶ γαρὰζ κιμσεγὶ ικνὰ ϐὲ ισκιατὰ κιαφί τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ, τόστλαρημ, κὸρούγιορσηνηζ κι, πενὶ ἀτεμὶν ισλὰχ ὸλουνμασὴ μεσελεσὶ γενὶ πὶρ μεσελὲ τεγίλ, ἄντζακ ἀσρλαρτὰν πέρού τεϐὰμ ἐτὲν πὶρ μεσελέ τιρ, ϐὲ ινσὰν γὲρ γιούζούντὲ γιασατηγὴ μούττέττζε, ἴσπου μεσελὲ ἀκὶλ ζατλαρὴν φικρλερινὶ ισγὰλ ἐτέτζέκ τιρ.

Ἴμτι πουρατὰ μεϊτανὰ γάγετ μουχλιμμ πὶρ μεσελὲ τζηκὰρ, γιάνι ινσανὴν ισλάχη ἀχλακὴ ἰτζούν πὶρ τζαρὲ ϐάρ μη τηρ; Ἀτζεπα ἴσπου ἀχλακὶ ἰλλετὶν τετάϐι ϐὲ τεσφιγεσὶ ἰτζούν πὶρ τζαρὲ ϐάρ μη τηρ;

Πάζηλαρην ἐφκιαρήντζα, πού τζαρὲ ούλούμ ού φούνούν τηρ. Πού σηνὴφ ἀτεμλερὶν ζαννηνὰ κὸρὲ, πὶρ μιλλετὶν φερτλερὶ ἄκλτζα ταλίμ ού τερπιγὲ ὸλουνουρλάρ ισὲ, ἀχλάκτζα τάχι πακλενιπ τεμιζλενιρλέρ. Πὶς κερὲκ κετζμὶς ϐακτλαρτὰ, κερὲκ χάλη χαζηρτὰ ούλούμ ού φούνουνὴν ταχσιλὶ νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ πού κιπὶ πὶρ τεπεττούλ κόρμεγὲ κατὶρ ὸλάμαμησης τηρ. Χακίκατεν ινσανὴν ούλούμ ού φούνούν σαγεσιντὲ φίκρτζε τερακκὴ ἐττιγινὶ, ϐὲ πού κιπὶ πὶρ τερακκηνὴν ινσανὴ πὶρ τακὴμ μαχζουρλαρτὰν μασούν κηλτηγηνὴ τεσλίμ ού ἰτιράφ ἐτὲρ ισέκ τε, ινσανὴν γιάληνηζ τερακκηγιάτη ἀκλιγὲ ἰλὲ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὸλὰ πιλετζεγινὶ καπούλ ἐτέμεγιζ. Πὶρ τακὴμ λισανλαρὴ τεκελλόὺμ ἐτμὲκ ικτιτάρὴ, γιάχοτ ταχλιλάτη κιμγεϐιγεγὲ ϐακὴφ πουλουνμὰκ ινσανὴ ἀχλάκτζα ισλὰχ ἐτέμεζ. Πόϊλὲ ἁλὶμ ζατλαρτὰν νιτζελερινὶν σὸν τερετζὲ ἀχλακησηζλὴκ ϐὲ φήσκ ού φούτζούρ κιρτὰπηνὰ γὰρκ ὸλμούς ἰτικλερὶ πετιχί τιρ. Ἀτζεπα ἐσκὶ ζεμανλερτὲ Ἀθηναιτὲ τζοκλὰρ μούταλλὶμ τεγίλ μι ἰτι; ζεμανεμιζτὲ Εὐρωπανὴν πόγιούκ σεχρλερὶ σεκενεσινὶν χάϊληση τάχι ταλιμλὶ τερπιγελλὶ κιμσελὲρ τεγιλλέρ μι τιρ; ὅιλὲ ισὲ ἀνλερτὲ πού κατὰρ μεκρουχὰτ ϐὲ φήσκ ού φούτζούρ χικιαγελερινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσὶ νέ τιρ;

Πάζηλαρην καϐλίντζε τάχι ινσανὴν ἀχλακὶ τετζετττούτινὲ παὶς ὸλὰν ϐασητὰ φελσεφέ τιρ. Τεκράρεν ἰτιραφὰ μετζπούρηζ κι, πὶς ζεμανεμὶζ φεϊλεσοφλαρηντὰ ϐὲ ἀνλερὶν τεϐαπιὶ ούζεριντὲ πού κιπὶ πὶρ τεπεττούλ ἐσερὶ κόρμεμισὶζ. Ἀνλὲρ τάχι σάϊρ ινσανλὰρ μισιλλοὺ κὶπρ ού γουρούρ, ϐὲ κόνακόν σεφαχὰτ ϐὲ φήσκ ού φούτζουρλαρὰ μούπτελὰ κιμσελέρ τιρ.

Βὲ λάκιν ἄτζεπα κατὶμ φεϊλεσοφλὰρ ἰλὲ ἀνλερὶν τεϐαπιὶ νὲ ἀχλακτὰ κιμσελέρ ἰτι; Ἀνλερὶν σεχατετινὶ τινλέγινιζ. Πλατωνὴν πεγιανήντζα, Σωκράτης, «Ἔγερ Ἰζενάπη Χὰκκ λούτφ ού ἰναγετιντὲν νάσι Σεματὰν ζεμινὲ πιρινὶ κόντερμέζσε, ινσανλαρὴν ἀχλάκ ού ἀταπηνὴν ισλαχηντὰν πούσπούτούν κάτη ούμιτ ὸλουνμαλή τηρ,» τεγιού πουγιουρμὴς τηρ. Πὶς ζὰτ Πλάτων τεμὶς τὶρ κι, «Τούνγιανὴν σιμτικὶ ποζούκ χαλιντὲ τογρού ἄττ ὸλουνὰν χὲρ σέϊ ἄντζακ Ἀλλαχὴν μούταχελεσὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰ πιλίρ.»

«Ζὰνν ἐτὲρ μι σινίζ;» τεγιού σορούγιορ

Κικέρων, «κὶ ἀχλάκ οὺ ἀτἀπ̈ κανουνλαρὴ πὶρ κἀτζ βακηαλὲρ μὸυττεσνὰ ὸλαρὰκ, καβανίϊνι μεζκὸυρεγὲ τἀὶρ τὸυσὸυνὲν, γιαζὰν, βὲ μὸυπ̈αχασὲ ἐτὲν κιμσελὲρ ὸὺζεριντὲ πὶρ κὸνὲ νουφούζ οὺ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Χὲπ φεϊλοσοφλὰρ ἰτζιντὲ κίμ τὶρ ὅλ ἀτέμ κι, κεντινὶν ἀκληνὴ βὲ ἀχλάκ οὺ ἀτἀπ̈ηνὴ σαχὶχ ἄκλ οὺ χικμὲτ ἀχκιαμηνὰ τεβφὶκ ἐϊλεμίζ τὶρ; Ἱλακς ἀνλερτὲν ἔκσερισι ἓν μεκρὸὺχ σεφαχετλερὲ μὸυπ̈τελὰ βὲ ἐσὶρ ὸλμουσλάρ τὴρ.»

Ἰστὲ νέβι πεσέρὶν πὸὺ ἐσεφενκὶζ χαλὶ κὸζλερὶ ὀνὸὺντὲ ὸλαρὰκ τζὸὺμλεγε κατὶρ Χελασκιαρημὴζ κεντινὶν σὸν τὸυάϊ σαφιανεσιντὲ, «Ἀνλερὶ χακικατήνλε τακτὶς ἐϊλέ· σενὶν κελαμὴν χακικάτ τὴρ,» τεγιὸὺ πουγιουρμήζ τὴρ. Ἴμτι ἀσικιὰρ τὴρ κι Ραπ̈πημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν καβλίντζε, χακικὰτ, γιάνι Ἀλλαχὴν κελαμὴ νέβι πεσέρὶν ισλὰχ βὲ τετζτίτι ἀχβαληνὴν γεκὶγιανὲ τζαρεσί τὶρ. Ὅλ ἀρανηλὰν τζαρὲ Ἀλλαχὴν μὸὺλχὲμ κελαμὴ τὴρ κι, ἀνὴν βασητασήϊλε ινσανὴ κεντὶ κὸὺναχλαρηντὰν γιηϊκαγιὴπ̈ τεμιζλεμὲκ, ἀνὴ κὸὺνὰχ τζαμουρηντὰν τζηκαρμὰκ βὲ ἀνὴ κεντὶ Χαλικὶ χουζουρηντὰ λεκεσὶζ τὸυρτὸυρμὰκ μὸὺμκὶν τὶρ. Γεκὶγιανὲ βασητὰ τεμεκτὲν μὸὺρατημὴζ, Κιτάπ̈η Μουκατὲσιν χάττη ζατιντὲ ινσανὴ πακλεγὲ πιλτιγινὶ τεγὶλ, ἄντζακ Ρούχ ὸὺλ Κουὲτς βασητασήϊλε ἰτζρὰ ὸλουνὰν κουτσιγὲτ βὲ τετζεττὸὺτὶν γεκὶγιανὲ βασητασὴ Κιτάπ̈η Μουκατὲς ὸλτηγηνὴ ἀνλατμάκ τὴρ. Ζίρα ινσανὴ πακλεμὲκ ἰλαχὶ νουφούζ οὺ τεεσιρὲ μὸὺτεβακκὴφ ὸλουὴπ̈, ἴσπου τεεσὶρ γιοκαρητὰν πὶζ ζὰτ Ρούχ ὸὺλ Κουτστὰν κελίρ. Ζίρα, «Τεντὲν τογὰν τέν τὶρ. Ρουχτὰν τογὰν ρούχ τὴρ,» κέζαλικ, «Πάζηλαρηνηζ τάχι πὸϊλὲ ἰτινίζ· λάκιν Ραπ̈πὶ Ἰησουσὴν ἰσμἰϊλε βὲ Ἀλλαχημηζὴν Ρουχἡϊλε γιηκαντηνὴζ, τακτὶς ὸλουντηνὴζ, χὲμ τάχι τεπ̈ρὶρ ὸλουντηνὴζ,» τεγιὸὺ πουγιουρηλμήζ τὴρ. Ἰνσὰν Ἀλλαχὴν Ρουχἡϊλε τακτὶς ὸλουνοὺρ, φάκατ Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν κουλλαντηγὴ βασητὰ χακικάτ τὴρ. Ἰστὲ πουνὰ πὶνάεν ἀπόστολος Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ Ρουχὴν κηλητζὴ τεσμιγὲ ἐτίγιορ· «Χελασὴν μιγφερινὶ, βὲ Ρουχὴν σεϊφινὶ, γιάνι Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἄληνηζ,» τεγιὸὺ πουγιουρήγιορ.

Πὸὺ μεσελὲ κὲρτζι χὲρ ζεμὰν τεφεκκὸὺρ βὲ μὸὺναλσὰ ἰτζὸὺν γάγετ μουχἰμμ βὲ μὸὺνασιπ̈ πὶρ ματὶτὲ ισέ τε, κιλισὲ ἀζασηνὴν βὲ Ραπ̈πημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ταραφηντὰν κελαμὴν βαζὴ βαζιφεσίϊλε μὸὺκελλὲφ ὸλὰν ρουχανὶ μεμουρλαρηνὴν μὸὺσαβερὲ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ τετζεμμὸὺ ἐτμὶζ ὸλτηκλαρὴ πὸϊλὲ πὶρ ζεμαντὲ, «Ἀλλαχὴν κελαμὴ νὲ βέτζχλε ινσανὴν τακτὶς ὸλουνμασηνὰ βασητὰ ὸλουρ;» τεγιὸὺ σορμὰκ τεγέρ. Πὸὺ μουχἰμμ πὶρ μεσελέ τὶρ, ζίρα ἔγερ ἀνὴν ἰττιχὰζ ἐτμὶζ ὸλτηγὴ μεσλεκὶ πιλμεκτὲ κουσοὺρ ἐτὲρ, γιάχοτ ἀνὴν τάρζ οὺ οὺσουληνὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγιπ̈ τε, ἄκλ οὺ ἰζανημηζὰ βὲ φεσαχάτ οὺ πελαγατημηζὰ κὸὺβενετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲκ, μενζἰλι μακσουτημηζὰ ἄσλα γετισέμεγιζ. Νάσηλ κι οὺλούμ οὺ φοὺνοὺν βὲ φελσεφιγιὰτ ινσανὴν ἀχλακηνὴ τετζτίτ, βὲ ἀχβαληνὴ ἰσλαχὰ μουκτετὶρ ὸλάμαμηζ τὴρ, ὸϊλὲ τάχι κεμάλη ἐσὲφ ἰσὲ κὸρὸὺλὸὺγιορ κι, ἔγερ Κελὰμ τὰμμ Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν μὸὺρατὴ βέτζχλε βὰζ ὸλουνμάζσα, Κελαμὴν βαζήϊλε ινσανὴν ἀχλάκ οὺ ἀχβαληνὴ τετζτίτ οὺ ἰσλὰχ ἐτμὲκ καπ̈ὶλ τεγὶλ τὶρ.

Ἴμτι μεβζοὺϊ πἀχσημὴζ, «Κιτάπ̈η Μουλὲν μαλὸὺμὰτ ἀντὲ πουλοὺνμασην. Ρουχανὶ τὶρ· κατλὴ γιάληνηζ ματτὶ σουρεττὲ μὲν ἐτμὲζ, ἄντζακ χὲρ νεβ πούγζ οὺ ἀταβὲτ βὲ ἰντικαμὴ τάχι μὲν ἐτὲρ. Ζινὰ, κὰτλ βὲ ἐμσαλὶ κὸὺναχλαρὰ καρσὴ σοϊλετιγιντὲ καλπ̈ὶν τὰ τερινλερινὲ ναφήζ τὴρ.

3. Κιτάπ̈η Μουκατὲσιν ἀχκιαμὴντζα, ἰνσὰν ἴσπου Ζάτη τζελιλὶ πὸὺτὸὺν καλπ̈ιντὲν σεβὶπ̈, Ἀνὴν ἰρατέτι μουκατὲσεσινὲ μὸὺτὶ ὸλμαλή τὴρ. Ἰνσανλὰρ ὸμρὸὺν χὲρ χάλ οὺ κεϊφιγετλεριντὲ Ἀλλαχὴ σεβὶπ̈, Ἀνὴ ἰζζετλεμελὶ, Ἀνὴν μὸὺπεϊγὲν ἰρατετινὲ ταπ̈ὶ ὸλμαλὴ, βὲ ἐλέμ οὺ κετερὲ τὸὺτζὰρ ὸλαρὰκ Γεθσημανητὲν κετζμεγὲ μετζπὸὺρ ὸλτηκλαρηντὰ κεμάλη μαχζουζιγέτλε, «Γιὰ Ραπ̈π̈! ἰρατετὶν μὸὺπαρὲκ ὸλσοὺν,» τεμελὶ τὶρλέρ. Κέζαλικ Κιτάπ̈η Μουκατὲσιν ἀχκιαμὴντζα, ἰνσανλὰρ Ἀλλαχὰ σουρέτα τεγὶλ, ἄντζακ πὶλα ριγιὰ βὲ τζαντὰν ἰταὰτ ἐτμελὶ τὶρλέρ· ζίρα, «Ἰνσὰν γιὸὺζὲ πακὰρ, ἄμμα Ραπ̈πὶ καλπ̈ὲ πακὰρ,» τεγιὸὺ πουγιουρηλμήζ τὴρ. Κιτάπ̈η Μουκατὲστὲ μὸὺντεριτζ ἐβαμιρὲ ἰταὰτ χουσουσηντὰ ἰνσανλαρὰ, «Ἔγερ τζαντὰν ἐτμὲζ ἰσενὶζ, μακπ̈οὺλ ὸλμὰζ,» τεγιὸὺ ἰχτὰρ ἐτιλμίζ τὶρ.

4. Κιτάπ̈η Μουκατὲς ἰνσανὴν κὸζὸὺ ὀνὸὺνὲ ἰταατὴν κὸὺζὲλ σεμερελερινὶ, βὲ ἰταατσηζληγὴν ἐσεφενκὶζ νετιτζελερινὶ κογιαρὰκ, ἀνὴ κουτσιγετὲ ἰχτὰ ἐτὲρ. Νωενὶν, Ἀβρααμὴν, Ἰωσηφὶν, Μωυσησὶν, Σαμουηλὶν, Δανιηλὶν βὲ Ἰωάννης ἀποστολοσὴν κὸὺζὲλ σιρετλερινὶ κὸζὸυμὸὺζ ὀνὸὺνὲ κὸρ κι, σαλαχὴν κὸὺζὲλ βὲ χὸ̀ μεϊβελερινὶ κὸρερὲκ ἀνλερὲ ἰμτισὰλ ἐτμεγὲ καλπ̈λεριμιζτὲ πὶρ ἀρζοὺ οὺγιανσήν. Λάκιν Καϊνὶν, Ἠσαυὴν, Φαραωνὴν, Ἀβεσσαλωμὴν, Ἰεροβοαμὴν, Ἀχααβὴν, Ἰεζαβελὶν, Ἀμανὴν, Ἰουδανὴν σιρέτι πετκιαρανελερινὶ, Φαρσιλερὶν, Ἀσσυριαληλαρὴν, κατὶμ Μησριλερὶν, Ἀμορλουλαρὴν τεχσετλὶ μάχβ οὺ ἰνκηραζλαρηνὴ, τουφὰν βασητασήϊλε βουκουὰ κελὲν χελακὴ, Σόδομα βὲ Γομορρανὴν, Νινευὶ βὲ Βαβυλωνὴν τὸὺτζὰρ ὸλτηκλαρὴ χεϊπ̈ετλὶ βὲ ἐσεφενκὶζ χαλλερὶ γεκὶγιὰν γεκὶγιὰν ζικρ ἐτὲρὲκ τάϊμα ινσανὴ κὸὺναχτὰν κουρταρμὰκ μακσετϊϊλε κὸὺναχὴν νεταὶτζι μὸὺχλικεσινὶ κὸστερμεγὲ τζαλησήρ. Πάζηλαρ Κιτάπ̈η Μουκατὲσιν ἄσηλ μακσετινὶ ναζάρη ἰτιπ̈ὰρὰ ἄλμαγιαρακ ἀτἀπ̈ οὺ ἀτάτη τεσὶριφατιγὲ χιλαφηντὰ σαγιηλὰν χικιαγελερὶ, ἔζ τζὸὺμλε Λωτὴν χιλάφη ἐτὲπ̈ μουαμελεσὶ, βὲ Δαβιδὶν φιλὶι ζινασὴ χικιαγελερὶ ἰλὲ ἐμσαληνὴ ἀνὴν ἰτζιντὲν πὸὺσπὸὺτὸὺν τζηκαρμαγὴ τεκλίφ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Βὲ λάκιν πὸὺ κὶπ̈ὶ πὶρ κιτὰπ̈ ινσανλαρὴ τακτὶς ἐτμεγὲ μὸὺνασιπ̈ ὸλμάζ ἰτι. Κιτάπ̈η Μουκατὲς πὸὺ κὶπ̈ὶ χικιαγελέρλε κὸὺναχὴν ὀγιουντζὰκ ὸλμαγιηπ̈, ζεχρλὶ πὶρ γιηλὰν, χάττα πὲρριγετὲ σαγὴρ γιηλὰν ὸλτηγηνὰ, βὲ χὲρ κὶμ ἀνήνλε ὸϊνὰρ ἰσὲ, τζεζασηνὴ τζεκετζεγινὲ ινσανλαρὴ ἰσκιὰτ βὲ ἰλζὰμ ἐτμὲκ ἰστετιγιντὲν πὸὺ χικιαγελερὶ χαβί τὶρ.

Νὲ σέϊ σερχοσληγὴν μουζἰρρ τεσιρινὶ Λωτὴν σερχοσληγὴ χικιαγεσιντὲν ταχὰ ἐγὶ κὸστερὲ πὶλίρ; Σερχοσληγὴ ἀνὴ ἰφφετσιζλιγὲ σεβκ ἐϊλετϊ κι, ζὸὺρριγετι ὸλὰν Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ βὲ Μωαβληλὰρ ἴσπου πετναμλὴκ ἀλτηντὰ νεσλτὲν νεσλὲ ἀνὴν χακαρετινὲ τὸὺτζὰρ ὸλτηλάρ. Ἀλτζὰκ κιμσελερὶν ὸὺλφὲτ βὲ μουασερετινὶν τε-

σιράτη μουζιρρεσινὶ χάνκη σέι Σοδομληλὰρ ἰλὲ οὐλφέτ οὺ οὐνσιγετὶν νετιτζεσὶ ὁλαρὰκ Λωτὴν κηζλαρὴ οὐζεριντὲ κορούλεν ἰφφετσιζλὶκ ἐσερλεριντὲν ταχὰ ζιγιατὲ μούεσσιρ σουρεττὲ κόστεριλὲ πιλίρ. Δαβιδὶν κούναχὴ κεντισινὶ νὲ κατὰρ μαχζοὺν βὲ μούκεττὲρ ἐϊλετὶ, βὲ μούστακπὲλ ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ ζαΐφ μούμινλερὲ νὲ κατὰρ μούεσσιρ πὶρ ἰπρὲτ ὀλτού! Πετερὲ ἰταατσηζληγὴν ἐσεφενκὶζ νετιτζελερινὶ, Ἀβεσσαλωμὴν ἰσγιανὴ χικιαγεσιντὲ κορτούγιούμούζ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ νέρετε κόρὲ πιλίριζ; Ταμακιαρληγὴν μαζαρρατηνὴ κόστερμὲκ ἰτζούν, κεντὶ Ραππηνὴ ἐλὲ βερὲν, βὲ ἀποστολοσλαρὴν χισσεσιντὲν μαχρούμ καλὰν, βὲ ζαμιρινὶν ἰζτιραπηνὰ μαγλουπ ὀλὰν, βὲ ἄκηπετ κεντὶ κεντινὶ ἀσαρὰκ τέντζε βὲ τζάντζα χελὰκ ὀλὰν Ἰουδανηνκιντὲν ταχὰ ἀλὰ πὶρ ἰπρὲτ βάρ μη τηρ; Χάϊρ, πὶζ τασχὶχ ὀλουνμὴς πὶρ Κιτάπη Μουκατττὲς ἰστεμέγιζ, ζίρα «πούτούν Κιτὰπ ἰλχάμη ἰλαχὶ ὀλουπ, ταλὶμ βὲ ταζὶρ βὲ ἰσλὰχ ἰτζούν φαϊτελί τιρ· τά κι Ἀλλὰχ ἀτεμὶ κιαμίλ, βὲ χὲρ ἐγὶ ἶς ἰτζούν μούχεϊγιὰ πουλουνά.»

5. Κιτάπη Μουκατττὲς ἰνσανλαρὰ κεντιλερὶν χακικὶ ἀχβαληνὴ κόστερμὲκ ούζρὲ ἀνλερὶν κόζού ὀνούνὲ κουτσιγετὶν πὶρ κιαμίλ νούμουνεσινὶ βὰζ ἐτὲρ. Ἰὸρτ Ἰντζιλλὲρ πιζὲ Χελασκιαρημὴζ Ἴπν οὺλ Ἰνσὰν ναμηνὴ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲν μαχζούζ ὀλούρ ἰτι, ζίρα κεντινὶ 50 τεφατὰν ζιγιατὲ Ἴπν οὺλ Ἰνσὰν ναμήϊλε γιατ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ ἰκὶ ούτζ τεφὰ Ἴπν Ούλλὰχ τεσμιγὲ ἐτμὶς τιρ. Πὲκ ἰχτιμὰλ τήρ κι, πουνήνλε κιαμίλ ἰνσανιγὲτ τασβιρινὶν πού ὀλτηγηνὴ, βὲ ἔγερ τούνγιαγιὰ κούνὰχ κίρμεμις ὀλσά ἰτι, ἰνσανλαρὴν χαλὶ πόϊλὲ ὀλατζαγηνὴ, βὲ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν τεσιρίϊλε ἄκηπετ Χριστιανλαρὴν ἴσπου μούπαρὲκ χαλὲ τεπεττούλ ἐτετζεκλερινὶ πιζὲ ἀνλατμὰκ ἰστέρ.

Ἴσπου μουχτασὰρ μούταλαατὰν Κιτάπη Μουκατττεσὶν ταλιμίϊλε περβερτὲ ὀλμούς πὶρ κιμσενὶν χαλὶμ βὲ τεβπεκιὰρ ὀλμασηνὴν βὲ κεντὶ μεσλεκινὲ, χάττα κεντὶ κεντινὲ πούγζ, βὲ κεντινὶν ἓν ἐγὶ ἀμελλερινὶ κιρλὶ ἐσβὰπ κιπὶ ἅτὲ ἐτμεσινὶν σεπεπὶ κούζέλτζε ἀνλασηλήρ. Ζίρα Κιτάπη Μουκατττὲς ἀνὰ πὶρ Χαλίκι Μουτλὰκ ὄϊρετιὶς, Ἀντὲν κορκμανὴν λούζουμηνὴ ἀνὰ κόστερμιὶς, Ἀνὴν μουκατττὲς ἰρατετινὶ ἀνὰ πεγιὰν ἐϊλεμιὶς, χὲρ χαλτὲ ἀντὲν ὅλ Ζατὰ τζάν ού κόνούλτὲν ἰταὰτ ταλὲπ ἐτμίς. Κέζαλικ ἀνὴν κόζού ὀνούνὲ κιαμίλ πὶρ νούμουνὲ, γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσὴν μουκατττὲς βὲ λεκεσὶζ σιρετινὶ κομάκλε περαπὲρ, ἀνὰ κεντινὶν κούνὰχ σεπεπίϊλε πόζουλμὴς σούϊ ἀχλάκ ού ἀτβαρηνὴ κόστερμιὶς τιρ. Ἰστὲ πού κιπὶ πὶρ ταλλὶμ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν τεσιρίϊλε ἀνὴ τεβπὲ βὲ ἰστιγφαρὰ σέβκ ἐτέρ.

Χατρηνηζτὰ ὀλμαλὴ τήρ κι, Ἡσαΐας Ἰεσβαγιὴ κορτούγιούντὲ, «Βάϊ πανὰ! ἰστὲ χελὰκ ὀλτὴμ, ζίρα πέν κι ναπὰκ τουτακλὴ ἀτέμ ἰμ . . . κόζλερίμ Ράππ οὺλ τζούνουτ ὀλὰν Μελιγὶ κορτού,» τετί. Ἴσπου φεργιατὴν σεπεπὶ νέ ἰτι; Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι Ράππ Ἰεσβαγιὴ κόρμεσὶ ἰτι. Ἔγερ Ἡσαΐας κεντὶ κεντινὶ σάϊρ κιμσελὲρ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτσέ ἰτι, κεντιντὲ πὶρ κουσούρ κόρμέζ ἰτι, ζίρα κεντισὶ ἀνλερτὲν κότού τεγίλ ἰτι. Λάκιν Ἡσαΐας Ραππὴ κορτού— Ἀνὴν τζελαλινὶ, κουτσιγετινὶ κορτού, βὲ Ἀνὴν ἰλὲ κεντινὶν ἀλτζὰκ χαλινὶ, κούναχηνὴ μουκαγεσὲ ἐττὶ, ὃ ζεμὰν κορκτού. Πού βέτζχλε κουτσιγέτι ἰλαχιγεγὲ βακὴφ ὀλτηγημηζτὰ, Ἀνὴν ἰρατετινὶ ἀνλατηγημηζτὰ, βὲ κεντιμιζὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ὁρνεγὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλετιγιμιζτὲ, «Βάϊ πιζὲ! ἰστὲ χελὰκ ὀλτὴκ,» τεγιού νιτὰ ἐτέριζ. Ἰστὲ Παῦλος ἀποστολοσὴν, «Πὲν νὲ πιτζαρὲ ἀτέμ ἰμ, πού ὀλούμούν τζεσετιντὲν πενὶ κὶμ χελὰς ἐτετζέκ τιρ;» τεγιού νιτὰ ἐτμεσινὶν σεπεπὶ τάχι πού ἰτι.

Σιμτιγὲ κατὰρ ζίκρ ὀλουνὰν χουσουσλαρὴν Ρούχ οὺλ Κουτσὴν πακλεγιτζὶ τεσιρὶ βασηταστίϊλε ἰνσανὴν ἀχλάκ ού ἀχβαληνὴ τετζτίτ ού ἰσλὰχ ἐτμεγὲ, βὲ ἀνὴ τούσμούς ὀλτηγὴ μεζελλὲτ τζουκουρηντὰν τζηκαρμαγὰ καβὶ βεσιλὲ βὲ βασηταλὰρ ὀλὰ πιλετζεκλερὶ τερκιάρ τήρ. Λάκιν Ἴσπου τετζεττούτούν γιολού ούζεριντὲ πουλουνὰν πόγιούκ πὶρ ἐνκὲλ χάλα μεβτζούτ ἰτι. Πού τάχι ἀζάπη βιτζτανὶ, κούνὰχ σεπεπίϊλε κελετζὲκ πελανὴν χαφβὴ, γαζαπὰ κελμὶς Ἀλλαχὰ γιακλασμανὴν χεϊπέτ ού τεχσετὶ, «Ἀτζεπα πού κατὰρ κούνὰχ ἰσλετικτὲν σόνρα τάχι χελὰς πουλμαγὰ ταχὰ ούμιτ βάρ μη τηρ;» τεγιού ζουχούρ ἐτὲν σούπχὲ βὲ βεσβεσέ τιρ. Ἰστὲ πού κούτζλούγιού τὲφ, βὲ κούναχκιαρὴ τεσβὶκ ἐτμεκ ἰνζούν,

6. Κιτάπη Μουκατττὲς τίνι μούλχεμὶν ταλιμάτη μούτεμμιμεσιντὲν πὶρὶ μακαμηντὰ κεφαρὲτ ταλιμινὶ ἰλὰν ἐτίγιορ. Κεφαρὲτ ταλιμὶ ἰλὲ Κιτάπη Μουκατττὲς κερὲκ ἰνσανὰ Ἴπν Ούλλαχὴν ὀλούμούνὲ σεπεπὶ ὀλὰν κούναχλαρηνὴν μούτζριμλιγινὶ κόστερερεκ ἀνὴ σὸν τερετζὲ μούτεβαζὴ κηλμαγὰ, βὲ κερὲκ Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴν χελασὴ ἰτζούν κεντὶ Ἴπνι Βαχιτινὶ βερὲν πινιχαγὲ μουχαππετινὶ ἰλὰν ἰλὲ ἰνσανὴ τζεσαρετλεντιρμεγὲ τζαληπήρ. Ἰστὲ πού μούνασεπέτλε ἀνὰ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶ χικιαγὲ ἰλὲ, «Ἀλλὰχ τούνγιαγιὴ πού κατὰρ σεβτί κι, κεντὶ Ἴπνι Βαχιτινὶ βερτὶ, τά κι ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὲν χελὰκ ὅλμαγιηπ ἄντζακ ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλὰ,» τεγιού πουγιουρήρ. Κέζαλικ Ἴπν Ούλλαχὴν τετζεσσούτούνού, τούσκούν νέβι πεσερὲ ὀλὰν σεφκατηνὴ, ἀνλερὶ ἰσλὰχ βὲ τενβὶρ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ σάϊ ού γαϊρετινὶ, βὲ ἄκηπετ ἀνλερὶν κούναχλὰρ ἀφβηνὰ ναὶλ ὀλμαλαρὴ ἰτζούν φετάϊ τζὰν ἐτμεσινὶ χικιαγὲ, βὲ γιάληνηζ ἰμὰν ἐτμελερὶ σαρτήϊλε ἀνλερὲ κερὲκ τούνγιατὰ κερὲκ ἀχρεττὲ ἐπετὶ χαγιὰτ βὲ σονσὶζ σαατὲτ βὰτ ἐτὲρ. Πού βέτζχλε ἀνλερὶν χὲπ σούπχὲ βὲ ἰζτιραπλαρηνὴ τέφ ού ἰζαλὲ, βὲ Ἀλλαχὰ σεφκατλὴ βὲ σεβκούλού πὶρ πετερὲ κιπὶ μούρατζαάτ ἐτμεγὲ ἀνλερὶ τεσβὶκ ἐτέρ. Ἴσπου μουχίμμ μεμουριγετὶ σεπεπίϊλε Ἄχτη Ἰζετιτὲ Ἰντζιλ, γιάνι μούτζτὲ τεσμιγὲ ὀλουνμὴς τηρ, ζίρα ούμούμ πενὶ ἀτέμ ἰτζούν πουντὰν ἀζὰμ βὲ ἐχέμμ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ μουτζλπὶ μεσερρὲτ πὶρ χαπὲρ βεριλέμεζ ἰτι.

Πίρατερλερ, ἔγερ κουτσιγετὲ μετὰρ ὀλμὰκ μακσετίϊλε, Ἀλλαχὴν πινιχαγὲ χικμέτλε ταγὶν ἐτμὶς ὀλτηγὴ κελὰμ κεμάλη σατακάτλε βὰζ ὀλουνούρ ισὲ, ἀνὴν μεβζούϊ πὰχς ὀλὰν χούσνι σεμερεγὶ χασὴλ ἐτετζεγιντὲ χὶτζ σούπχὲ ὀλούνμαμαλη τηρ.

Κελαμὴν κεμάλη σατακάτλε βαζὴ τεμεκτὲν μούρατὴμ Κιτάπη Μουκατττεσὶν πιζὲ κόστερτιγὶ ταρζὴ ἀνλατμάκ τηρ. Ἔγερ ἀνὴν τάρζ ού ούσουληνὰ τικκὰτ ἐτετζὲκ ὀλούρ ισὲκ, ἰνσανὴν τετζεττούτι καλπὲ ναὶλ ὀλμασὴ ἰτζούν νὲ σεϊλερὶν μουχίμμ σαγιηλμὴς ἰτικλερινὶ, βὲ μουχίμμ ταλιματὴν νὲ κατὰρ τεφὰ ζίκρ ού τεκρὰρ ἐτιλμὶς ἰτικλερινὶ κορούρούζ. Μέσελα, ἰνσανλαρὴν φεσατηντὰν, τετζαβουζηντὰν, τεβπετὲν, ἰμαντὰν, μουχαππεττὲν, Κιτάπη Μουκατττεστὲ, ἄλελ χουσούς Ἄχτη Τζετιττὲ τεφάτλε πὰχς ὀλουνμὴς τηρ. Λάκιν ἀγίν ού ἀτετλερτὲν γιάχοτ ἰτάρεϊ κιλισεβιγετὲν πὲκ ἄζ τεφὰ πὰχς ὀλουνμὴς τηρ. Πού γιὸλ ἰλὲ Κιτάπη Μουκατττὲς χάνκι ταλιμλερὶν ἰνσανὴν γενιλενμεσὶ ἰτζούν ζαρουρὶ βὲ μουχίμμ ὀλτηκλαρηνὴ, βὲ χάνκι ταλιμλερὶν βάκτ ού χαλὶν ἰτζαπηνὰ κορὲ τατὶλ ἐτιλὲ πιλετζεγινὶ πιζὲ ἀνλατήρ. Πινάεν ἀλέϊχ χὲρ κὶμ Κελαμὴ σατακάτλε βὰζ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσὲ, ἄντζακ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ ζίκρ, βὲ πελλὶ πὶρ σουρεττὲ ἔμρ ἐτιλμὶς ὀλὰν ταλιμλερὲ ἐχεμμιγὲτ βερμελί τιρ. Ἔγερ πὶρὶ καλκάρ τα κεντὶ ἀκλήϊλε γιάληνηζ πὶρ λουγετὶν φαρκλὴ σουρεττὲ τεφσὶρ ὀλουνμασήϊλε ἀνλασηλὰ πιλὲν πὶρ ταλιμὲ ἐχεμμιγὲτ βερετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, πού κιπὶ βαζὴν ταρζὴ Κιτάπη Μουκατττεσὶν ταρζὴ τεγίλ τιρ. Ζίρα πὶζ πιλίριζ κι, Κιτάπη Μουκατττὲς ὄϊλεσὶ πὶρ ταλιμὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὶς ὀλσά ἰτι, τζεμϊϊ ταλιμάτη ἐσασιγεγὶ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀνὴ τάχι τεφάτλε ζίκρ, μουαϊγὲν ἐβαμὶρ ού τενπιχὰτ ἰλὲ τεκὶτ βὲ κόνακὸν μισαλλὲρ ἰλὲ ἰζὰχ ἐτέρ ἰτι. Χάϊρ, πίρατερλερ, πασκὰ γιὸλ γιόκ τηρ. Ἔν ἀλὰ τὰρζ Κιτάπη Μουκατττεσὶν ταρζὴ τηρ. Χὲρ κὶμ πενὶ ἀτεμὲ χακικὶ πὶρ ἐγιλίκ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσὲ, χακικατὴ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν Κιτάπη Μουκατττεστὲ κόστερμὶς ὀλτηγὴ βέτζχλε βὰζ ἐτμελί τιρ.

Πὶρ σὸζ ταχὰ σοϊλεγεγίμ· βαϊζὶν τάβρ ού χαρεκετὶ κεντινὶν βὰζ ἐττιγὶ χακικατὰ ούϊμάζσα, Κελαμὴν σατακάτλε βαζὴ τεμὰμ ὀλμάζ. Ἰζεμαάτ βαϊζὶν τάβρ ού χαρεκετιντὲ ἄϊνι χακικατλαρὴν τετζεσσούμ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηνὴ κόρμελί τιρ. Πεϊγαμπερλὲρ πὶρ χακικατὴ πίλ φιὶλ κόστερμὲκ ἰστετικλεριντὲ, ἄτζ καλμάκ, βὲ γιαλὴν ἀγιὰκ κεζμὲκ πιλὲ ἰτζὰπ ἐττιγιντὲ ὀϊλὲ ἐτέρλέρ ἰτι. Μούπαρὲκ Χελασκιαρημὴζ ἐββὲλ ἰσλὲρ, σόνρα βὰζ ἐτέρ ἰτι. Ἀνὴν ταλιματὴ τάβρ ού χαρεκετλεριντὲ ἐββέλτζε κορούλμούς ἰτι. Τέρκι νὲφς βὰζ ἐττὶ ἰσὲ, τούνγιαγιὰ κελμεσίϊλε τέρκι νὲφς χουσουσηντὰ κιαμίλ πὶρ ὁρνὲκ ζάτεν κόστερμιὶς ἰτι. Ἔγερ σὰπρ βὰζ ἐττὶ ἰσὲ, ἀνὴ τάχι ὁτούς σενὲ Ναζαρετὶν καπὰ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ γιασαμασήϊλε κόστερμιὶς ἰτι. Ἰστὲ πού βέτζχλε Χριστοσὴν πούτούν ὁμρού Ἰντζιλὶν χακικατηνὴν χακικὶ πὶρ ρεσμὶ ἰτι. Ἔγερ ὁμρούμούς βαζημηζὰ πόϊλὲ γιαρτὴμ ἐτὲρ τὲ βαζημηζὴν ταρζὴ τάχι Κιτάπη Μουκατττεσὶν ούσουληνὰ μουβαφὴκ ὀλούρ ισὲ, ὃ ζεμὰν χὶτζ σούπχὲ γιόκ τήρ κι, βαζημὴς νέβι πεσερὶν τεκαττούσούνὲ πὶρ μετὰρ ὀλατζάκ τηρ. Ὀϊλὲ ισὲ βαϊζλὶκ νὲ κατὰρ μουχίμμ, νὲ κατὰρ μεσερρετπὰχς, νὲ κατὰρ μούσμὶρ πὶρ μεμουριγέτ τιρ! «Νὲ κόζέλ τιρ ταγλαρὴν ούζεριντὲ ἀνὴν ἀγιακλαρὴ, κὶ μούτζτὲ κετιρίρ, σελαμὲτ τεπσὶρ ἐτὲρ, χάϊλη μούτζτὲ κετιρίρ, χελὰς τεπσὶρ ἐτὲρ, Σιωνὰ, Ἀλλαχὴν σαλτανὰτ ἐτίγιορ, τέρ.»

Πογιαδζηκόγιού Α. ΚΟΣΔΑΝΤΓΙΑΝ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Αὔγωστος 27, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 8, 1894

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰαπωναληλαρὴν Πίνκγιανὰ σεχρὶ τζιβαρηντὰ μαγλουπ ὀλμαλαρὴ χαπερὶ σιμτιγὲ κατὰρ ἄντζακ Τζὶν μεναπιϊντὲν κελμίς τιρ. Ἰσπου μαγλουπιγετὲ ταΐρ κελὲν χαπὲρ πέρ βέτζχι ἀτί τιρ· σεφαΐνι χαρπιγὲ μουχαφαζασὴ ταχτηντὰ πουλουνὰν 13 νακλιγὲ βαπορὴ Πινκγιανκὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ μὶλ μεσαφετὲ πουλουνὰν σαχὶλ πὶρ μαχαλὲ 6,000 ἀσκὲρ τζηκαρμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμουσλὰρ, βὲ Ἰσπου ἀσκερλὲρ τέρ χὰλ σέχρι μεζκούρὲ μουτεβέτζτζιχεν γιολὰ τζηκμησλάρ τηρ. Πὶν νεφερτὲν μούρεκκὲπ πὶρ Τζὶν σούβαρὶ πολούγιούὶ Ἰαπωναληλαρὴν ούζερινὲ χουτζούμλε ἀνλερὶ ἰκιγὲ πόλὲ πιλμισλέρ· ἄϊνι βακηττὰ ἐγίτζε γερλεστιριλμὶς ὀλὰν Τζὶν τοπλαρηντὰν Ἰαπωναληλαρὴν ούζερινὲ ἀτὲς ἐτιλερὲκ ἀνλερὶ τελεφάτη κούλλιγεγὲ βὲ χεζιμετὲ τούτζὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ριτζατὰ μετζπούρ ὀλὰν Ἰαπωναληλὰρ Τζὶν σούβαριλερὶ ταραφηντὰν τακὶπ ὀλουνμησλάρ τηρ. Σαχιλὲ μούβασελετλερὶ ούζερινὲ Ἰαπωνία χὰρπ σεφινελερὶ Τζινλιλὲρ ούζερινὲ ἀτὲς ἐτμεγὲ πασλατηκλαρηντὰν, πού τεφὰ Τζινλιλὲρ ριτζατὰ μετζπούρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰσπου μουχαρεπετὲ Ἰαπωναληλαρὴν τελεφατὴ ἄλ ἐτ ταχμὶν 1,300 νεφερτὲν ἰπαρέτ τιρ. Μουάχχερεν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Τζινλιλὲρ κεντιλερίλε πιρλεσὲν 5,000 νεφὲρ κατὰρ Κορεαληνὴν μουαβενετίλε Ἰαπωναληλαρὴ πὲκ φενὰ σουρεττὲ τούτζάρη χεζιμὲτ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Ἰαπωναληλαρὴν τελεφατὴ 4,000 νεφερὲ πάλιγ ὀλμούς ἰσέ τε, μουχαρεπενὶν ζιχρ ὀλουνὰν ταριχὶ πάλατὲ ζιχρ ὀλουνὰν μουχαρεπενὶν ταριχιντὲν ἰκὶ κούν ἐββέλ τιρ. Τζὶν ὀρτουσὴ κομαντανὴ Τζενεράλ Γεχὶν Τζὶν χούκούμετινὲ τζεκτιγὶ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, Πίουνκ Τζὰνκ μουχαρεπατηντὰ Ἰαπωναληλαρτὰν βουκού πουλὰν τελεφὰτ 5,000 κισὶ ταχμὶν ὀλουνούγιορ. Τζινλιλερὶν τελεφατὴ πὲκ ἄζ ἰμίς. Τζὶν Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἴσπου μουχαρεπετὲ ἰχρὰζ ὀλουνὰν μουζαφφεριγετὲ μεπνὶ Τζενεράλ Γὲχ ὶλὲ 700 ζαπιτανὰ τεπλίγι μαχζουζιγὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Βὲ λάκιν πὶ ταραφ μενπαλαρτὰν μαλούμὰτ ἄλματηκτζα βουκούη χαλὰ ταΐρ κανὰτ χασὴλ ἐτέμεγιζ. Ἰαπωνιατὰν βεριλὲν μαλούματὰ κὸρὲ, Ἰαπωνιατὰν Κορεαγιὰ σέβκ ὀλουνὰν κουββάϊ ἀσκεριγὲ 74,000ὲ πάλιγ ὀλμὴς τηρ.—Ταχρίπεν πουντὰν 11 ἄϊ μουκαττὲμ Γάγγης νεχρὶ σούπελεριντὲν πιρινὶν ἰτζινὲ μούνσαπὶ ὀλὰν ούφὰκ πὶρ τζαϊτζηγὰζ Ἰμαλαΐα ταγλαρηντὰ Γόχνα καριγεσὶ τζιβαρηντὰ κιαΐν πὶρ τακὴμ ἀραζινὶν χεϊγέτι μετζμουασήιλε ἀσαγὴ ἐνμεσὶ σεπεπίϊλε καπαημὴς, βὲ πού βέτζχλε γάγετ πόγιούκ πὶρ πέντ τεσκὶλ ὀλουνμὴς ὀλαρὰκ σού τετρίτζεν γιούκσελμεγὲ πασλαγιὴπ, ἄκηπετ 5 μὶλ ούζουνληγηντὰ, $\frac{3}{4}$ μὶλ κενισλιγιντὲ, βὲ γὲρ γὲρ 700—800 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ πὶρ γιὸλ τεσεκκούλ ἐϊλεμίς τιρ. Λάκινἄκηπετ μεζκούρ πεντὶν γιηκηλατζαγὴ ἂπ ἀσικιὰρ κὸρούνμεκτέ ἰτι, ζίρα ἀνὴν σουγιουνὴ πὶρ ταραφὰ κότούρμὲκ ἰτζούν ἐτιλὲν χὲπ σάϊ ού γαϊρετλὲρ μεσαριφατὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ τζοκληγὴ βὲ λαζὴμ κελὲν ἀμελενὶν πουλούνμαμαση σεπεπίϊλε πόσουνὰ κιττί. Πινάεν ἀλέϊχ χουσουσὶ πὶρ τηλεγραφ τελὶ τεμτίτ ὀλουναράκ, ἀνὴν γιολού ούζερινὲ τούσὲν καριγελὲρ γεκτικέρλερινὲ ράπτ ἐτιλμισλὲρ, βὲ πέντ κεμάλη τικκάτλε κόζετιλμεγὲ πασλαμὴς τηρ. Χίϊνι χατζεττὲ κουρὰ ἐχαλισινὶ τασημάκ ἰτζούν τάχι τεμὶρ γιολού καταρλαρὴ ἔλ ἀλτηντὰ πουλουντηρηλμὴς τηρ. Κετζὲν χαφτὰ ἰντιζὰρ ὀλουνὰν φελακὲτ βουκού πουλμὴς, βὲ σιττέτλε ἀσαγὴ ἀκμακτὰ ὀλὰν σουγιὴν γιολού ούζεριντὲ πουλουνὰν χὲπ καριγελὲρ σιλινὶπ σούπούρούλμούς ἰσελέρ τε, κόρούλμούς ὀλὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ τετάρικιὰτ σεπεπίϊλε νουφούστζα πὶρ κόνὲ ζαγιὰτ ὄλμαμης τηρ. — Φιλεμενκλιλὲρ Δζάβα ἀτασηνὴν σὰρκ ταραφηντὰ κιαΐν Λόμβοκ ἀτασηντὰ σετὶτ πὶρ φελακετὲ ὀγραμησλάρ τηρ. Δζαβατὰν τζεζιρέϊ μεζκούρεγὲ καπιλὲ ρεϊσλερινὶν ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ βάτ ού ἀχτὶλαρὴ μεβκλϊ ἰτζραγιὰ κογιούπ κόματηκλαρηνη ἀνλαμάκ ούζρὲ πὶρ φηρκὰ ἀσκὲρ κόντεριλμὶς ἰτι. Φιλεμὲνκ ἀσκερλερὶ ούτζ πόλούγὲ τακσὶμ ὀλουνμὴς ὀλαρὰκ ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ τούτζάρη χεζιμὲτ ὀλαρὰκ τελεφάτη κούλλιγὲ ἰλὲ κεριγὲ πούσκούρτούλμούσλέρ τιρ. Τελὲφ ὀλὰν ἀσκερλερὲ μεζκούρ φηρκάϊ ἀσκεριγὲ ρεϊσὶ Τζενεράλ Βὰν Χὰμ τάχι ταχὶλ πουλουνμὴς τηρ. Ἰκὶ ταπούρ ἀσκερτὲν 216σὴ τελὲφ βὲ μετζρούχ ὀλμούς, βὲ 154 νεφερινὶν νὲ χαλτὲ ὀλτηκλαρὴ νὰ μαλούμ πουλουνμὴς τηρ, βὲ ούτζούντζού ταπούρ τάχι ἄϊνι τερετζετὲ φενὰ σουρεττὲ τούτζάρη χεζιμὲτ ὀλμούς τηρ. Χὶτς σούπχὲ γιόκ κι Φιλεμενκλιλὲρ γερλιλερὶ ἂν καριπ κεμάλη σιττέτλε τετὶπ βὲ τούτζάρη τζεζὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ἀνλὲρ σαρκὶ Χινὸ ἀταλαρηντὰ πὶρ κὰτζ σεφινετὲν μούρεκκὲπ πὶρ τονανμαγιὰ, βὲ 35,000 νεφερτὲν μούρεκκὲπ πὶρ ὀρτουγιὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, πὶρ ταραφτὰν τάχι Φιλεμενκτὲν ὄραλαρα ἄλετ τεβὰμ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ κόντεριλμεκτέ τιρ. Ἰσπου χεζιμὲτ σεπεπίϊλε Κραλίτζα χαζρετλερινὶν γέβμι βελατετὶ μούνασεπετίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ σενλικλερτὲν σάρφη ναζὰρ ὀλουνμὴς τηρ. — Ριβαγετὲ ναζάρεν, Αὐστρία χούκούμετι γιανγὴν συγουρτασὴ ἰσινὶ πὶρ ἰνχισὰρ χαλινὲ βὰζ ἐτμεγὶ τεζεκκούρ ἐτμεκτέ τιρ. Ἰστὲ πού μεσελενὶν τετκὶκ ού μούζακερεσινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς ὀλὰν κομισιόνη μαχσουσὴν βερτιγὶ νασιχὰτ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἰττιὰ ὀλουνούγιορ κι τεβλὲτ ἐφράτη ἐχαλιτὲν μούρεκκὲπ ἓν μούτεμὲτ σιρκεττὲν ταχὰ ἀλὰ τεμινὰτ βερὲ πιλὶρ, βὲ πού γιούζτὲν ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν μεναφὶ τεβλετὲ ἀϊτ τιρ. Μεζκούρ κομισιονὴν βεσαγιασηντὰν πιρὶ τάχι πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ χανεσινὶ συγουρταγιὰ κομαγιὰ μετζπούρ τουτουλμασή τηρ. Ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληνατζὰκ ἓν μούχἰμ μεσελὲ, ἔλγεβμ μεβτζούτ ὀλὰν συγούρτα κουμπανγιαλαρηνὰ βεριλετζὲκ ταζμινάτ τηρ. — Φράνσα Ναφιὰ ναζηρὴ Μ. Πάρτου Λονδρανὴν ζίρι ζεμὶν τεμὶρ γιολλαρηνὴ τετκὶκ ού μούταλαὰ ἐτμὲκ ούζρὲ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ Παριστὲ τάχι 1900τὲ κούσάτ ὀλουνατζὰκ σερχίϊ ούμουμιτὲν ἐββέλ γὲρ ἀλτὴ τεμὶρ γιολού χαττλαρὴ ἰνσασηνὰ ταΐρ Φράνσα Παρλαμεντοσηνὰ πὶρ κανούν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτμὲκ νιγετιντέ τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ μεβτζούτ ὀλὰν χὲρ νὲβ νακλιγὲ βεσαϊτιντὲν τολαγιὴ Μ. Πάρτου τέγιορ κι, «Πὶρ Φρανσὴζ σηφετίϊλε πὲν μούτεχαϊγὶρ, πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ γηπτεκὲς ὀλαρὰκ Παρισὲ ἀβτὲτ ἐτίγιορημ.» Λονδρατὰν βαρὶτ ὀλὰν ἀχπάρη τηλεγραφιγεγὲ ναζάρεν, Κὸντ δὴ Παρὶ γάγετ ἀγὴρ σουρεττὲ χαστὰ ὀλούπ, ζαχιρτὲ τζὰν τζεκισμεκτέ τιρ. Μούσαριλεϊχὶν χασταληγὴ μιτὲ βὲ παγηρσὰκ φελτζὶ ἰμίς. Παρισὶν Σαὶν Μαδλαὶν κιλισεσιντὲ μούσαριλέϊχ χαστανὴν ἰατέϊ σηχχέτ ού ἀφιγετὶ ἰτζούν τουαλὰρ ὀκουνμὴς τηρ. Κὸντ δὴ Παρὶ Φρανσατὰ χανετάνη κραλὶ ρεϊσὶ, βὲ χούκούμετ Πουρπὼν χανετανηνὰ ἰατὲ ὀλουνατζὰκ ὀλούρ ἰσὲ, Φράνσα ταχτηνὶν βαρισὶ τιρ. 1842τὲ ἀραπασηντὰν τούσερὲκ βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν πετερὶ Φρανσατὰ 1830τὰν 1848ὲ κατὰρ χούκούμετ σούρμούς ὀλὰν Κρὰλ Λουΐ Φιλιπποσὴν ἓν πόγιούκ ὀγλού ἰτι. Κὸντ δὴ Παρινὶν 2 ὀγλού, 4 κηζὴ βάρ τηρ. Μούσαριλεϊχὶν ἓν πόγιούκ ὀγλού ὀλὰν Ὀρλεὰν Δουκασὴ, νιζὰμ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ Φρανσαγιὰ κιρμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πὶρ κὰτζ ἄϊ μαχπούς γιατμὴς τηρ. Ἓν πόγιούκ κεριμεσὶ Πορτουκὶζ Κραλὴ Κάρολος χαζρετλερινὶν ζεβτζεσί τιρ. Κὸντ δὴ Παρὶ 1838τὲ τογμούς τηρ. — Σὸν τεφὰ ἀλτηγημὴς Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ 5,518 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλούπ, 2,546 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Βεφιγιατὴν 1,800τὲν ζιγιατεσὶ Λεχιστανὰ βουκού πουλμούς τηρ. Αὐστριανὴν Γαλίτζια ἐγιαλετιντὲ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν σαγιησὴ κεμάλη σούράτλε ἀρτμακτά τηρ. Κετζὲν χαφτὰ 4 κούντὲ 644 μούσὰπ, 332 βεφὰτ ὀλμούς τηρ.— Ρουσιανὴν ούμούρη ζηραϊγέϊ χαζηρεσινὶ βὲ σάϊρ μεσελελερὶ τετκὶκ ού μούζακερὲ ἐτμὲκ ούζρὲ Σεπτέμβριος 2τὲν ἰτιπάρεν Ρουσιανὴν Χαρκὼφ σεχριντὲ μουχίμμ πὶρ κογγρὲ ἰτζτιμὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Ρουσία χούκούμετι χὲρ νὲβ μαχσουλατὴν φιγιατλαρηνὴν ἄλ ἐτ τεβὰμ τενεζζούλ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ πού γιούζτὲν τεμεττούϊ νακτὶ ἰστιχσαληνὴν ταΐρέϊ ἰμκιὰν χαριτζινὲ τζηκμακτὰ ἰτιγινὶ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ κοϊλού ἐμλάκ ού ἀραζὶ σαχιπλερινὶν κήσμη ἀζαμηνὴν ἄρτηκ κεντιλερὶν ζαχιρὲ μαχσουλατλαρηντὰν κεντὶ τεαϊγιούσλερινὶ τζηκαράμαγιατζακλαρηνη ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Σού σὸν σενελὲρ ζαρφηντὰ ἐτζνεπὶ ρεκαπεττζιλερτὲν, ἄλελ χουσούς Ρουσία μαχσουλὰτ βὲ ζεχαϊρινὶ μαχσουλὰτ βὲ ζεχαϊρὶν τζὸκ σούρούλτούγιού πόγιούκ μερκεζλερὲ νὰκλ ἰτζούν ταρικλὲρ ἰλὲ βεσαΐτι νακλιγενὶν πουλούνμαμασηνταν νάσι Ρουσιανὴν μαχσουλὸτ τιτζαρετὶ σάϊκι μάχβ ού μούνατὶμ ὀλμούς τηρ. Πὶρ τζὸκ βιλαγετλερτὲ τεμὶρ γιολλαρὴ πουλούνματηκτὰν πασκὰ, ἀραπὰ γιολλαρὴ τάχι γιόκ τηρ.— Ἀχπάρη τηλεγραφιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πόγιούκ γιανγηνλὰρ ζουχούρ ἐϊλεμὶς τιρ. Μινισότα βὲ Βισκόνσιν ἐγιαλετλερὶ ὁρμανλαρηντὰ ζουχούρ ἐτὲν χαρικλερτὲ τελὲφ ὀλὰν νουφούση πεσεριγενὶν 500 ἰλὲ 1000 ἀρασηντὰ ὀλτηγὴ χισὰπ ἐτι-

λίγιορ. Χασαράτη ματτιγὲ 12 μιλλιὸν ταχμίν ὀλουνούγιορ. Ἴσπου ταχμινὲ ἀτεσὶν σιραγετίϊλε γιανμὴς ὀλὰν 20 κατὰρ πελτὲ βὲ κασαπαλὰρ χασαράτη κούλλισι ταχίλ τεγίλ τιρ. Χίνκλε τζιβαρηντὰ πὶρ ταρλατὰ τανηλμὰζ τερετζετὲ μούχτερικ 130 τζεσὲτ πουλουνμής τηρ. Σούνκ Λέϊκ κουρπιντὲ ἀλεβλὲρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλὰν πὶρ τεμὶρ γιολού καταρὴ ἰτζιντὲ πουλουνὰν γιολτζουλαρτὰν 12σὶ βαγονλαρτὰν τζηκὴπ νεφσλερινὶ κουρταρμὰκ ἰστεμισλὲρ ἰσέ τε, μούχτερίκεν, βὲ κὸλὲ ἀτηλανλὰρ τάχι μαγρούκεν τελὲφ ὀλμουσλάρ τηρ. — Φράνσα ρεχαπιϊνιντὲν Προύνο νὰμ ραχὶπ κεντὶ πὸγιούγιού ραχὶπ Φρικογιὴ κὰτλ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Αὔγουστος 30τὰ Λαβαλτὰ ἰτὰμ ὀλουνμής τηρ. Μούμαϊλεϊχὶν ἰτὰμ χούκμούνού μούεππετεν κούρεκ τζεζασηνὰ ταχβιλὶ ἰτζοὺν τζὸκ τζεχτὶ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, ρεἰσι τζούμχουρ χούκμι ἀταλετὶν μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κόνμαμασηνα πὶρ σεπὲπ κόρμεμις τιρ. Ραχὶπ Προύνο ἰτὰμ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ πὶρ μεκτούπ γιαζαράκ ραχὶπ Φρικονὴν κατιλὶ κεντισὶ ὀλματὴγηνη, βὲ ἰταμηνὴ μουτζὶπ ὀλὰν τζιναγεττὲν κούλλιγεν πεφὶ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμὶς τιρ. — Ζελανδάϊ Δζετιττὲ Μαοριλερὶν Κράλη σαπηκὴ Τὰϐ Χιαὼ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ 1860τὰ πετερινὶν γερινὲ κετζὶπ, πουντὰν ικὶ σενὲ ἐββελινὲ κελίντζεγε κατὰρ Ἰγγλιζλερὶν χούκμ ού νουφουζηνὴ τανήμαμης τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ούσακτὰ πὶρ γιανγὴν ζουχούρ ἐτερὲκ σεχρὶν ούτζ ρουπὴνὴ κούλὲ ταχβίλ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἰζμυρὶν Ἰγγλιζ τούτζτζαραννηντὰν πὶρὶ μεζκούρ γιανγηνὰ ταὶρ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ βερμὶς τιρ· «Μεζκούρ γιανγὴν Ἀλαφράνκα Αὔγουστος 27τὲ σιμαλτὰν σιττετλὶ ρούζκιὰρ χουπούπ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ ζουχούρ ἐϊλετί. Σεχρὶν 3,800 χανὲ, χανλαρὴ, 12 τζαμιὶ χοβὶ ὀλὰν τζαρσὴ σεμτὶ κούλλιγεν μούχτερικ ὀλτού. 12 Τούρκ βὲ 4 Χριστιὰν γαϊπτὲ τιρ. 3,500 χαλὶ τεστκιαχλαρὴ γιανμὴς, βὲ 500 τεστκιὰχ κουρταρηλμής τηρ. Σεχρτὲ νὲ κατὰρ γὲρ βὰρ ἰσὲ σαϊκι χέπισι μούχτερικ ὀλμούς ἰσέ τε, τεστκιαχλαρὴ τα βὲ τούκκιανλαρτὰ πουλουνὰν κιλίμ βὲ χαλιλερὶν κήσμη ἀζαμὴ κουρταρηλμής τηρ. Πογιαχανελὲρ τάχι χαρικτὲν κουρταρηλμής τηρ. Πού σενεγὲ μαχσούς μαχσουλὰτ χένουζ μαγαζὰ βὲ τούκκιανλαρὰ γερλεστιρίλμεμις ὀλτηκλαρηντὰν, χουπουπὰτ, ἀφιὸν βὲ παλαμούττζα ζαγιὰτ τζούζί τιρ. 300 χανετὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν Ρούμ μαχαλλεσὶ πὶρ κόνὲ χασαρατὰ τούτζὰρ ὅλμαμης τηρ· πού γιούζτὲν βακὴ ὀλὰν ζαράρ ού ζιγιανὴν μικτάρη μετζμουὴ 500,000 λιράϊ ὀσμανὶ ἰτιγὶ ταχμὶν ἐτιλμεκτὲ ὀλουπ, φέϐκ ἐλ ἀτὲ μουζαγιακὰ χούκμ σούρμεκτέ τιρ. Χούκούμὲτ λαζὶμ κελὲν μουαϐενετὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ τιρ. «Λέϐαντ Χεραλδκὴν πεγιανήντζα, χὲρ πὶρ τεστκιαχτὰ ἀκαλλι ούτζ κισὶ τζαληγμακτὰ ὀλτήγηντὰν, ἴσπου γιανγὴν γιούζούντὲν 10,000τὲν ζιγιατὲ κιμσελὲρ κεντιλερὶν μετάρη τεαϊγιούσούντὲν μαχρούμ καλμησλάρ τηρ. Κὴς κέλμεζτεν ἐββὲλ σεχρὶ γενιτὲν πινὰ ἐτμὲκ ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ὀλτηγηντὰν, πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τζατηρλαρτὰ βὲ κουλιπελερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ μετζπούρ ὀλατζακλὰρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ μουζαϊκὰ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτατζάκ τηρ. Πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ βάκτ ού ζεμανίϊλε κεντιλερὲ ἐτιλὲν ἰμτὰτ βὲ μουαϐενεττὲν τολαγιὴ, βαλίϊ βιλαγὲτ Μούνὶρ πασὰ βεσατετίϊλε χακιπάγιη Σαχανεγὲ ἄρζη ούπουτιγὲτ βὲ τεσεκκούράτη πιγαγιὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. — Γιάνγια ταρικιντὲ Χαδζῆ Ἀρσλανλὰρ ταγηντακὶ ὁρμανλὰρ ἰλὲ, Καλάϊ Σουλτανιγὲ τζιβαρηντὰ Σαλιχλὲρ νὰμ ὁρμανηντὰν γιανγὴν ζουχούρ, βὲ πὶρ κὰτζ κούν τεβὰμ ἐτμὶς τιρ. Χαδζῆ Ἀρσλανλὰρ ταγὴ ὁρμανηντακὶ γιανγηντὰ πὶρ τζὸκ ὁρμὰν ἀγατζλαρὴ γιαντηκτὰν πασκὰ, 100 ζεϊτούν ἀγατζὴ βὲ 2 χανὲ τάχι μούχτερικ ὀλμούς τηρ. Ἄϊδην βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Τίρε βὲ Ὀδεμὶς νὰμ μαχαλλὲρ τζιβαρηντακὶ ὁρμανλαρτὰ τάχι πουνὰ πενζὲρ μούτχὶς γιανγηνλὰρ ζουχούρ ἐϊλεμὶς τιρ. — Γιανγιατὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, 6τὰν 12 γιασηνὰ κατὰρ ὀλὰν 9 τζοτζούκ ούφὰκ πὶρ καγιηγὰ κιρερὲκ βὲ ἀνὴν ἰπλερινὶ κεσερὲκ ἐνκινὲ ἀτζηλμησλὰρ, τζιτζαρὲ κι καγιὴκ τεϐριλερὲκ ἰτζιντὲ πουλουνὰν τζοτζουκλὰρ τενιζὲ τὸκούλμούσλέρ τιρ. Ὁρατὰν κετζὲν πὶρ καγιηκτζὴ ἀνλερτὲν τὸρτούνού κουρταρὰ πιλμὶς ἰσέ τε, μούτεπακὶ 5 τζοτζούκ γάρκ ού ναπούτ ὀλμουσλάρ τηρ. —Ἰτζρὰ ἐτιλὲν ταχικαττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Πάνκη Ὀσμανινὶν 5 λιραλὴκ σαχτὲ πανκνοτλαρὴ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ ἰμὰλ ὀλουναρὰκ πουραγιὰ κόντεριλμισλέρ τιρ. Μεζκούρ σαχτὲ πανκνοτλαρτὰν πάζηση χάλα ἄχζ ού κιριφτ ὀλουνμὴς σούρούτζούλερὶν ρεφικὶ χαπισλερινὶν γετλεριντὲ πουλουνατζαγηνὰ πινάεν, Μαλιγὲ ναζηρὴ σεχριμὶζ τεϐαὶρι τεϐλετι ἰλὲ βιλαγιὰτ μὰλ μούτιρλερινὲ χιτάπεν πὶρ ταχριράτη ούμουμιγὲ κόντερερὲκ, ἀνλερὲ πού παπτὲ ἀγιὴκ βὲ ἰχτιγιατλὴ ταϐρανμαλαρηνὴ ταϐσιγὲ ἐτμὶς τιρ.— Κετζὲν τζούμὰ κούνού τζαρσούϊ κεπίρὶν ταμὶρ ὀλουνμὴς κησμὴ μερασίμι μούτατὲ ἰλὲ ρέσμεν κούσάτ ὀλουνμὴς, βὲ τούτζτζὰρ τακημὴ κεντὶ μαγαζὰ βὲ τούκκιανλαρηνὰ γερλεσμισλέρ τιρ.— Γιάνγια, Σελανίκ, Μαναστὴρ βὲ Κόσοϐα βιλαγετλεριντὲ, κέζαλικ Ἐσκὶ-Σεχὶρ, Ἀδαπαζὰρ βὲ Κεϊϐετὲ χαφὶφ χαρακιάτη ἄρζ βουκού πουλμούς τηρ.— Σεχριμὶζ χαρεκέτι ἀρζὴ ἰανέϊ μούσαπίϊν κομισιόνη ἀλισὶ μαριφετίϊλε σιμτιγὲ κατὰρ 3,744,192½ γουρούς τοπλανμὴς τηρ. Πουντὰν πασκὰ ἀφετζετεκιὰν ἰτζούν Ἰγγιλτερρατὰν Ἰγγλιζ σεφαρετινὲ 2,260 Ἰγγλιζ ἀλτουνὴ, βὲ Ρουσία σεφαρετχανεσινὲ 20,000 ρουπλὶ κόντεριλμὶς τιρ. — Ἐνκαρετὲ χάλα κολερατὰν κούντὲ πὶρ κὰτζ κισὶ βεφὰτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, Ἀγιὰλ, Ναλλὴ χὰν, Ἐσκὶ-Σεχὶρ, Ἰνεκὸλ βὲ Γενὶ-Σεχρτὲ τάχι κολερατὰν τὲκ τούκ βεφὰτ ἐτενλὲρ πουλουνούγιορ. Ἀνατολητὲ ἰλλέτι μεζκούρὴν σιττέτλε χούκμ σούρτούγιού γεκιανὲ μαχὰλ Ἀραπκὶρ τιρ. Σού κατάρ κι Γιοζγὰδ, Κάϊσεριγε βὲ Μαλατγιατὰ τάχι τὲκ τούκ ὀλενλὲρ βάρ τηρ. Ἐδίρνε βὲ Μουσταφὰ πασατὰ τάχι ἰλλέτ πούσπούτούν μούντεφὶ ὅλμαμης, βὲ Συρία βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Νὶκ βὲ Ἀδάνα βιλαγετιντὲ Ἰσὶλ νὰμ μαχαλλερτὲ τάχι κολέρα ζουχούρ ἐϊλεμὶς τιρ.— Ζελζελετὲν φενὰ σουρεττὲ ζετελενμὶς ὀλὰν ἐπνιγετὲν πὶρὶ τάχι σεχριμιζὶν ἓν σαγιάνη τεμασὰ ὀλὰν βὲ σεϊγιαχλὰρ ταραφηντὰν σὴκ σὴκ ζιγιαρὲτ ὀλουνὰν Καχριγὲ τζαμιὶ τιρ. Τζαμιὶϊ μεζκουρὴν χαρὰπ ὀλὰν κησμηνὴν ταμιρινὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ πὶρ κομισιόνη μαχσούς τεσεκκούλ ἐϊλεμὶς τιρ. — Ἰγγιλτερρανὴν Πάχρη Σεφὶδ φιλοσὴ κομαντανὴ Ἀμιρὰλ Σὴρ Μιχαὴλ Κούλμ Συμούρ τζεναπλερὶ «Σὴρ Πράϊζ» νὰμ ἀϐιζογιὰ, βὲ ἰστικπαλινὲ ἰζὰμ πουγιουρηλὰν γιαϐεράνη χαζρέτι Σεχριγιαριτὲν φερὶκ Ἀχμὲδ πασὰ τάχι «Ταλία» ϐαπόρη Χούμαγιουννὰ ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, πεντζσενπὶχ κούνού σεχριμὶζ λιμανηνὰ μούϐασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μούσαριλέϊχ Ἀμιρὰλ Σὴρ Συμούρ τζεναπλερινὶν μαγετιντὲ ἐρκιάνη χὰρπ σηνηφηντὰν πὶρ χάϊλη ζαπιτὰν τάχι βούρούτ ἐϊλεμὶς τιρ. Μούσὸρ βὲ μούμαϊλεϊχούμ Θεραπειατὰ κιαὶν Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανέϊ σαϊφισινὲ ναζὶλ ὀλμουσλάρ τηρ. — Βουλγαριστανὴν Βάρνα σεχριντὲν 800 νουφούς μουχατζὶρ σεχριμιζὲ μούϐασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ ϐαπορὴν μουαϊγενεσὶ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰ, ἐσνάϊ ραχτὰ μουχατζὶρ κατηνλαρηντὰν γετισινὶν χαμλλερινὶ ϐὰζ ἐϊλετικλερὶ, ϐὲ κερὲκ κατηνλαρὴν ϐὲ κερὲκ τζοτζουκλαρὴν σηχχετλερὶ πὲρ κεμὰλ πουλουντηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. — Πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ μουκάττεμα χαζὴκ ταπιπλερτὲν μούρεκκεπ ὀλαρὰκ, τζανὶπὶ Χιδζαζὰ κόντεριλμὶς ὀλὰν χεϊγέτι σηχχιγὲ, χαδζηλαρὴν ἀϐτετλερὶ τζιχετίϊλε ικμὰλη ϐαζιφὲ ἐτμὶς πουλουντηκλαρηντὰν, Ἰέρι Σαατετὲ ἀϐτὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.—Ἀρσιδούκ Λουὶ πιρατερὶ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ ϐεκιάλετεν χήφζη σηχχὲ ϐὲ ἴλμι ἀχϐάλη πεσερὲ μαχσούς σεκιζιντζὶ πέϊν ἐλ μιλὲλ κογγρεσὶ ρέσμι κούσατηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἴσπου κογγρὲ πούτούν χαφτὰ μούπαχασὲ ϐὲ μούζακερεγὲ τεϐὰμ ἐϊλεμὶς, ϐὲ ἀντὲ σάϊρ μεμλεκετλερτὲν μουραχχὰς σηφετίϊλε πὶρ τζὸκ ζεϐὰτ χαζὴρ πουλουνμὴς ὀλτηγὴ κιπὶ, Μεμαλίκι Μαχρουσέϊ Σαχανετὲν τάχι ούτζ ταπιπ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Διφθεριανὴν σουρέτι τεταϐισὶ, ριγιαζέτι πετενιγὲ ϐὲ σάϊρ μεσελελερτὲν πὰχς ὀλουνμὴς τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 27/8, 1894

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κεπονὴ κεσιλμίς]	28 24
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ σεχιμλερί	131
Τασφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	6
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	100
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22 92½
Λόνδρα » »	109½

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	98 20	Ναπολέων	87 25
Πεσλίκ	101 10	Κριμίτζα	61 15
Ἀλτηλὴκ	101 —	Λίρα Ἰγγλιζ	110 12
Κϋμὺξούφακλὴκ	103 —	Μανὲτ Καϊμέ	8 40

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΙΡΕΤΙΡΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΓ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 15, 1894 ΝΟΥΜ. 37

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Έφεντίν κίμ τιρ;	289
Σεμαγιά ταΐρ πάζη μούλαχαζάτ	289
Άπά ού έτζτάτ ρεϊσλερί	290
Ίκί νέβ κουββέϊ χαφηζά	291
Άφιόν, άνήν ίστιμάλ βέ σούϊ ίστιμαλή	292
Έριμίς πίρ λαύα κόλού	293
Ίλμι κιμγιανήν πολισλερίν ίσινί κολαΐλαστηρμασή	293
Μουχαρρεράτ.—	
Γιακήν γιασαμάκ	293
Μαλιμιζέ όλάν μούνασεπετιμίζ πιζί τερβί έτμελί τιρ	294
Κήρ σεχιρτέν μεκτούπ	294
Ίλάν	294
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	295
Σαρραφιγέ	296

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γέρ γαφτά Τζουμά έρτεσί κόυνού νέβρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζούν σενελιγί πέρ βέτζχι πεδίν 14. βέ άλτή αϊληγή 4 σίμ Μεδζιδιγέ, βέ πίρ νουσχεσί 30 παρά όλούπ, ποστά ούτζρετί ταραφημηζά άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάκ ούζρέ ταχριράτ, βέ άπονέ γιαζηλμάκ βέ ποσταγιά άϊτ μεβάττ ίτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ίσταντόλτά Άμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΕΦΕΝΤΙΝ ΚΙΜ ΤΙΡ;

Κιτάπη Μουκαττεστέ Σαμουήλ πεϊγαμπερίν κεντζλιγιντεκί χητμετινί μούπεϊγίν σαγιάνη τικκάτ πίρ άγέτ βάρ τήρ κι ό τα σού τηρ· «Βέ τζοτζούκ Σαμουήλ Ήλινίν ένόυντέ Ραππά χητμέτ έτέρ ίτι.»

Έκσερ κιμσελέρ πού άγετί όκουμαλαρή ούζερινέ, «Σαμουήλ κεντί κεντζλιγινί Ραππήν χουζουρηντά Ήλιγέ χητμέτ έτερέκ κετζιρτί» ταπίρι άχέρλε, «Ράππ τεμασατζή όλτηγή χαλτέ Σαμουήλ Ήλιγέ χητμέτ έτίγιορ ίτι,» τεμίς όλτηκλαρή κιπί, έλγεβμ τάχι πσίλέ τεμεκτέ τιρλέρ.

Ίσπου ταπιρτέν άνλασηλτηγή ούζρέ, Άλλάχ βέ «ίς σαχιπλερί» γερλερινί μουπατελέ έτερλέρ. Άλλάχ ίς σαχιπί όλούρ, βέ ίς σαχιπλερί σεϊρτζί όλουρλάρ. Μεσγουλιγετιμίζ χέρ νέ τε όλσά, πίζ δλ μεσγουλιγετέ Άλλάχ ταραφηντάν ταγίν όλουνμήσηζ. Έμρλερινέ μουνταζήρ όλτηγημήζ, βέ πιζέ ούτζρετλερμιζί βερέν κιμσελέρ πιζίμ ίσμιζίν πίρ κησμηνά ναζαρέτ έτμέκ ούζρέ μίν ταράρ Ίλλάχ ταγίν όλουνμής κιμσελέρ τιρ. Πίζ τάίμα πού χακικατή τεσλίμ ού ίτιραφ έϊλεσέκ, ίσλερμιζέ νέ κατάρ σουχουλέτ πάχς όλούρ! Λάκιν πίζ άνή πού βέτζχλε τεσλίμ ού ίτιραφ έτελίμ έτμεγελιμ, πού σέί πίρ χακικάτ μακαμηντά καλήρ. Πίρ άτέμ κεντί ίσινίν κεντισινέ Άλλάχ ταραφηντάν ταγίν έτιλμίς ίτιγινέ κιάμιλεν βακήφ όλτηγή χαλτέ, γιανηντά πίρ κιμσέ πουλούνματηγη σεπεπτέν κεντί ίσινί ίχμάλ έτμέκ γιάχοτ άνήν ίσινέ χιλέ καρηστηρμάκ κιπί χάλλέρ βουκού πουλμάζ. Ναζαρή μαχλουκατηνήν κιάφτεσι ούζεριντέ όλούπ, έγιλερί βέ κότουλερί κόρέν Άλλαχή πού βέτζχλε άλτατμαγιή νάσηλ τεσαββούρ έτέ πιλίριζ;

Χαγιατήν τεπεττούλ έτέν μενζαρελεριντέ πεκτζιλέρ άλετ τεβάμ τεγισιλιρλέρ. Άταλάρ, πιρατερλέρ, γεμσιρελέρ τζετβελίν πασηντά τουρούπ κόλκελέρ κιπί χαρακέτ έτερλέρ. Άνλέρ κησά πίρ μούττέτ ούζεριμιζέ ναζαρέτ έτερλέρ—πίζ άνλερίν ναζαρετί άλτηντά ιφάί χητμέτ έτέριζ—· πάτεχου άνλέρ κετζερλέρ· πίζ ίσμιζέ κιττιγιμιζτέ, σαϊρλέρ άρκαμήζ σηρά κελιρλέρ, έβλενίπ έδ πάρκ σαχιπί όλτηγημηζτά τάχι γίνε πασκαλάρ άρκαμήζ σηρά κελιρλέρ· άκηπετ κόλκελέρ τερεσινέ έντιγιμίζ ζεμάν έν σόν σεϊρτζί όραγια πιζίμλε περαπέρ ένέρ.

Λάκιν χέπ γιολτζουληγημηζτά, Ραππημήζ πίρ, γιάνι Χριστός τηρ. Ό πιζίμ ίσλερμιζί τεσβιγέ έτέρ. Ό πιρινί τεμιρτζιλιγέ, τικερινί τουλκερλιγέ, τικερινί έκμεκτζιλιγέ, πίρ τικερινί τοκμετζιλιγέ, πίρ πασκασηνή χοτζαληγά ταγίν έτέρ. Χριστοσήν μουχτελίφ τουκκιανλαρή βέ ταμή άλτηντά μουχτελίφ σουντουρμαλαρή βάρ ισέ τε, μουτερρίκ σενάτ βέ μεσγουλιγετλερίν χέπισινι Ό ίταρέ έτέρ. Ρείς κεντισί τιρ. Σανά «Πενίμ ίς σαχιπίμ κίμ τιρ;» τεγιού σορουλούρ. «Χριστός τηρ.» «Γιά σενινκί;» — «Χριστός.» «Γιά σενινκί;» — «Χριστός.» Πού σεπεπτέν έλιμίζ χέρ νέ ίς πουλμούς ισέ, άνή πούτούν κουββετιμίζλε ισλεγελίμ. «Κόζέ κόρούνμέκ ίτζούν όλάν χητμέτλε, άνή χοσνούτ έτέρ κιπί τεγίλ, άντζακ Χριστοσήν κουλλαρή κιπί Άλλαχήν ιρατετινί τζαντάν ίτζρά έϊλεγελίμ.» Άντζακ ισμιζί άλά σουρεττέ ίτζρά έϊλετιγιμίζ χαλτέ, «Άφερίν, έγί βέ σατήκ κούλ· έφεντινίν σενλιγινέ κίρ,» κελαμηνή ίσιτέ πιλετζεγιμίζ ούμίτ έτέ πιλίριζ.

ΣΕΜΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΠΑΖΗ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

Πιζέ Κιτάπη Μουκαττεστέ σεμά χακκηντά πέκ άζ μαλούμάτ βεριλμίς τιρ. Ίνσανλαρήν τούνγιοτά τογρού σουρεττέ γιασαμαλαρηνά ταΐρ, πουρατάκί μούττέτι γουρπετλερί κησά όλμασηνά ράγμεν, Κιτάπη Μουκαττεσίν σαχιφελεριντέ πίρ τζόκ κανούν, καϊτελέρ βάρ τηρ. Κιτάπη Μουκαττεσίν μακσετί πιζέ σεμανήν τα-ρικινί κόστερμέκ ισέ τε, άντέ Άλλαχήν καβμηνήν έπετί μεσλενινίν βάσρ ού τοριφινέ ταΐρ άντζακ πίρ κάτζ ίπαρελέρ βάρ τηρ. Κιτάπη Μουκαττές τικκάτ βέ μερακλημηζή τζέλπ έτμέκ, ρουχανί ίστιχαμηζή άτζμάκ ίτζούν κιαφί τερετζετέ σεϊλέρ σοϊλεμίς ισέ τε, λάκιν σεμαγή σέτρ έτέν περτέϊ χιφαγή καλτηρατζάκ κατάρ σέϊ σοϊλέμεμις τιρ. Πίρ κάτζ σέϊ βάρ κι πιζέ κιάμιλεν ίζάχ όλουνμής τηρ.

Έββελα σεμά γιάχοτ τζεννέτ σάτετζε πίρ χαλτέν ίπαρέτ όλμαγιπ, πίρ μαχάλ τηρ. Άννήν μουαϊγέν χουτουτή βάρ τηρ, γιά γιόκσα «σουρλάρ» βέ «καπουλάρ» πίρ χαγιαλτάν ίπαρέτ όλουρλάρ. Άννήν καντιλί Κουζού όλτηγηντάν κόυνεσέ γιά άγιά ίχτιγιατζή γιόκ τηρ. Σεμανήν μούτεαττίτ τζιχετλερί πουλουνμασή, βέ χέρ ταραφτάν άνά κιρμέκ ίτζούν καπουλαρή πουλουνμασή κεϊφιγετινтέ γάγετ ίπρεταμίζ πίρ σέϊ βάρ τηρ. Ίσπου χουσούς ζεμινίν τζούμλε μεμαλικινέ βέ Χριστιανληγήν χέρ σούπεσινέ μενσούπ όλαράκ, χελάς πουλμούς τζεμίϊ μούμινλερίν κιρετζεκλερί ατζόκ μεσκενλέρ» καβλινίν μεβσουκιγετινί τακβιγέ έτέρ. Τζούμλε μούμινλέρ Ίησούς Χριστός βασηταστίλε σεμαγιά κιρετζέκ ίσελέρ τε, μουχτελίφ καπουλαρτάν κιρετζεκλέρ τιρ. Χαγιάτ άγατζλαρηνήν ούζεριντέ ένβάϊ «μεϊβελέρ» πουλουνμασή, ζαννημήζτζα, Χριστοσήν χανεσί χαλκηνήν πί χισάπ άζαλαρηνήν χέπισινιν μούρότ βέ άρζουλαρηνήν ίκνά όλουνατζαγηνά τελαλέτ έτέρ. Ταμά μούχτάτζ βούτζουτλαρημήζ όλμαγιατζαγηνταν, άρτηκ νέ άτζηκατζάγηζ, νέ τε σουσαγιατζάγηζ. Έμέλ ού άρζουλαρημήζ τα-χά βασί μαλούμάτ κέσπ έτμεκτέν, — τα-χά πόγιούκ βέ τα-χά άκίλ, τα-χά νετζίπ όλμαγά, τα-χά ζιγιατέ Άλλάχ ίλέ τολμαγά — ΐλελ έπέτ ίλεριτέ όλάν σεϊλερέ ούζανμακτάν ίπαρέτ όλατζάκ τηρ.

Χίτζ σούπχέ γιόκ τήρ κι, σεμά πίρ μεσκέν όλατζάν, βέ άντέ σακίν όλανλάρ γεκτικέρί ίλέ γάγετ μουχαππέτ βέ χουλούσλε κετζινέν πόγιούκ πίρ άϊλέ τεσκίλ έτετζεκλέρ τιρ. Όρατά χίτζ κιμσέ κεντισινί γιάληνηζ

καλμὴς χὶσς ἔτμεγετζεκ, γιάχοτ κεντὶ ταπὶατηνὰ μουβαφὴκ πὶρ τζεμιγὲτ πουλάμαμασηνταν τολαγιὴ ἰττικιατὰ πουλούνμαγιατζακ τὴρ. Ἄτζεπα ὅρατα πὶρὶ πὶρλεριμιζὶ τανηγιατζάκ μηγιὴς; Χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι τανηγιατζάγηζ, Ζίρα Κελάμ Οὺλλαχὴν χὶτζ πὶρ γεριντὲ ὁλὸὺμ φιὶλὶ βασητασήὶλε σαχσιγὲτ βὲ ἀὶνιγετιμιζὶν μάχβ οὺ ἰζαλὲ ὀλουνατζαγηνὰ ταὶρ χὶτζ πὶρ ἰμὰ γιὰ ἰσὰρ γιόκ τὴρ. Ζαχιρὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλεριμὶζ φαρκλὴ ὀλσὰ πὶλὲ, ταπὶὶ βὸυτζουτὴμὴζ ρουχανὶ βὸυτζουτὰ μὸυνκαλὶπ ὀλτὴγηντὰ πὶζ ἄὶνι σαχσλὰρ ὀλατζάγηζ. Ζενκὶν ἀτὲμ ἰλὲ Λάζαρος τεμσιλιντὲ ἀζὰπ τζεκμεκτὲ ὀλὰν ζέβαλλη ἀτὲμ Ἀβραὰμὴ τζεννεττὲ τανήγιορ τεγιὸὺ ταρὶφ ὀλουνμήὶς τὴρ. Ἄτζεπα Ραππημὴζ πὸύσπὸύτὸυν πὶ ἄσλ οὺ ἐσὰς ὀλὰν πὶρ σεγὲ μεζουνιγὲτ βερὶρ μι ἰτὶ; Ἔγερ Ἀβραὰμ τανηλατζὰκ βὲ ἰσμὶ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνατζὰκ σουρεττὲ νεντὶ σαχσιγὲτ βὲ ἀὶνιγετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὶς ἰσὲ, Πετεριμιζὶν Χανεσιντὲ πουλουνὸν σάὶρ κιμσελὲρ νὲ τεγιὸὺ τανήμασηνλαρ; Παῦλος ἰντικὰλ ἐτὶπ, Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ πουλουνατζαγηνὴ, γίνε τε ὅραγια γετισὶτικτὲν σόνρα Παῦλος χαλιντὲ καλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Παῦλος κεντινὶν ρουχανὶ ἐβλατλαρηνὴ τζελαλτὲ κὸρετζεγὶ ὸὺμιτιντὲν νάσι νὲ κατὰρ μαχζοὺζ, βὲ Χριστὸς ἰτζὸὺν πὶρ τζὸκ τζανλὰρ καζανμὴς ὀλὰν μὸυσαριλέὶχ χαζρετλερὶ «Μεσερρετιμὶζ γιάχοτ ἰφτιχὰρ τατζημὴζ κὶμ τὶρ; Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ζουχοὺρ ἐττικτὲ ἀνὴν χουζουρηντὰ χέμαν σὶζ τεγὶλ μι σινὶζ;» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτὶγιορ. Ἔγερ Παῦλος κεντισινὶν Χριστοσὰ τὸντερμὶς ὀλτηκλαρὴ Σελανικλιλερὶ σεματὰ τανημὰκ ὸὺμιτιντὲ ὅλμασα ἰτὶ, ἀνὴν ἴσπου σὸζὸὺ πὸύσπὸύτὸυν ἀπὲς πὶρ σέὶ ὀλοὺρ ἰτὶ. Ἴλκ Χριστιὰν κιλισελερινὶν χέπισι μὸυμινλερὶν τζεννεττὲ γεκτικερλερινὶ τανηγιατζακλαρὴ ἰτικατηντὰ ἰτιλὲρ. Μαρτῖνος Λοὺθηρος πὶρ τεφὰ σοφρὰ πασηντὰ κονουστηγὴ ἐσνατὲ, «Πὶζ πετὲρ βὲ βαλιτελεριμιζὶ βὲ γεκτικερλεριμιζὶ τζεννεττὲ κὸρτὸυγιὸυμὸυζτὲ, Ἀδαμὴν Εὐαγιὴ τανητηγηντὰν ταχὰ ἀλὰ τανηγιατζάγτζ,» τεμὶς τὶρ.

Μὸυττεχιτέὶ Ἀμερὶκα ἐρπάπη ἵλμι ἰλαχισιντὲν Δοκτὼρ Ναθαναὴλ Ἐμμὼνζ βακτηνὴ χαγιαλὰτ ἰλὲ κετζιρὶρ πὶρ ζὰτ ὀλοὺπ, κεντινὶν σὸν χαστηληγηντὰ, «Πὲν τζεννετὲ κὶτμὲκ ἰστέριμ. Πὲν Ἡσαΐασὴ, Ἠλιασὴ βὲ ἀποστολοσλαρὴ κὸρμὲκ ἰστὲρ ἰσέμ τε, χέπισιντεν ζιγιατὲ Παυλοσὴ κὸρμὲκ ἰστέριμ,» τεμὶς τὶρ. Πὶζτὲν τζοκλαρημὴζ τάχι Ρωμαὶηλαρὰ ὀλὰν ρισαλενὶν μὸυελλιφινὲ πὶρ τζὸκ σὸυαλλὲρ σορμὰκ ἰστέριζ. Ἄτζεπα ὅρατα ἀὶλελερὶν χὲπ ἀζαλαρὴ πὶρ γερὲ κελερὲκ νὲ κατὰρ σάτ οὺ χεντὰν ὀλατζακλάρ τὴρ! Μεσχοὺρ πὶρ βαὶζ πὶρ τεφὰ πανὰ, «Ζὰνν ἐτμέμ κι πὲν Χελασκιαρημὴν τιταρηνὰ πενὶμ ἰχτιγιὰρ βαλιτετζιγιμὶ οὺνουτατζὰκ κατὰρ τζέλπ ὀλουνατζάγημ. Πὲν τζεννὲτ καπουσηντὰν ἰτζερὶ κιρὲρ κιρμὲζ, ἀνὴ ἀραστὴρμαγὰ πασλαγιατζάγημ.» τετὶ.

Ὅλ τὸυνγιατὰ Χριστιανλαρὴν κιάμιλεν τακτὶς ὀλουνμὴς χαλινὶν ἓν ἀλὰ πὸύρχανλεριντὲν πὶρὶ σοὺ ὀλατζὰκ τὴρ κι, Ἀλλὰχ πὶζὶ ὅρατα πὶλα μουχαταρὰ σαατὲτ βὲ ἰστιραχάτη κιαμιλεγὲ ναὶλ κηλὰ πιλὶρ. Ἰποὺ τὸυνγιατὰ πὶλα μουχαταρὰ σαατέτι κιαμιλεγὲ ναὶλ ὀλὰ πιλὲν χὶτζ πὶρ Χριστιανὰ ράστ κέλμεμισιμ. Χάττα Παυλοσὰ πιλὲ τεκεππὸὺρ ἔτμεμεσι βὲ μὸυτεβαζὴ ὀλμασὴ ἰτζὸὺν «τενιντὲ πὶρ τικὲν βερὶλτί.» Πὶζτὲν χὶτζ πιριμὶζ γιὸκ τὴρ κι, ἀνὴν τιγιανετὶ ἄλετ τεβὰμ σαατὲτ βὲ ρεφαχιγετὲ μαροὺζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τζογὰ βάρμαζταν τὸυτζάρη ζεβάλ οὺ ἰνκηρὰζ ὅλμασην. Πὶζὶμ ἄλετ τεβὰμ τετιπλερὲ, ταζιρλερὲ, ἐλὲμ βὲ κετὲρ φουρτουναλαρηνὰ τὸυτζὰρ ὀλμακληγημὴζ κερέκ τὶρ. Χὶτζ πὶρ σέὶ χὲρ ἀρζουλαρημηζὰ ναὶλ ὀλμὰκ κατὰρ χαραπιγετιμιζὲ σεπὲπ ὀλάμαζ. Λάκιν τζεννεττὲ πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, κὸζετλενμεκλιγὲ γιάχοτ χαταγιὰ τὸυσετζεγιμιζὲ ταὶρ πὶρ κὸνὲ κορκουγιὰ λὸυζοὺμ ὅλμαγιαρακ, πεττεβὰμ σηχχὲτ βὲ ἀφιγὲτ οὺζρὲ, ἄλετ τεβὰμ μαμοὺρ, ἄλετ τεβὰμ μεσοὺτ ὀλὰ πιλίριζ. Κεντὶ κεντιλεριμιζὶ τανημὰκ νὲ κατὰρ κὸὺτζ ὀλατζάκ τὴρ! Πὶζὶμ ὅρατα πὶρ κὸνὲ τερπιγὲ τεϊνεγινὲ ἰχτιγιατζημὴζ ὅλμαγιατζαγη κιπὶ, σταυροσλὰρ. γιάνι ἐλὲμ βὲ κετὲρλὲρ ἰτζὸὺν τὰχι ὅρατα πὶρ μεκιὰν πουλούνμαγιατζακ τὴρ. Ἔὶ πιρατερὶμ! ἀγρησὴζ, ἐλεμσὶζ, χατασὴ ὅλμαγιακν, ἄχ οὺ ἐνινλερτὲν ἀρὶ ὀλὰν πὶρ κὸὺν κὸρὲ πιλετζεγιμὶζ μὸῦμκὶν μι τὶρ; Ἄχ! γιατακλαρηντὰ ἐλὲμ βὲ ἰσκεντζὲ τζεκμεκτὲ ὀλὰν χασταλαρὰ, χὶτζ πὶρ κιμσενὶν «πὲν χαστάγιημ» τέμεγετζεγι, βὲ ἀγρὴ βὲ ἐλεμλερτὲν ἀζατὲ ὀλατζαγὴ πὶρ μαχὰλ πουλουντηγηνὴ πιλμὲκ νὲ κατὰρ παὶσι τεσελλὶ πὶρ κεϊφιγέτ τὶρ!

ΑΪΒΑ ΟΥ ΕΪΖΪΑΪ ΡΕΪΣΑΕΡΙ

ΑΒΡΑΑΜ

[Πέντι μαχσούς]

7.

Ἀβραααμὴν τικὲρ πὶρ τέβρι χαγιατὴ οὺζεριντὲν μὸυλχὲμ μούβερρὶχ ταραφηντὰν σὸυκούτλε κετζιλμὶς τὶρ. Ἰσαακὴν σὸυττὲν κεσιλμεσινὶ, βὲ Ἰσμαηλὶν ταρτ ὀλουνμασηνὴ μὸυτεακκὴπ σενελὲρ ζαρφηντὰ χὶτζ σὸυπχὲ γιόκ κι, Ἀβραὰμ κεμάλη ρεφὰχ βὲ σαατέτλε ὅμρ κετζιρμεκτὲ, Ἀλλαχὴν κεντισινὲ ἐτμὶς ὀλτηγὴ βατηνὰ βεφὰ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μεσροὺρ ὀλμακτὰ, βὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε ὀγλουνὴν πὸγιὸυμεσινὶ κὸζετλεμεκτέ ἰτὶ. Ἰμανηνὴν ἰμτιχανὴ ἄρτηκ τεμὰμ ὀλμοὺς κὸρὸὺνὸύγιορ ἰτὶ. Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ τεβφίκεν, νέρεγε κιτετζεγινὶ πὶλμεγερεκ βατανηντὰν τζηκὴπ κιτμὶς ἰτὶ. Χαναὰν τιγιαρηντὰ πὶρ γαρὶπ βὲ μὸυσαφὶρ μακαμηντὰ σακὶν ὀλοὺπ, κεντινὶν βὰτ ὀλουνὰν βαρισὶ ἰτζὸὺν 25 σενὲ πεκλεμὶς, βὲ κεντινὶν ἵλκ τογὰν σεβκὸὺλὸὺ ἐβλατηνὴ ταρτ ἐτμὶς ἰτὶ. Λάκιν μὸυσαριλεϊχὶν ταρὶχι χαγιατηντὰ πὶρ τετὸὺμμεϊ τζελιλὲ ὀλατζὰκ βακηὰ, γιάνι ἓν σετὶτ ἰμτιχὰν ταχὰ βουκοὺ πούλμαμις ἰτὶ· σάὶρ ἰμτιχανλαρὴν χέπισι ἴσπου ἰμτιχανὰ πὶρ χαζηρλὴκ, πὶρ ταλὶμ ἰτὶ. Ὁμρὸυνὸὺν οὺζοὺν μὸυττὲτ σὸυρὲν χουζοὺρ βὲ ραχατὴ, κεντὶ ὀγλουνὴ κουρπὰν σουνμασὴ παπηντὰ βακὴ ὀλὰν ἔμρ σεπεπὶὶλε ἰχλὰλ ὀλουντοὺ. Χάττα ἴσπου ἐμρὶν σὸζλερὶ πὶλὲ τετζριπενὶν πὲκ ἀγὶρ κελμεσινὲ μὸυνασὶπ ἰτὶ· «Σὶμτι πὶριτζικ ὀγλουνὴ, γιάνι σεβτιγὶν Ἰσαακὴ ἄλ.»

Κουρπανὴν ἰτζρὰ ὀλουνατζαγὴ μαχὰλ Μοριὰ τιγιαρηντὰ κιαὶν ταγλαρτὰν πὶρὶ τεγιὸὺ ταρὶφ ὀλουνμήὶς τὴρ (πὰπ κβ'. 2). Ἀβραααμὴν πὸὺ ναμτὰ πὶρ γὲρ πιλτιγὶ πέσπελλι κὸρὸὺνμεκτὲ ἰσέ τε, Κιτάπη Μουκαττὲς ὸὺλεμασὴ μεζκὸὺρ τιγιαρὴν μεβκηὶ χουσουσηντὰ χεμεφκιὰρ τεγὶλ τιρλέρ. Πάζηλαρ ἀνὴν Συχεμτὲ κιαὶν Μορὲχ τεπεσὶ ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτμισλὲρ, σαϊρλὲρ ἰσὲ ἀνὴ Ἱερουσαλὴμ τζιβαρηντὰ ὀλοὺπ, μουάχχερεν ὸὺζεριντὲ χεϊκελὶν ἰνσὰ ἐτιλμὶς πουλουντηγὴ Μοριὰ τεπεσὶ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτερλέρ. (Β' Χρον. γ'. 1). Ἴλκ φικρὲ ζαχὶπ ὀλανλαρὴν ἰττιασήντζα, Βὴρ-σαβεετὲν Ἱερουσαλημὲ ὀλὰν μεσαφὲ 3· κὸυντὲ κὰτ ὀλουνατζὰκ πὶρ μεσαφὲ τεγὶλ τὶρ, βὲ Μοριὰ τεπεσὶ Ἰσαακὴν κουρπὰν ὀλουνμὰκ ὸὺζρὲ χαζηρλαντηγὴ τεπὲ ὅλματηγη κιπὶ οὺζακτὰν τάχι κὸζὸυκμὲζ (ἀγὲτ 4). Βὲ λάκιν σιμτιλέρ τε ἔκσερ κιμσελερὶν ἐφκιαρήντζα, ὅλ γὲρ Μοριὰ τεπεσί τὶρ. Βὴρ-σαβεετὲν Ἱερουσαλημὲ κατὰρ ὀλὰν μεσαφὲ τακρίπεν 35 μὶλ γιάχοτ 12 σαὰτ ὀλοὺπ, Ἀβραὰμ μερκεπὲ ρακίπεν γιολτζουλὴκ ἐττιγιντὲ ὅραγια οὺτζὸυντζὸὺ κὸυντὲν ἐββὲλ γετισέμεζ ἰτὶ. Ἰσαακὴν γερινὲ ζὲπχ ὀλουνὰν ἐρκετζὶν κανὴ σενὶὶνι μὸυτεαχχιρετὲ γεβμιγὲ κουρπανλαρὴν κανλαρηνὴν τὸκὸυλετζεγὶ γερτὲ τὸκὸυλσὸὺν τεγιὸὺ ἴσπου μεβκὶν ἰντιχὰπ ὀλουνμασηντὰ πὲκ πελλὶ πὶρ μὸυνασεπὲτ ὀλτηγὴ τερκιάρ τὴρ.

Ἀλλαχὴν ἐμρὶ Ἀβραααμὴν φικριντὲ νὲ κιπὶ μὸυσκιλὰτ ζουχουρὰ κετιρμὶς ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, ἴσπου μὸυσκιλὰτ ἄντζακ πὶρ κετζὲ σοὺρτὸὺ, ζίρα Ἀβραὰμ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ σαπάχλαγηνὴν ἐρκὲν καλκηπὶ, ἔμρι μεζκὸυρὲ ἰταὰτ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν τετάρικιατὴ κὸρτὸὺ, βὲ ἀνλερὶ τάχι ζαχιοτὲ Σαρραγιὰ χὶτζ πὶρ σέὶ σὸὶλέμεγερεκ κὸρτὸὺ, ζίρα καπὶλ κι Σαρρανὴν ἰμανὴ ἴσπου ἰμτιχανὰ ταγιανατζὰκ κατὰρ κουβετλὶ τεγὶλ ἰτὶ. Ἀβραὰμ ἰτζὸὺν πὸὺ σέὶ χακίκατεν πὶρ μουχρακά ἰτὶ, ζίρα ὃ ὀγλουνὴ πογαζλαμὰκ ὸὺζρὲ ἐλινὶ καλτηρτηγηντὰ, Ἀλλαχὴν κεντισινὶ ὀγλουνὴ ζὲπχ ἐτμεκτὲν μὲν ἐτετζεγινὲ ταὶρ χὶτζ πὶρ μαλὸυματὴ γιόκ ἰτὶ. Ἔγερ Ἀλλαχὴν κεντισινὶ μὲν ἐτετζεγινὶ ἀκτέμτζε πὶλμὶς ὅλσά ἰτὶ, πὸὺ βακηὰ ἀνὴν ἰμανὴ ἰτζὸὺν πὶρ ἰμτιχὰν ὀλμάζ ἰτὶ. Μὸυσαριλέὶχ κεντὶ ὀγλουνὴ πογαζλατηκτὰν σόνρα βὸυτζουτηνὴ γιακατζαγηνὰ κιάμιλεν ἰνανήγιορ ἰτὶἰσε τε, «Σενὶν νεσλὶν Ἰσαὰκ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνατζὰκ» τεγιὸὺ κεντισινὲ ἐτιλὲν βατὴν ἰτμὰμ ὀλουνατζαγηνὰ τάχι ἰνανήγιορ ἰτὶ. Ἴσπου ἰκἰ χουσουσὴ γεκτικερινὲ νάσηλ τεβφὶκ ἐὶλετιγὶ Ἑβρ. ιά. 19τὰ πὶζὲ χαπὲρ βεριλίγιορ, ζίρα πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ, ὃ ζεμανὰ κατὰρ τὲκ πὶρ ὀλὸὺ κιμσενὶν ἐμβαττὰν ἰχγιὰ ἐτιλτιγινὶ κὸρὸὺλμεμις ὀλμασηνὰ ράγμεν, Ἀβραὰμ α'Ἀλλὰχ (Ἰσαακὴ) ἐμβαττὰν τάχι ἰχγιὰ ἐτμεγὲ κατὶρ τὶρ τεγιὸὺ τὸυσὸυντὸύ.»

Ποὺ γιολτζουλουγοὺν νὲ κατὰρ χὸὺζνενκὶζ ὀλτηγηνὴ χαγιὰλ ἐτὲ πιλὶριζ. Ἀβραὰμ ἰλὲ ὀγλοὺ ἀρασηντὰ τζὸκ σὸζ κετζμετὶ, ζίρα Ἀβραὰμ μὸυσαχαπὲτ ἐτέμεγετζεκ τερετζετὲ μαχζοὺν βὲ

τιλχούν ίτι, βὲ σεβκόυλού ογλού ίλὲ χατὲν ἀσηρὴ τεκλιφσίζτζε κορόυσόυπ κονουσσὰ, γιόυρεγὶ ταγιανάμαγιαρακ βερμὶς ὀλτηγὴ καραρὴ πόζὰρ τεγιόὺ κορκάρ ίτι. Ἀβραὰμὴν ούσακλαρηνὰ, «Σὶζ πουρατὰ κάληγηζ, βὲ πὲν τζοτζούκ ίλὲ ὄραγια κιτὶπ σετζτὲ ἐττικτὲν σόνρα σιζὲ ἀβτὲτ ἐτετζέγιζ» τεμεσὶ (ἀγὲτ 5) Ἰσαακὴν τέρχαλ ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐτετζεγὶ ούμιτιντὲ ὀλτηγηνὰ τελαλὲτ ἐτμεκτὲ ισέ τε, ταχὰ ζιγιατὲ ἰχτιμὰλ τήρ κι, κεντὶ μακσετινὶ ἀνλερτὲν κιζλεμὲκ ιτζούν ίτι. Ἰσαακὴν σηρτηντὰ κεντὶ βούτζουτηνὶ γιακατζὰκ ότουνὴ τασηγιαρὰκ ταγὰ τζηκμασὴ, Ἰσαακὴν σὰζ ἀτζαρὰκ πετειρινὲ ίρατ ἐττιγὶ ρικκατενκὶζ σόυὰλ, Ἀβραμὴν κατζαμακλὴ τζεβαπὴ, Ἰσαακὴν παγλανμασὴ, βὲ Ἀβραμὴν ἀνὴ πογαζλαμὰκ ούζρὲ ἐλινὶ καλτὴρμασὴ, βὲ πάτεχου Ραπὴν μελεγινὶν σεματὰν νιτὰ ἐὶλεγερὲκ ἐλινὶ τζοτζουγὰ ούζάτμαμαση πάπηντὰ ἀνὰ βακὴ ὀλὰν ἐμρὶ, βὲ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ ίτιγινὶ πὶλ φιὶλ ισπὰτ ἐτμὶς ίτιγινὶ ἀνὰ χαπὲρ βερμεσὶ, ἴσπου βακηγιὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲ ταρὶφ ού τεβσὶφ ἐτὶλὲν ἔν ρικκατενκὶζ μενζαρελερτὲν πιρὶ κηλμακτὰ τηρλάρ. Ἰσαακὴν κεντὶ πετειρινὶν μακσετινὶ ἀνλατηκτὰ, ἀνὴν ίτζρασηνὰ ρούϊ ριζὰ κόστερτιγὶ ἀπασικιαρ τηρ. Πὶζ πού ζεμαντὰ Ἰσαακὴν τὰμμ κατζ γιασιντὰ ὀλτηγηνὴ πιλμὲζ ισὲκ τε, Ἰωσηποσὴν καβλίντζε 25 γιασηντά ίτι. Λάκιν σίνντζε ὃ κατὰρ πόγιόὺκ ὀλμούζ ὀλσά ίτι, πετερινὶν ἀνὰ τζοτζούκ τεσμιγὲ ἐτμεσὶ (ἀγὲτ 5) ἰχτιμαλτὲν παὶτ ίτι· φάκατ Ἰσαὰκ πουντὰν 10 γιὰζ κούτζούκ ὀλμούζ ὀλσὰ ίτὶ πιλὲ, ἔγερ ίστεσέ ίτι, πετερινὶν ἴσπου μουαμελεσινὲ σιττέτλε μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλὶρ, πέλκι τε ἀνὴν ἐλιντὲν κατζὴπ κουρτουλὰ πιλίρ ίτι. «Πετερινὶν νάσηλ Ἀλλαχὰ ιμανὴ βὰρ ίτὶίσε, κεντισινὶν τε πετερινὲ ὀὶλὲ ιμανὴ βάρ ίτι. Ὁ κεντινὶν ίταάτη κιαμιλεσὶ ίλὲ Ἀβραμὴν χακικὶ βχρισὶ ὀλτηγηνὴ ισπὰτ ἐὶλετί.»

Ἀλλὰχ Ἀβραμτὰν ὀγλουνὴ κεντισινὲ μουχρακὰ σουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτμέκλε, ἀχλακὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακηλαράκ, ἄτζεπα ἀντὲν ναχάκ ὀλὰν πὶρ σέϊ ταλὲπ ἐττί μι; Πέλκι Ἀβραὰμ ίνσὰν ζὲπχ ἐτμὲκ ούσούλ ού ἀτετινὲ βακήρ ίτι. Τὰ Ἀβελὶν βακτηντὰν ίτιπάρεν πασλαμὶς ὀλὰν χαϊβανὰτ ζὲπχ ού κουρπανὴ ούσουλὴ ίχτιμὰλ κι πίζ ζὰτ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταγὶν ἐτὶλμὶζ ίτι. Ἰνσανλὰρ πίττατ πουντὰν ίστιτλὰλ ἐττιλέρ κι, κουρπανὴν κηϊμετὶ νὲ κατὰρ πόγιόὺκ ὀλούρ ίτὲ, Ἀλλαχὰ ὃ κατὰρ μακπούλ ὀλούρ, βὲ ἄκηπετ ίνσανλαρὴ ζὲπχ ού τακτὶμ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Κιλδανιλὲρ ίσπου ούσουλὴ Ἀβραμὴν βακτηντὰν τζὸκ ἐββὲλ ίττιχὰζ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, ίσπου ἀτὲτ Χαναὰν τιγιαρηντὰ σακὶν ὀλὰν κάβμ ού καπιλελὲρ ἀρασηντὰ τάχι τζαρὶ ίτι. Ἴαχὰ σουραλαρὴ ἀτέτι μεζκούρενὶν πενὶ Ἰσραὴλ βὲ Ἰουδαιανὶν σερὶρ μελικλερὶ τεραφηντὰν μεβκήϊ ίτζραγιὰ κοντηγηνὴ κορούγιορηζ. (Δ' Βασ. κγ'. 10. Β' Χρον. κή. 3. κή. 6). Πέλκι ίλκ τεφὰ Ἀβραμὰ ἔμρι Ἰλαχὶ βαρὶτ ὀλτηγηντὰ, ίνσὰν ζὲπχ ού κουρπὰν ἐτμὲκ ούσουληνὴ κόυνὰχ σαϊμὲζ ίτι. Μούσαριλεϊχὶν ἐγιαμηντὰ τζαρὶ ὀλὰν ἀτὲτ ίκτιζασήντζα, πετερὶν ὀγλού ούζεριντὲ χούκούμέτι μουτλακασὴ ὀλτηγηντὰν, χάττα ἀνὴ ὀλτὸυρμεγὲ γιὰ σὰγ πρακμαγὰ πιλὲ χακκὴ βάρ ίτι. Ἀβραμὴν χατρηνὰ κελμὶς ὀλὰν σόυὰλ, ἀνὴν Ἰεοβαγιὰ κεντινὶν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν πουτπερεστλερὶν πάζεν κεντὶ πουτλαρηνὰ τακτὶμ ἐττικλερὶ κατὰρ πόγιόὺκ πὶρ κουρπὰν σουνμαγὰ χαζὴρ ὀλούπ ὄλματηγη χουσουσή ίτι. Ὁ πού ίμτιχανὰ ταγιαντή. Ἀλλὰχ ίστετιγὶ χαλτὲ, Ἀβραὰμ κεντὶ ναζαρηντὰ ἔν ἐγὶ βὲ ἔν ζικηϊμὲτ ὀλὰν σεγὶ τιρὶγ ἐτμέζ ίτι. Ἰστὲ χέμαν πού βακηὰ ίλὲ Ἀλλὰχ Ἀβραμὰ βὲ χὲρ ἀσρτὰ γιασαμὴς ὀλὰν καβμηνὰ κεντινὶν πουτπερεστλερὶν ίλαχηνὰ πενζὲρ ὄλματηγηνη ὄϊρεττί. Ὁ κεντὶ γαζαπηνὴν τεσκινὶ ίτζόὺν ίνσανλαρὴν ζὲπχ ὀλουνμαλαρηνὴ ίστεμέζ. Ἰεοβαγιὰ ίπατὲτ ὀλουντηγὴ ζεμὰν ζαλιμανὲ βὲ ίνσανιγετὲ μουγαὶρ ρέσμ ού ἀγινλὲρ ίτζρασὴ μεμνού τηρ. Ἀλλαχὴν καπούλ ἐτὶπ μαχζούζ ὀλτηγὴ ίνσὰν κουρπανηνὴν νεβὶ τιρὶ κουρπὰν τήρ κι, ίνσὰν ἴσπου κουρπὰν ίλὲ κεντινὶν χὲπ μέϊλ ού μουχαππετινὶ, μούρατ βὲ ἀρζουλαρηνὴ Ἀλλαχὰ ίπατὲτ βὲ χητμὲτ ἐτμεγὲ βάκφ ού τακτὶς ἐτὲρ.

Ἀλλὰχ Ἀβραμὴ κιάμιλεν τετζριπὲ ἐττιγιντὲ, ἀνὰ Ἰσαακὴν γερινὲ κουρπὰν ὀλουνμὰκ ούζρὲ τετάρικ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κοτζού κόστερτί. Κόυναχκιὰρ πὶρ ίνσὰν τεγὶλ, ἄντζακ λεκεσὶζ πὶρ κουζού βακτὴν τεμαμιγετιντὲ πὶζ ζὰτ Ἀλλαχὴν τετάρικ ἐτετζεγὶ χακικὶ κουρπανὴν μούνασὶπ πὶρ νούμουνεσὶ ὀλὰ πιλίρ ίτι. Ζίρα νάσηλ κι Ἀβρὰμ κεντὶ ὀγλουνὴ φετὰ ἐτμεγὲ χεζήρ ίτι, ὀϊλὲ τάχι τακρίπεν 2,000 σενὲ σόνρα, Ἀβραμὴν μανεβὶ βὲ ρουχανὶ νέσλ ού ζούρριγετὶ ὄϊρενετζέκ ίτὶ κι, Ἀλλὰχ ακεντὶ Ὀγλουνὴ ἐσιρκέμεγιπ, ἀνὴ πιζὶμ τζούμλεμιζ ίτζόὺν τεσλίμ» ἐὶλετί.

Ἀβραὰμ κεντινὶν ίμὰν βὲ ίταατηντὰν τολαγιὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἔτζρ ού μούχιαφατὰ ναὶλ ὀλτού. Ἀλλὰχ σεματὰν σοϊλετὶ, βὲ Ἀβραὰμ κεντισινὶ πέρεκετλεγετζεγινὲ, βὲ νεσλινὶ τενὶζ κενκρηντὰ ὀλὰν κούμ κατὰρ γάγετλε τζογαλτατζαγηνὰ, βὲ τούνγιανὴν τζούμλε μιλλετλερινὶν κεντὶ νεσλίϊλε μούπαρεκ κηληνατζακλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν βατηνὴ ταχὰ κουββετλὶ σουρεττὲ τεκὶτ ἐὶλετὶ, βὲ ἴσπου βατηνὴ πὶρ γεμὶν ἐτέρεκ τασπὶκ βὲ τακβιγὲ ἐὶλετί. (Ἑβρ. ς'. 18 ίλὲ μουκαγεσὲ ἐὶλέ). Πέλκι πού ζεμαντὰ ίτί κι, Ἀλλὰχ Ἀβραμὰ Χριστοσὴν «Πετερινὶζ Ἀβραὰμ πενὶμ κούνούμού κόρτού βὲ μεσρούρ ὀλτού,» τεγιού πουγιουρτηγὴ κελὰμ ίλὲ ίμὰ ἐττιγὶ ὄλ ταχὰ πόγιόὺκ ίμανὴ ίχσὰν ἐὶλετί.

ΙΚΙ ΝΕΒ ΚΟΥΒΒΕΪ ΧΑΦΗΖΑ

Κεμάλη τικκάτλε βὲ τζιττὶ μούλαχαζὰ ίλὲ τετκίκι ἀχβὰλ ὀλουναρὰκ καναὰτ χασὴλ ὀλμούζ τήρ κι, ίνσανλὰρ χίτζ τεγίλσε ἐσάσεν ικὶ μουχτελὶρ νεβτὲν κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ τιρλέρ κι, πουνλαρτὰν χίτζ πιρινὶ κερὲκ τζέχτ ού γαϊρέτλε βὲ κερὲκ ταλὶμ σαγεσιντὲ τικὲρ τζινσινὲ τεπτὶλ ἐτμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ· βὲ χάττα κουββέϊ χαφηζανὴν πού ικὶ νεβὶ ἄϊνι φερττὲ ἄϊνι τερετζετὲ νατίρεν μεβτζούτ τηρ· χακικάτη χαλτὲ, πὶρ νεβὶ γάγετ χαφὶρ σουρεττὲ μεβτζούτ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τικερὶ ισὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ κόζὲ τζαρπμακτά τηρ. Πὶρ μεκτεπτὲ, πάζη τζοτζουκλαρὴν πὶρ σεγὶ ἐζπερτὲν γάγετ κολαϊλήκλα ὄϊρεντικλερὶ μούσαχετὲ ὀλουνὰ κελὲν πὶρ χάλ τηρ· λάκιν τετζριπὲ κόστερμις τίρ κι, πού γιόλ ίλὲ τερσλερινὶ τζάπουτζακ ὄϊρενενλὲρ τικκάτλε ίμτιχὰν ὀλουντηκλαρηντὰ, τζὸκ τεφὰ πὶρ σεγὶ ἐζπερτὲν γάγετ ἀγήρτζα ὄϊρενενλερτὲν κεριτὲ καλμὴς τηρλάρ· βὲ γίνε τετζριπὲ ίλὲ τζὸκ τεφὰ ισπὰτ ὀλουνμὴς τήρ κι, πὶρ σεγὶ ἐζπερτὲν τζαπούκ ὄϊρενενλὲρ πὶλ ἀχερὲ ισὲ γιαρὰρ ἀτεμλὲρ σηρασηνὰ κέτζμεμις τιρλέρ.

Πὶρ τηππιγὲ μεκτεπὶ πὶρ μουαλλιμὲ μαλὶκ ὀλὰ πιλίρ κι, πού μουαλλίμ ίλὰτζ τερτιπλερινὶ χαβὶ ὀλὰν ὅλ ούζούν ρετζεταλαρὴ ἐζπερτὲν σοϊλεμὲκ, γιάχοτ σού γιὰ πού χασταλὴκ χακκηντακὶ πεγιανατὴν κιταπὴν χάνκη σαχιφεσιντὲ βὲ τὰμμ κὰτζ σατὴρ ἀσαγησηντὰ μούντερὶτζ ὀλτουγηνὴ τέρχαλ χατρηνὰ κετιρμὲκ ίκτιτὰρηνὰ μαλὶκ ὀλμούς ὀλούρ. Μάμαφιχ πού μουαλλίμ, πὲκ ίχτιμὰλ τήρ κι, βούσάτη ἐφκιάρ ού μαλούμὰτ βὲ χαζκκάτ ού μεχαρέτι χακικιγὲ τζιχετίϊλε, σηνηφηνὰ τὲρς τακρὶρ ἐττιγὶ βακὴτ κολάϊ πὶρ ίλὰτζ τερτιπὶνὶ πάζεν ούνουτὰν βὲ πάζη μούελλιφλερὶν ίσμλερινὶ ζίκρ ἐτμὲκ λαζὴμ κελτιγιντὲ ἀνλερὶ κολάϊ κολάϊ χατρηνὰ κετιρέμετιγινι ίτιρὰφ ἐτὲν σάϊρ πὶρ μεσλεκτασηνὴν ματούνηντὰ πουλουνμὴς ὀλούρ.

Μουαλλιμλὲρ μιγιανηντὰ, βὲ χάττα ἐχαλὶ ἀρασηντὰ, ότετὲν περοὺ μοδὰ χούκμούνὲ κιρμὶς πὶρ ἀτὲτ τίρ κι, κουββέϊ χαφηζαλαρὴ γεκτὲν πὶρ σεγὶ χὴφζ ἐτὲ πιλετζὲκ τερετζετὲ κεσκὶν ὀλανλὰρ πὲκ ζιγιατὲ μέτχ ού σενὰ ὀλουνουρλάρ· χάττα μουαλλιμλὲρ πὶρ σεγὶ ἐζπερτὲν πὲκ τζαπούκ ὄϊρενὲ πιλὲν σακιρτλερινὲ μούκιαφατλὰρ βεριρλέρ. Ὁτούζ σενὲ ἐββελκὶ ταρὶχ βὲ τζογραφία κιταπλαρὴ ὃ κατὰρ ταφσιλάτη ζαϊτὲ ίλὲ τολού τηρλάρ κι, ζὰνν ἐτέρσιν χάσσετεν πού καπὶλ κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλανλὰρ ίτζόὺν τερτίπ ού τελίφ ὀλουνμησλάρ τηρ. Σὶμτι πιλὲ πὶρ ἀτὲμ τεσατούφεν πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ σοκακτὰ γιανηντὰν κετζμὶς ὀλὰν πὶρ τοστουνὴ τέκραρ κόρτούγιούντὲ κεντισινὶ τανήματηγηνταν τολαγιὴ ὀντὰν κούτζενμεσὶ νατιρατὰν τεγίλ τιρ.

Πὲκ χαφὶφ τερετζετὲν ὀλὰν κουββέϊ χαφηζανὴν ίσπου ἴλκ νεβινὲ μαλὶκ ὀλανλαρτὰν χούκμ ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, πού χὰλ ἄτετα φωτογραφίκ ἀμελιγιατηνὰ πενζέρ κι, πού ἀμελιγιὰτ βασητασήϊλα κόζούν γιάχοτ κουββέϊ χαφηζανὴν καρσησηνὰ κελὲν σεϊλὲρ τεφερρούατήϊλα πεγὶν λεβχασὴ ούζερινὲ φωτογρὰφ κιπὶ ρέσμ ὀλουνουρλάρ. Πὶρ σέϊ χατρλαμὰκ πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ κουββέϊ χαφηζασηνὴ ὅλ σεγὶν φωτογραφὴ ἀληνμὴς ὀλὰν πεγὶν λεβχασὴ ούζερινὲ τζεβιρμεσὶ τεμέκ τιρ.

Πὶρ ρεσσὰμ χακκηντὰ ριβαγὲτ ὀλουνήρ κι, πὶρ παγτζετὲ γιάληνηζ πὶρ τεφὰ τολαστηκτὰν σόνρα ὄρατα κόρμούς ὀλτηγὴ ἀγατζλαρὴν βὲ σαϊρ μενζαρελερὶν ρεσμινὶ κεντὶ ἐβιντὲ τζηζὰ πιλίρ. Πού μεκαλεγὶ γιαζὰν πὶρ τζοτζούκ τανήρ. Πού τζοτζούκ ὀϊλὲ πὶρ κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ τὶρ κι, πὲς γιασηντὰ ὀλτηγὴ βακὴτ κόρτούγιού σημεντηρὲρ μακινασηνὴν ρεσμινὶ ἀνὴ ἄρτηκ κόρμεγερεκ πούτούν τεφερρουατήϊλα

μούκεμμὲλ σουρεττὲ τζηζὰ πιλίρ, πὶρ χαλτέ κι γιαστὰ κεντισιντὲν πόγιούκ ὀλανλὰρ ἀνὴν πουνού τηπκὴ τηπκηνὰ τζηζμὴς ὀλτηγηντὰν σούπχὲ ἐτερλὲρ, χὰλ πού κι ρὲσμ λοκομοτὶφ ἰλὲ τατπὶκ ὀλουντηκτὰ, μακινανὴν ἓν οὔφατζηκ κησμλαρηνὴ πιλὲ ρεσμτὲ κόρούρλέρ. Ἰὶρ τζοτζουγὴν κουββέϊ χαφηζασηνὴν πὲκ ἐρκεντὲν κεσκὶν ὀλμασηνὴ ἰντὰτζ ἐτὲν πού καπὶλ «φωτογραφὶκ» κουββέϊ χαφηζαλαρὴν νέσβ οὺ νεμασηνὰ ταὶρ πὶρ τακὴμ σάϊρ μισαλλὰρ πού μεκαλεγὶ ὀκουγιανλὰρ πέλκι κεντιλὲρ τάχι τὲρ χὰτρ ἐτὲ πιλιρλέρ.

Κουββέϊ χαφηζανὴν ἰκιντζὶ νεβινὲ «μαντηκὶ» ταπὶρ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἰού καπὶλ κουββέϊ χαφηζὰ σατχὶ σουρεττὲ ναζὰρ κηλανλαρὰ πὲκ παρλὰκ κόρούνμέζ. Γάλιπκ πού νεβὶ κὲτζ νέσβ οὺ νεμὰ πουλούγιορ· πουνὴν σεπεπὶ, πιριντζὶ νεβὶ κιπὶ, τζιπιλλὶ ὄλμαμασηνταν τεγίλ, ἄντζακ κουββέϊ μουχακιμενὶν φυσικὶ πασὰρ κουββετιντὲν γάγετ ἀγηρτζὰ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμασή τὴρ. «Μαντηκὶ» κουββέϊ χαφηζὰ, «φωτογραφὶκ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ κηγιάσεν, ρεν κλερὲ μαλὶκ τὶρ κι, πάζεν τασλαγὴν τεφερρουατηνὴ καραρτήρ.

«Μαντηκὶ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλανλὰρ βουκουὰτ βὲ ρακαμλαρὰ ἐχεμμιγὲτ βερμεζλὲρ, χὰλ πού κι πασκὰ μουχίμμ βακαλὰρ ἰλὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν χάλ οὺ χουσουσλαρὴ χατρλαρηντὰ σακλαμακληγὰ χάσσετεν ἰτινὰ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν κουββέϊ χαφηζασὴ πὸξ βακητλαρηντὰ κετζυὶς σεϊλὲρ οὺζερινὲ ραστ κελεσιγὲ τολάσμαγιηπ, ἄντζακ μουχίμμ χάλ οὺ βακαλαρὴν πιρὶ πιρίϊλε ὀλὰν μούνασεπατηνὴ ταγὶν ἐτμέκλε βὲ πού μούνασεπαττὰν νετιτζελὲρ τζηκαρμάκλε ἰστιγὰλ ἐτέρ. Ἀνλερὶν φικρὶ μουχίμμ χάλ οὺ βακαλὰρ ἰλὲ μεσγούλ ὀλτηγηντὰν, ἄντζακ «φωτογραφὶκ» τενιλὲν κουββέϊ χαφηζαλαρὴ μούτεεσσὶρ ἐτετζὲκ ὀλὰν βὲ ἰκιντζὶ οὺτζούντζού τερετζετὲ ἐχεμμιγετὶ χαὶζ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ ταφσιλὰτ ναζὰρη τικκατηνὰ ἰλισμέζ.

Μούλαχαζὰ βὲ μουχακεμὲ ἐτμὲκ κουββετὶ σὰλτ κόρούπ σεὶρ ἐϊλεμὲκ κουββετιντὲν γιούκσὲκ πὶρ καπιλιγέτ τὶρ· ἴμτι «μαντηκὶ» ὀλὰν κουββέϊ χαφηζὰ «φωτογραφὶκ» κουββέϊ χαφηζατὰν μούρετζτζὰχ ἄττ ὀλουμμὰκ κερέκ τὶρ. «Μαντηκὶ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλούπ πινάεν ἀλέϊχ ἐφκιάρ οὺ μούταλαάτη ζατιγὲ ἀσχαπηντὰν ὀλὰν κιμσελερὶ, «φωτογραφὶκ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλὰν βὲ πινάεν ἀλέϊχ κεντὶλερινὲ μαχσοὺς ἐφκιάρ οὺ μούταλαατὴ ὄλμαγιηπ ἄντζακ πασκαλαρὴν ἐφκιάρ οὺ μούταλαλαρηνὴ ζίκρ οὺ πεγιὰν ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτὲν κιμσελὲρ ἰλὲ τατπὶκ οὺ μουκαγεσὲ ἐττιγιμιζτὲ, πού ρούτζχανιγὲτ ἀσικιὰρ ὀλούρ.

Νετιτζέϊ κελὰμ πού ἰκὶ νέβ κουββέϊ χαφηζαλὰρ τάχι τερπιγὲ ὀλουνμαλή τὴρ, ζίρα ἓν μακπούλ κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλὰν κιμσὲ ὃ τὴρ κι, μούνασιπ τερετζετὲ χὲρ ἰκὶ νεβινὲ μαλὶκ τὶρ· λάκιν οὺμουμιγὲτ οὺζρὲ φικρι ἰνσανὶ, τεσκιλάτη ἀσλιγεσὶ σεπεπιντὲν, μούσαβὶ τερετζετὲν χὲρ ἰκὶ νεβινὶ ἰχατὰ ἐτέμεζ. Πινάεν ἀλέϊχ πὲκ κεσκὶν πὶρ «μαντηκὶ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὀλὸν πὶρ μεκτεπὶ τζουγηνὴ ἄϊνι τερετζὲ κεσκὶν πὶρ «φωτογραφὶκ» κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλὶκ ὄλματηγηνταν τολαγιὴ τεετὶπ ἐτμὲκ τζαϊζ τεγίλ τὶρ· κέζαλικ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ μουχακεμέϊ ἀχβὰλ ἐτὲν βὲ ἰπρεταμὶζ βὲ μουχὶμμ βακαλὰρ χικιαγελερινὶ φικρινὲ τορτουρμὴς ὀλὰν πὶρ κιμσεγὶ τάχι, ἐχεμμιγετσὶζ βακαλαρὴ χατρηνὰ σακλάματήγηνταν, σεφὶλ πὶρ κουββέϊ χαφηζαγιὰ μαλίκ τὶρ τεγερὲκ τακπὶχ ἐτμέκ τὲ μουβαφήκη ἀταλὲτ τεγίλ τὶρ.

ΑΦΙΟΝ, ΑΝΗΝ ΙΣΤΙΜΑΛ ΒΕ ΣΟΥΪ ΙΣΤΙΜΑΛΗ

(Δοκτὼρ Ρόπσην Ρούζ)

Ἀφιὸν χασχασὴν πάζη τζινσλερινὶν τοχούμ ζαρφλαρηνὴν πεκλεσμὶς ὀλὰν χούλασασή τὴρ. Χασχὰς ἰσὲ, πὲκ κατὶμ ζεμαντὰν περοὺ μαλούμ ὀλὰν νεπατλαρτὰν πιρὶ τὶρ. Ὅμηρος χασχασὴν παγτζελερτὲ πιτὲν πὶρ νεπὰτ ὀλμασηντὰν πὰχς ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, ἐσκὶ ζεμὰν χεκιμλερὶ τάχι ἀνὴν χασσελερινὲ ταὶρ πεγιαναττὰ πουλουνμὴς τὴρλάρ. Χασχὰς Χινδιστανταὶ, Τζιντὲ, Ἰραντὰ βὲ Τούρκιατὰ ἐκιλίρ· μάχζα σοὺ σεπεπτὲν ἐκερλέρ κι, ἀνλερτὲν ἀφιὸν τζηκαρσηνλάρ.

Ἀφιὸν ταχλὶλ ὀλουντηγηντὰ, πὶρ τζὸκ ματτελερτὲν μούρεκκεπ ὀλτηγὴ κόρούλούρ. Ἀντὲ γιρμὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ματτελὲρ πουλουνμὴς τὴρ· ἓν μουχιμμλερὶ μορφὶν, χασχασὶν, ναρκοτὶν, ναρσεῖν, κοδεῖν βὲ μεκοῖν τιρλέρ. Ἀφιονὴν ούγιουστηρητζὴ, οὔϊκού κετιρτιτζὶ χασσελερὶ πασλήτζα μορφινὲ χὰμλ ὀλουνούρ. Ἐτζζαλαρὴν πὶρ τζογὴ γιούζτὲ ὃν νισπετιντὲ μορφιντὲν μούρεκκεπ τιρλέρ. Ναρκοτὶν πὲκ φαρκλὴ χασελερὶ χαὶζ ὀλούπ κινὶν γερινὲ κουλλανηλήκτά τὴρ. Κοδεῖν πὶρ ἂζ μορφινὲ πενζέρ.

Μούταβάτη τηππιγὲ ἰτζούν ἀφιὸν μούχτελὶφ χάλ οὺ σουρετλερτὲ κουλλανηλήρ· (1) σούλπ πὶρ χαλτέ· (2) ἀφιὸν ρουχὴ χαλιντέ κι σαράπ ρουχὴ ἰλὲ ἀφιονὴν ἰμτιζατζηντὰν χασὴλ ὀλούρ· (3) τζηπουγὰ κονουλαράκ ἰτζιλμὲκ σουρετίϊλε κουλλανηλήρ. Μορφὶν ἔκσεριγια ταχίλεν ἰστιμὰλ ὀλουνούρ, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ τερὶ ἀλτηντὰν σηρινκὰ ἰτζούν κουλλανηλήρ.

Ἀφιονὴν βούτζουτὲ ὀλὰν τεεσιρὶ νέ τὶρ; γιάνι σαγλὰμ κιμσελὲρ οὺζεριντὲ νὲ τεσὶρ χασὴλ ἐτὲρ μεσελεσινὲ κελίντζε, ἀνὴν τεεσίρι φυσιολογικησὶ τούρλοὺ τούρλοὺ τὶρ, σοϊλέ κι ἰστιμὰλ ὀλουντηγὴ μικταρὰ κόρὲ τεχαλλούφ ἐτὲρ. Ἴσπού ἐτζζαγιὰ χὰλκ πεϊνιντὲ μουχεττὶρ, γιάνι οὔϊκού κετιριτζὶ τὶρ τεγιοὺ ναζὰρ ἐτὶλμίς τὶρ· λάκιν ἐκσεριγέτι ἐχαλὶ ταραφηντὰν οὔμουμεν κουλλανηλτηγὴ μεμλεκετλερτὲ, πὲκ φαρκλὴ πὶρ μακσέτλε ἰστιμὰλ ὀλουνὴρ— γιάνι σινιρλερὶ σούρατλε χαρεκετὲ κετιρὲν πὶρ ἰλὰτζ μακαμηντὰ κουλλανηλήρ.

Ἀντὲν ἂζ κουλλανηλὴρ ἰσὲ, πὲρ μούταβάτ σοὺ βέτζχλε ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐτὲρ· σοϊλέ κι φικρὲ πὶρ φεράχ οὺ ἰνσηρὰχ πὰχς ἐτὲρ· ἐφκιὰρ τζαπούκ τζαπούκ πιρὶ πιρινὶ ταακλὶπ ἐϊλέρ· ἰφατέϊ μεράμ κουββετ κεσπὶ ἐτὲρ· πὶρ κέϊφ, πὶρ ραχατλὴκ χίσς ὀλουνὴρ, βὲ ζίχνεν πὲκ πόγιούκ πὶρ κουββὲτ σὰρφ ἐτμεκλιγὲ πὶρ καπιλιγὲτ χασὴλ ὀλούρ. Πὶρ μεκτεπὶλ, πουντὰν ἰστιμὰλ ἐτερὲκ, πέλκι, ὀκουγιούπ ὄϊρενετζεγὶ μούσκὶλ βὲ ναχὸς πὶρ σεγὶ κολάϊ βὲ χὸς πουλούρ· πέλκι πουνὴν μούταλαασηντὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲν μεμνούν ὀλούρ, βὲ πέλκι φικρὶ ταχὰ ζιγιατὲ χὸς βατὶλερὲ σαπμακτὰν καλὴρ, ἔπεγιτζε πὶρ τεχαμμούλ σερμαγεσὶ ἰκτισὰπ ἐτμὶς κόρούνούρ· βὲ πού χὰλ, ὀλὰ πιλίρ κι, πὶρ κὰτζ σαὰτ σούρέρ. Πουνλαρτὰν σόνρα πὲρ μούτατ ραχὰτ ἐτμεγὲ πὶρ ἀρζού βὲ ούγιουμαγὰ πὶρ μέϊλ χασὴλ ὀλούρ. Τέκραρ τέκραρ ἰστιμαλίϊλε ἀφιονὴν τεεσιρὶ χάϊλητζα ἐκσιλίρ· ἴμτι ἀνλέ κι ἀνὴν χὸς νετιτζελερινὶ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ μακσετίϊλε ὀνὰ μούρατζαὰτ ἐτερλὲρ, πού τεεσιρὶ ἄχζ ἐτμὲκ ἰτζούν ἀνὴν μικταρηνὴ ἀρτηρμαγὰ μετζπούρ ὀλουρλάρ.

Ἀφιονὴν ἰστιμαλίϊλε τεγίλ γιάληνηζ ζίχνεν σάρφη κουββὲτ ἰσὶ πότλετζε κολαϊλασμὴς ὀλούρ, ἴλλα ἀνὴν μικταρὴ ἰνσανὴ βὲ χαϊβανατὴ, πὲρ μούταὰτ γητὰ ἄχζ ὀλούνμακσηζην, γιάγοτ πὲκ τζὸκ γεγετζὲκ γενίλμεκσιζιν, πετένεν ζαχμετλὶ ἰσλὲρ κόρμεγὲ μούκτετὶρ κηλὰ πιλίρ. Ἀφιονὴν χάϊλι πὶρ μικτὰρ κουλλανηλτηγὴ χαλτὲ μουτζὶπ ὀλτηγὴ χάλη τεγεκκούζ βὲ χεγετζαντὰν σόνρα τὲρ χὰλ πὶρ νεσετσιζλίκ, πὶρ τερμανσιζλὴκ χουσουλὲ κελίρ. Ἔββελα νὰπζ τζαπούκ τζαπούκ ἀρτὰρ, σόνρα ἀγηρλασήρ· τερὶ σητζακλὴκ κεσπὶ ἐτὲρ· ἀγὴς ἰλὲ πογὰζ κουρούρ· πὰς ἀγρησὴ, γιούρεκ πουλαντησὴ, βὲ πέλκι ἰστιφρὰγ βουκουὰ κελίρ. Παλὴκ ἐτλερὶ κεβσὲρ, βὲ κουββετλερινὶ γάϊπ ἐτερλέρ· πουνού μούτεάκκηπεν πὶρ σερσεμλίκ κελίρ, βὲ σόνρα ἀγὴρ πὶρ οὔϊκού πασάρ κι, πὶρ κὰτζ σαατλὰρ σούρὲ πιλίρ. Ἰνσὰν οὺγιαντηγηντὰ, πὰς ἀγρησηντὰν, χεραρετιντὲν βὲ βούτζουτινὶν χὲρ ταρχφηντὰ χούκμ ἐτὲν πὶρ ραχατσηζληκτὰν σικιαγὲτ ἐτέρ. Ἀφιονὴν ἰνσανὴν μεβτινὲ μουτζὶπ ὀλατζὰκ μικταρηνὴν νετιτζεσὶ πὰλατὲ μεζκούρ ἀλαμετλερὶν σούράτλε κέσπὶ σιττὲτ ἐτισὶ τὶρ. Σερσεμλίκ βὲ πιχουσλὴκ τζάπουτζακ τερὶν πὶρ παϊγηνληγὰ τόνέρ· κὸζ πεπεκλερὶ ἰτζερὶ τζεκιλερὲκ χέμαν πὶρ τοπλού οὺτζού κατὰρ κόρούνούρ· τενεφφούς ἀγηρλασὴρ, βὲ ναπζὴν ἀτησὴ πελλισιζ ὀλούρ· μούνασιπ σουρεττὲ τετὰβι ὀλούνματηγη χαλτὲ ὀλοὺμ οὺστὲ κελίρ. Σαγλὰμ κιμσελερὲ μουχτελὶφ βὲ κιττίκτζε τζὸκ μικταρτὰ ἀφιὸν βεριλμεσινὶν νετιτζελερὶ ἰστὲ πουνλάρ τὴρ. Πὶρ τζὸκ τούρλοὺ χασταληκλαρτὰ (κὶ πουνλαρὴν πεγιανὴ μεκαλεμιζὶν σατετὶ χαριτζιντέ τὶρ), ἀφιὸν, χεκιμὶν ταβσιγεσίϊλε ὀλούρσα, πὲκ μουχίμμ βὲ κηϊμετλὶ πὶρ τεβά τὴρ.

Ἀφιονὴν σούϊ ἰστιμαλὴ μεσελεσινὲ κελίντζε, πού μεσελεγὶ ναζὰρη τετκικτὲν κετζιρτιγμὶζ σηρατὰ ἀσικιὰρ πὶρ μούσκιλατὰ τεσατούφ ἐτέριζ. Τεταβιτὲν γάϊρι μακσετλέρλε ἴσπου ἐτζζανὴν ἰστιμαληνὰ σούϊ ἰστιμὰλ ναζαρήϊλα μη πακηλμαλή τὴρ; Ἔγερ δίλὲ ἰσὲ, πιλμελί ἴζ κι, τούνγιανὴν μούχτελὶφ μεμλεκετλεριντὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ νισπέτ οὺ μικταρτὰ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ἀφιὸν τζαὶζ ὄλμαγιαν γιολλαρτὰ ἰστιμὰλ ὀλουνούγιορ. Πού μεσελὲ πὲκ ἐσκὶ πὶρ μεσελέ τὶρ· πουνὰ ταὶρ ὀλὰν ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ σενελερτὲν περοὺ χούκμ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, χίτζ τε ἀνὴν χαλλὶ γιολουνὰ κιτίλμεμιζ τὶρ, βὲ ἰνσανὴν φικριντὲν σινιρλερὶ οὺγιουστηρητζὴ βὲ οὺγιαν-

τηρητζὴ ιλατζλαρὰ τάἴρ ολὰν ἀρζουσὴ ζαἴλ ὁλούντζαγια κατὰρ πού μεσελενίν χαλλὶ μούχτεμὶλ κόρούνμεγιορ.

Ὅλ μαχούτ ἀφιὸν γιουτμὰκ ἀτετὶ ἀνὴ κουλλανμανὴν ἓν κολάϊ ταρζὴ τήρ κι, Εὐρώπα μεμαλικιντὲ ἀφιὸν κουλλανανλὰς ἀνὴ οὔμουμεν πού σουρεττὲ κουλλανήγιορλαρ. Σούλπ ἀφιὸν ιλὲ ἀφιὸν ρουχὴ πού βέτζχλε ιστιμὰλ ὁλουνούρ. Πάζη σηραλαρτὰ ἰζτιραπάτη πετενιγὲ — μέσελα, σινὶρ ἀγρησὴ γιάχοτ γὲλ γιάχοτ σηζὴ, σετὶτ ὁκσούρούκλὲρ, ἀτζληκτὰν ἰλερὶ κελὲν ἰζτηρὰπ, ισχὰλ βὲ γάϊριχούμ — ἀφιονὴν ιστιμαληνὰ λούζούμ κόττεριρλὲρ, βὲ ἰζτιράπ μούντεφὶ ολτηκτὰν σόνρα τζὸκ τεφὰ ἀνὴν ιστιμαληνὰ τεβὰμ ὁλουνούρ. Πάζεν τάχι ούϊκουσηζληγὰ γιάχοτ ἰζτιραπάτη ζιχνιγεγὲ τούτζὰρ ὁλανλὰρ ιμτὰτ ιτζούν πού κουββετλὶ ούγιουστηρητζηγιὰ μούρατζαὰτ ετὲρ· πάζη τεφά τα ἄτζεπα πού νάσηλ σέϊ ιμὶς τεγιούν ινσὰν ἀνλαμαγὰ μερὰκ ετὲρεκ ἀνὴν τετζριπεσινὲ κηγιὰμ ετὲρ. Πὶρ τεφὰ μακσετὶ χασὴλ ολτού μη, πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, ἀνὴν ιστιμαληνὴ ἰτζὰπ ettirὲν χὲρ τζούζι πὶρ σεπὲπ βὲ πεχανὲ ilὲ ὀνὰ μούρατζαὰτ ετιλίρ. Λάκιν τεβὰμ ὁλουντήκτζα, πού τεβαμὰ πασκὰ πὶρ σεπὲπ κόστερίλμεγιπ, ἄντζακ κούγια νεντινὶ ζὰπτ ετμεκ ἄτετα ἰμκιανσὴς ἰμὶς κιπὶ πὸς πὶρ σεπὲπ κόστερίρ· ὃ ζεμὰν ἀφιονὰ πίλα σεπέπι μεσρού πὶρ ἰχτιγιάτζη σετὶτ χίσ ετὲρ, βὲ ἄρτηκ ἀφιὸν μούπτελασὴ ὁλούρ.

Ἀφιὸν μούπτελασὴ ὁλανλὰρ ἴλκ ὀντζὲ τζούζι μικτὰρ ilὲ κανακὰτ ετερλέρ· λάκιν τζογὰ βάρμαζταν, πού μικτὰρ ματλούπ ὁλὰν νετιτζεγὶ μουτζὶπ ὁλματηγηνταν, μικτὰρ γιαβὰς γιαβὰς ἀρτηρηλὴρ, τὰ κι κούλλιγετλὶ μικτὰρ ιστιμὰλ ὁλουνμαγὰ πασλανηλήρ. Ὁ χκλτὲ βούτζούτ ἀφιονὴν τεεσιρινὲ καρὰὴ ζιγιατεσίίλε ταγιανὴρ πὶρ χὰλ κεπὲ ετὲρ. Γαραϊπτὲν ὁλαρὰκ, πάζη κιμσελὲρ κόυντὲ 20—30 τιρχὲμ ἀφιὸν ρουχὴ κουλλανὰ πιλμισλέρ τιρ. Ἰγγιλτερρατὰ πὶρ κατηνὴν χαφτατὰ ικὶ ὁκκὰ κατὰρ ἀφιὸν ρουχὴ κουλλαντηγὴ ριβαγὲτ ὁλουνούρ. Ἀφιὸν τιργιακιλερὶ ἄλελ ούμούμ σιμαλαρηντὰν τανηλὰ πιλιρλέρ. Ἀνλερὶν βούτζουτὴ ἰντζελεσίρ, λεχτζελερὶ σαραρὴρ σολάρ· κούτζλούκλε γιούρούρλὲρ, βὲ ἀρκαλαρὴ κανπούρλασὴρ, κόζλερὶ παρηλτὰρ βὲ τζουκουρὰ πατὰρ, ἰστιχαλαρὴ κατζὰρ, ζίχνεν βὲ πετένεν κουββετλερὶ πόζουλὴρ, βὲ ἀνλερτὲ σάϊρ πὶρ τακὴμ πόζουκλὴκ ἀλαμετλερὶ μούσαχετὲ ὁλουνούρ.

ΕΡΙΜΙΣ ΠΙΡ ΛΑΥΑ ΚΟΛΟΥ

«Σὰν Φραντζίσκο Κρονικλ» γαζετασηντὰ πὶρ μουχαρρὶρ Χαβαϊί ἀταλαρηντὰ βακὴ Κιλαούεα γιανὴρ ταγηνὴν ἀγζηντὰ Τζαλαμάουμεν ναμηντὰ ἐριμὶς πὶρ λαύα κόλού πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ettiκτὲν σόνρα, μεζκούρ κόλού πὶρ βέτζχι ἀτὶ τερὶρ ού τασβὶρ ετϊγιορ·

«Πού ἀζὶμ κόλούν κηγιλαρὴ ἀκτέμτζε μούσαχετὲ ἐτμὶς ὁλτηγὴμ πού καπὶλ κόλλερινιντὲν φαρκλή τὴρ. Πού ταγτὰ ἐββελλερὶ βούτζουτὰ κελμὶς ὁλὰν λαύα κόλλερινὶν ἐτραφὴ μαγαραλὰρ ilὲ μουχὰτ πουλουνούγιορ ἰτὶ κι, λαύα πού μαγαραλαρὴν ἰτζινὲ σιττέτλε χούτζούμ ετερεκ, κούρούλτού ilὲ γιοκαρηγιὰ βὲ τησαρηγιὰ ἀτηλήρ. Χὰλ πού κι πού λαύα κόλού πού χουσουστὰ φαρκλὴ ὁλούπ, χὲρ ταραφὴ τοζὲ σού κόλούνὲ πένζὲρ πὶρ σαχὶλ ilὲ ἰχατὰ ὁλουνμὴς τήρ κι, ἐριμὶς λαύα ταλγαλαρὴ σού κιπὶ κηγιησὴ ούζερινὲ τζαρπμακτὰ τηρλάρ. Πού τεσπὶχ μουβαφήκη χὰλ ὁλούπ, ταλγὰ ταλγαγιὴ τακκιπ ετὲρ, βὲ σουτὰ κόρούλὲν πεγιὰζ κόπούρούκ γεριντὲ παρλὰκ κηρμηζηνὴν χὲρ τούρλού ἐλβανηνὴ κόστερὲν πὶρ κόπούρούκ χασὴλ ὁλούρ, λάκιν πού κηρμηζηλήκ κετζίντζε κόλού πούτού κεναρὴ πὶρ τενὶζ κεναρηνὰ πένζέρ.

Ἴμτι, πὲκ παρλὰκ κηρμηζὴ ρενκτὲ ὁλὰν βὲ ταἴμ ούλ ἐβκὰτ γεκτικερινὶ τακκιπ ετερὲκ κηγιηλαρὰ τζαρπὰν ταλγαλαρὴ πόϊλὲ πουλουνὰν ἐριμὶς πὶρ τενὶζ μενζαρεσὶ τεσαββούρ ἔτινιζ. Κόλούν σατχὴ πὶ χισὰπ κηρμηζὴ ταλγατζηκλὰρ ilὲ τόσενμὶς τιρ, βὲ πούτούν σατχηντὰ ταγηνὴκ πὶρ χαλτὲ ὁλαρὰκ πινλέρτζε γιανμὴς μεσελὲρ κιπὶ ἀλεβλὲρ μεβτζούτ ὁλούπ, πουνλὰρ χὲπ χαρεκεττὲ τιρλὲρ, βὲ πὶρ μενζαρέϊ βασιὲ ἰραὲ ετερλέρ κι, πού μεμλεκετὶν γιὰ σάϊρ πὶρ μεμλεκετὶν γιανὰρ ταγλὰρ ταριχιντὲ ζικρ ὁλουνμὴς ὁλὰν ἓν κούζὲλ βὲ ἓν νατὶρ ούλ ἐμσὰλ μενζαρελερτέν τιρ. Πού ὁϊλὲ πὶρ μενζαρὲ τίρ κι χιτζ πὶρ καλὲμ ἀνὴ λαγιηκὴ βὲτζχ ούζρὲ βάσφ ού ταρὶφ ἐϊλεγέμεζ, βὲ χιτζ πὶρ κιμσὲ ἀνὴ κόρμεκσιζιν ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ φικρ χασὴλ ετέμεζ. Ἔγερ πού λαύα κόλού γιακὴν πὶρ μεμλεκεττὲ πουλουνσά ἰτὶ, σούπχὲ γιὸκ τήρ κι κούλλιγετλὶ σεϊρτζὶ τζελπ ετετζέκ ἰτὶ.

ΙΑΜΙ ΚΙΜΓΙΑΝΙΝ ΠΟΛΙΣΛΕΡΙΝ ΙΣΙΝΙ ΚΟΛΑΪΛΑΣΤΗΡΜΑΣΗ

Πέστα φαπρικατζηλαρηντὰν πιρισὶ πὶρ τὸζ βασητασήιλε χηρσηζλαρὴν τουτουλὰ πιλετζεγινὶ ζαπτιγὲ μεμουρλερινὲ χαπὲρ βερμὶς τιρ. Μερκουμὴν παρὰ κασασηντὰν χηρσηζλὰρ πὶρ κὰτζ τεφὰ παρὰ ἀσηρμησλάρ ἰτὶ, βὲ τζὸκ τζαλησὴπ χηρσηζὴ πουλάματηγηνταν, νίχαγετ ἴλμι κιμγιὰ μούτερρισὶ M. Τελεκὲ μούρατζαὰτ ettὶ.

M. Τέλεκ ὀνὰ πὶρ τὸζ βερτὶ κι, φαπρικατζὴ πού τοζὴ μαγαζασηντὰν τζηκμαζτὰν ἐββὲλ σαντηγηνὴν ούζερινὲ ἐκσὶν. Πού τοζὴν χουσουσὶ χασσιγετὶ σού τὴρ κι, τεριγὲ μαβὶ πὶρ ρενκ βερὶρ, βὲ σουγιὰ σοκουλτηγηντὰ ταχὰ κογιού μαβὶ ρενκ ἀλὴπ, πού ρενκὶ σαπὸν πιλὲ τζηκαράμαζ. Φαπρικατζὴ κασασηντὰν σεκὶζ δολὰρ ἐκσιλμὶς ἰτιγινὶ ἀνλάρ. Ἴμτι ἰστζιλερινὶ τὲρ χὰλ πὶρ γερὲ τοπλαγιαρὰκ μαχσούς χαζηρλαμὴς ὁλτηγὴ σού ilὲ τολού ὁλὰν πὶρ λεγενὲ πιρὲρ πιρὲρ ἐλλερινὶ σοκμαλαρηνὴ ἀνλερὲ ἔμρ ετὲρ. Ἰστζιλερτὲν πιρισὶ ἀρκατασλαρὴ κιπὶ ετμεκτὲν ιμτινὰ ἐϊλὲρ ἰσὲ τε, νίχαγετ ἐλινὶ λεγενὲ σοκούντζα, ἐλλερὶ μάσμαβι ὁλούρ. Πουνὴν ούζερινὲ ἐφεντισὶ ὀνὰ γιακλασαρὰκ, «Χηρσηζὴ πουλτούμ!» τετιγιντὲ, ἀτὲμ καπαχατηνὴ τὲρ χὰλ ικραρὰ μετζπούρ ὁλούρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΓΙΑΚΗΝ ΓΙΑΣΑΜΑΚ

(34 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ἴμτι χὲρ κάνγη τζισμανὶ πὶρ ἰστὲ μουβαφφὰκ ὁλμὰκ ἀνὴ σεβμεγὲ, ἀνὴν ilὲ τεβαμὶ, τακιλὶ βὲ γιακὴν πὶρ ἀλακατὰ πουλουνμαγὰ μενούτ ἰσὲ, πού χουσούς πού ὁμρτὲ ἓν ἀζὶμ πὶρ φιϊλιγιὰτ ὁλὰν ρουχανὶ χὰλ, γιάνι ἀτεμλερὶν κόυναχτὰν χελασὴ βὲ Ἀλλὰχ ilὲ σούλχ ὁλμαλαρὴ τζιχετὶ ἰτζούν τάχι πὶρ χακικάτ τὴρ· τζισμανὶ ἀλεμτὲ πάζη τζιχὲτ ἰτζούν τεσατούφ μουβαφφακιγὲτ μούμκινσὶζ τεγὶλ ἰσέ τε, νατὶρ ούλ βουκού μεβατὰν ὁλούπ, μουβαφφακηγετὲ πὶρ ἐσάση κατὶ ἄττ ὁλουνάμαζ· φάκατ ἐσασηνὰ χητμὲτ ἔτμεγερεκ τεσατούφ κόυναχτὰν χελὰς, τακιλὶ τεπετὶτούλ, βὲ ισλαχάτη τερουνὶ μεμουλλὶ, μούμκινσιζλὶκ τάϊρεσιντὲ τουρούρ. Πὶρ τακὴμ τζισμανὶ ισλερὶν μουβαφφακιγετὶ τζιττὶ πὶρ ἐσασὰ μούστενιτ ὁλούπ τα ἀτεμὶν ὁμρούντὲ ἓν πόγιούκ βὲ ἐχὲμμ πὶρ ρουχανὶ ινκηλὰπ βὲ φιϊλιγιατὴν ἐσὰς γιὰ μεπτεσὶζ ὁλαρὰκ κεντιλιγιντὲν γιὰ τεσατούφ ὁλμασηνὴ νὲ ἄκλ καπούλ ετὲ πιλὶρ νέ τε σὸν τεμτὲ τζὰν πού καπουλιγετὲ ικνὰ ὁλὰ πιλὶρ· χελὰς χελασὰ γιακὴν γιασαμὰκ ilὲ μούμκίν τιρ. Μετζτζάνεν τετὰβι ετετζέγιμ, τεγὲν τα πιπὲ σιφὰ ἰτζούν ἰλλετλινὶν κιτμεσὶ σάρτη μουτλάκ τὴρ. Μετζτζάνεν ἐκμὲκ βερὲν βὰρ ικὲν, κιτὲ πιλὶρ ικὲν κίτμεγιπ τε ἄτζ ὁλὲν γιασαμαγὰ λαγιὴκ ὅλμαγιαν πὶρ τενπέλ τιρ. Πὶρ τζὸκ μισαλλὲρ ἀρασηντὰ Χελασκιαρὴν ἀρτήντζα νιτὰ ετὲν Χαναανλὴ καρηνὴν ἀχβαληνὰ (Ματθ. ιέ. 21—28) βὲ ετεγινὶν ούτζουνὰ τοκανὰν καρηγιὰ ναζὰρ ἔτ (Λουκ. ή. 48). Ἐφεντιμὶζ ἐββελκινὲ γάγετ πάριτανὲ τζεβὰπ βερὶρ ισέ τε, μεζπουρὲ χελασὰ ταχὰ γιακὴν κελὶπ, «Πέλι, γιὰ Ράπ, κόπεκλέρ τε σαχιπλερινὶν σοφρασηντὰν τούσὲν κηρηντηλαρτὰν γερλὲρ» τεγερὲκ, σουρέτι ζαχιρετὲ κερὶ γιτὲν Χελασκιαρὴν κουτζαγηνὰ ἀτηλὴπ σεφὶκ καλπινὲ τεχαλὲτ ετίγιορ· πού βέτζχλε ἄφβ βὲ χελασὰ ναἴλ ὁλούγιορ· τικερὶ ισὲ ναπακληγὴ χασεπὶ ilὲ Χελασκιαρὰ γιακὴν ὁλὰν καλπινὶ ἀσικιαρὲ πεγιὰν ετέμεγιπ, ιμὰν βὲ χακικὶ πὶρ τεβεκκούλ ilὲ ετεγινὶν ούτζουνὰ γιαπησμακτά ἰτὶ. Ἴμτι χελασὰ γιακὴν κελμὶς βὲ ilτιτζὰ ετμὶς ὁλὰν σού ικὶ ἀτζουζελερὲ ὅλ ραχὶμ κὰλπ ἔλπεττε σεφκατηνὴ τιρὶγ ετέμεγιπ, κορκουσηντὰν νάσι χουζουρηντὰ τιτρεγενὲ «Ἴζεσαρετλέν, κήζημ, ιμανὴν σενὶ χελὰς ἐϊλετὶ, σελαμέτλε κὶτ» τεγετζέκ ἰτὶ. Ἀλλαχὴν κελαμὴ Χελὰς πιζέ τε «γιακήν» τὴρ τέγιορ (Ρωμ. ιγ'. 11). Λάκιν πὶζ χελαστὰν ούζαγὰ κατζὰρ ισὲκ νὲ φαϊτέ· χελὰς τζαρεσινὶ πεγιὰν ετὲν κελὰμ πιζὲ γιακὴν τὴρ (Ρωμ. ι. 8)· λάκιν ἀνὴ ἐλὲ πιλὲ ἄλμαγιπ, ὁκουμὰκ πίλμετιγιμιζι, βὲ κιταπὴν μούχρλού ὁλτουγουνού πεχανὲ ετερὲκ ὁκουμὰζ ισὲκ, (Ἡσα. κέ. 10—14) βὲ ἀνὴν γερινὲ ἀτὲμ ἀκληνὴν ἰτζατὴ ὁλὰν ταλιμὰτ καπούλ ετερὲκ χελὰκ ὁλούρ ισὲκ ὅλ χαλὶς κελαμὴν πιζὲ γιακὴν ὁλμασὴ νὲ φαϊτέ. Ζακχαῖος χελασὰ γιακὴν κιτμὶς ὁλτηγηντὰν χελασὰ βασὴλ ὁλτού· τεργιαλὰρ σού, βὲ κούρεϊ ζεμὶν

ἐκρὲκ ὸλσὰ σὲν ἐγιλλὶπ ἰτζετζὲκ βὲ ἀλὴπ γεγετζέκσιν· κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ τὲν τετὰρικ ἐτὶπ κὸυρεμιζὶ τεσρὶφ πουγιουρμουὶς ὸλὰν Χελασκιὰρ «Πανὰ κὲλενὶ τὴσαρὴ ἀτμὰμ» τεγιοὺ πουγιουρμούς τὴρ· τζηπούκ βὲ ἀσμὰ τεμσιλλὶ ιλὲ τάχι ὃ ἀλακανὴν νὲ κατὰρ σηκὴ ὸλμασηνὴν ἐλζεμιγετινὶ κὸστερμὶς τὶρ· πὸἵλετζε τερτιπάτη Ἰλαχιγὲ τάϊμα πού χαλτὲ ὸλουπὶ, Ἀλλὰχ πὶζὶ, πὶζσὶζ χελὰς ἐτέμεζ. Ἴμτι χελασὴν ἰτζοὺν χελασὰ γιακὴν γιασὰ, βὲ χελαστὰν μαχρουμ ἐτὲν χαγιαλατὰ καπήλμα.

(Μαπατὴ βάρ)

Κ. Γ. Κ.

Ἰσταπὸλ, Αὔγουστος 10/22, 1894

ΜΑΛΙΜΙΖΕ ΟΛΑΝ ΜΟΥΝΑΣΕΠΕΤΙΜΙΖ ΠΙΖΙ ΤΕΡΦΙ ΕΤΜΕΛΙ ΤΙΡ

Ἰπτιτατὲν πεπρού ἀτεμλερτὲ πὶρ σέϊ βὲ γιὰ πὶρ μεσελεγὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὲκ πάπηντὰ, γεκτικερινὲ σὸν τερετζὲ μουχαλὶφ ικὶ γιανλὴς μέϊλ βὲ χούκμλὲρ κὸρούλμούς τὶρ. Γιηλανὴ πὶρ τζὸκ πουτπερὲστ μιλλετλὲρ μενπάη φεσὰτ ὅτὶ ἐτερλὲρ ικὲν, κατὶμ Μησριλὲρ ἀνὴ ιλὰχ τεγιοὺ καπούλ βὲ ὀνὰ σετζτὲ ἐϊλετιλέρ. Πὶρ ταραφτὰν πάζη ἀτεμλὲρ νισβανὴ ιλὰχ τερετζεσινὲ κατὰρ τζηκαρμησὶλὰρ ικὲν, τικὲρ ταραφτὰν ἀχερλερὶ κατηνλαρὴν τζανὴ βάρ μη; γιόκ μη; τεγιοὺ σούπχεγὲ πιλὲ ζαχὶπ ὸλτουλάρ. Μὰλ χακκηντὰ τάχι χὰλ πὸϊλὲ ὸλμούς τὴρ· πάζηλαρ ἀνὴ χὲρ φεσατὰ πὶρ ματὲρ, τικερλὲρ ισὲ χὲρ νιμετὲ πὶρ πετὲρ ἅτὶ ἐττιλέρ. Φάκατ μούμὶν μαλὶ νὲ ιλὰχ μερτεπέσινὲ τερφὶ, νὲ τάχι λὰ σέϊ μενζιλεσινὲ τενζιλ ἐϊλέρ· ἀνὴν ιτζοὺν μὰλ νὲ βούτζουττὰν αἰρηλμαγιαν τερὶ, νὲ τάχι σοκακτὰ ὸλὰν πατζάβρα κιπὶ τὶρ. Ἴλλα βούτζουτὴ χεραρὲτ οὺ πούρουτεττὲν μουχαφαζὰ ἐτὲν ἐλπισὲ κιπὶ τὶρ κι, λούζουμὴ ζεμανηντὰ κολάϊτζα αἰρηλὰ πιλίρ.

Ἄμμα ἐτέρι ἀζὶμ ιλὲ πεγιανὰ μετζπούρηζ κι, ἐμβαλημὶζ ισλάχη ἀχλακημηζὰ μετὰρ ὸλατζὰκ γερτὲ, τζὸκ τερὰ ἀτούϊ ἐκπεριμὶζ ὸλμακτὰ τηρλάρ. Νὰκλ ὸλουνούρ κι, 1545τὲ Χούλπα ναμηντὰ πὶρ κιμσὲ Ποτασι ταγλαρηντὰ γιαπανὶ κεγὶκ ἀβλαμὰκ μακσετίλλε γιοκαρὴ τογρού τηρμαλανὶρ ικὲν, τουτμὴς ὸλτηγὴ οὔρατζηκ ἀγάτζ κόκούντὲν τζηκαρὰκ ἐλινὲ κελίρ· ὸλ κόκλερτὲ ισὲ κὸυμούς κόμελερὶ ασηλὴ πουλουνούρ. Μερκούμ κεσφινὶ πὶρ βακὴτ ιτζοὺν κιζλὶ σακλαγιαράκ κιαφὶ μικτὰρ κόυμούς τερτὲστ ἐτὲ πιλτὶ ισέ τε, φακὶρ ικὲν πιρτὲν πιρὲ ζενκὶν ὸλμασὴ ἀχερλερὶν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλεμεσίλε κεσφινὶ τεμεγὲ μετζπούρ ὸλτού. Ἱσπου σὴρρ Μεξικοτὰ πιλὲ κιζλὶ κάλμαγιηπ, Ὠκεανοτὴν τεχσετσμὶζ ταλγαλαρηντὰν ταχὰ ὁτεγὲ κετζμέκλε Εὐρωπαγιὰ φὰζ ὸλαράκ. Ἱσπαναληλαρὴν χασετινὶ ταχρὶκ, βὲ ἀνλερὶ Μεξικογιὴ ζὰπτ ἐϊλεμεκλιγὲ πιλὲ τεσβὶκ ἐϊλετί. Σωκρατησὶν ἀτουσὴ χέμαν κεντὶ καφασὴ, βὲ Σαβαναρολανὴν τούσμενὶ χέμαν κεντὶ σεφκατὴ ὸλτηγὴ κιπὶ, ζέβαλλη Μεξικονούν τάχι ἀτούϊ ἐκπερὶ χέμαν μαλὶκ ὸλτηγὴ κόυμούς ματενλερὶ ὸλμούς τὴρ. Πὶρ χακικάτη μούσελλεμὲ ὸλὰ κελμιζ τὶρ κι, ζάτεν πὶρ τζὸκ μεβχιπελὲρ βὲ ἰμτιγιαζλὰρ σαχιπὶνὶ τερρὶ ἐτετζὲκ γερτὲ τα-

χὰ ζιγιατὲ ἐτναλαστὴρμακτά τὴρ. Χαζρέτι Ἀδαμὴ τζεννετὲ κὸ, ἀνὴ φεσατὰ βερερὲκ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰν κατζάρ. Ναβαλὰ γεγετζὲκ ἰτζετζὲκ βὲρ, σερχοσλὴκ γιαταγηντὰ γιατάρ. Ἰουδαγιὴ ἀποστολοσληγὰ ταβὲτ ἐϊλὲ, ὅ τα Ἐφεντισινὶ σατάρ. Ἄχ! ζὰνν ἐτέρσιν ἀζὶμ πὶρ τζὸυμχοὺρ ιλάχη νέβμ Μορφευσὶν σιχρλερὶ ιλὲ σιχρλενμὶς ὸλαράκ, οὐγιάνμαμακ καστήϊλα οὐγιουμακτὰ, βὲ ναϊλ ὸλτουκλαρὴ ἀλὶ ιμτιγιὰζ βὲ ζικηϊμὲτ ματτελερὶ σούϊ ιστιμὰλ ἐϊλεμεκτὲ, βὲ πὸϊλετζε ἀνλερτὲν μούστεφὶτ ὸλατζὰκ γερτὲ ζαραρτιτὲ ὸλμακτὰ τηρλάρ. Ἴμτι πού κατὰρ τερὶν οὐϊκουγιὰ ταλήπ τα τὸυτζὰρ ὸλτηκλαρὴ ζαράρ οὐ ζιγιαντὰν πιχαπὲρ ὸλαράκ κόυναχλαρὴ οὐϊκουσηντὰ οὐγιουμακτὰ ὸλὰν ἀτεμλερὶ κὶμ οὐγιαντηρατζάκ τὴρ; Ἔϊ, Ἀλτούν τεχρὶν ἰζζετὶ ὸλὰν ἔχλι τακβὰ βὲ μελεκσιμὰ ζατλὰρ, μουκαττέρι ἰλαχὶ ὸὐζρὲ σὶζ βασητὰ ὸλατζάκσηνηζ· νίτζοὺν μούσταπκελλὶν μούσερρὲφ ἐγιαμὴ πιζτὲν παϊτ βὲ τικὲρ ἀσρλαρὰ ἀϊτ πουλουνσούν; Μούσταπκὲλ ἀσρλαρὰ ἀϊτ φεραϊζ, ἄσρη χαζηρὰ τάχι ἀϊτ τεγὶλ μι τὶρ; Γιγιανὲτ, ισλαχὰτ βὲ σεχαβὲτ ἰτζοὺν βακὴτ ταγινὶ γιόκ τὴρ· ἀνὴν βακτὴ πιζὶμ τετάπὶρ βὲ φεραϊζιμιζὶν πού κοὺν λαγιηκὴ βὲτζχ ὸὐζρὲ ἰφὰ ὸλουνμασηντὰν ἀσηλὴ τὴρ. Κὶμ τεγὲ πιλίρ κι πού ἀσρὴν ἰπτιταλαρηντὰ ἰτζὰτ ὸλουνὸν τηλεγρὰφ βὲ σημεντηφὲρ κετζὲν ἀσρτὰ ὸλάμαζ ἰτι; κὶμ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίρ κι 15ιντζὶ ἀσρτὰ ἰχτὰς ὸλουνὰν Γουττενβεργὶν ταπιλὶκ φεννὶ, ἀντὲν σενελέρτζε ἐββὲλ ἰτζὰτ ὸλουνὰ πιλμεσὶ μούμκὶ τεγὶλ ἰτι; Ἔββετ, ἄσρη χαζηρὰ ἀϊτ φεραϊζ, μαζιγὲ τάχι βατζὶπ ὸλτηγὴ κιπὶ, μούσταπκὲλ ἀσρλαρὰ ἀϊτ φεραϊζ γέμαν ἄσρη χαζηρὰ τάχι ἀϊτ τὶρ.

Πινάεν ἀλέϊχ μεζκοὺρ χακικατὴ ἐφράτη πεσερὲ ισκὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀτὲμ λαζὶμ τὴρ· νοκσανημὴζ πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἴλλα ἀτέμ τὶρ. Διογενησὶν κὸυντοὺζ βακτηντὰ ἐλιντὲ φενὲρ ὸλαράκ ἐφκιαρηνὰ μούνασιπ ἀτὲμ ἀρατηγηνὰ τεατζτζοὺπ ἐτμεγελιμ. Πὶρ χασὶς πὶρ τζεμιγετὶν τετεννὶ ἐϊλεμεσινὲ βασητὰ ὸλὰ πιλὶρ ικὲν νίτζοὺν πὶρ τζὸμὲρτ ἀνὴν τερριϊνὲ μετὰρ ὸλάμασην; Ἀκτζὲ τοπλαμὰκ ἰτζοὺν 10 χασισὲ μούρατζαάτ ἐτμεκτὲν ισὲ, πὶρ φαζὶλ κιμσεγὲ κιτμὲκ ταχὰ ἐφζὰλ τεγὶλ μι τὶρ; 3 τὲκ τζὸμὲρτ 33 χασισὶν κόρετζεγὶ ισὸτὲν Ἀλλαχὰ ταχὰ ζιγιατὲ μακπούλ ἶξ κόρὲ πιλίρ· τζοὺνκι ζάτεν οὔτς πὶρλὲρ γιὰν γιανὰ κελιρλέρσε, 1 1 1 ὸλούρ.

Ἔϊ πεσεριγετὶν ισλάχη ἀχβαληνὰ ἀρζουκὲζ πουλουνὰν ζεβὰτ, σιζὶν τάχι κεντιλερινιζὲ μαχσοὺς ταϊρελερινιζτὲ πιρὲρ κούτζοὺκ Δηχαβλὰρ, Οὐεσλεϊλὲρ, Οὐϊλπηρφορσλὰρ βὲ Ἰωβλὰρ ὸλμὰκ βατζὶπ ἰτιγινιζὶ τὲρκ πὶρλε καλπλερινὶζ ἄσκη σεμαβὶ ιλὲ σουζὰν, βὲ ἀγιακλαρηνὶζ ρουχανίτζε χελὰς μούζτεσινὲ πουγιὰν ὸλσούν! Ἴζεχαλὲτ βὲ ζουλμὲτ ἀσρλαρὴ τζοκτὰν κετζτιλέρ· γιασαμακτὰ ὸλτηγημὴζ ἄσρ μούνεββὲρ πὶρ ἄσρ τὴρ. Ἱσπου ἀσρτὰ ταμαρλαρηνζτὰ μουχαππὲτ κανλαρὴ τζεβελὰν, λεχτζελερινιζτὲ ισὲ φαζιλὲτ νουρλαρὴ λεμὰν ἐϊλεμὲκ κερὲκ τὶρ.

Σὶμ χαὸζῆ κόϊ Π. Χ. Ι.

ΚΗΡ ΣΕΧΙΡΤΕΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Μὸυελλὶφ ἐφέντι·

Μάχη χαλὴν 19ηντζὴ τζουμὰ κὸυνοὺ κετζὲ σαὰτ πὶρ ρατὶτελεριντὲ σεχριμιζτὲ τζὸυλούσι Χὸυμαγιοὺν ζιϊνετὶ, βὲ κὸυντοὺζ τζουμὰ ναμαζηντὰν σόνρα σαὰτ γετιτὲ καλατεκὶ μεκτέπι ἰτατιγετὲ ρέσμι κὸυσὰτ ἰτζρὰ ὸληντή. Τέρι Ἀλιγετὲν κελμὲ Ροὺμ μιλλετιντὲν Φρανσὴζ μουαλλιμὶ Παναγιωτάκη ἐφέντι βὲ Ὸσμανλὴ χοτζασὴ Ὸσμὰν ἐφέντι, βὲ Ἐνκαρετὲν μούτὶρ βεκιαλετὶ ταραφηντὰν κελμὲ οὔτζ ἐφεντιλὲρ χαζὴρ ἰτιλέρ. Μεκτεπὶν γιοκαρὴ κατὴ ἰκὶ ταραφλὴ σανταλγιαλὰρ, βὲ ὀρταληκτὰ Ὸσμανλὴ ἀρμασὴ, βὲ νατιτὲ χολὶ σετζτζατὲ, βὲ στάμπα οὐζεριντὲ ἀρμαλὰρ, βὲ «Πατισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» ἰπαρελερινὶ χαβὶ πὶρ λεβχὰ ιλὲ τοναπλμὴς ὸλτηγὴ βὲ κιαφφέϊ μεμουρίϊνι μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγὲ, χακὶμ, μούφτι βὲ μουαβὶν ἐφεντιλὲρ βὲ σάϊρ πὸγιούκ βὲ κούτζούκ βὲ Ἐρμενὶ μιλλετὶ μούτεπερανὴ βὲ ἰτπρὲ ἀζαλαρὴ χαζὴρ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, μούφτι ἐφέντι ἀγιὰκ οὐζεριντὲ τουρούπ σεβκετλοὺ κουτρετλοὺ βελίϊ νιμὲτ πιμιννετιμὶς Πατισαχημὴς Σουλτὰν Ἀπδοὺλ Χαμὶδ Χάνη σανὶ ἐφεντιμὶς χαζρετλερινὲ τουαλὲρ ἐϊλετὶ, βὲ «Πατισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» σεταλαρήϊλα ἀλκησλαντὴ, βὲ ἀντὲν σόνρα Ἐρμενὶ χοτζασὴ Παρουνὰκ ἐφέντι Σαχακγιὰν βὲ μουαλλίμι ἐββὲλ Κούρούνλὶ Κεγὰμ ἐφέντι, βὲ μαϊγετλεριντὲ Ἐρμενὶ βὲ Ἰσλὰμ μεκτεπὶ τζοτζουκλαρὴ ὸλτηγὴ χαλτὲ πὶρ ιλαχὶ βὲ Ὸσμανλὴ μαρσηνὴ τερεννοὺμ ἐττιλέρ. Πού σηρατὰ Παρουνὰκ ἐφέντι πὶρ νούτκ ιρὰτ ἐϊλετὶ, βὲ πάτεχου σερπετλὲρ ταγητηλτὴ, βὲ φισεννλὲρ ἀτηλτὴ, βὲ μεκτεπὶν τησαρησηντὰ ἀσκεριγὲ βὲ μιλκιγὲ ζαπιτλερὶ τάχι σούνκούλὲρ βὲ τούφενκλέρλε σελαμὰ τουραράκ, κετζὲ τάχι χὲρ πὶρ χούκούμὲτ ταϊρελερὶ τούρλού τούρλού φενερλέρλε τοναπηλαράκ ζιϊνετὲ χιτὰμ βεριλτί. Χέμαν Τζενάπη Χάκκ Πατισαχημὴς ἐφεντιμὶς χαζρετλερινὲ οὐζοὺν ὁμρλὲρ παγησλασὴν. Ἀμὴν.

Θ. Ι. ΣΟΥΚΟΥΡΟΓΛΟΥ

Κὴρ-σεχὶρ, Αὔγουστος 25, 1894

ΙΛΑΝ

ΙΖΜΥΡΙΕ ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΚΗΖΛΑΡ ΜΕΚΤΕΟΥΙ

Ἱσπου μεκτεπὶν σενέϊ τετρισιγεσὶ Σεπτέμβριος 16/28τὲ πασλάρ. Μεκτεπὲ κιρμὲκ ιστεγὲν σακιρτὰν βάκτ οὐ ζεμανϊτλε μεκτεπὶν χεϊγέτι ιτπρεσινὲ μούρατζαάτ ἐτμελὶ τιρλέρ. Μεκτεπὶν χεϊγέτι μουαλλιμουνὴ 4 Ἀμεριναλὴ χανημλὰρ ιλὲ πὶρ τακὴμ γερλὶ μουαλλίμ βὲ μουαλλιμελερτὲν ιπαρὲτ ὸλατζάκ τὴρ. Μεκτεπὶν προγραμηνὰ Ἰγγλιζτζε, Φρανσὴζτζα, Ρούμτζα βὲ Ἐρμενὶτζε, ὸὐλούμ, ριγιαζιγιατ, φέννι μουσικὴ, ριγιαζέτι πετενιγὲ (γυμναστὶκ), ἐσβὰπ πιτζιπ τικμὲ βὲ σαϊρὲ ταχίλ τὶρ.

ΣΕΡΑΪΤΙ ΚΑΠΟΓΛ — Ἰτατιγὲ ταϊρεσινὶν οὐτζρέτι τετιγεσὶ σενετὲ 2, ἀλὶ ταϊρεσινικὶ 4, ταὰμ βὲ σαϊρὲ ἰτζοὺν 20, βὲ φέννι μουσικὴ ταχσιλὶ βὲ πιανολαρὴν ιστιμαλὴ ἰτζοὺν 5 λιράϊ Ὸσμανὶ ἄχζ ὸλουνούρ. Ταχὰ ζιγιατὲ μαλοὺμὰτ ἀλμὰκ ιστεγενλὲρ, μεκτεπὶν μούτιρεσὶ Μὶς Μὰκ Καλημὰ μούρατζαάτ ἐτμελὶ τιρλέρ.

ΣΟΡΓΙΟΥΝΑΤΙΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρѧмl Септέмбр 3, вѐ 'Αλαφр. Септέмбр. 15, 1894

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

'Ιαπωνιατὰν κελὲν χαπερλὲρ Κορεатὰ Τζινλιлερίν σаὶ ὸλὰν μουζαφφεριγετлερινίν πὸύσπὸυτὸυν πὶ ἄσл οὺ ἐσὰς ὸлτὴγηνὴ μὸυπεϊγίν τιρлέр. 'Ιαπωνιαληларὴν ἰττιασήντζа, Πινκγιὰνκ γάла κεντιлερίν ἐлинтὲ ὸлοὺπ, κεντιлερίν ὸρτὸυσὴ ἄϊνι τερετζὲ κουββетлὶ ὸлὰν πὶρ Τζίν ὸρτὸυσὴ μὸυбатίζεχесинтὲ πουлουνмактά тηр. Νὸύζοὺл ётὲν гιαγмουρὴν кесретинтὲν νάсι гιоллὰр πὸутὸὺν πὸутὸὺνποζουлмὴς ὸлοὺπ, πὶр μὸутτὲт 'Ιαπωνία вѐ Τζίν ὰσкерлерινίν χарекетлері сὸν теретζὲ μὸусκиллесётζέк тір, вѐ гιагмоὺр мевсимὶ χитὰм πούλμатηктζа πὶр мουχарепѐ вουкоὺ πουлάмагιатζак тηр. Гιакηнтὰ 100,000 νουφουса πаλίγ ὸлатζὰк ὸлὰν 'Ιαπωνία ὸρτὸυсηνὴν комантанлηгηνὴ терὸύχтѐ ётмèк ὸὺζрѐ Φὲлὸ Маресὰл Гιамагάта Кореагιὰ кітмίς тір. 'Ιαπωνιαληларὴν Пекίν ὸὺзерінѐ χὸутζоὺм ётмèк нигетинтὲ ὸлτηкларὴ ζὰнн ὸлоуноύгιор. 'Анлὲр Пὸрт 'Артὸὺр тζиварηнтὰ πὶр ὰтагιὴ ζὰπт ётмίς ὸлоὺπ, ἄзηл Τζίν ὸὺзерінѐ χὸутζоὺм ітζὸὺн ὄрагιη меркέζι харакιὰт ittιχὰζ ётміслέр тір. 'Ιαπωниаληлὰр πоὺ ὰтаннὴн χанелеринтὲ Τζинлилерѐ ὸὺзоὺн мὸутτὲт мουкабемѐт ётѐ пілмèк ітζὸὺн кὸуллιгетлὶ ὲрζὰк тζὲм ётίгιорлар. Кορέа χакимінін 'Ιαπωниаληлара χὲр вέтζхле мουавенѐт ётмегѐ χазὴр ітігінί ittιὰ ётмέкле πерапὲр Кореаληларὴн кήσмη ὰζамιнὴн Τζинлилерѐ тараφтὰр ітікlерінί тάχι ітірὰφ ётмектὲ тірлέр. Σанχаϊтὰ Μὸуттехитέϊ 'Амерίка консолосη тζасоυслὴκ тὸχметίίле мазноὺн ікі 'Ιαπωниаληгιὴ Τζинлилерѐ тесллім ётмίς ὸлτηγηнтὰν, ὄрата πоулоунὰν 'Ιαπωниаληлὰр кентилерίν ёмбάл оὺ ётгιалагηνὴ сатарὰк, 'Ιαπωниагιὰ μὸутевέтζтζιχен χарекѐт ётмектὲ тірлέр. — 'Америкатὰ техсетлὶ ὸρмὰн гιангγηлагηνὴν воукоὺ πоулτηгὴ мαχаллερίν νέрелер ὸлτηгηνὴ каріоύνη кιраμμηζὴν ὰнлагιὰ πілмелерl ітζὸὺн πὶр ὰζ ізаχὰт вермèк фаϊтетѐн χалі ὸлмὰζ сανήρηζ. Βисконсίν ёгιалетинίν тζенουπὶ χоутоутὴ Σикагωνὴν 45 мίл σιμалинтὲ вѐ ёгιалетίν σιμалтὰν тζенουπὰ ὸлὰν ίμтітатὴ 300 мίл катάр тηр. Βικονσίν ёгιалетинίν γὰρπ тараφηнтὰ Μинисота ёгιалетὶ кιаίν тір· вѐ ісτὲ ΐσπου ікі ёгιалетίν χυтоὺт πогιоυννὴν σιμалὶ кησμὴ тζиварηнтὰ ітΐ кι, гιангγὴν ζоυχоὺр ётмίς тір. Ριваγетѐ наζάρεν, Μинисота ёгιалетинтὲ 9, вѐ Βисконсίν ёгιалетинтὲ тάχι 12 касапὰ вѐ каριгелὲр гιанὴπ κὸулѐ тεχаббὸὺл ёілеміслέр тір. Νоυφоύстζа ён ζигιатѐ телефάт воукоὺ πоулмоὺς ὸлὰν Χίνκлε 1,700 νоυφоυсὴ χабί вѐ керестетζилерѐ мαχсоὺς πὶр касапά ітι. Гιαнμὴς ὸлὰν мαχаллερτὲ βантήлε 150 мίллιὸν тζὰμ ὰгатζлаρὴ βάр ітι, вѐ кέртζι ὰгатζлаρὴν χέπισι гιάνμαμης ісέ τε, πακι калὰν ὰгатζлὰр коυртлараὰ γὲμ ὸлμамак ітζὸὺν кесилμелλί тірлέр. Ἰὸπου гιαννγὴν μὸунасепетίίле γάгет ριχкатенίλζ χινιагелὲр νὰкл ὸлоυнμактά тηр. Кентίνί πὲς тζотζоυгηνὴ коυртарμагὰ тζалηгὰν πὶр катηνὴν ὰркасηнтὰν ὰлеблὲр гетисμὶς, вѐ ζέбаллη катὴν тζотζоυклаρὴ ίлѐ пераπὲр гιанὴπ кὸὺл ὸлμоύς тηр. Ἰὶр ὰтὲμ ілѐ ζебτζесτ кентὶ тζолоὺк тζотζоυклаρηνὴ коυрταρμὰк ітζὸὺν χанелеринѐ коσμоυсλὰр ісέ τε, ёблері тζὸкерѐк ὰнлерίν χέπισι телὲф ὸлμоύς тηр. 'Алτὴ ὰζатὰν μὸурекκèπ πὶр ὰϊлενίν ілтитζὰ ётмὶς ὸлτηкларὴ πὶр магаратὰ гιанίπ кὸὺл ὸлτηкларὴ кὸρὸυлμоύς тір. 'Алеблὲр χὲр тараφὰ ὸл катὰр сὸурάтле гιагιηлμὴς тήр кι, катζὴπ коυртоулμанὴν сάϊкι ίμкιанὴ гιόк ітι. Локомотίφ μὸυχентислериντὲν πὶрі ίπράζη сетζаὰт ётмίς тір. Μὸумаϊлеϊχίν ёсваπὴ ὸὺтζ τефὰ ὰтὲς ὰлμὴς ісέ τε, ὰтесτζί ὰνὴν ὸὺзеринѐ сοὺ ὰтараὰк ὰтесὶ сὸντὸурμоὺς, вѐ μὸυχентὶς кемάλη сὸурάтле кентὶ ісінίν ітζрасηнтὰ τебàм ётерèк каταρτὰ πоулоυнанларὴν χέπισινι τεχсетлὶ πὶр μέбτι мουχаккактὰν коυрταρμὴς тηр. Τικὲр πὶр мисàл τάχι πὶр тηлегрàф кιатипінинкί тір. Μὸумаϊлέϊχ сεχρὶν телὲф ὸλμамης секенесинί коυрταρмὰк ітζὸὺν πὶр катàр кὸντерилмесὶ папηнтὰ лаζήμ келὲν герлерѐ πὶр тηлегрàф тζекмèк ὸὺζрѐ тηлегραφχанетѐ калτὴ ісέ τε,ποὺ вέтζχле кетζикмесинтὲν толагιὴ кентὶ χагιатηνὴ ζάϊ ёϊлемίς тір. Гιанγγηнтὰν коυртоулμησлараὰ валитеϊнлерί гάϊπ ὸлμоὺς ὸлὰν πὶр χάϊлη тζотζоυклὰр τάχι таχίл тір. Ποὺ гιоύзтѐν χасὴл ὸлὰν мουзагιакà πίζ заρоурѐ πόгιоὺк ісέ τε, ὰнлὲр ітζὸὺν ianелὲр χὲр тараφτὰν сοὺ кιπὶ ὰнμактά тηр. — Кетζὲν χафτὰ 'Οδέσσа сεχρινίν гιоύзὸυнтζὸὺ сенέϊ тевριгέϊ тесссόυсοὺ ὸлμὰк мὸунасепетίίле сенлικлὲр ітζрà ὸлоυнμὴς тηр. Σὲχρι μезкὸύρὴν тесσισинѐ 1794 τὲ πασίлανὴπ, ΐлк хὸμρὸὺк ёртесі сенѐ ікамѐ ὸлоυнμὴς тηр. Ἴлк τефὰ 'Οδессатὰν χемτζибὰр Ρουсία лιμанларηнà, вѐ ἄζ βакὴτ сόνра 'Ιстанπολὰ 1833τὲ βаπὸр істетмегѐ πасίлανμὴς тηр. 1863τὲ сεχρὶν νουφούση ёχалісі 119,000è πаλίγ ὸлτηгὴ χалτὲ, ёлгебм 330,000 тір, вѐ πоυνὴν 120,000і Гεχоυδί тір.—Ігγилтерранὶν сιмάλι гарπϊ сахилинтὲ Μорκàμπ кὸρφезинтὲ хέσт оὺ кὸύζὰр ётмектὲ ὸлὰν 34 кісігі χабί πὶр кагιὴκ зоυχоὺр ётѐν сиττетлὶ πὶр φоυртоύна сепепіίле тебрилерѐк, ὰнлертὲν 25і γὰρκ ὸлμоύς тηр. —Αὺстрία ὰскерl мановралаρὴ Βοχемианὴν Λάνδσκро νὰμ сεχρинίν хисарларὶ, ὰртηнтὰ ікі ὸртоυнὴν гекτικерίίле 4 сааτ сόурѐν τакλίτ πὶр мουχарепѐсинтὲν сόνра χитàм πоулмоύς тηр. Галитziатὰ ітζрасὴ мουсаммèμ ὸлὰν мановралаρὴν χέπисинтεν, ὄрата χὸὺκμ сὸурѐν колѐра сепепіίле сάρφη νοζὰр ὸлоυнμὴς тηр. Мановралаρὴν хитамηнтὰ Ἰмπератὸр Φранtzіско Ἰωсὴφ χазретлері Лемберγѐ кітмίς, вѐ ὄрата кентінίν Лѐχ тепаасὴ μὸусаριлеϊχί φѐбк ѐл ὰтѐ ὰсάρη месерρётле капоὺл ётмίς тір. «Стендарбὴν мουχпіρὶ тέγιор кι, «Ἰмπератὸр χазретлерінίν кὸстермίς ὸлτηгὴ ёмнигèт вѐ ітιмάт сагесинтὲ кентилерίν сὸχрέτι мιллιгелерінί ілерлетмèк ітζὸὺν Лεχлилὲр πὸл πὸл фоурсатлараὰ наΐл ὸлμоусλάр тηр. Ἰπνάεν ὰлέϊχ πѐк тапіі ітί кι, χѐп Лεχлилὲр Ἰмπератὸр χазретлерінίν Лѐχ серкϊϊ оὺμоυмισінί ζигιарετинтὲνістιφатѐ ётерèк, μὸусаριлеϊχѐ, ὰνὰ φѐбк ѐл ὰтѐ сουρеттѐ χὸύсνι капоὺл ётмèк сουρетίίле кентілерίν тесѐккоύрàт вѐ мιннеттарληклаρηνὴ кὸстерсинлέр. Τεζгинатὴν кесретί, 'Ιмπератωρὴν ὰраπасηνὰ ὰтηлὰν тζитζèк темετлерінίν вефрети, Лѐχ ὰсηлζатекіанηνὴν мιллὶ кισбетлерінίν сàсаὰ вѐ тεπτεπесі—поυнларὴν χέπισι 'Ιмπератωρὴν мαχάλη мезкὸύрѐ зигιарετинὶ ѐν сàсаалὴ кηлмὰк хоусоусηнтὰ Лεχлилерίν ὰрζоὺ вѐ каραρηνὴ кὸстермектὲ ітилέр.» 'Ιмπератωρὴν Лемберγὶ зигιарετὶ поυнтὰν πὶр кàтζ ἄϊ ёббèл ὄрата ὰтζηлμὴς ὸлὰν ζηраὰт серкϊϊ оὺмоυмισінί темасὰ ётмектὲν іπарέт ітι. — Ρουсία 'Ιмπератωρὴ 'Αлέξанδрος хазретлерінίν ісμὶ кὸύнὸὺ ὸлμὰк хасепіїле 'Ιмπератὸр-Крàл Франtzіско 'Ιωсὴφ хазретлері тараφηнтὰν мὸукеммèл πὶр зигιафѐт верилμίς тір. Ρουсιанὴν Βиέнна сефаретинѐ мемоὺр ὰтасѐ милитèр мираλάϊ Βоронίν 'Ιмπератὸр Φранtzіско 'Ιωсὴφ хазретлерінίν таβетὶ ὸὺзеринѐ Βиенната̀ν Лемберγѐ кελίπ ϊσπου зигιафеттѐ хазὴр поυлоυнμής тηр. 'Εсνάϊ таамτà 'Ιмπератὸр хазретлерὶ ітарέϊ ὰктὰχ ілѐ, «Σεβкὸύлὸὺ тостоὺм 'Ιмπератὸр 'Αлеξанδросὴν сηχχетинѐ πатенοὺς ὸлοὺπ, Ἰзенάπη Χаκκὴν χимагесіїле мαχφοὺζ поυгιоυрηλμасηνὴ темеννὶ ётέрим,» темίς тір. — 'Αлмανία 'Ιмπератωρὴ Саξωνία Кралὴ ілѐ πераπὲр 'Αлмανία ὰсκерлерінίν мановралаρηнтὰ хазὴр поυлоυнμής тηр. Септέмбриος 4тѐ 'Ιмπератὸр хазретлері тетесінίν іпκάϊναμὴ ітζὸὺν Конигсбергтѐ поὺ кеρρѐ рѐкζ ὸлоυнὰν хеϊкеллίν рέсмι кὸусатηννὴ ітζрà ёϊлемίς тір. Μезкὸύр хеϊкèл тоυнтζтὰν гιапηлμὴς ὸлοὺπ, ὰнтѐ μὸусінν 'Ιмπератὸр 1инtzі Βίлхелм хазретлері рέсмι тетеббоύтζинтὲ лапіς ὸлτηгὴ хилатὴ ілѐ βѐ 'Αлмανία мемалікі кηлητζὴ сὰγ ёлинтὲ тоутмоὺς ὸлараὰк кὸстерилμίς тір. — Πесτатὰ ітζтимà ётмίς ὸлὰν хήφζ оὺς сηχχѐ βѐ ϊлμι ὰχбάλη πесѐр когγресинίν μόузакератὴ кетζέν Παζὰр кὸунὸὺ хитàм поυлμής тηр. Παріς хекимлеринтὲν Докδὼр Роὺ ὰтлартὰν ἄχζ ёϊлетигі сирὴμ ілѐ Παріς хастаχанелеринтὲ коὺς πогὰν ілλетинтὲν тоутоулμоὺς ὸлοὺπ ὰсὴ ётмίς ὸлτηгὴ 100 тζотζоυктὰν 75і коυртоулμὴς ітігіні, χὰл поὺ кι μезкὸύр сирὴμ ілѐ ὰсηлάνμαμης тζотζоυклаρὴν ὰντζак 100τὲ 40ὴ сὰγ калμὴς ὸлτηгηνὴ πегιὰν ётмίς тір. Маδζариστὰν χόукόυмετὶ мουраχχасὴ Маδζаρистаντὰ ілλέτι мезкόурè гιоύзоυнтὲν сенеβὶ 20,000 βефигιάт воукоὺ поυлμактὰ ὸлτηгηνὴ ічπὰр ётмίς тір. — Αὺстριанὴν Галитziа ёгιалетинтѐ колератὰν кὸунтѐ 100—125 кісὶ βефàт ётмектѐ тір. Ρουсιанὴν Лѐχ кησμηнтὰ колератὰν χафтатà 5,000 μὸусàπ, 2,000 βефàт воукоὺ поυлμактά тηр. — Панάма каналηνὴν кὸусатηνà тέкраρ πасίламàк ітζὸὺν гενὶ πὶр Франсὴζ сирхетι тесѐккоὺл ётетζèк імίς· поὺ ісὶ пасà тζηкармàк ітζὸὺν 500 миллιὸν фрàνк кιафὶ імίς. — 'Ελгебм 'Απатziатὰ поυлоυнμактὰ ὸлὰν Ρουсία Малигѐ наζирὴ М. Βіт πὶр 'Αлμὰν газетасηνὴν μουχπіρіле μὸулакатὴ ёсνасηнтὰ Ρουсία политикасηνὴν сὶрр соύλχ оὺ салὸχ политикасὴ поυлоυнтηгηνὴ, вѐ Ρουсιанὴν Φράнса ілѐ ітτιφахὴ ὰсагисὶ ічлàл максединѐ мепὶ ітігі-

νὶ ζὰνν ἐτμεκλὶκ χατὰ ὸλτὴγγηνὴ, βὲ ἔγερ Φράνσα μουχαρεπεγὲ σεπὲπ ὸλούρσα, Ρουσιαγιὴ κεντὶ ταραφηντὰ πουλάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ τεμὶς τὶρ κι, «Ρουσία βὲ Αὐστρία βὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρλαρὴ σουλχὴν τεβαμηνὴ ἱστετικλερὶ χαλτὲ γίνε τεσλιχατὰ τεβὰμ ὸλουνμασὴ μουτζίπι ἐσέφ τὶρ. Τεσλιχαττὰν ἱλερὶ κελὲν μεσαριφατὴν νησφὴ τενζιλ ὸλουνούρ ἱσὲ, χὲρ πὶρ τεβλὲτ ἱτζούν νὲ πὸγιούκ πὶρ πάχτιγιαρλὴκ ὸλατζάκ τὴρ !»

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζούμὰ κόυνούὶ Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν Πάχρη Σεφὶδ φιλοσὴ κομαντανὴ Ἀμιρὰλ Σὴρ Σιμούρμαϊγετὶ ζαπιτανὴ ρεφακατηντὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, σελαμλὶκ ρέσμι ἀλισιντὲ χαζὶρ πουλουνμήζ τὴρ. Ρέσμι μεζκούρὴν ἱτζρασηντὰν σόνρα Ἀμιρὰλ Σιμούρ ἱλὲ Ἴγγλιζ σεφιρὶ Σὴρ Φίλιππος Κηρρὶ τζεναπλερὶ χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ὸλουνμησλὰρ, βὲ Ἀμιρὰλ χαζρετλερὶ μαϊγετὶ ζαπιτανκγὴ πιρὲρ πιρὲρ Ζάτη χαζρέτι Ταζταριγὲ τακτὶμ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλμούζ τὴρ. — Μεβλούτ κόυνόυνούν χούρμετινὲ ὸλαρὰκ πὰ ἱρατέϊ Σενιγὲ σούλσάνη μούττέτι τζεζαϊγελερινὶ ἱκμὰλ ἐτμὶς ὸλὰν 21 μαχπούς μερκεζὶ μαχπουσχανετὲν σαλὴ βεριλμισλέρ τὶρ. Βιλαγετλερὲ τάχι ἐμναμελὲρ κόντεριλερέκ, σούλσάνη μούττέτι τζεζαϊγελερινὶ ἱκμὰλ ἐτμὶς ὸλὰν μαχπουσιϊνὶν πού μούνασεπέτλε σεπιλλερινὶν ταχλιγεσὶ ἔμρ ἐτιλμὶς τὶρ. —Ἀχίρεν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ βουκού πουλὰν ὸρμὰν χαρικλεριντὲν μούσὰπ ὸλανλαρὰ τκράφη Σαχανετὲν 300 λιρὰ ἱναγέτ ού ἱχσὰν πουγιουρηλμὴζ τὴρ. Ἰσπου μουαμελέϊ ἱνσανιγετκιαρανὲ τζεμίϊ νέβι πεσερὲ καρσὴ πὶρ νισανέϊ φούτουββετκιαρανὲ μακαμηντὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ κεμάλη μιννεττάρι βὲ ἀλαΐμι μεσερρέτλε καπούλ ὸλουνατζάκ τὴρ.— Ἀτλιγὲ ναζαρετιντὲν Πατρικχανελερὲ πιρὲρ τεζκιρὲ κόντεριλερέκ, πουντὰν πὸϊλὲ μεμαλίκι Σαχανετὲ πουλουνὰν μεκιατίπι γάϊρι Μούσλιμενὶν κιάφρεσιντὲ Ὸσμανληζανὴν ταλιμὶ μετζπουρὶ τουτουλατζαγὴ πιλτιριλμὶζ τὶρ. Ἰσπου ἐμρὲ ἱταὰτ ἔτμεγεν μεκτεπλὲρ καπανατζάκ τὴρ. Μεζκούρ ἐμρὶν ἀχκιαμὴ πίζ ζὰτ μεκτὲπ σακιρτανηνὴν χαϊρὴ ἱτζούν μεβκίϊ ἱτζραγιὰ κονουλμαλὴ τὴρ. Ζίρα ἀνλὲρ τζὸκ τεφὰ κεντιλερὶν ἀτὶ ἱσλερινὶ κόρετζέκ κατὰρ πιλὲ Τούρκτζε δὶρένμεζτεν ἐββὲλ Ἰγγλίζτζε, Φρανσήζτζα, Ἀλμάντζα γιάχοτ σάϊρ ἐτζνεπὶ λισανλαρὴ δὶρενίγιορλαρ— «Σαπαχὴν ἱστιχπαρτνὰ ναζάρεν, τραμβάϊ κουμπανγιασὴ Σισλιτὲ σακὶν ὸλὰν ἐχαλινὶν ταλέπ ού ἱστιτασὴ μουτζεπίντζε κετζέλεγιν τάχι Σισλιγὲ τραμβάϊ ἀραπαλαρὴ ἱσλετετζέκ τὶρ. Σισλὶ σεμτινὶν σεκενεσινὶν ἀρτμασὴ σεπεπίϊλε ὄρα σοκακλαρηνὴν λαμπαλὰρ ἱλὲ τενβιρὶ, βὲ μούνασιπ γερλερτὲ καραγολχανελὲρ τεσισὶ χουσουσηνὰ Σὲχρ ἐμανετὶ βὲ Ζαπτιγὲ ναζαρετίντζε καρὰρ βεριλμὶζ τὶρ. — Ἴέρι Σαατὲτ σού πεντλερινὶν ταμιρὶ ἱσὶνὲ κεμάλη κὲρμὶ ἱλὲ τεβὰμ ὸλουνούγιορ. Ἰσπου ἀμελιγιατὰ 1,500 τὲν ζιγιατὲ ἀμελὲ τζαλησμακτὰ ὸλούπ, πὶρ χαφτηγιὰ κατὰρ Πέϊ ὸγλού βὲ Γαλάτα τζεσμελερινὶ ἀτζηλατζαγὴ μεμούλ τὴρ. — Ἰανέϊ μούσαπίϊν κομισιόνη ἀλισὶ μαριφετίϊλε τοπλανηλὰν μεπαλιγὶν μικτὰρὴ Σεπτέμβριος 14ὲ κατὰρ 4,226,737 γουρουσὰ πάλιγ ὸλμούζ τὴρ.— Ἴέρι Σαατὲτ Ἴγγλιζ τιτζαρὲτ ὸτασὴ ταραφηντὰν 2,260 λιρὰ τοπλανὴπ, λεβαζίμι ταμιριγελερινὶ τετάρικ ἐτμὲκ ούζρὲ φουκαρὰ βὲ μούχτατζιϊνὲ τεβζὶ ὸλουνμήζ τὴρ. — Κόμρούκλέρτζε ρέσμι κόμρούκ μουκαπιλὶ ὸλαρὰκ ἀληημακτὰ ὸλὰν ἐσγιάϊ ἀϊνιγενὶν βακτήλε σατηλὴπ ἐλτὲν τζηκαηλμασὴ, βὲ ἄϊνεν ρέσμ ἀλιμὰκ χουσουσηντὰ πιγάγετ τεκαϊγιούτ βὲ ἰχτιμὰμ ἱλὲ χαρακὲτ ὸλουνούπ, μετζπουριγέτι κατιγὲ χασὴλ ὸλματηκτζα ἄϊνεν ἐσγιὰ ἀλήημαραση βεσιλελερινὶν ἱστικμαλὴ χακκηντὰ Ρουσουμὰτ ἐμανετιντὲν βιλαγιάτη Σαχανὲ βὲ Ἴέρι Σνατὲτ κόμρούκλερὶ ναζηρλαρηνὰ λαζήμ κελὲν ἐβαμὶρ βεριλμὶζ τὶρ. — Ἄλελ ούμούμ ἱλανναμελερὲ 2 παραλὴκ πούλ γιαπηστήρηλμασὴ νιζάμη μαχσουσὴ ἱκτιζασηντὰν ἱσέ τε, ἱλανναμελερὶν τζίνς ού νεβὶ ταγὶν ὸλουναρὰκ ταχτὶτ κηλήηματηγηντὰν, κὲρὲκ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν κελὲν βὲ κερέκσε Μεμαλίκι Σαχανετὲ ἱμὰλ ὸλουνούπ, ούζερλερινὲ μούχτεβι ὸλτηκλαρὴ μεβαττὴν σουρέτη ἱστιμαλίϊλε φεβαὶτ βὲ μουχασσενατηνὴ βὲ φιγιὰτ βὲ μαχάλη φιρουχτινὶ μούπεϊγὶν γιαπηστήρηλμὴζ ὸλὰν ἐτικετλερὲ τάχι σαλίφ ούζ ζικρ 2 παραλὴκ πούλ γιαπηστήρηλμασὴ Ἰούγιούνη Ούμουμιγὲ βαριτάτη μουχασσεσεσὶ ἱταρεσιντὲν τεκλίφ ὸλουντηγηντὰν πάχσλε, πάζη μούταλαατὴ χαβὶ Μαλιγὲ ναζαρέτι τζελιλεσιντὲν τακτὶμ ἐτιλὲν τεζκερὲ ούζερινὲ τετκικάτη λαζημὲ ἱτζρὰ ὸλουνμακτά τὴρ. — Ἱερουσαλημτὲν ἀληνὰν μαλούματὰ ναζάρεν, σέχρι μεζκούρ κουρπιντὲ Σιὼν ταγὴ τζιβαρηντὰ Ἰγγιλτέρρα ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπηνὰ τὰν πάζηλαρη ταραφηντὰν ἱτζρὰ κηληημακτὰ ὸλὰν ἀσάρη ἀτικὰ χαφρ.γιατὴ νετιτζεπάχσὴ μουβαφφακιγὲτ ὸλαρὰκ, πὶρ πελτέϊ κατιμὲ χαραπατὴ ἱλὲ τζεσιμ σού μαχζενλερὶ, κιλιτὲ βὲ ἐπνιγέϊ σαϊρὲ χαραπατὴ, μοζαϊκλὲρ, τοπρακτὰν μαρούλ πὶρ χάϊλη ἀβανὶ βὲ σαϊρὲ ζουχούρ ἐτμὶς, βὲ πὶρ ταραφτάν τα χαφριγιατὰ τεβὰμ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμήζ τὴρ. Ἱερουσαλημὶν τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ κιαΐν ἀραζίϊ χαλιγετὲν ὸλούπ, πὶρ χάϊλη ἀσάρη ἀτικαγιὴ μούχτεβὶ πουλουνὰν μαχαλλερὶν χαφριγιατηνὰ γιακηνλαρτὰ πασλανατζάκ τὴρ. — Πεστατὰ ἱνικατ ἐτὲν χήφζ ούς σηχχὲ βὲ ἴλμι ἀχβάλη πεσὲρ κογγρεσὶ ἀζασηντὰν κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ κατὴν 91 δοκτὼρ σεχριμιζὲ μούβασελὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἀνλερὲ χὲρ κόνὲ ἀσάρη μιχμανούβαζὶ βὲ ἱχτιραμκιαρὶ κόστεριλμεσὶ, βὲ σαγιάνη τεμασὰ ὸλὰν χὲπ μαχαλλερὲ κεζτιριλλιπ σέϊρ ἐττιριλμελερὶ παπηντὰ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ ἐβαμίρι ἐκιτὲ βεριλμὶζ τὶρ.— Ρηχτὴμ κουμπανγιασηνὴν μεσαριφὶ ἱλὲ ἱνσασὴ σαρτναμὲ ἱκτιζασηντὰν ὸλὰν Γαλάτα βὲ Κιρέδζ καπουσὴ βὲ ζαχιρὲ κόυρρούκλερὶ ἐπνιγεσινὶν ἱνσασηντὰν σίμτιλικ σάρφη ναζὰρ ὸλουναρὰκ, κουμπανγιανὴν τασαρρουφατηνὰ κετζμὶς ὸλὰν ἀρσαλαρτὰ ούζερλερὶ τζίνκο ἱλὲ ὀρτούλού παρακαλὰρ, βὲ μεμουρλαρὰ μαχσούς ἀχσὰπ πὶρ ταϊρὲ ἱνσασὴ ταχὰ μούνασιπ κόρούλμούζ, βὲ κόυμρούκ ἐπνιγεσὶ ἱνσὰ ὸλουνηντζαγια κατὰρ παρακαλὰρ ἱνσασὴ Ρουσουμὰτ ἐμανετιντὲν Πάπη Ἀλιγὲ ἱσὰρ ὸλουνμήζ ἱμίζ. — Τουζλιτὰν Σιλεγὲ κατὰρ πὶρρεν βὰζ ὸλουνμὴζ ὸλὰν κορδονὴν πὶρ κὰτ ταχὰ ταχκιμὶ ζημνηντὰ κετζίτ μαχαλλεριντὲ κὲσὶτ ού κόυζὰρ ἐτμὲκ ούζρὲ 10 νεφὲρ δζανδάρμα ταχὰ ταγιν κηλημμήζ τὴρ.— Προυσατὰ χούκμ σούρὲν κολέρα σεπεπίϊλε Μουδανγιατὰν Προυσαγιὰ ἱσλεγὲν τεμὶρ γιολού κατάρλαρὴ Ἀδζεμλερτὲ καραντίνα τερτιπατὴ τεσβιγὲ ὸλουνούντζαγια κατὰρ τατὶλ ἐτιλιπ, τεσβιγὲ ἐτιλτικτὲν σόνρα, τεμὶρ γιολού καταρλαρὴ Μουδάνγια ἱλὲ Ἀδζεμλὲρ ἀρασηντὰ ἐββελκὶ κιπὶ ἱσλεγετζέκ τὶρ. Ἐδίρνετὲ, Μαλατιγιατὰ, Ἐλμαδαγτὰ, Ἐνκαρετὲ βὲ Ἐνκάρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ κιαΐν σάϊρ μαχαλλερτὲ χούκμ σούρμεκτὲ ὸλὰν κολέρα ἱλλετὶ μούντεφὶ ὸλμούζ τὴρ. Προυσατὰ κολέρα πιριντζὶ τεφὰ Αὔγουστος 27, Σεπτέμβριος 8τὲ πὰζ κόστερμὶζ, βὲ 31/12 Σεπτεμβριοστὰ σὲχρι μεζκούρτὲ κολερατὰν 9 μούσὰπ, 6 βεφὰτ ὸλμούζ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 3/15, 1894

Ἐσχὰμη Οὐμημί [κυπονὴ κεσιλμίζ]	28 34
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ σεχιμλερί	133 25
Τασφιγέϊ Δούγιούν καΐμεσί	6
Ταχβιλάτη Ὸσμανιγέ	100
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22 92½
Λόνδρα » »	109½

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	98 20	Ναπολέων	87 24
Πεσλίκ	101 10	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 13
Κημὲ ούφακλήκ	103 —	Μανὲτ Καΐμέ	8 39

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΙΣΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΓ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 22, 1894 NOYM. 38

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Ἰνσαὰτ ναζηρὴ Χριστοσὴ νὲ βέτζχλε πουλτού; 297
Τουανὴν γιαπὰ πιλετζεγὶ σεΐ 297
«Πιρὶ ἐκὲρ, τικερὶ πιτζέρ» 298
Ἀπά οὺ ἐτζτὰτ ρεϊσλερί 298
Κούτπη τζενουπιγὲ σεϊγιαχάτ 299
Μουσικητὲ ἰστιτάτ 300
Χακικὶ τοστλήκ 301
Λονδρατὰ σεφαλέτ 301
Μουχαρρεράτ.—
Ραππὴν παγὴ ἰλὲ ἰστζιλερί 301
Ἐσκισέχρ 302
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 303
Σαρραφιγέ 304

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ! σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰχ ὁύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονέρλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΙΝΣΑΑΤ ΝΑΖΗΡΗ ΧΡΙΣΤΟΣΗ ΝΕ ΒΕΤΖΧΑΕ ΠΟΥΑΤΟΥ;

Χὲρ πὶρ φαπρικατὰ πὶρ ἀτὲμ πουλουνούρ κι, ἰνσαὰτ βὲ ταμιράτη μόυκταζιγενὶν χὲπ ἰσὶ ἀνὰ μουχαββέλ τιρ. Τουλλὲρλερὶ, τεγραματζηλαρὴ, βὲ ἐμσαλὶ ἰστζιλερὶ μόυμαϊλέϊχ τουτὰρ, ἀνλερὶν ἰσλερινὶ ταγὶν ἐτὲρ, βὲ μεζκοὺρ ἰσλερὶν ἰτζρὰ ὁλουνοὺπ ὁλούνματηγηνη κόζτὲν κετζιρίρ ἰτι. Γεώργιος 12 σενετὲν περοὺ ἴσπου ναζαρὲτ βαζιρεσινὶ ἰρὰ ἐτμεκτὲ πουλουνμής ἰτι. Ὁ φαπρικὰ χειγέτι ἰταρεσινὶν κεντισινὲ κόστερμεκτὲ ὁλτηγὴ ἐμνιγέτ οὺ ἰτιματὰ σαγεστέ ἰτι. Φέβκ ἐλ ἀτὲ κουββέϊ πετενιγεὲ μαλίκ ἰτι. Ταχὰ 16 γιασηντὰ ἰκέν, γιορούλμακσηζην πουτοὺν κόὺν ταχτὰ ρεντελεγὶπ τόυζελτὲ πιλίρ ἰτι. Μεζκοὺρ βακττὰν πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα ἰσέ, ὁύζεριντὲ πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν τουρμακτὰ ὁλτηκλαρὴ τιρεγὶν κεντισινὶν καλτηρὰ πιλτιγὶ οὺτζουνὴ κεντὶ βατανταὰλαρηντὰν σάἶρ χὶτζ πὶρ κιμσὲ καλτηράμαζ τεγιὸὺ ὀγιόυνμεγὲ πασλατή. Ὁ κουββέτι πετενιγὲ τζιχετίλε πὲκ μεσχοὺρ ὁλτηκτὰν πασκὰ γάγετ ἰσκόυζάρ ἰτι. Ἰκὶ κόυντὲ κορουλετζὲκ ἰσὶ πὶρ κόυντὲ γιαπὴπ πιτίρμετικτζε ἄσλα ραχὰτ ἐτμέζ ἰτι. Ἐλὶ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἰστζιλὲρ τάχι πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ἀνὴν ἴσπου γαϊρετπερβερλιγιντὲν μόυτεεσσὶρ ὁλουρλάρ ἰτι. Κιλισεγὲ, ἔγερ κιτέρ ἰτι ισὲ, ὅ τα πὲκ ἄζ τεφὰ κιτέρ ἰτι. Κυριακὴ κόυνλερὶ ἐρτεσὶ χαφτανὴν ἰσλερὶ χακκηντὰ τόυσόυνοὺρ, ἀνλερὶν προγραμηνὴ χαζηρλάρ, βὲ χὲρ πὶρ ἰστζινὶν νὲ κατὰρ ἴς κόρὲ πιλετζεγινὶ χισαπὰ ἀλήρ ἰτι· πάζεν τε ἀραπὰ ἰλὲ κεζμεγὲ κιτέρ ἰτι.

Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ μόυμαϊλεϊχὶν χανεσὶ τζιβαρηντὰ χουσουσὶ ἰπατὲτ ἰτζρὰ ὁλουνούρ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ μεζκοὺρ ἰπατεττὲ χαζὴρ πουλουνμαγὰ χάσσετεν ταβὲτ ὁλουντὴ ισέ τε, πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ, νὲ μεζκοὺρ ταβετὲ ἰτζαπὲτ, νέ τε ἀνὴ ρὲττ ἐϊλετί. Κέρτζι ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ Ἀλλαχὰ πούγζ ἐτμὲζ ἰτίϊσε τε, βαζιχεσὶζ βὲ καϊτσὴζ πὶρ κιμσέ ἰτι. Τουὰ μετζλισλερινὲ χαζὴρ πουλουνμάζ ἰτι. Κόυντὲ ἰκὶ τεφὰ τζαννὴν σεσινὶ ἰσιτίρ ἰτι. Ἰστὲ ὃ κατάρ. Λάκιν ἄζ βακττὰν κεντισιντὲ ὁϊλὲ πὶρ ραχατσηζλὴκ χὶσς ἐτμεγὲ πασλατή κι, ἀνὴ νὲ κεντισιντὲν τὲφ ἐτὲ πιλίρ, νέ τε σεπεπινὶ ἰζάχ οὺ πεγιανὰ κατίρ ἰτι. Πὲκ σηκηλτή· κόγια χὲρ σέϊ κεντινὶν χαρακετιντὲν ἀσηλὴ ἰμὶς κιπὶ κόϊτὲ σουραγιὰ πουραγιὰ κοσάρ ἰτι, βὲ χὲρ κὲς τόυκκιανλαρτὰ βὲ σοκακλαρτὰ, «Πού ναζηρὰ νὲ ὁλμούς;» τεγιὸὺ πιριπιρλερινὲ σορμαγὰ πασλατηλάρ. Βαλιτεσὶ κερτζεκτὲν Χριστιάν ἰτι. Κεντὶ ἐβλατλαρηνὴν ὀνόυντὲ τζοτζουκληκλαρηντὰν ἰτιπάρεν χακικὶ πὶρ Χριστιανὰ γιακηπὴρ σουρεττὲ ὁμρ κετζιρμίς ἰτι, βὲ μόυμαϊλέϊχ ναζὴρ σάἶρ χὲρ νὲ σεγέ τε βαζιρεσὶζ πουλουνσὰ, κεντινὶν Χριστιὰν βαλιτεσινὶν ἴσπου χακικὶ τινταρληγηνὰ ναζάρη πικαϊτὶ ἰλὲ πακάμαζ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὶν κάϊτ οὺ ἐντισεσὶ κόυντὲν κόυνὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτήγιορ ἰτι. Πὶρ κόὺν πιλὲ κεντὶ ναζάρη τικκατηνὴ τουὰ μετζλισλερινὲ τζεβίρμετι, φάκατ τάϊμα βαλιτεσὶ χακκηντὰ τόυσόυνοὺπ ταδηνήρ ἰτι. Βαλιτεσὶ κεντινὶν πουλουντηγὴ γερτὲν 6 μὶλ οὺζὰκ πὶρ μαχαλτὲ σακὶν ὁλούγιορ ἰτι. Πὶρ σαπὰχ χὶτζ σεπεπινὶ πίλμεγερεκ βὲ νέρεγε κιττιγινὶ χὶτζ κιμσεγὲ χαπὲρ βέρμεγερεκ, ναζήρη μόυμαϊλέϊχ κεντὶ βαλιτεσινὶν χανεσινὲ μόυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλετί. Ὄραγια πὶρ σαατταν γετισὲ πιλὶρ ἰτίϊσε τε, κεντινὶν τερεττόὺτ βὲ ἐντισεσὶ ἰτζιντὲ, ἀραπασηνὴ κιὰχ πουραγιὰ, κιὰχ σουραγιὰ τζεκερὲκ ὄραγια ἄντζακ ὁϊλετὲν σόνρα γετισὲ πιλτί. Οὐσούλτζασηνα μουτπαχὰ κιρτί. Ὄρατα κίμσε γιόκ ἰτι. Πίραζ τινλετὶ βὲ ἰστὲ ἀτζὴκ καπουτὰν πὶρ τουὰ σεσὶ κελίγιορ ἰτι. Ἰσιττιγὶ τουὰ σουντὰν, γιάνι «Γιὰ Ραππίμ, ὀγλουμὴ κουρτὰρ, σίμτι, ἄχ, σίμτι κουρτὰρ» σόζλεριντὲν ἰπαρέτ ἰτι.

Τὰς κιπὶ σὲρτ ὁλὰν ναζηρὴν καλπὶ παμοὺκ κιπὶ γιουμσατὴ, βὲ πὶρ σανταλιγὲ ὁύζερινὲ τόυστόὺ, γιανακλαρηντὰν ἰρὶ ἰρὶ κὸζ γιασὴ ταμλαλαρὴ ἀκήγιορ ἰτι. Βαλιτεσινὶν τουασὴ μόυστετζὰπ ὁλτοὺ, βαλιτεσινὶν κετζιρτιγὶ μουκαττὲς ὅμρ μαζχάρη μόυκιαφὰτ ὁλτού.

ΤΟΥΑΝΗΝ ΓΙΑΠΑ ΠΙΛΕΪΖΕΓΙ ΣΕΪ

Σιγιανέτι νὲφς χισσὶ κόρόυνοὺρ πὶρ καζανὴν ζαχιρὶ νετιτζελερινὶ τέρχαλ μὲν ἐτέμετιγι κιπὶ, χάττα ἔν τιντὰρ Χριστιανλὰρ πιλὲ τουανὴν τερτὶ τὲφ, ἐλεμὶ τεσκὶν, χόύζν οὺ κετερὶ ταχφὶφ ἐτὲ πιλμὲκ, γιάχοτ πὶρ ἀντὲ μεμοὺλ ὁλὰν νιμέτ οὺ περεκετὶ χουσουλὲ κετιρμὲκ κουββετινὶ χαΐζ ὁλτηγὴ ζαννηντὰ πουλούνμαμαλη τηρλάρ. Χὲρ βακὴτ τουανὴν ἐτετζεγὶ ἴς ἰνσανὰ κουββέτ βερμέκ τιρ, τά κι ἐλέμ οὺ κετερλὲρ, μιχνὲτ βὲ μουζαγιακαλὰρ, τἰρτ βὲ ἐντισελὲρ ἰμανημηζὴ ἐκσιλτετζὲκ βὲ ρουχανὶ ταπιατημηζὴ ζαϊφλετετζὲκ ὁλὰν ἰγβὰ βὲ τετζριπελερὲ τεχαββούλ ἐτετζὲκ γερτὲ πιζὶμ χὲρ πὶρ τουαμηζὴ ἰσιτὶπ, ρετζὰ βὲ νιγιαζημηζὰ νὲ ζεμὰν βὲ νάσηλ τζεβάπ βερμεγὶ πιλὶρ ὁλὰν Ζατὰ ταχὰ γιακὴν βαρμαμηζὰ παὶς ὁλμαλαρηντὰν νάσι νιμέτ οὺ περεκετλερὲ ναΐλ ὁλμαμηζὰ σεπὲπ ὁλσουνλάρ.

Τέρχαλ πὶρ νετιτζεσὶ κόρόύλμετιγι σεπεπτὲν τουατὰν φαρὶγ κελμὲκ, ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ Ἀλλαχὴ ταγὶπ ἐτμὲκ, σερτλεσμὲκ, περβασὴζ βὲ ἐμνιγετσὶζ ὁλμὰκ τεμέκ τιρ. Πὶζ πού βέτζχλε κεντιμιζὶ τόυσμενὶν χὲρ πὶρ χόυτζουμηνὰ μαροὺζ κηλάρηζ, βὲ ρουχανὶ μουζαφφεριγέτι κατιγεγὲ ναϊλιγετιμιζὲ μετὰρ ὁλὰν γεκγιανὲ σιλαχὴ (τουαγιὴ) πὶρ

ταραφὰ ἀτμάγλε, ἀὸζ ἀόρὲ κεντιμιζὶ μαγλουπιγετὲ τὸυτζὰρ ἐτέριζ.

Ἐλὲμ βὲ κετερλερὲ τὸυτζὰρ ὀλτὴγημηζτὰ—τὸυνγιατὰ χὲρ κὲς χὲρ χαλτὲ ἐλὲμ βὲ κετερλερὲ ἀιριφτὰρ ὀλατζάκ τηρ—χόύζν οὐ ἐλὲμ καλπλεριμιζὶ ἐζίπ τε, καλπλεριμιζ ἀλτηκλαρὴ μιχνὲτ γιάχοτ μουζαγιακὰ γιαραλαρὴ σεπεπίϊλε παρελενμὶς βὲ κανλαρὴ ἀκμακτὰ πουλουνοὺρ ισὲ, ἰστὲ ὃ ζεμὰν γιαρελὶ τζανὴν τεσφιγεσὶ ιτζόὺν τουὰ ἓν λὸυζουμλὴ σέϊ τιρ. Ἰστὲ ὃ ζεμὰν τήρ κι, Ἀλλαχὴν κουλαγὴ κεντινὶν χὲρ πὶρ τερτλὶ κουλουννὴν φεργιατηνὰ ἀτζήκ τηρ, βὲ Τεσελλὶ ἐτιτζὶ πιζὶμ χάλ οὐ κεϊφιγετλὲρ ἰτζὰπ ἐττιρίγιορ τεγιὸὺ ζὰνν ἐττιγιμὶζ κατὰρ τζαποὺκ κέλμεσε, βὲ χὲρ ἰστετιγιμὶζ ζεμαντὰ ὁμρλεριμιζτὲ σελαμετὲ ναὶλ ὄλμασακ πιλὲ, Σεμαβὶ Πετεριμὶζ ὀλὰν Ἀλλαχὰ ἄλετ τεβὰμ βὲ τζιττὶ σουρεττὲ τουὰ ἐτμὲκ βὲ χὲρ πὶρ κετὲρ βὲ ἐντισεμιζὶ πιζὶ καγιηρὰν βὲ χήφζ οὐ χιμαγὲ ἐτὲν Ζατὴν ὀὺζερινὲ πρακμὰκ χὲρ χαλτὲ πιζὲ βὰτ ὀλουνμὴς γιαρτημὴν ἐτιλμεσινὲ παὶς ὀλατζάκ τηρ. Ἴζανλαρημηζὴ γιουμσατὰν βὲ σιφὰ βερὲν Ἰλαχὶ μουχαππετὶν ἠρμαγὴ ἀκατζὰκ, βὲ πὶζ Ἀλλαχὴν πιζὶ τὲρκ ἔτμεγιπ, χήφζ οὐ χιμαγὲ ἐτμὶς ὀλτηγηνὰ βακὴφ ὀλατζάγηζ, βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεγιουσιγεττὲν κουρτουλὴπ σάπρ οὐ τεχαμμὸὺλ ὸϊρενίριζ, βὲ ὃ ζεμὰν πὲκ ἀλὰ πιλίριζ κι, πιζὲ ποὺ κατὰρ ἐλεμλὶ κὸρόυνὲν ἴσπου μιχνέτ οὐ μουζαγιακαλὰρ πιζτὲ γάγετ οὐλ γαγὲ ἀζὶμ βὲ ἐπετὶ πὶρ τζελὰλ οὐμιτὶ χουσουλὲ κετιρμὲκ ιτζόὺν Ἀλλαχὴν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ βασηταλάρ τηρ.

Πιλιντιγιμὶζ κιπὶ πιλετζεγιμὶζ ζεμαντὲ, πὶζ τζένκι χαγιατὴ γιάληνηζ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τὲρκ ὀλουνμὴς ὀλτηγημηζὴν ἐσπαπηνὰ βακὴφ ὀλατζάγηζ. Ὅ ζεμὰν ἀνλαγιατζάγηζ κι, παριϰιάχη ἰλαχιγὲ ἄρζ ὀλουνμὴς ὀλὰν χὲρ πὶρ τζιττὶ τουὰ, Ἀλλαχὴν μόυνασιπ σαϊτηγὴ βακττὰ πιζὲ γανὶ νιμέτ οὐ περεκετλὲρ ἰλὲ γιόυκλόὺ ὀλαρὰκ ἀβτὲτ ἐἴλεμισλέρ τιρ.

«ΠΙΡΙ ΕΚΕΡ, ΤΙΚΕΡΙ ΠΙΤΖΕΡ»

Πατἰϊ ἐμρτὲ ἴσπου χακικὰτ ινσανὰ παἴσι γές οὐ φόυτοὺρ πὶρ οὐνσουρὴ χαἴζ κιπὶ κὸρόυνόὺρ. Πἰζ ἐκτιγιμἰζ γερτὲ πιτζμεκλιγὶ μόυρετζτζὰχ σαγιάρηζ. Πἰζ ζέρ οὐ τιμὰρ ἐττιγιμἰζ ταρλαλαρὴν μαχσουλὰτ ἰλὲ καπλανμασηνὰ, βὲ μαχσουλάτη μεζκόυρεγὶ πιτζερὲκ ἀνπαρλαρημηζὰ γιηγμαγιὰ χασρὲτ τζεκέριζ. Ρουχανὶ σάϊ οὐ γαϊρετιμιζὶν σεμερεσινὲ ναὶλ ὀλμακληγημὴζ μόυνασιπ τεγὶλ μι τιρ; νὲ σεπεπτὲν σάϊ οὐ γαϊρετιμιζὶν σεμερελερινὲ σαϊρλὲρ ναὶλ ὀλσουνλὰρ; τέριζ.

Μεσελεγὲ σατχὶ πὶρ ναζόρλε πακμὰκ ἰστὲ ἰνσαντὰ πόϊλὲ πὶρ τουϊγοὺ χουσουλὲ κετιρὶρ, λάκιν ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρἰζ οὐ ἀμἰκ τετκίκ οὐ μουαϊγενὲ ἀνὰ γενὶ πὶρ ρένκ οὐ σουρὲτ βερίρ. Πού χουσοὺς πὶρ τερτἰπι ἰλαχὶ ἰκτιζασηνὰ πὶ Μουκαττεστὲ ζἰκρ ὀλουνμήζ τηρ. Ἰσπου σερὲφ μόυσαριλεϊχαγιὰ μόυντεχὰπ καβμὴν βαλιτεσὶ, βὲ Ἀβραμὴν σεφερλεριντὲ βὲ πάζη τερετζεγὲ κατὰρ ἰμανηνὰ 60 σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μόυττεττὲ μόυστερἰκ ὀλμοὺς πὶρ κατὴν σηφετἰϊλε βεριλμἰζ τιρ. Σάρρα ζεμάνη βεφατηντὰ 127, βὲ ὀγλοὺ Ἰσαὰκ 37 γιασηντά ἰτι. Κόρόυνόύρ κι μόυσαριλεϊχὰ Ἀβραμὴν χανετὲ χαζὴρ πουλούνματηγη πὶρ ζεμαντὰ βεφὰτ ἐτμἰς (Γεν. κγ'. 2), βὲ Ἀβραὰμ μόυσαριλεϊχὰ ιτζόὺν ματὲμ, βὲ ἀνὴ τὲφν ἐτμὲκ ὀὺζρὲ γιὰ Βὴρσαβεετὲν γιά τα πὲκ ἰχτιμάλ κι ταχὰ γιακὴν τζαγιηρληκλαρτὰν χανεσινὲ κελτί.

Σιμτιγὲ κατὰρ Ἀβραὰμ πὶρ κόνὲ ἐμλάκ οὐ ἀκαρὰ μαλἰκ ὄλμαγιηπ, μεβοὺτ τιγιαρτὰ γαρἰπ βὲ μόυσαφἰρ ἰτἰ ἰσέ τε, ὅλ τιγιαρὴν κεντἰ νέσλ οὐ ζόὺρριγετινὲ βεριλετζεγινὲ ταἴρ Ἀλλαχὴν βατηνὰ ἰναντηγηντὰν, κεντἰ μεϊτινὶ ὅρατα κόμμὲκ ἰστετἰ. Ἅγερ Μεσοποταμιαγιὰ χάλα κεντινἰν βατανὴ ναζαρήϊλε πακμὴς ὀλσά ἰτι, κεντισὶ ιτζόὺν ὅρατα πὶρ μακπερέϊ μαχσουσὲ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγετζέκ ἰτι, νἰτεκιμ Ἰακὼβ βὲ Ἰωσὴφ τζεσετἰλερινἰν κόμόυλμὲκ ὀὺζρὲ Μησηρτὰν Χανααν τιγιαρηνὰ κὸτὸυρόύλμεσινὶ χάσσετεν βασιγὲτ ἐἰλετἰλέρ. Ἀβραὰμ καπριστὰν ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ μόυνασιπ πὶρ μαγαρὰ ἰντιχὰπ ἐτἰπ, ἀνὴ σαχιπὶ ὀλὰν Χετλὶ Ἐφρωντὰν σατοὺν ἀλτή. Μόυσαριλέϊχ ἀνὴ χετιγὲ μακαμηντὰ καποὺλ ἐτμὲκ ἰστέμετι, βὲ ἰχτιμάλ κι Ἐφρωνὴν ἀνὴ χετιγὲ μακαμηντὰ βερμὲκ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ ἄντζακ ἀνὴν σατηλμασηνὰ πὶρ μουκατὲμὲ μακαμηντά ἰτι. Μόυμαϊλεϊχἰν κεντὶ ταρλασὴ ιτζόὺν Ἀβραμτὰν ἰστετιγὶ πετὲλ γιὰ πεχὰ, γιάνι τακρίπεν 50 λιρὰ ὃ ζεμανλαρὰ κὸρὲ πόγιόὺκ πὶρ κηϊμὲτ ὀλμακὴ ἰτἰ ἰσέ τε, Ἀβραμὴν κεντινἰν χόύζν οὐ κετερὶ ἰτζιντὲ τουρήπ τα κεντισίϊλε παζαρλάσμαγιατζαγηνη πὲκ ἀλὰ πιλίρ ἰτι, βὲ κεντινἰν πὲκ πόγιόὺκ πεχὰ ἰστεμεσινὲ ἰτιζὰρ μακαμηντὸ «Πενίμλε σενἰν ἀραντὰ . . . νέ τιρ;» γιάνι πἰζὶμ κιπὶ ικὶ ζενκἰν ζὰτ ἀρασηντὰ νέ τιρ;» τετἰ. Ὅλ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ ἄχζ οὐ ἰτατὰ κόυμόυσόὺν ἀκτζὲ μακαμηντὰ κουλλανηλτηγηνὴ, βὲ ἀκτζὲ μακαμηντὰ κουλλανηλὰν κόυμόυσόὺν κηϊμετινὶ μόυπεϊγἰν ὀλμὰκ ὀὺζρὲ ἀνὴν μεσκόὺκ γιάχοτ ταμγαλὴ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἔλγεβμ Τζιντὲ βὲ σοὺ γιακὴν ζεμανλαρὰ κελἰντζεγε κατὰρ Χινδιστανὰ τζαρὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, ταρτὴ ἰλὲ βεριλτιγινὶ κόστερμεσὶ τζεχετἰϊλε ἴσπου χικιαγὲ σαγιάνη τικκάτ τηρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἐσαρεττὲν ἀβτὲτ ἐττικλερὶ ζεμανὰ κελἰντζεγε κατὰρ Γεχουδιλὲρ ἀρασηντὰ σικκὲ ἀκτζὲ γιόκ ἰτι.

Πουντὰν 4,000 σενὲ ἐββὲλ ποὺ βέτζχλε σατοὺν ἀληνμὴς ὀλὰν μαγαρὰ Χεβρωνὴν σὰρκ ταραφηντὰ κιαἰν τιρ. Ἀβραμὴν, Σαρρανὴν, Ἰσαακὴν, Ρεβεκκανὴν, Λειβανὴν τζεσετἰλερὶ ἰλὲ Ἰακωβὴν βὲ πέλκι Ἰωσηφἰν μουμγιαλανμὴς τζεσετἰλερὶ πουρατὰ τὲφν ὀλουνμὴς τηρ. Ἰσπου μαχαλτὲ 200 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ, 115 ἀγιὰκ ἐνιντὲ πὶρ τζαμὶ βὰρ τήρ κι, ἀνὴν γάγετ μεφρὲτ μερμὲρ τασλαρηντὰν γιαπηλμὴς ὀλὰν κήσμη σόυφλασὴ, Γεχουδὶ τάζη μιμαρισινἰν ἓν ἐσκὶ βὲ ἓν κόυζὲλ νόυμουνεσὶ ἄττ ὀλουνμὴς τηρ.

Οὔτζ σενὲ σόνρα 'Αβραὰμ ὀγλοὺ 'Ισαακὰ πὶρ ζεβτζὲ ἀλμαγὰ καλκησήγιορ· 'Ισαακὴν ὃ κατὰρ οὐζοὺν μουττὲτ ἐρκὲν καλμασὴ κεντισινὶν γάγετλε σεβμεκτὲ ἰτιγὶ τερκιὰρ πουλουνὰν βαλιτεσινὶν χατρὴ ἰτζούν ἰτὶ (Πὰπ κδ'. 67). Δοκτὼρ Δὸδς τέγιορ κι, «'Ισαὰκ γάγετ κουβετλὶ ἀχλάκ οὐ ἐβσὰφ σαχιπεσὶ ὀλὰν ἴσπου καρηνὴν χούκμ οὐ νουφουζὴ ἀλτηντὰ πὸγιούτού κι, πού χουσοὺς ἀνὴν νὲ σεπεπτὲν πὲκ ὃ κατὰρ κουββὲτ βὲ νουφουζὴ χαὶζ ὄλματηγηνη ἰζὰχ ἐτέρ.» 'Αβραὰμ 'Ισαὰκ ἰτζοὺν πὶρ ζεβτζὲ πουλμὰκ βαζιφεσινὶ «κεντὶ χανεσινὶν ἰχτιγιαρὴ» πουλουνὰν πεντεσινὲ, πέλκι πὰπ ιέ. 2τὲ ζικρ ὀλουνὰν 'Ελιεζερὲ ἰχαλὲ ἐϊλετί. Ταλὲπ ὀλουνὰν γεμινὶν νέβ οὐ ρεσμὶ ζὰνν ὀλουντιγηνὰ ναζάρεν, ἀνὴν μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κονμασὴ ἰτζοὺν 'Αβραμὴν νέσλ οὐ ζούρριγετινὲ καρσὴ μεσουλιγετὲ τελαλὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ.

'Αβραὰμ πεντεσὶ οὐζερινὲ ἰκὶ σὰρτ κοτού. Πιριντζὶ σὰρτ, ἐτραφηντακὶ Χαναανιλερὶν κηζλαρηντὰν ὀγλουνὰ ζεβτζὲ ἄλμαμαση χουσουσή ἰτὶ. Τούνγεβὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακηλαράκ, κουββετλὶ Χεττὶ ρεϊσλερίϊλε ἄκτη μούσαχερὲτ ἐτμὲκ 'Αβρααμὰ πὲκ φαϊτελλὶ ὀλὰ πιλὶρ ἰτϊϊσε τε, μούντεχὰπ κὰβμ χαλὶς Σημὶ σιλσιλεσιντὲν ὀλμαλή ἰτὶ. Τικὲρ σὰρτ τάχι 'Ισαακὴν Μεσοποταμιαγιὰ κερὶ κότούρούλμεμεσι ἰτὶ. 'Αλλὰχ 'Αβρααμὰ ὅλ τιγιαρτὰν τζηκμαγιὴ ἔμρ ἐϊλεμὶς ὀλτηγηντὰν, ὀγλουνὴν κεντινὶν χήσμ οὐ ἀκριπασηνὴν γιανηνὰ ἀβτετὲ ἰγβὰ ἐτϊλμεμεσι λαζὴμ κελίρ ἰτὶ. Γεμὶν ἐτμενὶν νὲ τερετζὲ μουχὶμμ πὶρ ρὲσμ ἰτιγινὶ γάγετ τερὶν σουρεττὲ χίσς ἐτὲν σατὴκ πεντὲ, ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ ὀλάματηγη πὶρ σεγὶ βὰτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ γάγετ μούτεπασσηρανὲ ταβραντὴ, φάκατ μεσουλιγετινὶν τερετζεσινὶ μουαϊγὲν σουρεττὲ ἀνλαγιήντζα, ὃ ζεμὰν γεμὶν ἐτὶπ, κεντὶ ἐφεντισινὲ βερτιγὶ σόζὸὺ κεμάλη σατακάτλε ἰφὰ ἐϊλετί. 'Αβραμὴν πιρατερὶ ζαχιρτὲ κεντινὶν ἀρκασηντὰν Χαρρανὰ κελμὶς (κζ'. 43), βὲ ὄρατα πὶρ τζὸκ ἐβλάτ οὐ ἀχφὰτ σαχιπὶ ὀλμούς ἰτὶ (κβ'. 25). 'Ισὲ 'Αβραμὴν πεντεσὶ ὄραγια, γιάνι Χαρρανὰ κιττὶ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν Γενεσισὶν ἴσπου ἓν οὐζοὺν (24) πάπηντὰ μουκαϊγὲτ ὀλὰν σεφὲρ βὲ μουβαφφακιγετὶ χικιαγεσὶ σατὲ κόυζελλὶκ ἰλὲ τολού τηρ. Μούμαϊλέϊχ πεντὲ κεντισίϊλε περαπὲρ ἐφεντισινὶν σερβέτ οὐ χαϊσιγετίϊλε μούτενασιπ ὀλατζὰκ πὶρ τερετζετὲ πὶρ τακὴμ τεβελὲρ ἀλήγιορ, βὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ Ναχὼρ σεχρινὶν χαριτζιντὲ πουλουνὰν πὶρ κουγιουνὴν γιανηνὰ γετισίγιορ. Ὃ κεντὶ ἰσινὶ Ραπὰ χεβαλὲ ἐτὶπ, Ραπὰν κεντινὶν ἰστετὶγὶ κηζὴ πὶρ ἀλαμέτλε (ἀγὲτ 14) κεντινὲ κόστερμεσινὶ τιλέγιορ. Μούμαϊλεϊχὶν ζικρ ἐϊλετὶγὶ ἀλαμὲτ κέϊρι μαγεσὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς πὶρ ἀλαμὲτ ὅλμαγιηπ, κηζὴν νὲ ἀχλάκ οὐ ταπιαττὰ ὀλτηγηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρατζάκ ἰτὶ. Βὲ ὃ σόζούνού τεμὰμ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Ναχωρὴν ὀγλού Βαθουηλὶν κηζὴ Ρεβέκκα ὄραγια κελτί. Μεκουμὲ γάγετ κόυζὲλ βὲ τζαζιπελί ἰτὶ· πεντενὶν κεντὶ ἐφεντισινὶν ὀγλουνὰ ἀλατζαγὴ κηζτὰ ἀρατηγὴ μεζιϊγετλερτὲν πὶρὶ τάχι κόυζελλὶκ ἰτὶ. Μούμαϊλεϊχανὴν μουαμελεσὶ κονουλμὴς ὀλὰν ἀλαμετὲ μουβαρὴκ κελμεκτέ ἰτὶ, ζίρκ πεντεγὲ ἰτζετζὲκ σού βερτικτὲν σόνρα, Ρεβέκκα «σού τζεκμὲκ ἰτζοὺν τέκραρ κουγιουγιὰ κοσούπ, τεβελερινὶν κιάφφεσι ἰτζοὺν τζεκτί.» 'Ιχτιγιὰρ πεντὲ κεντὶ τουασηνὴν μούστετζὰπ ὀλτηγηνὴ, βὲ 'Ισαακὴν ζεβτζεσὶ ὀλατζὰκ κηζὴν κεντὶ ὀνούντὲ τουρτηγηνὴ χίσς ἐϊλετί. Πουννὴν πόϊλὲ ὀλτηγηνὰ ὅλ κατὰρ μούτεεμμὶν ἰτὶ κι, ὃ Ρεβεκκαγιὰ ζικηϊμὲτ ἀλτοὺν χετιγελὲρ βερτικτὲν (ἀγὲτ 22) σόνρα, ἀνὰ κιμὶν κηζὴ ὀλτηγηνὴ σούὰλ ἐϊλετί. Μούμαϊλεϊχανὴν Ναχωρὴν τορουνὴ ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιήντζα μεμνουνιγὲτ βὲ μεσερρετιντὲν νάσι πασηνὴ ἐγιπ Ραπὰ σετζτὲ ἐϊλετί.

Κὴζ ἄλελ ἀτζελὲ ἐβὲ κιτὶπ, ματζαραγιὴ ἐβτεκιλερὲ νάκλ οὐ χικιαγὲ ἐϊλετί, βὲ ἀλτοὺν ἀτιγελερὶν μενζαρεσινὶν χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι, Ρεβεκκανὴν πιρατερὶ Λαβανὴν ἄλελ ἀτζελὲ κιτὶπ 'Αβραμὴν πεντεσινὲ ὀϊλὲ μούσαφιρπερβερλὶκ ἐσερὶ κόστερμεσιντὲ χάϊλη μετχελὶ βάρ ἰτὶ. Πεντὲ ὀνόυνὲ ταὰμ κονουλτηκτὰ, «Πὲν σόζόυμού σοϊλέμετικτζε, βὲ σόζόυμὲ πὶρ τζεβὰπ βερίλμετικτζε γεμὲμ,» τετί. 'Ιτζρὰ ὀλουνὰν μούζακεραττὰ Βαθουὴλ μεϊτανὰ τζηκήπ τα κεντισινὶ κόστέρμεγιορ βὲ πασλήτζα ἰσὶ Λάβαν κόρούγιορ. Πέλκι πού σέϊ κήσμεν ἀχλάκτζα ἀραλαρηντὰ μεβτζούτ ὀλὰν φερκτὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ ἰτὶ ἰσέ τε, ριβαγετὲ ναζάρεν, πετερλερὶν πὶρ κὰτζ καρηλαρὴ ὀλτηγὴ ζεμὰν κηζὴν ὄζ καρηντασλαρὴ κεντὶ χεμσίρελερὶ οὐζερλεριντὲ πετερλεριντὲν ζιγιατὲ χούκμ οὐ νουφουζὴ χαὶζ ὀλουρλὰρ ἰμὶς. Κόρούνούρ κι μεσελεγὲ Ρεβεκκαγιὰ τανησήλμαγιαρακ καρὰρ βεριλτὶ, βὲ ἄντζακ τέρχαλ γιολὰ τζηκμὰκ μεσελεσὶ μεϊτανὸ ἀτηλτηκτὰ, ἀνὰ τανησμαγὰ καρὰρ βεριλτί. Ρεβεκκανὴν τέρχαλ «Κιτέρμ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμεσὶ ἀνὴν νὲ ἀχλακτὰ ὀλτηγηνὴ κόστερίγιορ ἰτὶ. Ὃ τάϊμα κεντινὶν ἄζμ οὐ καρὰρ σαχιπεσὶ βὲ ἰσλὲκ φικρλὶ πὶρ κατὴν ἰτιγινὶ κόστερίρ ἰτὶ. Βὲ λάκιν ἐτὲπ βὲ χαγιανὴν ἰτζαπατηνὰ τεβφίκι μουαμελὲ χουσουσηντὰ τάχι τετζβίζι κουσούρ ἔτμετι. Κεντινὲ ζεβτζ ὀλατζὰκ ζατὴ κόρτούγιούντὲ, τεβετὲν ἐντὶ βὲ νικαπὴ ἀλλὴπ ὀρτούντού. Μούμαϊλεϊχανὴν ἴσπου μουαμελεσὶ ἰχτιμάλ κι κελινὶν τούγιούν ἀγινινὶν ἰτζρὰ ὀλουνούπ πιτμεσιντὲν ἐββὲλ ζεβτζὶ ταραφηντὸν κόρούλμεσι μεμνού ὀλμασὴ ἀτετιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ.

'Ισαακὴν ἰζτιβατζηντὰν σόνρα 'Αβραὰμ 35 σενὲ τάχὰ γιασαγιὴπ, τορουνλαρὴ 'Ησαῦ βὲ 'Ιακωβὴν 15 γιασηνὰ κιρτικλερινὶ κόρτού. Κέζαλικ 'Αβραὰμ τέκραρ ἐβλενὶπ, ζεβτζεσὶ Χεττουρατὰν ἀνὰ 6 ὀγούλ τογτού, βὲ 'Αβραὰμ ἀνλερὶν χέπισινι τάχι κεντισὶ χαγιαττὰ ἰκὲν σὰρκ τιγιαρηνὰ ('Αραπιστανὰ) κόντερτὶ, βὲ ἀνλερὲ ραχὰτ κετζινμελερινὲ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ κατὸρ ἀτιγελὲρ βερτί. 'Ανλερὶν κεντινὶν τζεναζεσιντὲ χαζὴρ πουλουντηκλαρὴ ζικρ ὀλούνμαγιορ. Μούσαριλεϊχὶν τζεσετὶ ζεβτζεσὶ Σαρρανὴν γιανηνὰ κόμούλτούγιού ζεμὰν γιάληνζ 'Ισαὰκ ἰλὲ 'Ισμαηλὶν χαζὴρ πουλουντηκλαρὴ ζικρ ὀλουνούγιορ.

Γεχουδιλὲρ σονραλαρὴ κεντὶ καβμλαρηνὴν μούεσσισι, βὲ 'Αλλαχὴν 'Αβραὰμ ἰλὲ κερὲκ πὶζ ζὰτ κεντισὶ βὲ κερὲκ νεσλὶ χακκηντὰ μουαχετὲ ἀκτηνὰ κιρισμὶς ὀλτηγὴ πὶρ ζὰτ μακαμηντὰ 'Αβρααμὰ κεμάλη ἰφτιχάρλα ναζὰρ ἐτερλέρ ἰτὶ. 'Ο, «'Αβραὰμ πετέρ» ἰτὶ, βὲ κεντιλὲρ τάχι «'Αβρααμὴν ἐβλατὴ» ἰτιλέρ. Μούσαριλεϊχὶν ἀχλάκ οὐ ἐβσαφηνὰ χὲπ ἀσρλαρτὰ λαγιὴκ ὀλὰν ἀσάρη ἰχτιρὰμ βὲ ριαγὲτ κόστεριλμὶς τιρ. Μούσαριλεϊχὶν ἀχλάκ οὐ ἐβσαφὴ ἰμὰν οὐζερινὲ μούεσσές ἰτὶ. 'Ετραφηντὰ πουλουνὰν χὲρ κὲς πουτπερέστ ὀλτηγὴ ζεμαντὲ 'Ιεοβαγιὴ κεντινὲ 'Αλλὰχ ἰντιχὰπ ἐϊλετὶ, βὲ τζεμίϊ τεεχχουρατὰ, μουβαφφακιγετσιζλικλερὲ, σετὶτ ἰμτιχανλαρὰ ράγμεν, χὶτζ πὶρ ζεμὰν 'Αλλαχὰ ὀλὰν ἰτιμὰτ βὲ τεβεκκούλούνού ἄσλα ζάϊ ἔτμετι, γιάχοτ κεντισινὶ μούσερρεφ βὲ μούπαρὲκ κηλμὴς ὀλὰν 'Αλλαχὰ σατακὰτ ἰπραζὴ ταρικιντὲν κὴλ παγιὴ σάπματη.

ΚΟΥΤΪΗ ΤΖΕΝΟΥΪΠΓΕ ΣΕΪΓΙΑΧΑΤ

(Φόρουμ)

Σὸν πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ πὶρ σούρού σεϊγιαχλὰρ — πουνλὰρ μιγιανηντὰ ἓν ιλερτὲ μούλαζὶμ Πίρι ὀλμὰκ οὐζρὲ — κούτπη σημαλινὶν μούτχὶς βὲ ἀζὶμ μούσκιλάτη σεφεριγελερινὲ γαλεπὲ ἐτμισλὲρ, βὲ χεβαλλὶϊ σημαλιγενὶν νιτζὲ ἐσράρ οὐ χούφεγιασηνὴ μεϊτάνη πετάχετὲ τζηκαρμησλάρ τηρ· λάκιν κούτπη τζενουπὶ ταϊρεσιντὲ βακὴ ὀλὰν ὅλ γάγετ βασὶ κητάϊ ἄρζ νὲ σιμτικὶ σεϊγιαχλαρὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς, βὲ νὲ τάχι κιασιφλερὶ σάϊ οὐ γαϊρετὲ τεργίπ οὐ τεσβὶκ ἐϊλεμὶς τιρ. Φὶλ χακικὰ πουντὰν πὶρ ἀσρὴ μούτετζαβὶζ ζεμὰν ἐββὲλ, μετάρη κούτπη τζενουπὶ ταχιλιντεκὶ κητάϊ ἄρζ ἴλκ τεφὰ ὀλαράκ κεσφ ὀλουναλητὰν περού, ἀνὴν ἐσραρηνὴν κεσφὶ ἰτζούν ἄντζακ ὃν ὃν πὲς τεφὰ κατὰρ τεσεππούσαττὰ πουλουνηλμὴς τηρ. Σὸν μουχλμμ τεσεππούση σεϊγιαχατκιαρανὲ 1874 σενεσιντὲ Τζάλενδζηρ νὰμ 'Ιγγλιζ σεφινεσὶ ταραφηντὰν βουκού πουλμούς, βὲ ἴσπου σεϊγιαχάτη ἰστικσάφιγενὶν νετιτζεσὶ πασλήτζα μέτὲ οὐ τζεζρλερὲ, ὠκεανὸς ἀκηντηλαρηνὰ, βὲ Τζενούπ τενιζινὶν τερὶν τα πακαλαρηντὰ πουλουνὰν χαϊβανατὰ ταὶρ ἰστιχσάλη μαλούμὰτ ἐτμὲκ κιπὶ τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιάτη φεννιγεγὲ μούνχασὴρ καλμὴς τηρ. Χὶτζ πὶρ γενὶ κηταγιὰ βούσούλ ὀλούνμαμὴς, βὲ κούτζ ἰλὲ 66½ τερετζετὲν κετζιλμὶς τιρ. Γιαρὴμ ἄσρ βάρ κι κούτπη τζενουπὶ ἰστικσάφατηντὰν πὶλ φιτὶλ φεραγὰτ κελινμὶς τιρ.

Πού φεραγὰτ πὶρ τζὸκ σεπεπλερὲ μούπτενὶ τὶρ κι, πουνλαρτὰν πασλήτζαση σεϊγιαχατὰ ἰνσὰν βούτζουτήντζα μανιλὲρ ζουχουρὶ τιρ. Σεβχιλινὶν «Πόγιούκ τζενουπὶ πούζ τιβαρὴ» ταπὶρ ὀλουνὰν 200 τὲν 300 ἀγιὰκ γιούκσὲκ τζεσὶμ πούζ τιβαρὴ ἰλὲ μουχὰτ ὀλμὰκ οὐζρὲ ταρὶρ ὀλουνούπ γιολτζουλαρὴν κετζιλμεσινὶ γάγετλε μούσκιλλεστὶρὲν χαλλὲρ, πού νεβαχιτὲ χούκμφερμὰ ὀλὰν βὲ κασηργὰ σιττετιντὲ πουλουνὰν μούτχὶς ρούζκιαρλὰρ, γάγετ ἀζὶμ χάτζμ οὐ κητατὰ ὀλὰν τενιζτὲ γιούζὲν πούζ ἀταλαρὴ, πούζ σαχραλαρηνὴν κεμιλερὶ σηκηστήρμασηντὰν χασὴλ ὀλὰν σαϊρ κόνὲ μούσκιλὰτ, πὶρ κεμιγὶ πάρηνηλατζὰκ ἓν γιακὴν λιμαντὰν γιούζλέρτζε μὶλ ἠρακλαντηρὰν μούτχὶς ταλγαλὲρ — χὲπ πού σεπεπλὲρ κούρεϊ ἀρζὴν πού κητα-

σηνὴ χεμιτζιλερὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ μουτζίπι χάβφ οὺ τεχσετὶ κηλμακτά τηρ.

Καπτὰν Κούκ, ὃν σεκιζιντζὶ ἀσρὴν ὃλ πόγιούκ κουτπλὰρ σεϊγιαχὴ, κὶ 1774 Ἰανουάριος 30ηντὰ 71 τερετζὲ 15 σανιγὲ ἄρζη τζενουπιγὲ βασὴλ ὀλμούς τηρ, κούτπη τζενουπὶ σεϊγιαχατηνὴν μούσκιλάτη ταπιϊγεσινὶ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ταρίφ οὺ πεγιὰν ἐτίγιορ· χὰλ πού κι τικκὰτ ὀλουνὰ πιλίρ κι, ἀνὴν κεσφιγιάτ οὺ πεγιανατὴ κούτζ χὰλ ἰλὲ μουβαφήκη μασλαχὰτ πουλουνμήξ τηρ, ζίρα ὀντὰν περού τζοκλὰρ ἀνὴν βασὴλ ὀλτηγὴ τερετζεγὶ ἀσμησλάρ τηρ·

«Ἰούζ παγλαμὴξ ὀλὰν πού ναμαλούμ σαχιλλερὲ σεϊγιαχὰτ μουχαταραλαρὴ ὃ κατὰρ πόγιούκ τιρλέρ κι, πενὶμ γετισμὶξ ὀλτηγὴμ νοκτανὴν ὀτεσινὲ βαρμαγὰ χὶτζ πὶρ κιμσενὶν τζούρατγιὰπ ὀλάμαγιατζαγηνη, βὲ τζενούπ σεμτινὲ τούσὲν κηταλαρὴν ἄσλα κὲσφ ὀλούνμαγιατζαγηνη σούλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὲ πιλίριμ. Κατὴ τούμανλαρὰ, κὰρ φουρτουναλαρηνὰ, σιττετλὶ σογουγὰ, βὲ σέϊρ οὺ σεϊγιαχατὴ τεχλικελὶ κηλὰν ἀχβάλη σαϊρεγὲ μουτλὰκ τεσατούφ ὀλουνατζάκ τηρ, βὲ πόϊλὲ μούσκιλὰτ ὀραλαρταχὶ σάτχη ἀρζὴν βάσφ οὺ ταριφὶ νακαπίλ ὀλὰν σουρέτη ἀχβαλινὲ — πὶρ τεφὰ πιλὲ χὶτζ κούνὲξ περτεβλερινὶν γιούζούνού κόρμεγιπ, ἐζελτὲν περού ἄντζακ ἐπετὶ κὰρ βὲ πούζ ἀλτηντὰ κόμούλού καλμὰκ τακτὶρ ὀλουνμὴξ ὀλμασηνὰ — μεπὶνὶ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτάρ.»

Λάκιν τζενουπὶ κούτπ ταϊρεσιντεχὶ χεβαλινὶν κὲσφ ὀλούνμαμηξ ὀλμασηνὰ σεπέπη γεκγιανὲ πὲρ μούτατ τετάρικιαττὰ πουλουνμὴξ ὀλὰν σεϊγιαχλάρτζα νακαπίλι σεϊγιαχὰτ ὀλμασὴ κεϊφιγετὶ τεγίλ τὶρ. Κούτπη σιμαλιτὲ μεβτζούτ ὀλὰν ἄϊνι σαϊκάϊ ραγπέτ οὺ τεσβὶκ κούτπη τζενουπινὶν ἐσραρηνὴ κὲσφ ἐτμὲκ χακκηντὰ μεβτζούτ τεγίλ τὶρ. Πὶρ τζὸκ ἀσρλὰρ ζὰνν ὀλουνμὴξ τὴρ κι, Πάχρη Μουχίτι Ἀτλασιτὲν Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὲ κετζιλμὲκ ούζρὲ σιμάλι γαρπὶ τζιχετιντὲ πὶρ γιὸλ μεβτζούτ ὀλμαλή τηρ· ἴρτι πού γιολού πουλμὰκ ιτζούν πὶρ τζὸκ σεϊγιαχὰτ βουκού πουλμὴξ τηρ. Χὲρ νὲ κατὰρ πού σεϊγιαχὰτ ματλούπ ὀλὰν σεμερεγὶ χασὴλ ἔτμεμιξ ισέ τε, πουνήνλε περαπὲρ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ τὶρ κι ἀνὴ ιτζρὰ ἐτενλὲρ ἀβτὲτ ἐτὲ πιλμισλὲρ, βὲ κούτπη σιμαλιτὲ κόρμούξ ὀλτηκλαρὴ ἀτζαϊπατὴ νάκλ ού χικιαγὲ ἐτμισλέρ. Πουντὰν ἐχαλινὶν ζιγιατεσίλε τικκάτ ού μερακὴ τζὲλπ ὀλουνμὴξ, βὲ πού μερακὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ κούτπη σιμαλιγὲ σεϊγιαχὰτ μακσετίλε γενὶ τεσεππούσὰτ βουκού πουλμούξ τηρ. Πασλήτζα Πάφιν κόρφεζιντὲ ἀτὰ πάληγὴ βὲ ἀγιὴ πάληγὴ ἀβὴ ἐρπάπη τιτζαρετὶν ναζάρη ραγπέτινὶ τζὲλπ ἐτμιξ, βὲ Δανιμάρκα χούκούμετὶ, κὶ ὀτετὲν περού πού γιολτὰχὶ πάληκτζηληγὰ κὲρμιγέτ ού ἐχεμμιγὲτ βερμεκτέ ἰτὶ, ἀτὰ πάληγὴ κεμιγιντὲν βὲ ἀγιὴ πάληγὴ ποστουντὰν βὲ πούνλαρὴν γιαγλαρηνὴν τιτζαρετιντὲν τολαγιὴ σενεβὶ πινλέρτζε δολὰρ καζανμήξ τηρ. Πουντὰν κάτι ναζὰρ Ἐσκίμα καπιλελερινὶν ἀχβάλ ού ἀτετλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεράκ ού τικκὰτ τζὲλπ ἐτμισλὲρ, βὲ χάϊρ σαχιπὶ μισιονερλὲρ πουραλαρτὰ γερλεσερὲκ Γρουενδλὰνδ σεβαχιλιντὲ κούτζούκ κιλισελὲρ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ τὶρ κι, πού κούνκὶ κούν ἀνλερὶν μούεσσισλερινὶν ἰσινὲ χάλα τεβὰμ ὀλουνμακτά τηρ.

Κούτπη τζενουπὶ χεβαλισιντὲ χαϊβανὰτ βὲ νεπατατὴν πολλουγὴ κὰρ βὲ πούζ ἰλὲ μούέππετεν καπλὴ ὀλὰν πού τιγιαρὰ τζαζιπὲ, χεραρὲτ βὲ χαγιὰτ πὰχξ ἐτμίξ τὶρ. Κουτπλαρὰ βαρμὰκ ἄρτηκ ἄτετα χισσιγιάτη σὰν ού σόχρετὶ ὀχσαγιὰν πὶρ μεσελὲ χούκμινὲ κὶρμὶξ ὀλτηγηντὰν, σεϊγιαχλὰρ σούρού σούρού σιμαλὰ τογρού σέϊρ ού σεφὲρ ἐτμεγὲ καλκησμησλάρ τηρ. Πού σεβτὰ βὲ μερὰκ νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ κούτπη τζενουπὶ ἀχβαλινὶ μουσαββὶρ πὶρ τζὸκ κιταπλὰρ τάπ ού νεσρ ὀλουνμήξ τηρ· σοϊλέ κι πού κούνκὶ κούν ὃν πὲξ γιασηντὰ πὶρ μεκτεπλὶ κούτζ πουλουνὰ πιλίρ κι, κούτπη τζενουπὶ χακκηντὰ χὶτζ τεγίλσε Αὐστραλία χακκηντὰ μαλὶκ ὀλτηγὴ κατὰρ μαλούματὰ μαλὶκ ὀλμούξ ὄλμασηη.

Κούτπη τζενουπιγὲ κελίντζε, πού χεβαλὶ χὲπ πού σεϊλερτὲν μαχρούμ τηρ. Χὶτζ βουκού πουλτηγὴ γιὸκ τὴρ κι κούτπη τζενουπὶ ταϊρεσιντὲ γερλὶ ὀλαρὰκ πὶρ ινσὰν μαγλουκηνὰ τεσατούφ ὀλουνμὴξ ὀλσούν. Πὶλ φιτὶλ μούσαχετὲ ὀλούνμαμηξ τὴρ κι, τιτζαρὲτ ιτζούν κηϊμετλὶ ὀλὰν ὃλ μαχούτ ἀτὰ πάληγὴ ἀνὴν σουλαρηντὰ σακὶν ὀλμούξ ὀλσούν· ὀραλάρτζα μαλούμ ὀλὰν χαϊβανὰτ ἄντζακ πασκὰ νεβτὲν ὀλὰν ἀτὰ πάληκλαρηντάν, ἀγιὴ πάληκλαρηντὰν, βὲ πὶρ κὰτζ τούρλού τε κουσλαρτὰν ἰπαρέτ τὶρ, βὲ νεπαταττὰν ισὲ κιάμιλεν μαχρούμ τηρ· βέλ χασὴλ σιμτιγὲ κατὰρ μαλούμ ὀλὰν ἀχβὰλ βὲ μαλούματτὰν ἀνλασηλήγιορ κι κούτπη τζενουπὶ κηταση φιλ χακικὰ πὶρ πούζ σαχρασηντὰν ἰπαρέτ τὶρ. Ὀραλαρταχὶ τενιζλερτὲ μεβτζούτ ὀλὰν ἀταλαρὴν τεπελερὶ ἄσλα ἐρίμεγεν καρλὰρ ἰλὲ καπλὴ τηρλάρ κι, πού ἀταλαρὴν πούζ παγλαμὴξ ὀλὰν βὲ γιανασηλμασὴ μούμκὶν ὄλμαγιαν σαχιλλερινὲ μεβσιμὶν ἰπτιτασηντὰν νιχαγετινὲ κατὰρ ἀζγὴν ταλγαλαρὴν τάϊμα τελατούμ χασὴλ ἐτμεκτὲν χαλὶ καλτηγὴ γιόκ τηρ.

Κούτπη τζενουπιγὶ ἰχατὰ ἐτὲν καρὰ, σού βὲ πουζὴν τακρίπεν σεκιζ μιλλιὸν μούρεππὰ μὶλ βούσατηντὰ ὀλτηγὴ ταχμὶν ὀλουνμὴξ τὴρ κι, κούρεϊ ἀρζὴν πούτούν σατχηνὴν ἀλτητὰ πὶρ παγιὴ κατὰρ τεμέκ τὶρ· χὰλ πού κι πούντζα βούσατὴ χαΐζ ὀλὰν πὶρ κηταγιὰ χὶτζ ἰνσὰν ἀγιαγὴ κὶρμεμιξ τὶρ. Πού πόϊλὲ καλατζάκμη τὴρ; Σίμτι πὲν κούτπη τζενουπιτὲ κησλαμὰκ ιτζούν πὶρ χεϊγέτι σεφεριγὲ τερτιπ ἐτμεκτὲ ἰμ. Ταχρίπεν ούτζ γιούζ τονελατολὴκ ὀλαρὰκ, ἀτὰ πάληγὴ ἀβηνὰ μαχσούς μετανετλὶ πὶρ βαπὸρ ιλὲ 1895 σενεσὶ Ὀκτώβριος 1ιντὲ Νού Γιορκτὰν χαρεκὲτ ἐτετζέγιμ. Βαπορημὴζ ούτζ σενελὶκ ἐρζὰκ βὲ λεβαζιματὰ μαλὶκ ὀλατζάκ τηρ. Ζαννήμτζα, κούτπη τζενουπὶ καρὰ κηταση νὰ σεϊγιαχὰτ ιτζούν ἄρτηκ βακὴτ κὲλμὶξ τὶρ.

ΜΟΥΣΙΚΗΤΕ ΙΣΤΙΤΑΤ

Ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ, μουσικὴ περτελερινὶ τζάπουτζακ τεφρὶκ ἔτμεγεν πὶρ τζοτζούκ ιτζούν φέννι μουσικηγὶ ὀϊρενμεγὲ ἰστιτάτ ού καπιλιγετὶ γιόκ τηρ τενιλτιγιντὲν, πόϊλὲ πὶρ τζοτζουγὴ πού φενντὲ ταλὶμ ἐτμὲκ πιχουτὲ σαγιηλμὰκ ἀτὲτ χούκμινὲ κὶρμὶξ ἰτὶ. Λάκιν πού ἄσρη μούνεββερτὲ μαλούμ ὀλμούξ τὴρ κι ταπιὶ πὶρ κουλαγὰ — γιάνι, ἰσιτμεκλὶκ κουββετινὲ — μαλὶκ ὀλὰν χὶτζ πὶρ τζοτζούκ μουσικηγὶ ὀϊρενμὲκ χουσουσηντὰ χηλκάτεν κουσουρλὴ τεγίλ τὶρ. Μουσικὴ περτελερινὶ τεφρὶκ ού τεμγὶζ ἐτμεκλὶκ κουββετινὶν φηκτάνη κούλλισὶ τάϊμα κουλακτὰ, γιάχοτ πεϊνὶν πὶρ γεριντὲ τογουστὰν πὶρ κουσούρ πουλουντηγηνὰ, βὲ γιάχοτ πεγιντὲ γάϊρι ταπιὶ πὶρ σέϊ μεβτζούτ ὀλτηγηνὰ τελαλὲτ ἐτέρ. Νὲ ζεμὰν πὶρ τζοτζούκ κεντὶ κεντινὲ πὶρ σεϊλὲρ ἰρλαμὰκ βὲ πὶρ γιασηνὰ κιρίντζε κεντὶ κεντινὲ πὶρ σεϊλὲρ μηρηλταμὰκ ἰτζούν χὶτζ πὶρ ἐσέρι χαρεκεττὲ πουλουνμὰζ, ὃ ζεμὰν σούπχὲ ὀλουνὰ πιλίρ κι, χισσιγιάτη μουσικηπερβερανετὲν, μουσικὴ μακαμλαρηνὴ τεφρὶκ ἐϊλεμεκλικτεκὶ κουββεττὲν μαχρούμ τηρ, γιάχοτ πού χουσουστακὶ χισσιγιατὴ κόρ τ.ρ, τζούνκι ἔκσεριγια τζοτζουκλὰρ σάϊκι γιούρούμεγὲ πασλὰρ πασλαμὰζ, τερανεγὲ πενζὲρ πὶρ τακὴμ σεσλὲρ τζηκαρηρλάρ κι, πού σεσλερὶν κεντιλερὶ ὀνούντὲ τεγαννὶ ὀλουνμὴξ ὀλὰν μουσικὴ παρτζαλαρὴ ὀλτηκλαρὴ τανηλὰ πιλίρ.

Ἄλελ ούμούμ, πὶρ κιμσὲ σίννι κεμαλὰ ἐρτικτὲν σόνρα κεντιντὲ χένουζ μουσικὴ ιτζούν χὶτζ πὶρ ἰστιτάτ ούγιάνμαμηξ ἰσὲ, πουνὴν σεπεπὶ πού χουσουστὰ τζοτζουκληγηντὰ ἐπεβεϊνὶ ταραφηντὰν ἰχμὰλ βὲ τεκιασούλ βουκού πουλμούξ ὀλμασὴ τηρ — ζίρα μουσικηπερβερλὶκ χισσινὶν ούγιαντηρηλμασὴ βὲ πεγινὶν κουλακτὰ χασὴλ ὀλὰν ἰχτιζαζατὴ ἄχζ ἐτμεγὲ μαχσούς πουλουνὰν κησμηνὴν κεμαλὰ ἐρτιριλμεσὶ παπηντὰ χὶτζ πὶρ τζέχτ ού γαϊρὲτ ἐτὶλμεμιξ ὀλτήκτζα, ἰστὲ τεκιασούλ ἐτὶλμὶξ τεμὲκ τὶρ. Πεγινὶν πού τζιχετλερινὶ κεμαλὰ ἐρτίρμὲκ ἄντζακ ἄλεττεβαμ τζέχτ ού ἰκτὰμ ἰλὲ, κουλὰκ πὶρ κὰτζ μουσικὴ μακαμλαρηνὴν ἀρασηνὴ τεφρὶκ βὲ ἀνλερὶν ἀρασηντακὶ φαρκηνὴν χισσινὶ πεγινὲ νὰκλ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὀλούντζαγια, βὲ πεγὶν τάχι πὶλ μουκαπελὲ πουνού πεγιὰν ἰτζούν σὲς τζηκαρμαγὴ ἔμρ ἐτμεγὶ ὀϊρενιντζεγε κατὰρ μέσκ ού ταλὶμ ἐτὶλμὲκ ἰλὲ ὀλὰ πιλίρ. Πάζη κερρὲ πεγὶν χάττα μακαμὴ τανησὰ βὲ ἰσιτσὲ πιλὲ τιλὲ σοϊλετέμεγιορ. Ἴλ πὶρ μακὰμ τεγαννὶ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὀλούρ ισὲ, πού χὰλ τεμὲκ τεγίλ τὶρ κι σετὰ ναχὸξ βὲ ζαΐφ γιάχοτ κουββετλὶ βὲ χόξ τηρ, τζούνκι σετανὴν χοσληγηνὴ βὲ ναχοσληγηνὴ τεφρὶκ ἐτμὲκ πασκὰ πὶρ κόνὲ ταλιμὶν σεμερεσὶ τὶρ· κουλαγὴν γιαπατζαγὴ σέϊ ἄντζακ μακαμὴν περτελερινὶν πιρὶ πιριντὲν φαρκηνὴ πουλμακτὰν ἰπαρέτ τὶρ. Πὶρ τζοτζουγὴν τεγαννὶ ιτζούν χὶτζ πὶρ χισσὶ, βὲ μουχτελὶφ μακὰμ περτελερινὶ τεφρὶκ ἐτμὲκ ιτζούν χὶτζ πὶρ ἰστιτατὴ ὃλματηγη πὰ τετζριπὲ κορούλμετικτζε, ταλὶμ χουσουσηντακὶ τζέχτ ού γαϊρεττὲν φαρὶγ κελίνμεμελὶ τὶρ.

Ἀγλέπι ἰχτιμὰλ τὴρ κι, μουσικὴ σεσὶ ἰσίτμεμιξ ὀλὰν πὶρ τζοτζούκ — πὶρ τζοτζούκ κι ἀνασὴ νενὶλιλέρλε κεντισινὶ ούγιούτμαμηξ

γιάχοτ τατλὴ ναγμελέρλε ἐϊλεντίρμεμις τιρ— ἄσλα τεγαννὶ ἐτέμεγετζεκ τιρ. Μουσικὴ μερακὴ πάζεν πὶρ ἰλχάμη μαχσοὺς μακαμηντὰ γιασλὴ πασλὴ πὶρ κιμσεγέ τε κελὲ πιλίρ, βὲ ἀνὴν μουσικηπερβερλὶκ χισσινὶν κεμαλὲ ἐρμεσὶ πὲκ κὲτζ πὶρ βακηττὰ τάχι βουκοὺ πουλὰ πιλίρ. Πὶζ τζὸκ τεφὰ πὶρ τζοτζοὺκ κόρούρούς κι, ἰπτιτατὲ χἰτζ πὶρ μακὰμ τεγαννὶ ἐτέμεζ, λάκιν πού χουσουστὰ τερετζὲ πὲ τερετζὲ τερακκὴ ἐτέρ. Λάκιν ἔγερ μούμκὶν ἰσὲ, πὶρ τζοτζοὺκ χἰτζ μουσικὴ σετασὴ ἰσίτμεμεκ κιπὶ σεφὶλ πὶρ χαλὲ τοὺτζὰρ ἐτίλμεμελι τιρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΤΟΣΤΑΗΚ

Τζὸκ τεφὰ τενιλίρ κι ἐγιλὶκ γιαπμὰκ ἐγιλὶκ κόρμεκτὲν ζιγιατὲ τοστληγὴν ἰλερλεμεσινὲ μετὰρ ὀλούρ. Ἔγερ πὶρ ἀτὲμ χακκηντὰ χισσιγιάτη τοστανενιζὶν κουββὲτ κὲσπ ἐτμεσινὶ ἰστὲρ ἰσενἰζ, ὀνὰ πὶρ ἐγιλὶκ γιάπηνηζ· ἔγερ ἀνήνλε ὀλὰν τοστληγηνηζὴν πακασηνὴ τεμὶν ἐτμὲκ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰσενἰζ, ὃ σιζὲ πὶρ ἐγιλικτὲ πουλουνμαλή τηρ. Πού σόζλερτὲ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ χακικὰτ μεβτζούτ τηρ· βὲ πού χακικὰτ κελπλερὲ τάχι τατπὶκ ὀλουνὰ πιλὶρ, νίτεκιμ ἀτιτεκὶ χικιαγετὲν ἰστιτλάλη κεϊφιγὲτ ὀλουνατζάκ τηρ·

Βακτήιλε ἀβτζηνὴν πιρὶ πὶρ πεπρὶ μετζρούχ ἐτέρ· πέπρ σόνρα χεριφὶν ούζερινὲ χούτζούμ ἐτερὲκ, ἀνὴ γερὲ βουρὴρ, βὲ ἀνὴ ἐλιντὲν βὲ κολουντὰν ἠσηρήρ. Ἀβτζὴ ἰλὲ περαπὲρ πόγιούτζὲκ πὶρ κὲλπ πουλουνήγιορ ἰτί κι, τέρ χὰλ πεπρὶν ούζερινὲ χούτζούμ ἐτὲρ, βὲ ἀβτζὴ ἰλὲ βαχσίνὶν ἀρασηνὰ κιρέρ. Χαϊβὰν κελπὶ κεριγὲ πούσκούρτούκτὲν σόνρα, ἀβτζηνὴν γιανηνὰ τόνὲρ, βὲ ἀνὴ παρελεμεγὲ πασλαγιήντζα, κὲλπ τέκραρ κὲλερὲκ βαχσίνὶν ούζερινὲ χούτζούμ ἐτὲρ. Πὲπρ ούτζ τὸρτ τεφὰ κελπὶ κεριγὲ πούσκούρτούρ ἰσέ τε, πού ἰσλερὶ κόρούντζεγε κατάρ τκ τακατὴ κεσιλὶρ βὲ νίχαγετ τελὲφ ὀλούρ. Κελπὲ ἰσὲ χἰτζ πὶρ ζιγιὰν κὲλμεμις ἰτί. Χικιαγενὶν τουχὰφ κημηνὰ σίμτι πασλάρηζ. Κὲλπ ἀβτζηνὴν καρντασηνήν ἰτί, βὲ ὀντὰν ἐββὲλ κεντὶ σαχιπὶντὲν γάϊρι χἰτζ πὶρὶ ούζερινὲ ἀλήσμαμηζ ἰτί. Λάκιν μετζρούχ ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ κόρούπ ζὰν, ἐτέρσιν χαλινὲ ἀτζητηγηντὰν, σαχιπὶ ἰλὲ ἐβὲ κιτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ, βὲ γιαρελινὶν γιαρελερὶ ούζερινὲ ἀσιδ καρπονὶκ τόκτούκλερινττὲν, βὲ πού ἐτζζὰ ἰσὲ πὲκ ζιγιατὲ ἀγρὴ βερτιγιντὲν, κὲλπ χηρλαμαγὰ βὲ χηρσλανμὲκ ἀλαμετλερὶ κόττερμεγὲ πασλάρ. Μετζρουχὴν γιανηνὰ χηζμετκιαρηντὰν μαάτα χἰτζ κιμσενὶν γιανασίμασηνὴ πρακμάζ· γιαταγηνὴν γιανηντὰ κουλαγηνὴ γερὲ ταγιατὴπ πεκτζιλὶκ ἐτὲρ. Χαστὰ πὶρ κὰτζ σαὸτ ούζακτὰ ὀλὰν πὶρ δοκτωρὰ κότούρούλτιγιντὲ, κὲλπ τάχι περαπὲρ βαρήρ. Δοκτὼρ γίνε ἐτζζὰ ἰστιμαλήίλα, βὲ σάϊρ ἀμελιγιὰτ ἰτζρασήίλα χαστανγιὰ ἐζιγὲτ βερμεγὲ πασλαγιήντζα, κὲλπ τὲρ χὰλ γεριντὲν φρλαγιήπ δοκτωρὴ πατζαγηντὰν γιακαλάρ. Χαστὰ ὀὖτζ ἀϊτὰν τεμαμήίλα ἐγιλεσίρ. Πουντὰν σόνρα κελπὶν ἀνὴν χακκηντακὶ χἰπ μουχαππετὶ ζαὶλ ὀλούρ, βὲ σαχιπινὲ τόνὲρ· σάγετ ὀνὰ ράστ κελτιγιντὲ, κουϊρουγηνὴ ἄντζακ τζούζιτζε σαλλαμάκλε ἰκτιφὰ ἐτὲρ. Χὰλ πού κι ἀρατὰν πὶρ σενὲ κετζτικτὲν σόνρα δοκτωρὰ ράστ κελτιγιντὲ, τέρακαπ πανταλονηντὰν ἀνὴ γιακαλάρ.

ΛΟΝΔΡΑΪΑ ΣΕΦΑΛΕΤ

Λονδρατὰ ἐββελτὲν περού φουκαρὰ σηνηφηνὴν τούτζὰρ ὀλμακτὰ πουλουντηκλαρὴ σεφαλὲτ σού κούνλερτὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτμὴς κιπὶ κόρούνούγιορ. Ζίρα σὸν πὶρ χαφτὰ ζαρφηντὰ 5,204 πιτζαρὲ φακηρλὰρ σανατχανεσινὲ μούρατζαάτλε κεντιλερινὲ ἶς κόστεριλμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Χὰλ πού κι κετζὲν σενὲ γίνε πὶρ χαφτὰ ζαρφηντὰ ἐρπάπη μούρατζαατὴν μικτὰρὴ 134ού τετζαβούζ ἐτέμεμις ἰτί. Ἐρπάπη φὰκρ βὲ ἰχτιγιατζὴν κήσμη κούλλισινὶ Λονδρατακὶ μακινατζηλὰρ σηνηφὴ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ ἰμίς.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΡΑΠΠΗΝ ΠΑΓΗ ΙΑΕ ΙΣΪΖΙΑΕΡΙ

«Ἴμτι νὲ γεγετζέγιζ βὲ νὲ ἰτζετζέγιζ βὲ νὲ κιγετζέγιζ τεγερὲκ έντισὲ ἔτμεγινιζ.» (Ματθ. ς'. 31). «Ζίρα ἰστζὶ κεντὶ τααμηνὰ λαγιήκ τηρ.» (Ματθ. ἰ. 10). Τόστουμ, σὲν Ἀλλαχὴν ἰστζισίμισιν; Ἐββελα Ἀλλαχὴν μελεκούτούνού βὲ Ἀνὴν σαλαχηνὴ ταλὲπ ἐτίγιορμησην; Σενὶ τεμὶν ἐτέριμ κι γεγετζεγινὶ ἰτζετζεγινὶ βὲ κιγετζεγινὶ Ἀλλὰχ σανὰ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. Τούνγεβὶ ἐφεντιλὲρ βὲ ἀγαλὰρ κεντὶ ἰστζιλερινὶν μούχτατζ ὀλτηκλαρὴ χαβαγίτζι ζαρουριγελερινὶ τετάρικ ἐτὶπ χηζμετκιαρλαρηνὴ καγιηρτηκλαρὴ χαλτὲ σεμαβὶ Πετεριμὶζ κεντὶ ἰστζιλερινὲ μούχτατζ ὀλτηκλαρὴ ναφακὰ βὲ ἐλπισὲ βὲ σαϊρεγὶ τετάρικ ἔτμεγετζεκ μι; Σαχρανὴν ζαμπακλαρηνὴ ἐνβάϊ ρενκλὲρ ἰλὲ τονατὰν Ἀλλὰχ κεντὶ ἰστζισινὶ ταχὰ ζιγιατὲ κιγιντιριπ τονατμάζ μη; Κεντζλερὶν βαϊζλὶκ χηζμετινὲ κιρμελερὶ ἰτζούν Τεκαούτ Σαντηκλαρὴ ἀτζαράκ, ἀνλερὶν μούσταπελινὶ τερμὶν ἰλὲ χηζμέτι ρουχανιγεγὲ ραγπὲτ ἐτμελερινὶ τεσβὶκ ἐτὲρ γιολλοὺ πὶρ μεκτούπ Καστεμονηττὲν κιταπτζὴ Κὺρ Δημήτριος ταραφηντὰν γιαζηλαράκ πού σενενὶν Ἀγγελιαφοροσηνὴν 20 νουμεροὴ νούσχεσιντὲ τὲρτζ ἐτιλμίς τιρ. Μούμαϊλέϊχ κιταπτζηνὴν σεχαβετὶ ἰλὲ Ἰντζιλ βαϊζλερινὶ ἰχτιγιαρλὴκ βακητλαρηντὰ πιλὲ καϊρηλμαλαρηνὴ τούσούντούγιού ταχσὶν ὀλουνατζὰκ πὶρ ἶς τιρ. Χὰλ πού κι βαϊζλὶκ χηζμετινὲ κιρμὲκ ἰστεγὲν κεντζλερὶ ἰχτιγιαρληγηνηζτὰ σιζὲ μαὰς βεριλετζὲκ πὶρ σαντὴκ χαζὶρ τηρ τεγιού τεσβὶκ ἐτερὲκ ἀνλερὶ βαϊζ ἐτμὲκ ἄζ ἰμανληλαρὴν βὲ πέλκι ἰμανσηζλαρὴν τάχι μούραϊλίκλε βαϊζ ὀλμαλαρηνὰ γιὸλ ἀτζὰρ, τζούνκι πιζὶμ τιγιαρτμηζτὰ ἄζ τζαλησαράκ ἐκμὲκ παρασὴ καζανμὰκ μούσκίλ τιρ. Ἰσπού τζιχετὶ τούσούνερὲκ πέντζε πὶρ τεκαούτ σαντηγηνὴν ἀτζηλμασηντὰν σάρφη ναζὰρ ἐτὶπ, κερὲκ βαϊζὲ βὲ κερὲκ τζεμιγετὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲν ἀϊρήλμαγιαρακ πὶρ σουχουλετλὶ γιὸλ κόστερμὲκ ἰστέριμ. Ἐρεντιμὶζ ρεσουλλερὲ χιτάπεν, «Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, πενὶμ ἰτζούν βὲ Ἰντζὶλ ἰτζούν ἔβ γιὰ καρντάζ γιὰ κὴζ καρντὰζ γιὰ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ γιὰ καρὴ γιὰ ἐβλὰτ γιὰ ταρλαλαρὴ τὲρκ ἐτμὶζ ὀλούπ τα, σίμτι πού ζεμαντὰ τεατίλὲρ ἰλὲ περαπὲρ γιούζ κὰτ ζιγιατὲ, ἔβ βὲ καρντὰζ βὲ κὴζ καρντὰζ βὲ βαλιτὲ, βὲ ἐβλὰτ βὲ ταρλαλαρὰ βὲ ἀχρεττὲ ἐπετὶ χαγιατὰ ναὶλ ὄλμαγιατζακ πὶρ κιμσὲ γιόκ τηρ,» (Μάρκ. ἰ. 29, 30) τεγιού πουγιουρμὴς ἰκέν, γιάνι Χριστὸς πιζὶμ ἴσπου ζεμινὶ μουβακκὰτ μούσταπελιμιζὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀχρεττεκὶ ἐπετὶ μούσταπελιμιζὶ τάχι τεμὶν ἐτμὶς ἰκέν, νίτζούν πὶζ κεντιμιζ ζεμινὶ μούσταπελιμιζὶ πετέκραρ τεμὶν ἐτμεγὲ τζηκησαλήμ; Πιζὶμ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ πὶρ ἶς βὰρ ἰσὲ—κὶ βάρ τηρ—ὃ τάχι χὲρ κούνκὶ βαζιφέϊ γεβμιγέϊ μουκαττεσεμιζὶ πίλα τεχὶρ βὲ πίλα χὰβφ τεβὰμ ούζρὲ ἰτζρὰ ἐτμέκ τιρ. Βαζιφέϊ γεβμιγεμὶζ νέ τιρ; τεγιού σούαλ ἐτιλίρσε, τζεβάπεν τέριμ κι πιριντζισὶ φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὸ, βὲ ἰκιντζισὶ Κελάμ Ούλλαχὴ χὲρ ράστ κελτιγιμὶζ ἀτεμὲ βὰζ ἐκμέκ τιρ. «Κεντὶ τζαννηνὴ σεβὲν, ἀνὴ ζάϊ ἐτετζέκ τιρ, βὲ πού τούνγιατὰ κεντὶ τζαννηνὰ πούγζ ἐτέν, ἀνὴ ἐπετὶ χαγιὰτ ἰτζούν χὴφζ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ χηζμὲτ ἐτέρσε, ἀρτήμτζα κελσὶν, βὲ πὲν νερετὲ ἰσὲμ, χηζμετκιαρὴμ τάχι ὄρατα ὀλατζάκ τηρ· ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ χηζμὲτ ἐτέρσε, Πετὲρ ἀνὴ ἰζζετλεγετζέκ τιρ.» (Ἰωάν. ιϐ'. 25, 26). «Χὲρ κὶμ ἀρτήμτζα κελμὲκ ἰστέρσε, νεφσινὶ τὲρκ ἐτερὲκ, σταυροσηνὴ γιούκλενιπ ἀρτὴμ σηρὰ κελσὶν,» (Μάρκ. ή. 34) τεγιού Ἐφεντιμὶζ ἐκίτεν βὲ τεκίτεν κεντὶ τεβαπιϊνὶ μεσακκάτ ού σηκλετὲ, βὲ τούνγιανὴν πούγζ ού ἀταβετινὲ ταβὲτ ἐτμεκτὲ, βὲ τινταρλὴκ ούζερὲ γιασαγιανὴν μούτλακα τεαττὶ κόρετζεγινὶ σοϊλεμεκτὲ, βὲ πουγτάϊ τανεσὶ γερὲ τούσούπ ὄλμεγιντζε γιάληνηζ καλὴρ, ἄμμα ὀλούρσε τζὸκ μαχσούλ βεριρ τεγιού ἰχτάρ ού νασιχὰτ ἐτμεκτὲ ἰκέν, βαϊζλιγὲ χαζηρλανὰν κιμσελερὶν μούσταπελινὶ πιζὶμ κούσάτ ἐττιγιμὶζ τεκαούτ σαντηκλαρὴ ἰλὲ τεμὶν ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, ἀνλὲρ κόζλερινὶ τεκαούτ σαντήγηνὰ τικερὲκ καλπλερινὶ ὄραγια παγλάμαγιατζακλαρ μη; Ζίρα ἀτεμὶν χαζινεσὶ νέρετε ἰσὲ καλπὶ τε ὄρατα ὀλούρ. (Ματθ· ς'. 21). Βὲ πού τζιχέτλε φετακιαρλήκλα βὲ νεφσινὶ ἰνκιὰρ ἐτερὲκ Ἰντζιλὶν μούτζτεσινὶ ἰλὰν ἐτέμεγετζεκλερ τιρ. Ἔϊ τόστουμ, χὲρ σεγὶ τὲρκ ἐτερὲκ βὲ τούνγεβὶ μούσταπελὶν ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν τερμὶν ὀλούνμαγιαρακ, Χριστοσὴν πεσινὲ τούσμεκλιγὶν ταλὲπ ὀλουνούγιορ. «Σιζτὲν χὲρ κὶμ τζούμλε βαριγετιντὲν βὰζ κετζμέζσε πενὶμ σαγιρτὶμ ὀλάμαζ,» (Λουκ. ιδ'. 33) τεγιού πουγιουρηλμήζ τηρ.

Ἴμτι βαϊζλὲρ ἰτζούν φετακιὰρ βὲ τουακιὰρ βὲ γαϊρετκὲζ ὀλμὰκ λαζὴμ κελτιγὶ μισιλλοὺ, τζεμιγὲτ ἰτζούν τάχι βαϊζὲ μουαβὶν ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Πουνούνλα περαπὲρ τζεμιγετὶν χὲρ πιρὶ τάχι ναὶλ ὀλτηγὴ περεκεττὲν φετακιὰρ πὶρ ρούχ ἰλὲ ὀντὰ πιρινὶ, βὲ χίνι ἰκτιζατὰ ταχὰ ζιγιατεσινὶ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὰ βερμελί τιρ. Τεκαούτ σαντηγὴ γερινὲ χὲρ κιλισετὲ Ἀλλαχὴν πὶρ σαντηγὴ πουλουνμαλή τηρ. Χὲρ κούνούν τερτὶ κεντινὲ γεττιγὶ κιπὶ, χὲρ σενενὶν τερτὶ τάχι κεντινὲ γετὲρ, πού σενεγὶ πρακτὴπ τα κελετζὲκ σενεγὶ τούσούνμεγελιμ. Πάζη κιλισετὲ χάσπελ σαχαβὲτ πάζηλαρη πό-

γιοὺκ πόγιούκ μεπλαγλὰρ βερερὲκ 3—5 βαΐζ ἰταρὲ ἐτετζὲκ πἰρ σερμαγὲ μεϊτανὰ κετιρσελὲρ πιλὲ πέντζε ὅλ σενετὲ τζούμλεσι τε σὰρφ ἐτιλμὲκ κερέκ τιρ, τζούννι Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴν κητληγὴ χοὺκμ σούρμεκτὲ πουλουνὰν τιγιαρλὰρ ἔλαν μεβτζουτ ἰκέν, ἰχτιγιὰρ βαϊζλεριμίζ ὁλατζάκ τηρ τεγιοὺ κιλισελερὶν σερμαγελερινὶ παττὰλ ἐτμὲκ πέντζε τζαΐζ ὅλμαγιηπ, χὲρ σενὲ τερακοὺμ ἐτὲν ἀκτζὲ ἰλὲ βαΐζ πουλούνμαγιαν μαχαλλερὲ βαϊζλὲρ κόντερμὲκ κερέκ τιρ, ἄντζακ σοὺ γιολτὰ πἰρ σερμαγὲ τζὲμ ἐτὲ πιλίριζ, σὄϊλέ κι χὲρ κὲς ναΐλ ὁλτηγὴ περεκετὲ κὸρὲ χαφτατὰ γιὰ ἀλτὴ ἀϊτὰ, γιάχοτ γιηλτὰ πἰρ κερρὲ ἐμβάλ οὐ ἀκὰρ, βὲ γιάχοτ μαχσουλατηντὰν ὀντὰ πιρτὲν ζιγιατεσινὶ, γιὰ πεστὲ πιρινὶ γιὰ ταχὰ ζιγιατεσινὶ (ὀντὰ πιρτὲν φαζλὰ ὁλαρὰκ) ἀγιηρὴπ πασκάτζα πἰρ σαντηγὰ κογιαρὰκ ὅλ σαντηγὰ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ τεγιοὺ ἴσμ βεριλμελί τιρ. Χὲρ Χριστιανὴν ἐβιντὲ Ἀλλαχὴν πἰρ σαντηγὴ πουλουνμὰκ, χὲρ ἐβτὲ πἰρ μεζπὰχ πουλουνμασὴ κατὰρ λαζήμ τηρ. Ἰμτι χανελερτὲ πουλουνὰν Ἀλλαχὴν σαντηκλαρηντὰν γερλὶ κιλισελεριμιζλιν βαϊζλερινὶ ἰταρὲ ἐττικτὲν σόνρα ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ ταχὰ κιλισελὲρ τεσκιλινὲ μουβαφφὰκ ὁλούρηζ, βὲ πουλουνὰν ἰχτιγιὰρ βαϊζλεριμίζ τε ὅλ σαντηκλαρτὰν ἰταρὲ ὁλουνουρλάρ· πασκὰ πἰρ σέϊ λαζὴμ τεγίλ, ἄντζακ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτὲν Χριστιανλὰρ χὲρ τιτζαρετλερινὶν ὀντὰ πιριντὲν ζιγιατεσινὶ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὰ χὲρ σενὲ κομαλαρὴ λαζήμ τηρ. Ἀλλαχὴν χανελεριμιζτεκὶ σαντηγηντὰ φαζλὰ ἐρζὰκ πουλουνμαλὴ τήρ κι Ἀλλὰχ πιζὲ περεκετ ἰχσὰν ἐϊλεγέ. Πέντζε πανκαλαρὰ ἰχτιγιὰτ σερμαγεμιζὶ τεσλίμ ἔτμεγιπ, χανεμιζτὲ πουλουνὰν Ἀλλαχὴν σαντηγηντὰ πουλουντηρμαμὴζ κερέκ τιρ, μέσελα 100 λιρὰ τιτζαρετὶ ὁλὰν ἀτὲμ 15 λιρασηνὴ ἐβιντεκὶ Ἀλλαχὴν κασασηνὰ ἀγιηρτηκτὰν σόνρα ὅλ κασατὰν γερλὶ κιλίσε, γιάνι κὲντζ βὲ ἀμέλι μαντὰ βαΐζ ἰτζοὺν 10 λιρσσηνὴ βερίρσε 5 λιρασηνή τα τιγιάρη ἐτζνεπιτεκὶ μισιονερλὶκ ἰσὶ ἰτζοὺν βερμελί τιρ. «Βερμὲκ ἀλμακτὰν ζιγιατὲ μούπαρὲκ» ὁλτηγηνὴ τζεμιγὲτ ὀϊρεμμελί τιρ. Βαϊζλὲρ τάχι ἀλτηκλαρὴ μαασὴν ὀντὰ πιρινὶ βὲ ταχὰ ζιγιατεσινὶ κεντὶ χανελεριντὲ πουλουνὰν Ἀλλαχὴν σαντηγηνὰ κογιοὺπ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτμελὶ τιρλέρ κι, κεντιλεριντὲ ἰχτιγιαρληκλαρηντὰ ρηζκλαρηνὴ βερετζὲκ ὁλὰν Ραζζακὴν σεμαβαττακὶ χαζινεσινὲ ἐρζὰκ γιηγμὴζ ὁλουρλάρ. Ἰμτι βαϊζλὲρ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κόντεριλμιζ ὁλμὰκ κερέκ τίρ κι χὲρ τοὺρλοὺ φετακιαρληκλαρὴ ἰλὲ τζεμιγετλερὲ σεχαβετλὶ πἰρ ρούχ ἰλὲ βερμεκλιγὶ ὀϊρετὲ πιλσινλέρ. Βαϊζλὲρ βὲ τζεμιγετλὲρ ζιρτεκὶ ἀγετλερὶ μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κομὰκ κερέκ τιρλέρ. «Χαϊρχὰχ κιμσὲ περεκετλενὶρ, βὲ σουβαρὰν σουβαρηλήρ.» (Παρ. ιά. 25). «Κὲντζ ἰτὶμ βὲ πἰρ ὁλτοὺμ, βὲ σαλιχὶν τὲρκ ὁλουντηγηνὴ, γιάχοτ ζούρριγετινὶν ἐκμὲκ τιλεντιγινὶ κόρμετιμ. Χὲρ κοὺν μερχαμὲτ ἐτὶπ ὀτοὺντζ βερὶρ, βὲ ζούρριγετὶ μούπαρὲκ ὁλούρ.» (Ψαλ λζ'. 25, 26). «Οὐσρλερὶν τζούμλεσινι χαζινεγὲ κετίρινιζ, κὶ ἐβιμτὲ ἐρζὰκ πουλουνὰ, βὲ πουνούνλα πενὶ τετζριπὲ ἐϊλέγινιζ, σιζὲ κόκλερὶν πεντζερελερινὶ ἀτζὴπ, γὲρ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ οὐζερινιζὲ περεκὲτ τόκμέζ μι ἰμ; τεγιοὺ ἀσκερλερὶν Ραππὴ πουγιουρούρ.» (Μαλ. γ'. 10).

Χὲρ νέρετὲ Χριστιανλὰρ τιτζαρετλερινὶν ὀντὰληγηντὰν ζιγιατεσινὶ, χὶτζ ὁλμάζσα ὀντὰληγηνὴ, Ἀλλαχὰ βερμεζλέρσε, ὅρατα Χριστοσὴν ἰσὶ ἰλερὶ κιτμέζ. Πἰρ βαΐζ πἰρ μεμλεκετὲ βάζ ἐτμεγὲ κιτίντζε «Ἰησοῦς Χριστὸς Ἰπὴν Οὐλλάχ τηρ,» τεγιοὺ βάζ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτενὶν ἰμανηνὴν ἰσπατὴ ἰτζοὺν ὀνταλὴκ βερμεσινὶ τάχι βάζ ἐτμελί τιρ, ζίρα πού χουσοὺς ἰχμὰλ ὁλουνούρσα Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλὲρ, «Βερμὲκ ἀλμακτὰν ζιγιατὲ μούπαρέκ τιρ» κελαμηνὰ κόρὲ χαρεκὲτ ἔτμετικλεριντεν, πἰρ κοὺν Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴν κητληγηντὰ χελὰκ ὁλατζακλάρ τηρ.

Γιὰ Ραππή! σὰγ ἐλινὶν μεϊτανὰ κετιρτιγὶ παγὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλὲ, βὲ ὀνὰ ἰστζιλὲρ κόντέρ· ἀμήν.

Ἀλάτζαμ Ν. Κ.

ΕΣΚΙΣΕΧΡ

Ἐσκισὲχρ κασαπασὴ γαρπτὰν σαρκὰ μούμτετ πἰρ ὀβανὴν τζιχέτι σάρκη τζενουπισιντὲ μεβτζουτ πἰρ τεπενὶν ζεϊλιντὲ ἰνσὰ ὁλουνμὴς γάγετ τιλνισὶν πἰρ σέχρ τιρ. Κασαπάϊ μεζκοὺρ 7,000ὲ καρὶπ χανεγὶ σαμὶλ ὁλοὺπ, ἔλγεβμ 27,000 νουφουσὴ χαβὶ, βὲ ταχμίνεν πουνλαρὴν 2,500ὶ Ρούμ, 2,000ὶ Ἐρμενὶ, 500οὺ Ἐρμενὶ Καθολικλερὶ, βὲ μούτεπακισὶ γερλὶ βὲ μουχατζὶρ ὁλμὰκ οὐζρὲ Ἰσλὰμ τηρλάρ. Πουρατὰ 23 τζημίϊ σερὶφ, 3 κιλισὲ, 4 μεκτέπὶ ἰπτιταϊγὲ, 1 μεκτέπὶ ρουσὶτιγὲ, 3 ἐτζζαχανὲ, 40 χὰν βὲ ὀτὲλ, 5 χαμὰμ, 90 μεϊχανὲ βὲ 750 τούκκιὰν βάρ τηρ. Σεχρὶν τζιβαρηντὰ λούλὲ τασὴ ματενὶ πουλουνοὺπ, ἴσπου ματὲν ὀτζακλαρηντὰ 2,000ὲ γιακὴν ἀμελὲ ἰσλεμεκτὲ, βὲ πουρατὰν ἰχρὰτζ ὁλουνὰν τασλὰρ τζούζι ἀμελιγιὰτ κόρτούκτὲν σόνρα σαντηκλαρὰ βὰζ ἐτιλερὲκ Ἰέρι Σαατὲτ ταρικίϊλε Βιενναγιὰ ἰρσὰλ ὁλουνμακτὰ, βὲ μεζκοὺρ ματεντὲν φέβκ ἐλ γαγὲ ζαρὶφ βὲ μουσαββὲρ σιγαρὰ τακημὴ ἰμὰλ ἐτιλερὲκ πεχὲρ ἀτετὶ 15 γουρουστὰν 6—700 γουρουσὰ κατὰρ φιγιάτλε φιρούχτ ὁλουνμακτὰ τηρ. Ἐσκισὲχρ ὁβασηντὰ χουπουπάτη μούτενεββιγὲ χουσουλὲ κελτιγὶ κιπὶ, μεραλερτὲ κούλλιγετλὶ κογιοὺν βὲ κετζὶ σούρούλερὶ πεσλενιπ, πουνλαρτὰν σενεβὶ χάϊλιτζε γιαπαγὴ βὲ τιφτίκ ἰστιχσὰλ κηληνήρ.

Ἀσάρη φεϊγιούζατ τεσάρη χαζρέτι Πατισαχιτὲν πουλουνὰν Ἰζμὶδ-Ἔνκαρε σημεντηφὲρ χαττηνὰ σεχρὶν σιμαλιντὲ κιαΐν στασιὸν μερκέζ ἰττιχὰζ κηληνμὴς ὁλοὺπ, κουμπανγιανὴν πουρατὰ βαγονλὰρ ἰνσασηνὰ μαχσοὺς τζεσὶμ πἰρ φαπρικασὴ πουλουνμακτὰ, βὲ ἴσπου φαπρικανὴν τεβεσσοὺϊνὲ τζαληπηλμακτὰ τηρ. Καρὶπεν πουραγιὰ μούμτετ ὁλὰν Κόνγια χαττὴ τάχι ρεσιτέϊ ἐντζὰμ ὁλούντζα, ταχὰ σιμτιτὲν τερακκηγιὰ πασλαμὴς ὁλὰν Ἐσκισεχρὶν, σαχρὰχ τερακκηγιαττὰ πἰρ μερτεπέϊ ἄλ οὐλ ἀλὰ βασηλ ὁλατζαγὴ πὶ σέκκ οὐ ἰστιπάχ τηρ. Σαγιάνη τεσσοὺρ πἰρ τζιχὲτ βὰρ ἰσὲ, ὃ τάχι πὸϊλεσὶ ἐπνιγέϊ τζεσιμὲ βὲ μούκελλεφὲ ἰλὲ μούζεϊγὲν ὁλὰν πἰρ σεχρὶν πάγ οὐ παγτζελερτὲν ἀρὶ πουλουνμασή τηρ. Πἰρ ἐτζνεπὶ κελτιγιντὲ, τερούνι σεχρτὲ τζερεγιὰν ἐτὲν κοτζαμὰν πἰρ σουγιοὺ, βὲ σουγιοὺν ἐτράφ οὐ ἐκναφηντὰ βακὴ χαλὶ ἀραζιγὶ κόρούπ τε χὶτζ πἰρ παγτζὲ κόζούνὲ ἰλίσμεγιντζε τούτζάρη χαίρὲτ ὅλμαμαση σάϊκι καπιλσίζ τιρ. Μαμαφιχὶ σαγέϊ μαμουριγετβαγέϊ χαζρέτι Ἰζιχανπανιτὲ χὲρ κεστὲ τερακκηγιάτη μετενιγεγὲ τογροὺ πἰρ τεμεϊγιουλάτη σαμιμὲ μεσχοὺτ βὲ νούμαγιὰν ὁλτηγὴ σοὺ ἄσρη μούνεββερτὲ πουρὰ ἐχαλισὶ τάχι γαφλεττὲν ἀγιηλαρὰκ, πἰρ σεχρὶν λεταφέτι μεβκηϊνὶ πὶ χακκὴν ἰχρὰζ ἐτὲν πάγ οὐ παγτζελὲρ σενλετμὲκ ἀρζουσηνὰ τούσερὲκ νεβακήση μεζπουρεγὶ τάχι ἰτμάμ οὐ ἰκμαλὲ τζαληπμακτὰ τηρλάρ. Ἔκσερ τζεσμελεριντὲν νεπὰν ἐτὲν σουλὰρ κιάμιλεν σητζὰκ ὁλοὺπ, ἐχαλινὶν κήσμη ἀζμὴ ἴσπου σουγιὴν σογουτηλμησηντὰν ἰτζμεκτὲ τιρλέρ. Ἔν ζιγιατὲ ζικρὲ σαγιὰν γερὶ, ἐχαλίϊ μούσλιμὲ ἰστισνὰ ἐτιλίντζε, πἰρ τζὸκ φαμιλγιαλαρὴν χανλαρτὰ ἰκαμὲτ ἐτισλερί τιρ. Μέσελα, σοὺ τουρτηγὴμ χὰν σεκσὲν ὀταγιὴ μούτετζαβούζ πἰρ μαχάλ τηρ· πού μαχαλτὲ χὲρ μεζχὲπ, χὲρ σόϊ βὲ χὲρ ποϊτὰν ἀτὲμ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν νιτζελερὶ πεκιὰρ ὁλτηγὴ κιπὶ, νιτζελερὶ τάχι φαμιλγιὰ σαχιπὶ τιρλέρ. Πού ἀτὲτ Ἀνατολημηζὴν σάϊρ μαχαλλεριντὲ νὰ μεσχοὺτ ὁλτηγηντὰν, τζοκλαρηνὰ γαρὶπ βὲ χάττα ναχὸς κελίγιορ. Πάζηλαρη ζούκούρ βὲ νισβανὴν πόϊλεσὶ περαπὲρ γιασαμαλαρηνὴν μουχασσενάτ οὐ φεβαϊτιντὲν πὰχς ἐττικλερὶ κιπὶ, τζοκλαρὴ τα πού χαλὴν μαζαρράτη μενχουσεγὶ ἰντὰτζ ἐττιγινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὶζ πού μεσελενὶν γάγετ ἀγὴρ πἰρ μεσελὲ ὁλτηγηγὴ τεσλὶμ ἐτενλερτὲν πουλουντηγημηζτὰν, πουνὴν χαλληνὴ μούκτετὶρ μουχαρριρλεριγιζὲ τέρκ οὐ χεβαλὲ ἐτὶπ, ὀρταγιὰ σοὺ σούαλὴ κογιαρὰκ τεγὲ πιλίριζ κι, «Πἰρ τακὴμ πεκιαρλὰρ ἰλὲ ἐβλιλερὶν πἰρ χαντὰ περαπὲρ γιασαμαλαρὴ ἀχλάκη οὐμουμιγὲ ἰτζοὺν μούφίτ μι τιρ; μουζίρρ μι τιρ;»

Μεκαλεμιζὲ χιτὰμ βερμεζτὲν ἐββὲλ, σέχρι Αὐγουστοσὴν ὃν πιριντζὶ τζαρσενπὶχ κόυνοὺ βουκοὺ πουλὰν τουὰ τζεμιγετινὶν γιάτ οὐ τεζκιαρηνὴ μούνασιπ κόρτούμ.

Ἰζενάπη Χάκκ μεμαλίκι Σαχανεγὶ ἀφάτη σεμαβιγὲ βὲ ἀρζιγετὲν μουχαφαζὰ πουγιουρσὴν, ἀμήν. Γέβμι μεζπουρτὲ μούχτελὶφ ἐσναφλὰρ τζανιπιντὲν τζεμ ἐτιλὲν 90—100 λιρὰ ἰλὲ κογιοὺν βὲ πιριντζ μούπαγιὰ ὁλουναρὰκ, σεχρὶν χαριτζιντὲ κιαΐν ἀσκὲρ τεπὶπογιοὺ μεϊτανηντὰ κουρπανλὰρ ζὲπ χ ὁλουναρὰκ ἐχαλίϊ φουκαραγιὰ τεβζὶ ἐτιλτί. Μαχάλη μεζκούρτὲ ἰζζετλοὺ καϊμμακὰμ, μιλκὶ βὲ ἀσκερὶ μεμουρίϊνι κιρὰμ βὲ μούτεπεράνη πελτὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ, μούσλὶμ βὲ γάϊρι μούσλὶμ, ἰχτιγιὰρ βὲ κὲντζ ζούκούρ βὲ νισὰ, χὲρ τζὶνς βὲ χὲρ σηνὴρ ἐχαλὶ ἰλὲ μεϊτανλὴκ χηντζαχὴντζ τολού ἰτὶ. Φαζιλετλοὺ χακὶμ ἐφένὶ ταραφηντὰν γάγετ μούεσσὶρ πἰρ τουὰ ἄρζ ὁλουνοὺπ, χουζζὰρ ταραφηντὰν ἀμηνχὰν ὁλουνμὴς τηρ.

Ἐσκισέχρ Σ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Σεπτέμβρ 10, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 22, 1894

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Σεουλτὰν ἀληνὰν μαλὸυματὰ κὸρὲ, Ἰαπωναληλὰρ ὸὔτζ κὸλ ἰλὲ Πἰνὲ Γιανκὶτακὶ Τζἰν μεβακἰἰ ἀσκεριγεσὶ ὸὐζερινὲ ἰλερλεμισλέρ τἰρ. Σεπτέμβριος 6τὰ, πὸὺ κολλαρτὰν πἰρισὶ ὸὐζερινὲ πἰρ Τζἰν σὸὺβαρὶ πὸλὸυγιὸὺ χὸὺτζὸὺμ ἐτμὶς ἰσέ τε, πἰρ ἀτὲς γιαγμουρηνὰ τὸὺτζὰρ βὲ τάρ ὸὺ μὰρ ἐτἰλερὲκ, ριτζατὰ μετζπὸὺρ ἐτἰλμὶς τἰρ. Ἰαπωναληλὰρ Τζἰν φιραριλερινἰ, μουβάκκατεν ἰκαμὲ ὸλουνμὶς ὸλὰν πἰρ Τζἰν καλασηνὰ σὸὺρμὸὺσλέρ τἰρ. Ἰαπωναληλὰρ πὸὺ καλαγιὴ τοπὰ τουτμησλὰρ, βὲ σὸνρα Ἰαπωνία πιγιατὲ ἀσκερὶ ταραφηντὰν ὄρασηνα πἰρ χὸὺτζὸὺμ βουκὸὺ πὸυλαρὰκ, μεβτζὸὺτ ὸλὰν μουχιμμάτη χαρπιγὲ ἰλὲ περαπὲρ ζὰπτ ὸλουνμὶς τἰρ. Ἰσπὸυ μὸὺσατεμετὲ Τζινλιλερτὲν 400, βὲ Ἰαπωναληλαρτὰν τάχι τακρίπεν 100 κισὶ τελὲφ ὸλμούς τἰρ. Ἰἰρ κὰτζ κὸὺν σὸνρα πὸγιὸὺκ πἰρ μὸὺσατεμὲ βουκὸὺ πουλατζαγὴ μεμὸὺλ ὸλουνὸὺγιορἰτι. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Σιμαλὶ Κορεατάκὶ Τζἰν κουββέἰ ἀσκεριγεσὶ ἀτζηνατζὰκ πἰρ χαλτὲ πουλουνὸὺγιορ. Σὸἰλέ κι βουκὸὺ πουλὰν σελλερτὲν γιολλὰρ πὸζουλμὴς, τὸὺφενκλὲρ, μουχιμμὰτ βὲ ἐρζὰκ νακλιγιατὴ μὸὺμκἰν ὅλματὴγηνταν, πουνλὰρ γιὸὺζ ὸὺστὸὺ καλμησλὰρ, βὲ γιαγμὰ ἐτἰλμισλέρ τἰρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, σὸὺβαριλὲρ κεντἰ ἀτλαρηνὴ κεσἰπ γεμεκτὲ ἰμισλέρ. Ἰαπωνία μεναπἰἰντὲν βαριτ ὸλὰν χαπὲρλερὲ πακηλήρσα, Ἰαπωνία ἰλὲ Κορέα χὸκὸὺμετἰ πεϊνιντὲ πἰρ μουαχετέἰ ἰττιφακιγὲ ἄκτ ὸὺ ἰμζὰ ὸλουνμὶς τἰρ. Τανζἰμ ὸλουνὰν ἰσπὸυ μουαχετὲ ἀχμαμὴντζα, Τζινλιλὲρ Κορεατὰν σὸὺρὸὺλετζεκλὲρ, βὲ πἰνάεν ἀλέἰχ Κορεανὴν τεμαμιγέτι μιλκιγεσὶ μουχαφαζὰ ὸλουνατζάκ τἰρ. Ἰαπωνία μουχαρεπεγὲ τεβὰμ ἐτμεγἰ τεαχχὸὺτ ἐττιγἰ κἰπἰ, Κορέα τάχι Ἰαπωνιαληλαρὴν χαρακιάτη ἀσκεριγεσινἰ τεσχἰλ βὲ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν λεβαζἰμι σεφεριγὲ τετἀρἰκ ἐτμεγἰ βὰτ ἐἰλέγιορ. Ἰσπὸυ μουαχετέἰ μὸὺνακητενἰν ἀχκιμὴ μουχασεμάτη χαζηρεγὲ νιχαγὲτ βεριλἰντζεγε τεγἰν μερἰ ὸὺλ ἰτζρὰ τουτουλατζάκ τἰρ. Τικὲρ ταραφτὰν ἔγερ Τζἰν μεναπἰἰντὲν βὸὺρὸὺτ ἐτὲν χαπὲρλερὲ ἰνανμὰκ λαζἰμ κελίρσε, πὸὺτὸὺν τζενουπἰ Κορέα ἐχαλισὶ Ἰαπωναληλὰρ ἀλεἰχἰντὲ ἀγιακλανμὴς τἰρλάρ. Πουνλὰρ Σεουλὰ μὸὺτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτὲν βὲ 2,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ πουλουνὰν πἰρ Ἰαπωνία κουββέἰ ἀσκεριγεσὶ ὸὺζερινὲ χὸὺτζὸὺμ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀνλερὶ κελτικλερὶ γερλερὲ ριτζὰτ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ἐἰλεμισλὲρ τἰρ κι, ἀνλερτὲν ἄντζακ 800 κισὶ σὰγ καλμησλάρ τηρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, Τζἰν κομαντανὴ Λἰ Χὸὺνὲ Τζανκὴν νουφὸὺζ ὸὺ τεεσιρὶ κιττἰκτζε ζαϊφλεσμεκτέ τἰρ, βὲ Τζἰν ἀμιραλὴ ὸλὰν Τἰνκ κορκακλὴκ βὲ πετζεριξιζλἰκ τὸχμετἰἰλε ἰττιχὰμ ὸλουναρὰκ ρὸὺτπεσὶ τενζἰλ ἐτἰλμἰς τἰρ. Ἰαπωνιατὰ κιαἰν Ναγασακιτὲν κεσιτὲ κηληνὰν ρεσμὶ πἰρ τηλεγραφὰ κὸρὲ, Σεπτέμβριος 15ιντζἰ κὸὺνὸὺ Πἰνὲ Γιανκτὰ πὸγιὸὺκ πἰρ μουχαρεπὲ βουκὸὺ πουλμουζ, βὲ Τζινλιλὲρ 20,000 κισὶ τελὲφ, μετζρὸὺχ ὸλμὰκ βὲ ἐσἰρ τουτουλμὰκ σουρετἰἰλε ζάϊ ἐτερὲκ μαγλουπ ὸλμουσλὰρ τἠρ κι, πουνλὰρ μιγιανηντὰ Τζἰν κομαντανὴ Τζὸ ταχἰλ πουλουνμὴς τἠρ. Πἰνὲ Γιὰνὲ Ἰαπωνιαληλαρὴν ἐλινὲ κετζμὶς, βὲ Ἰαπωνιαληλαρτὰν ἄντζακ 300 κισὶ τελὲφ γιὰ μετζρὸὺχ ὸλμούς τἠρ. Ἰαπωνιαληλαρὴν σάϊρ πὸγιὸὺκ πἰρ μουχαρεπετὲ Τζινλιλερὲ γαλεπὲ τζαλτηκλαρὴ μεναπἰἰ σαϊρετὲν βαριτ ὸλὰν χαπερλέρλε ταστἰκ ὸλουνμὴς τἠρ. Ἰενἰζ ὸὺζεριντὲ τάχι γαλεπὲ Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰ καλμὴς τἠρ. Κορέα κὸρφεζιντὲ σιττετλἰ πἰρ μουχαρεπἰἰ παχριγὲ βουκὸὺ πουλμουζ, βὲ 20 τοπὸὺ χαβἰ πἰρ Τζἰν κρουαζευρἰ γὰρκ ἐτἰλμἰς τἠρ. Πουντὰν μάτα τικὲρἰκἰ Τζἰν κρουαζευρἰ τάχι ὸ̈τερετζὲ φενὰ χαλτὲ ραχνετὰρ ὸλμουσλὰρ τἠρ κι, καραγιὰ ὸτουρτηλραλαρηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὸλμούς τἠρ. —Σεπτεμβριοσὴν 10ηντζὴ κὸὺνὸὺ, Κρὰλ Χουμπερτονἰν κολέρα ἰλλετἰ ζουχουρὴ μὸὺνασεπετἰἰλε Νεαπολισὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὸλτηγηνὴν ὸνηντζὴ ρέσι σενέἰ τεβριγεσινὲ μὸὺσατὴφ ὸλτηγηντὰν, γέβμι μεζκὸὺρτὲ Νεάπολις σεχριντὲ πἰρ ρὲσμ ἰτζρὰ κηληνμὴς, βὲ ὅλ βακὴτ χασταχανεγὲ ταχβἰλ ὸλουνμὴς ὸλὰν κησλανὴν τερουνιντὲ, Κράλη μὸὺσαριλεἰχἰν ζιγιαρέτι βακνασηνὴ τεζκιάρεν, λεβχατὰν πἰρ ἐσὲρ ρὲκζ ὸλουνμὴς τἠρ. Πὰς βεκἰλ Σινγιὸρ Κρίσπη ρέσμι μεζκὸὺρτὲ χαζὴρ πουλουνμὴς ὸλτηγηντὰν, σὸὺ μεαλτὲ πἰρ νὸὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶς τἰρ· «Πουντὰν ὅν σενὲ ἐββὲλ, ἰλλέτι μὸὺτχισὲ πἰζἰμ σεβκὸὺλὸὺ σεχριμιζτὲ ἀχκιάμη μουχριπανεσινἰ ἰτζρὰ βὲ τεχσετἰ χὲρ ταραφὴ ἰσπιλὰ ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ πἰρ ζεμαντὰ, ἀλιτζενὰπ βὲ κερἰμ ὸὺλ κὰλπ πἰρ χὸὺκμὰρ κεντἰ τεσελλιπὰχξ σὸζλερἰ βὲ τεβετζτζὸὺχκιαρανὲ χισσιγιατὴ ἰλὲ πἰζἰ τζεσαρετλεντιρτί. Μά ἐλ μεμνουνιγὲ τερχὰτρ ἐτέριμ κι, Κραλὴν ὅ ζεμὰν πὸὺ μὸὺνασεπέτλε καρδινὰλ βὲ σὲρ ἐπίσκοπος Σανφελίτζε ἰλὲ πἰρ μὸὺλακατὴ Βουκὸὺ πουλτὸὺ—ὅλ μὸὺχτερὲμ καρδινὰλ ἰλέ κι, χαϊράτ ὸὺ χασενὰτ γιολουντακὶ ἀρζουσή μη, γιόκσα τἰν ὸὺ τἰγιανὲτ παπηντακὶ ἰτιμάτ ὸὺ ἰτικατηνήν μη ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλἰ ὸλτηγηνὰ ταἰρ πἰρ σέἰ τεγέμεμ. Μεμλεκετιμἰζ σἰμτἰ πουχραναμἰζ πἰρ χαλτὲ πουλουνὸὺγιορ. Ἔλγεβμ χὸὺκὸὺμέτι σιγιασιγεμιζἰ τακβιγὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χὲρ βακττὰν ζιγιατὲ λὸὺζὸὺμ χἰσς ἐτἰγιορηζ. Ἰἰζ κι πὸὺ κὸὺν χισσιγιάτη ὸὺμουμιγὲ ἰλὲ πἰρλεσμἰσἰζ τἰρ, κουββετιμἰζλε τάχι πἰρλεσελἰμ, βὲ σαντζαγημὴζ ὸὺζερινὲ, «Ἀλλὰχ ἰλὲ, Κρὰλ ἰλὲ βὲ βατὰν ὸὺγρουνὰ ἰπαρεσινἰ γιαζαλήμ.» Ἰἰὰξ βεκἰλι μὸὺσαριλεἰχἰν καρδινὰλ Σανφελίτζε χακκηντακὶ πεγιανάτη ἰχτιραμκιαρανεσὶ παπαλὴκ μακαμὴ ἰλὲ πἰρ μὸὺσαλεχάἰ φιἰλιγὲ χουσουλλὶ πολιτικασηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμεγὲ πασλαμὴς ὸλτηγηνὰ πἰρ τελἰλ ὸὺ ἀλαμὲτ ἄττ ὸλουνὸὺγιορ ἰσέ τε, κερὲκ Βατικανὴν βὲ κερὲκ Ἰταλία χὸὺκὸὺμετινἰν μὸὺρεβἰζἰ ἐφκιαρὴ ὸλὰν γαζεταλὰρ πὰς βεκἰλι μὸὺσαριλεἰχἰν σὸζλεριντὲν πὸὺ κἰπἰ πἰρ μανὰ ἰστιχρὰτζ ὸλουνάμαζ, τέγιορλαρ. Πὸὺ τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ, σὸὺπχὲ γιὸκ τἠρ κι νὸὺτκη μεζκὸὺρ μουχαφαζακιαρὰν φηρκασηνὴν χὲπ σὸὺπελερινἰν χεἰγέτι βὸὺκελαγιὴ τερβἰτζ ὸὺ ἰλτιζὰμ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πἰρλεσμελερινὲ γιαρτὴμ ἐτετζέκ τἰρ. — Μ. Μὰξ Ληπανδὶ ναμηντὰ γάγετ ζενκἰν πἰρ Φρανσὴζ Ἰσπανιατὰ τζαρὶ ὸλὰν πουγὰ τὸγιὸὺσὸὺ ἀτέτι βαχσιγιανεσινἰ Παρὶς τζιβαρλαρηνὰ ἰτχὰλ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὸλοὺπ, ζάτεν κεντἰ ἀκαρατηντὰν ὸλὰν πἰρ ταϊρετὲ πἰρ πουγὰ κὸὺρεσὶ τερτἰπ ἐτμὶς τἰρ. Λάκιν χιμαγέἰ χαϊβανὰτ σιρκετἰ ρεϊσὶ, πουγὰ κὸὺρεσινἰν Φράνσα καβανιϊνινὲ μουχαλἰφ ὸλμασηντὰν πάχσλε, κεϊφιγὲτ ἀλεἰχιντὲ μερτζιϊνὲ προτέστο ἐτμὶς τἰρ. «Λὴ Ζοὺρ» γαζετασὴ τάχι χαϊβανὰτ χακκηντὰ κὸστεριλὲν πὸὺ χαρεκέτι γατταρανὲ ἀλεἰχιντὲ σιττέτλε ἰταρέἰ λισὰν ἰλὲ τέγιορ κι, «Πὸὺ μεσελετὲ ζαραρτιτὲ ὸλατζὰκ ὸλὰν Μ. Ληπανὸὶ ὅλμαγιηπί, ζεβαλλὴ πουγαλάρ τηρ· σαατλάρτζα σὲλ κἰπἰ ἀκατζὰκ ὸλὰν κὰν κεντἰ κανὴ τεγἰλ, ἄντζακ πὸὺ πετπὰχτ χαϊβανατὴν κανὴ ὸλατζάκ τηρ.» — «Σπεκτέἰτηρ» γαζετασὴ βουκὸὺἰ βεφατηνὴ κετζὲν χαφτὰ γιαζμὴς ὸλτηγημὴζ Προφεσὸρ Φὼν Χελμπολτζὴ, «Ἀλμανιατὰ ἓν μεσχοὺρ μὸὺτεφεννἰν» ὸὺνβανήιλε γιατ ἐτμὶς τἰρ. Τεμὶς τἰρ κι, «Μὸὺτεφεννἰνι μὸὺσαριλέἰχ ρεμετπἰν (ὀφθαλμοσκὸπ) ναμηντὰ πἰρ ἀλὲτ ἰτζὰτ ἐτερὲκ, πὸγιὸὺκ πἰρ σὸχρὲτ καζανμὴς βὲ ἀλέμι ἰνσανιγετὲ πὸγιὸὺκ πἰρ χηζμὲτ ἰφὰ ἐτμὶς τἰρ· ὸἰλὲ πἰρ ἀλέτ κι, πὸὺ ἀλὲτ σαγεσιντὲ ἓν ἀτζεμἰ πἰρ ταπἰπ πἰλὲ, πἰρ χαστανὴν κὸζὸὺνὸὺ ἀλέτι μεζκὸὺρὲ βασητασήιλε τετκἰκ ὸὺ μουαϊγενὲ ἐτμέκλε, κετζὲν ἀσρὴν ἓν χαζακατλὴ κὸζ χεκιμλεριντὲν ζιγιατὲ τεσχίσι μαράζ ἐτὲ πιλίρ.» Μὸὺσαριλεἰχἰν ἓν πὸγιὸὺκ κεσφιγιατηντὰν πἰρ τικὲρἰ τε μουσικηνἰν ἐσασηνὴ τεσκἰλ ἐτὲν ἰχτιζαζατὴ κερεγἰ κἰπἰ ἰζάχ ὸὺ ταχλἰλ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τἰρ. — Βεφὰτ ἐτὲν τικὲρ πἰρ μεσχοὺρ ζὰτ τάχι Πρὸὺξ πασὰ τἠρ κι, βεφατὴ Σεπτεμβριοσὴν 10ηντὰ βουκὸὺ πουλμὴς τηρ. Μὸὺσαριλεἰχὲ πασαλὴκ ρὸὺτπεσὶ Χιδἰβι σαπὴκ Τεβφἰκ πασὰ ταραφηντὰν βεριλμὶς τἰρ. Πρὸὺξ πασὰ Μησὴρ ἀσάρη ἀτικασὴ χακκηντὰ βουκοὺφ βὲ μαλὸὺμάτη μὸὺκεμμελεγἰ χαἰζ ὸλὰν ἀλιμλερτὲν πἰρἰ ὸλοὺπ, ἀσάρη ἀτικάἰ Μησριγὲ χακκηντακὶ τεχαρριγιάτη βακηασηνὰ ταἰρ πἰρ τζὸκ ἐσερλὲρ νὲσρ ἐτμὶς τἰρ. Μὸὺτεβεφφάἰ μὸὺσαριλέἰχ Ἀλμανιανὴν Γὸτενγεν σεχριντὲ ἀσάρη ἀτικάἰ Μησριγὲ μουαλλιμλιγἰ βὲ Καχιρητὲ κέζα ἀσάρη ἀτικάἰ Μησριγὲ μεκτεπἰ διρεκτωρληγὴ μεμουριγετλεριντὲ πουλουνμὴς τηρ. — Τζενουπἰ Φρανσατὰ κιαἰν μεσχοὺρ Κὰν σεχριντὲ πἰρ χαρίκι κεπἰρ ζουχοὺρ ἐτερὲκ, πὸὺτὸὺν σεχρὶ κὸὺλὲ ταχβἰλ ἐτμὶς τἰρ. — Αὐστρία-Μαδζαριστανὴν Δελεγασιὸν μετζλισλερὶ Πούδα-Πεστατὰ τετζεμμὸὺ ἐτμισλέρ τἰρ. Μεζκὸὺρ ἰκἰ μετζλισλερἰν ρεϊσλερὶ Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν μαζχάρη καπὸὺλ ὸλμουσλάρ τηρ. Ἰμπερατώρη μὸὺσαριλέἰχ πὸὺ μὸὺνασεπέτλε τεμὶς τἰρ κι, «Ἀχβάλη σιγιασιγέἰ χαζηρενἰν σὸκὸὺνετἰ σούλχ ὸὺ μὸὺσαλεμετἰν μουχαφαζασὴ χουσουσηντὰ ταραφηνηζτὰν βουκὸὺ πουλὰν πεγιανάτη τεμινατκιαρανεγἰ μὸὺεἰγίτ τἰρ. Πὸὺ τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ, τὸὺβέλι σαϊρὲ ἰλὲ τάἰμα μὸὺνασεπάτη τοστανετὲ πουλουνμὰκ ἐχέμμ ὸὺ ἐλζέμ τἰρ. Σούλχ ὸὺ μὸὺσαλεμὲτ ἐσασηνὰ μὸὺστενίτεν ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὸλτηγηνὴζ ἰσπὸυ χάττη χαρεκέτι σιγιασιγεμιζἰν ἰτζαπατηντὰν ὸλαρὰκ,

πούττζετὲ τὸρτ μιλλιὸν φιορὶν ρατὶεσιντὲ πὶρ φαζλάϊ μεσαριφ κόστεριλμιζ τὶρ κι, χὲπ πού μεπλὰγ ούμούρη ἀσκεριγὲ ούγουρηνὰ σὰρφ ὁλουνμὴζ τὴρ.» Κὸντ Καλνόκυ τάχι ἀχβάλη σιγιασιγεγὶ μούσαββίρεν ιρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκηντὰ, Ἰττιφάκη Μούσελλεσὶν Αὐστρία-Μαδζαριστὰν τεβλετινὶν πολιτικασηνὴν τεγισμὲζ ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἰλὲ τεμὶζ τὶρ κι, «Ἰττιφάκη Μούσελλεσὲ καρσὴ ἰτιματσηζλὴκ χοὺκμ ἐττιγὶ μεμαλικτὲ πού ἰτιματσηζλὴκ ζάτεν ζαὶλ ὀλμούζ τὴρ. Πού τζούμλετὲ, ὁλαρὰκ, Αὐστρία-Μαδζαριστανὴν Φράνσα ἰλὲ μούνασεπατὴ πὲκ τσστανὲ σουρεττὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τὶρ, βὲ χέλε Ρουσία ἰλὲ ὁλὰν μούνασεπετιμίζ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεβεττετκιαρανέ τὶρ. Σηρπιστανὰ κελίντζε, χούκούμέτι μούσαριλεϊχὰ ἰλὲ ὁλὰν μούνασεπατημὴζ ὂν σεκὶζ ἄϊ ἐββὲλ ὁλτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ μεμνουνιγετπάχζ τὴρ. Ρουμανία ἰλὲ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ τζαρὶ ὁλὰν μούνασεπατημὶζ χούκούμετιμιζὶν κομσοὺ πὶρ μεμλεκεττεκὶ καρηηκληκλαρὴ πὶρ ταϊρέϊ μακουλετὲ ταχτὶτ ἐτετζεγὶ χακκηντακὶ ζαννὴ ταστὶκ βὲ τακβιγὲ ἐτίγιορ.» Πὰζ βεκίλι μούσαριλέϊχ Σηρπιστὰν ἰλὲ πὶρ μουκαβελέϊ ἀσκεριγὲ ἀκτὴ τασαββουρηνὴ χὶτζ τερβὶτζ ἔτμεμιζ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ χάτμη μεκὰλ ἐτμίζ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν νουτκὴ σιττέτλε ἀλκησλανμὴζ, βὲ Κὸντ Καλνοκυγὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ πεγιάνη οὔμν ού ἰτιμὰτ ὁλουνμὴζ τὴρ. — Πάχρη Παλτικτὲ χὲρ σενὲ ἰτζρὰ κηληνὰ κελὲν Ἀλμανία πάχριγὲ μανοβραλαρηνὰ Σεπτέμβριος 14τὲ πασλανμὴζ βὲ τούνκι κούν χιτὰμ πουλμὴζ τὴρ. Πουνλὰρ τενὶζ μουχαρεπελεριντὲν ἰπάρετ ὁλοὺπ, τορπὶλ βαπορλαρὴ τεμὶρ ούστούντὲ τουρὰν πὶρ βαπὸρ ούζερινὲ χοὺτζούμ ἐτμισλὲρ, βὲ σαχιλτὲ βακὴ πὶρ καλὰ τοπὰ τουτουλμὴζ, βὲ χακικὶ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλούγιορ ἰμὶζ κὶπὶ, σάϊρ μουαμελάτη χαρπιγετὲ πουλουνηλμὴζ τὴρ. — Κετζὲν χαφτὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μέϊν ἐγιαλετιντὲ ἐμσαλὴ ναμεσπούκ πὶρ ἐκσεριγέτλε ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ὁλουναράκ, τζούμχουριγὲτ ταραρταρλαρὴ μοζχάρη γαλεπὲ ὁλμουσλάρ τὴρ. Πού χουσούς Μ. Κλίβλενδ φηρκασηνὴν ταριφὰ μεσελεσὶ χακκηντὰ μουσμελάτη ναλαγιηκετὲ πουλουνμὴζ ὁλτηκλαρηντὰν τολαγιὴ ἐχαλινὶν ναζαρηντὰ ἰτιπαρτὰν σακὴτ ὁλτηκλαρηνὰ τελαλὲτ ἐτὲρ ἀχβαλτέν τὶρ.

ΔΑΧΙΑΙΙΕ

Οὐσακτὰ βουκοὺ πουλὰν χαρικτὲ μούσαπ ὁλὰν χαλὶ τοκουγιανλαρηνὴν χὲρ κὸνὲ ἰχτιγιατζατλαρηνὴν τεσβιγεσίϊλε τέκραρ ἰτζράϊ σανατὰ πασλαμαλαρηνὴν ἐσπάπ ού βεσαϊλινὶν ἰστικμαλὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενινὲ σατὶρ ὁλμούζ τὴρ. Χαρικτὲ πὶρ χάϊλη χαλὶ τεστκιαχλαρὴ μούχτερικ ὁλμούζ ὁλτηγηντὰν, μεζκοὺρ σαναατκιαρλὰρ σεχρὶν μούχτερικ ὅλμαμηζ ὁλὰν κησμηντὰ βὲ τζιβὰρ καριγὲ βὲ κασαπαλαρηντὰ ἰσκιὰν ἐτὶλμιζ, βὲ χαλὶ τοκουμαγὰ πασλαμὴζ τὴρλάρ.— Ἂτ γετιστίρμεκ χουσουσηντὰ μεχαρετὶ μούτελλὲμ ὁλὰν πὶρ ζατὶν Εὐρωπατὰν τζελπὶ χουσουσηνὰ τάχι ἰρατέϊ Σενιγὲ μούτεαλλικ ὁλμούζ τὴρ. Πού ζὰτ Μεμαλίκι Σαχανετὲ γετιστιρμὲκ ἀτλαρὴν τζινσινὶν ἰσλὰχ βὲ τεκσιρὶ ἰτζούν τετὰπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὁλουνμὰκ ζημνηντὰ Τζιφτελὲρ τζιφτλίκι Χούμαγιουνηνὰ νάσπ ού ταγὶν ὁλουνατζάκ τὴρ. Σούβαρὶ ἀλαϊλαρηντὰ κουλλανηλμὰκ ούζρὲ, τζινσὶ ἀλὰ ἀτλαρτὰν 94 ρὲς ἂτ πού χαφτὰ τζιφτλίκι μεζκούρτὲν σεχριμιζὲ κετιριλμίζ τὶρ. — Ἀδάνα βιλαγετὶ βαλισὶ Φαΐκ πασάνὴν μεμουριγέτι τζετιτεσινὲ ταΐρ ὁλὰν φερμάνη Χούμαγιούν, βιλαγετὶν ούμεραϊ ἀσκεριγὲ βὲ μεμουρίϊνι μιλκιγεσὶ χαζὶρ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ, κετζὲν σαλὴ κούνού Ἀδανατὰ μερασίμι μούτατὲ ἰλὲ κραὰτ ὁλουνμὴζ τὴρ. — Κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἐττικλερινὶ γιαζμὴζ ὁλτηγηνμὴζ Πούδα-Πὲστ σηχχιγὲ κογγρεσὶ ἀζασὴ κετζὲν τζουμὰ κούνού Σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲ χαζὶρ πουλουνμησλὰρ τὴρ κι, πουνλαρτὰν πὶρ τζογού πού μούνασεπέτλε πασλαρηνὰ φὲς κοϊμουσλάρ ἰτι. Ζεβάτη μούμαϊλεϊχούμ Τζέπη Χούμαγιούν ταϊρεσιντὲν βὲ ἰττισαλιντεκὶ ἀτζὴκ μεϊταντὰν ἀλάγιη μεζκούρού σέϊρ ού τεμασὰ ἐτμισλέρ τὶρ. Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτὲν, Σκκὶρ πασὰ βεσατετίϊλε ζεβάτη μούμαϊλεϊχούμὲ τεπλίγη σελὰμ πουϊρουλμὴζ, βὲ κεντὶ σερεφλερινὲ ὅλ ἀκσὰμ Τακσὶμ παγτζεσιντὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὁλουνατζαγὴ ἰφατὲ βὲ πεγιὰν πουγιουρουλμὴζ τὴρ. Ζιγιαφεττὲ 140 κισὶ χαζὶρ πουλουνμὴζ τὴρλὰρ, βὲ Σὲχρ Ἐμινὶ Ρηδβὰν πασὰ ταραφηντὰν ἰτζράϊ ριγιασὲτ ὁλουνμὴζ τὴρ. Χειγέτι σηχχιγὲ ἀζασὴ ἰλὲ μεμουρίϊνι μιλκιγετὲν βὲ ἀτηππάϊ μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγετὲν πάζη ζεβάτη κιρὰμ κογγρὲ ἀζασήϊλε περαπὲρ ζιγιαφετὲ χισσετὰρ ὁλμουσλάρ τὴρ. Ἀζάϊ μούμαϊλεϊχούμτὲν πάζηλαρη πάχρεν βὲ πὶρ τακημὴ τάχι τραὶν ἰλὲ μεμλεκετλερὶ τζανιπὶνὲ μούτεβέτζτζιχεν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού σεχριμιζτὲν χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Κετζὲν σενὲ σεχριμιζτὲ χούκμφερμὰ ὁλὰν κολέρα ἰλλετὶ μούνασεπετίλε σεχριμιζὲ τζὲλπ ὁλουνμὴζ ὁλὰν Δοκτὼρ Σάντμες ρεφακατηντὰ ζεβτζεσὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, πού ζιγιαρεττζιλὲρ μιγιανηντὰ πουλουνμὴζ ἰτι. — Τερτέστι ινσὰ ὁλὰν «Χεϊπετνούμὰ» κρουαζόρού ἀχίρεν τερσανέϊ ἀμιρεγὲ ἐντιριλερὲκ, καζανὴ ἰλὲ τιρεκλερὶ γερλερινὲ τακηλμὴζ, βὲ ἰκμάλη ινσαατηνὰ πὶρ κὰτ ταχὰ κερμιγὲτ βεριλμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ. Τεκλούκ ἐτὲν πὶρ ἰρατέϊ Σενιγεγὲ τεβφίκεν, σεφινέϊ μεζκούρὲ Κρητηγὲ κόντεριλετζὲκ, βὲ πὶρ μεκτέπι πάχριγὲ σακιρτανηνὴν ταλιμινὲ χὰσρ ὁλουνατζάκ τὴρ. — «Ἰκδὰμ» γαζετασηνὴν πεγιανηνὰ κὸρὲ, ἰκὶ μιλλιὸν γουρούζ μικταρὴ σὶμ μεσκουκατὴ χαβὶ ὁλατζὰκ βὲ πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ Γαλάτα Ὀσμανλὴ πανκασὴ ἰτζούν γιαπηλμὴζ ὁλανὴν τηπκὴ χάτζμ ού κητασηντὰ πουλουνατζὰκ ὁλὰν πὶρ κασὰ σιπαρὶζ ὁλουνμασὴ Μαλιγὲ ναζαρετίντζε καραρκὶρ ὁλμούζ τὴρ. — Μεαρὶρ ναζαρετινὲ μερπούτ ὁλὰν μεκιατὶπι ἰπτιταϊγὲ βὲ ἀλιγὲ πέϊτερπεϊ ναΐλι ἰσλάχ ού τερακκὴ ὁλμακτὰ, βὲ τζὸκ τεφὰ ἐτζνεπὶ μεαριφπερβερανηνὴν τάχι ναζάρη τακτὶρ ού ταχσινιλ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού ἰσλαχὰτ τζούμλεσιντὲν ὁλαρὰκ, Παγδὰδ, Πάσρα βὲ Χαρπούτ νιχαρὶ ἰτατιγὲ μεκτεπλερινὲ πιρὲρ λεϊλὶ ταϊρὲ τάχι ζάμμ ού ἰλαβὲ ὁλουνμασὴ τάχτη καραρὰ ἀληνμὴζ τὴρ. Πού σαγετὲ μερκέζι βιλαγεττὲν ούζὰκ μαχαλλερτὲ σακὶν ὁλὰν ταλεπεκιὰν τάχι νούρη μεαριφτὲν ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλετζεκλέρ τὶρ. Βαντὰ, Μουσουλτὰ, Καραχισάρη Σαχιπτὲ, Καϊσεριγετὲ, Γιοζγαδτὰ, Λατακιατὰ βὲ Ναπλουστὰ τάχι ἰτατιγὲ νιχαρὶ μεκτεπλερὶ κούσάτ ὁλουνμὴζ τὴρ. — Χαρεκέτι ἀρζτὰν χασαρτιτὲ ὁλὰν Ἀδλιγὲ ναζαρετὶ ταϊρεσὶ ταμὶρ ὁλουνμὴζ ὁλτηγηντὰν, μουβάκατεν ἀχσὰπ πὶρ κοναγὰ νὰκλ ὁλουνμὴζ ὁλὰν μούχτελὶφ μεχακὶμ βὲ σούπελερὶ κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνού γίνε ἐββελκὶ ταϊρεγὲ νὰκλ ὁλουνμὴζ τὴρλάρ.— Ἰανέϊ μούσαπίϊν κομισιόνη ἀλισὶ μαριφετίϊλε τοπλανηλὰν ἰανατὴν μικταρὴ 4,548,890 γουρουσὰ πάλιγ ὁλμούζ τὴρ.— Ἐδιρνετὲ 16 κούντὲν περού κολερατὰν πὶρ κόνὲ βουκουὰτ βὲ βεφιγιὰτ ὅλμαμηζ τὴρ. Μάχη χαλλὶν 19ηντὰ Μουσταφὰ πασατὰ μούσὰπ βὲ βεφὰτ ὅλμαμηζ τὴρ. Τζορλουτὰ σούπχελὶ ἰλλεττὲν πὶρ ἰκὶ βεφιγιὰτ ὁλτηγηντὰν, κασαπάϊ μεζκούρὲ ἐτραφηνὰ κορδὸν βὰζ ὁλουνμὴζ τὴρ. Μάχη χαλλὶν 5—7/18—19ηντζὴ κούνλερὶ ζαρφηντὰ ἄντζακ πὶρ μούσὰπ ὁλούπ, βεφιγιὰτ ὅλμαμηζ τὴρ. Ἔνκαρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ κολέρα μούντεφὶ ὁλμούζ τὴρ. Ἀραπκιρτὲ γιάχοτ Ἀκσεραϊτα χὶτζ πὶρ γενὶ κολέρα βουκουατὴ γιάχοτ βεφιγιατὴ χαπερὶ βερίλμεγιορ. Ἀδανατὰν τάχι Σεπτέμβριος 6/18 ταριχίϊλε κελὲν τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Σελεφκετὲ κολερατὰν γενὶ βουκουὰτ ὅλμαμηζ τὴρ. Ούζούν Ὃζ καριγεσιντὲ πὶρ χανὲ ἐτραφηνὰ κονουλμὴζ ὁλὰν κορδὸν μούστεσνὰ ὁλαρὰκ Καστέμονη βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βὰζ ὁλουνμὴζ ὁλὰν χὲπ κορδονλὰρ καλτηρηλμὴζ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἄζ βακηττὰν κολέρα ἰλλετινὶν μεμαλίκι Σαχανὲ ταχιλιντὲ χούκμ σούρτούγιού χὲπ μαχαλλερτὲν μούντερὶ βὲ ζαὶλ ὁλατζαγὴ μεμούλ πουλουνμακτά τὴρ.— «Μονυτωρ»ὴν ἰστιχπαρηνὰ ναζάρεν, Ἐρμενὶ Καθολὶκ τζεμαατὴ πατρικὶ Ἀζαργιὰν ἐφεντινὶν ρούτπεσὶ Πάπα χαζρετλερὶ ταραφηντὰν καρδιναλληγὰ τερφὶ ὁλουνατζάκ τὴρ. — Ἰανέϊ μούσαπίϊν κομισιόνη ἀλισὶ ζελζελετὲν μούσὰπ ὁλανλαρὰ τεβζὶ ἐττιγὶ ιανατὴν πὶρ τζετβελινὶ γαζεταλὰρ ἰλὲ νεσὶρ ἐτμίζ τὶρ. Κομισιόνη μεζκούρ 37 νεφὲρ Μούσλίμ βὲ γαϊρι Μούσλίμ κιμσελερὲ 22,490 γουρουσὰν ζιγιατὲ ταγήτμαμηζ τὴρ. Ἀνλερτὲν χὶτζ πὶρινὲ 1,000 γουρουσὰν ζιγιατὲ ἰανὲ βερίλμεμιζ τὶρ. Τζετβελτὲ πού βέτζχλε ἰανὲ ἀλανλαρτὰν χὲρ πὶρινὶν ἴσμ ού σόχρετι βὲ μαχάλη ἰκαμετὶ ζιχρ ὁλουνμὴζ ὁλοὺπ, τεβζιὰτ μουσμελεσὶ ἰλερλετίχτζε πού κὶπὶ σάϊρ τζετβελλὲρ τάχι νεσὶρ ὁλουνατζάκ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 10/22, 1894

Ἐσχάμη Οὐμαμὶ [κυπονὴ κεσιλμίζ]	28	10
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερὶ	128	25
Τασφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	6	
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	99	
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22	92½
Λόνδρα » »	109§	

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μεδζιδιγέ	108	—	Πόλ	90	—
Μεταλίκ	98	20	Ναπολέων	87	26
Πεσλίκ	101	10	Κριμίτζα	51	15
Ἀλτηλήκ	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	110	16
Κυμπεζούφακλήκ	103	—	Μανὲτ Καϊμέ	8	39

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΓ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 29, 1894 ΝΟΥΜ. 39

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χαζήρ ὅλουνηζ	305
Ἰμὰν βὲ ἄκλ	305
Χαβατίσι τινιγέ	306
Ἰαπωνία βὲ Κορέα	307
Τουζήν γεμὲκ ἰλὲ ἰστιμαλή	308
Τζοτζουκλαρὰ χαττὲν ζιγιατὲ γετιρμέκ	309
Νεζακέτ	309
Μουχαρρεράτ.—	
Χάλη σαατέτι ἐπετιγὲ ἰλὲ σεφαλέτι ἐπετιγεγὲ ταῖρ Ἰντζίλι Σεριφὶν ταλιματὴ πεγιανηντά τηρ	309
Βαϊζλὶκ μεμουριγετί	310
Ζηραάτ	310
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	311
Σαρραφιγέ	312

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲόρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἕ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεδάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΧΑΖΗΡ ΟΛΟΥΝΗΖ

Χριστὸς κελετζέκ. Ἔββετ, πὶζ ἀνὰ τζάν οὺ κόνόυλτὲν ἰνανὴρ ἰσέκ τε, νὲ ζεμὰν κελετζεγινὶ πιλμέγιζ, βὲ κέρτζι χὲρ ζεμὰν χαζὴρ πουλουνμαγὰ ἀρζουκὲζ ἰσέκ τε, ζαννήμτζα, πὶζ Ἀτέμ Ὀγλουννὴν σὸν τεφὰ ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ μεμουλιντὲ ὁλαράκ χὲρ κόὺν, χὲρ χαφτὰ, χὲρ σενὲ, γιάχοτ χάττα πούτούν μούττέτι ὁμρούμούζτὲ πιλὲ ἰντιζὰρ ούζρὲ πουλουντηγημηζὴ ἰττια ἐτέμεγιζ.

Πόϊλὲ πὶρ ἰντιζαρτὰ πουλουνάματηγημηζταν τολαγιὴ σαγιάνη ταγὶπ τάχι τεγίλ ἰζ. Πὶζ ζὰτ Χριστὸς "Κόυβεγὶ κετζικίντζε" χάττα ἀκιλὲ πακιρελερὶν πιλὲ ούγιουτηχλαρηνὴ πιζὲ χαπὲρ βερμὶς τιρ. Ἀνλὲρ ὃ ζεμὰν κόυβεγινὶν κελιμεσινὲ ἰντιζὰρ ἔτμεγιπ ἀνὴ ἰστικπαλὲ χαζηρλανήγιορλαρ ἰτι. Ἔϊ πιρατερλερίμ! πὶζ Χριστοσὴν γιακηνλαρτὰ ζουχοὺρ ἐτετζεγινὲ μουνταζὴρ ὁλαλὴμ, ὁλμαγιαλημ, ἔγερ πελλερημὶζ κουσανμὴζ βὲ τζηραγημὴζ γιανὰρ χαλτὲ ἰσὲ, ἔγερ τζανλαρημὴζ Ραπτὴν ζουχουρηνὰ μουνταζὴρ ὁλανλαρηνκινὲ μούσαπὶχ ἰσὲ, ταπίρι ἀχέρλε, ἔγερ πὶζ κεμάλη τεβαζοὺ βὲ σατακάτλε, κεμάλη τζιττιγὲτ βὲ χουλούσλε, ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ, τιλιμιζὶν τόντούγιού κατὰρ βαζιφελεριμιζὶ ἰφὰ βὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ, ἰγδὰ βὲ τετζριπελεριμιζὲ γαλὶπ κελμεγὲ, τόυνγιαγιὰ, τενὲ βὲ σεϊτανὰ καρσὴ κομαγα, Πετεριμὶζ Ἀλλαχὰ βὲ Χελασκιαρημὴζ Χριστοσὰ ὁλὰν μουχαππετιμιζτὲν νάσι πιρατερλεριμὶζ ὁλὰν ἰνσανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζαληστήγιορ ἰσὲκ, ὅλ τακτιρτὲ πὶζ ὅλ κατὰρ χαζηρλανμήσηζ κι, ρουχουμὴζ τάϊμα Χριστοσὴν ζουχουρηνὰ μουνταζὴρ ὁλμούς ὁλοὺρ, βὲ Κόυβεγὶ κελτιγὶ ζεμὰν ἄπανσηζ σιμσὲκ τζακμασὴ βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ "Ἰστὲ κόυβεγὶ κελίγιορ" νιτασήτλε ούϊκουλαρημηζτὰν ούγιαντηγημηζτὰ, γερλεριμιζτὲν φηρλαγιαρὰκ κεμάλη μεσερρέτλε Ραπτημηζὴ καρσηλαμαγὰ κιτμεγὲ χαζὴρ ὁλατζάγηζ.

ΙΜΑΝ ΒΕ ΑΚΛ

Πάζεν ἰμὰν βὲ ἄκλ, κόγια πιρὶ τικερινὶ τζὲρχ ἐτὲρ, γιάχοτ λούζουμσὴζ κηλὰρ ἰμὶς κιπὶ, πιρὶ πιρλερινὲ ζήτὲ ἄτὲ ού ἰτιπὰρ ὁλουνουρλάρ. Πού φίκρ γιανλήζ τηρ. Ἰμὰν ἀκλὰ καρσὴ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν μούνασιπ βὲ τογρού σουρεττὲ κουλλανηλμασή τηρ. Πὶρ χεκιμέ, πὶρ κεμὶ κλαγουζηνὰ, πὶρ μιμαρὰ, πὶρ σιγιασετσίνασὰ ἰτιμὰτ ἐτμενίν, γιάνι ἰνανμανὴν ἐμὶν βὲ χακιμανὲ πὶρ ἶζ ὁλτηγηνὰ ἄκλ ἰλὲ χούκμ βεριλίρ. Ἄκλ σάϊρ χίτζ πὶρ βέτζχλε πουντὰν ταχὰ μεσρού βὲ μούνασιπ πὶρ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ὁλουνάμαζ. Ἄκλ γιάχοτ φίκρ ἰμανὴν ἐσασηνὴ ἀνλαμαλή τηρ, γιὸκ ἰσὲ ἰμὰν ἀκλὰ μουβαφὴκ ὁλμάζ. Ἄκλ Ἀλλαχὰ κερτζεκτὲν μεβτζούτ ὁλὰν πὶρ Ζὰτ, βὲ ἐβσαφηνὰ σαγιάνη ἰτιμὰτ πὶρ ἐβσὰφ ναζαρήτλε πακάρ. Ἔλγεβμ Ἀλλὰχ χακκηντακὶ μαλούματὴν σενὶν Ἀνὰ ἰνανμακληγηνὴ ἀκλὰ μουβαφὴκ κηλάρ. Ἀλλαχὴ σενὶν πιλτιγιντὲν φαρκλὴ πὶρ σέϊ χαγιὰλ ἐϊλέ· φάραζα, Ἀνὴ χακικαττὰν χοσλάνμαγιαν βὲ ναχὰκκ πὶρ Ζὰτ τεγιού πιλσὲ ἰτὶν, ὃ ζεμὰν Ἀνὰ ἰνανμὰκ νὲ μακούλ νέ τε τογρού ὁλμάζ ἰτι· λάκιν πὶζ ἀνὴ τανητηγημηζτὰν, Ἀνὰ ἀκλὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ ἰνανήρηζ.

Ἰμὰν ἄκλη τζούζλιν γιάχοτ ἀκλὴν ἰστιμαλή τηρ. Πινιχαγὲ ἀκλὴν γιάχοτ ἄκλη κούλλὶν ἰνανμαγὰ νὲ βεσιλεσὶ νέ τε φουρσατὴ βάρ τηρ. Ἄκλη τζούζλιν, ἔγερ σελὶμ ὁλούρ ἰσὲ, κεντὶ χαττινὶ βὲ μαχτουτιγετινὶ πιλίρ· κέζαλικ Ἄκλη Μουτλακὴν χουκούκ βὲ κουτρετλεριντὲν, βὲ Ἄκλη Μουτλακὴν τεβφικατηντὰν ἰστιφατεγὲ ἰμτιγιαζηνὴ τανήρ. Τζοτζούκ, ἀκλὰ πάλιγ ἐρκὲκ γιάχοτ κατηνὰ χούρμὲτ βὲ ριαγὲτ κόστερμέκλε κεντὶ ἀκληνὴ χούσνι ἰστιμὰλ ἐτέρ· κόϊλού, φεϊλεσοφὴν ἄκλ ού τετπίρινὲ ριαγὲτ ἐτμέκλε κεντὶ ἀκληνὴ χούσνι ἰστιμὰλ ἐτέρ· πιάϊνιχι χὲρ πὶρ ἀκηλλὴ μαχλούκ Ἀλλαχὴν πινιχαγὲ ἀκληνὰ ριαγὲτ ἐτμέκλε κεντὶ ἀκληνὴ χούσνι ἰστιμὰλ ἐτμὶς ὁλούρ. Χὲρ κὲς κεντινὶν κιμὲ ἰναντηγηνὴ πιλὲ πιλίρ. Ἄντζακ πού βέτζχλε ἰνανμὰκ ἀκλὰ μουβαφὴκ ὁλούρ. Λάκιν, ἰνανμὰκ ἰτζόὺν πού κατὰρ καβὶ σεπὲπ βὲ τελιλλὲρ μεβτζούτ ὁλτήκτζα, ἰνάνμαμακ, πόϊλὲ τελίλ βὲ πουρχανλὰρ ὅλματηγη χαλτὲ, ἰνανμὰκ κατὰρ ἀκλὰ μουγαΐρ τιρ. Ἰμὰν μαλούμάτη σαχσιγεμιζὶν ταϊρὲ βὲ χουτουτὴ χαριτζιντὲ πουλουνὰν σὸλ χακικατὰ ταΐρ ἀκλὴν ἰστιμαλὴ ὁλοὺπ, πού χακικὰτ ὅϊλὲ πὶρ ζατὰ μαλούμ τίρ κι, ἀνὴ πιζτὲν ταχὰ ἀλὶμ τεγιού τανήρηζ. Ἔχλι χεϊγὲτ κόυνὲς βὲ ἀγιὴν νὲ ζεμὰν τουτουλατζακλαρηνὴ πιλιρλέρ. Ἴλμι χεϊγετὲ μαχσούς χισαπλαρτὰν πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιαν κιμσελερὶν ἔχλι χεϊγετὲ ἰναμαλαρὴ ἀκλὰ μουβαφὴκ τὴρ. Χὲπ ἀκὶλ ἀτεμλὲρ ἔββελα πὶρ ἔχλι χεϊγὲτ τανμὰκ — ἀνὴν χακίκατεν ἔχλι χεϊγὲτ ὁλοὺπ ὅλματηγην — ἀνλαμὰκ ἰστερλὲρ, πάτεχου ἀνὰ ἰνανὴπ ἀνὴν χαπὲρ βερτινὶ ἄϊ βὲ κόυνὲς τουτουλμασηνὰ μουνταζὶρ ὁλουρλάρ.

Νικόδημος ἔββελα Ἰησουσὴν «Ἀλλαχτὰν μουαλλίμ κελμίς» ὁλτηγηνὴ πίλμεσε ἰτι, Ἀλλαχὴν ἐσραρηνὴ ταλίμ ού ἰχπὰρ ἐτὲν πὶρ Ζατὰ ἰνανμάζ ἰτι. Ἴλὶζ Ἰησουσὴν κεντὶ Πετερινὶν τζὸκ μεσκενλερὶ χαβὶ ὁλὰν χανεσὶ χακκηντὰ σόϊλετιγὶ χὲπ σόζλερινὲ ἰνανήρηζ· Ἀλλαχὴ τανητηγημηζτὰν ἰμὰν ἐτέριζ. Ἀτζεπα σιμτιγὲ κατὰρ γιασαμήζ μη τὴρ ὁϊλὲ πὶρ κιμσέ κι ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ τανήρηζ γιάχοτ ἀνὴν χὲπ τεσεππούσατηντὰν τολαγιὴ ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ τεγιού πιλίριζ; Ἀτζεπα ἀνὰ ἰτιμὰτ βὲ ἰμὰν ἐτμὲκ κιάρη ἀκήλ μη τὴρ; Χάϊρ, σὸν τερετζὲ ἀκηλσηζλήκ τὴρ. Ἐσκὶ κερτζέκ πὶρ κελαμὴν φεχβασήντζα, α'Ακηλλὴ ἀτὲμ χίτζ πὶρ βακὴτ ἀκλτὰν οὐστούν σεϊλὲρ χακκηντὰ μούτζατελὲ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐττιγὶ ζεμανταχιντὲν ζιγιατὲ ἀκλὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὁλμάζ.» Ἀκηλλὴ ἀτὲμ γάγετ ούλ γαγὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ ὁλὰν ζατὴ πουλούντζα, ἄρτηκ μούτζατελὲ βὲ μούπαχε-

σετὲν φαρὶγ κελίρ· ὃ ζεμὰν ἀκλὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ ἰνανὴπ ἰτιμὰτ ἐτέρ. Ἰμὰν χἰτζ πὶρ βακηττὰ ἀκλὰ γιάχοτ τογρού σεγὲ μουγαίρ τιρ κιπὶ κὸστερίλμεμελι τιρ. Κατίρι Μουτλὰκ χαζορετλερινὲ ἰμὰν, ἀκλὴν ἓν ἀλὰ σουρεττὲ ἰστιμαλή τὴρ. Ἄκλ ἰμὰν ἐτμεγὲ λαγιὴκ πὶρ σέϊ πουλούντζα κουββέϊ χακιμὲ βὲ τεμγιζιγεσινὶ ἰτμὰμ βὲ ἰκμὰλ ἐτμὶς ὀλούρ.

ΧΑΒΑΪΣΙ ΪΙΝΙΓΕ

Κορεατὰ ἰτζρὰ ἐτὶλμεκτὲ ὀλὰν μουχαρεπὲ σεπεπίϊλε ναζάρη τικκατημὴζ μεμλεκέτι μεζκὸυρεγὲ τζὲλπ ὀλουνούρ, βὲ Χριστιανλὰρ ταπιΐ σουρεττὲ Ἰντζὶλ μούζτεσινὶ ἀνὴν πουτπερὲστ ἐχαλισινὲ κὸτούρμὲκ ἰτζούν νὲ κιπὶ βασηταλὰρ ἰστιμὰλ ὀλουνμής τὴρ, τεγιοὺ σούὰλ ἐτίγιορλαρ. Ἴλρ κὰτζ μισιονὲρ σιρκετλερινίν ὅρατα μισιονερλερὶ βὰρ ἰσέ τε, ὅρατα χάλα χουρριγέτι τίνιγὲ μεβτζουτ ὅλματηγηνταν, πέκ ἀζ μούχτετιλὲρ βάρ τὴρ, βὲ ἰστζιλὲρ μούσταπελτὲ κουρουλατζὰκ πινανὴν τερελλερινὶ ἀτμάκλε μεσγοὺλ τὴρλάρ. Ἴουντὰν 100 σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ ἐββὲλ Καθολὶκ μισιονερλὲρ Κορεαγιὰ κιρτιλὲρ ἰσέ τε, κιαφὶ τερετζετὲ μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ τὰρτ ἐτιλτιλέρ. Ἴουντὰν 50 σενὲ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ μούττὲτ ἐββὲλ Φρανσαλὴ τζιζβιτλὲρ τατζιρλερίν βὲ σεφιρλερίν μουαβενετὶ ἰλὲ ὅλμαγιαρακ Κορεαγιὰ κιρτιλέρ. Ἀνλὲρ τεπτίλι κηγιαφέτλε ματεματζιλὲρ χεϊγετινὲ κιρτιλὲρ, ζίρα Κορεατὰ ματεματζὶ σαπὰ γιολλαρτὰ βὲ ἀρκὰ σοκακλαρτὰ κεζλιπ τολασὴρ, βὲ κεντισὶ νὲ πὶρ κιμσεγὲ πὶρ σὸζ σοϊλὲρ, νέ τε σκϊρλὲρ ἀνὰ πὶρ σὸζ σοϊλερλέρ. Ἰστὲ πού Φρανσὴζ τζιζβιτλὲρ τεπτίλι κηγιαφὲτ ὀλτουλάρ· ἀνλὲρ Χριστιὰν κοϊλούλὲρ ἀρασηντὰ γιασαγιαρακ, ἀνλερὶν χακὶρ κουλιπελεριντὲ γιατὴπ καλκαρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν γετικλερὶ λεζζετσίζ ταμτὰν γερλὲρ, βὲ σάϊρ χὲρ σεϊτὲ ἀνλὲρ κιπὶ ὅμρ κετζιριρλέρ ἰτι· σού κατάρ κι μισιονερλὲρ ναζὶκ σουρεττὲ πόγιούμούς ὀλτηκλαρηντὰν, πού βέτζχλε γιασαμακ κεντιλερὶ ἰτζούν ταχὰ κούτζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἄλετ τεβὰμ κεσφ ὀλουνμακ, ἰσκεντζὲ βὲ ὀλούμὲ τούτζὰρ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ τάχι πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ κετζενὶν ζιφιρὶ καρανληγηντὰ βάζ, ταλίμ, κουττάση σεριφ ἀγινὶ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ, βὲ κεμάλη γαϊρέτλε Χριστιανληγὴν νέσρ ού ταλιμινὲ τζαλησηρλάρ ἰτι. 1835τὲ ἀνλὲρ Κορεαγιὰ ταχίλ ὀλτουλὰρ, βὲ 1839τὰ κεσφ ὀλουντηλὰρ, βὲ σετὶτ ἰσκεντζεγὲ τούτζὰρ ἐτιλερὲκ ἰτὰμ ὀλουντουλάρ. Γερλὶ Χριστιανλὰρ κουρτουλσουνλὰρ τεγιοὺ, ἀνλὲρ κεντὶ νερσλερινὶ ἰσκεντζὲ ἐτιτζιλερὲ τεσλίμ ἐττιλέρ. Τακρίπεν 30 σενὲ σόνρα Κορεαγιὰ γίνε μισιονερλὲρ κελτὶ, βὲ πουνλὰρ τάχι κὰτλ ὀλουντουλάρ. Λάκιν ἀνλερὶν τζεζάϊ ἰταμὰ τούτζὰρ ὀλμαλαρὴ τεβαπιλερινὶ μεζκούρ τζεζατὰν κουρτάρματή. Κιμοκκὰμ ναμιηντὰ ὀλουπ κετζὲν σενὲ κὰτλ ἐτιλμιζ πουλουνὰν πὶρ Χριστιὰν ἀτιτεκὶ χικιαγεγὶ νάκλ ἐτίγιορ· 1866τὰ ἀμτζὰμ πενὶ σιγιασετκιαχὰ κὸτούρμούς ἰτι· ὅρατα γὲρ ούζερινὲ τὶζ τζὸκμούς ἐρκὲκ, κατὴν βὲ τζοτζουκλαρτὰν μούρεκκεπὶ ούζούν πὶρ σὰφ κὸρτούμ. Ἰζελλὰτ, ἐλιντὲ κηλὴτζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἰτὰμ ὀλουνατζὰκ πιριντζὶ ἀτεμὶν γιανὴ πασηντὰ τουραρὰκ, «Πού τινὶ ρὲττ βὲ τὲρκ ἐτετζέκ μι σιν;» τετὶ, βὲ «Χάϊρ,» τζεβαπὴ ούζερινὲ ἀνὴν ποϊνουνὴ βουρτού· ἀνὴν γιανὴ πασηντακινὲ ἄϊνι σούαλὴ σορούπ, ἄϊνι τζεβαπὴ ἀλμασὴ ούζερινὲ, ἄϊνι ἀμελὶ τεκρὰρ εἰλετί. Πού βέτζχλε ἀνλερὶν χέπισινε τάχι ἄϊνι σούαλλὲρ σορουλούπ ἄϊνι τζεβαπλὲρ ἀληγμασὴ ούζερινὲ ἄϊνι μουαμελὲ ἰτζρὰ ὀλουντού. Ἐρκεκλερὶν ἰσὶ πιττικτὲν σόνρα σηρὰ κατηνλαρὰ κελτὶ, βὲ ἀνλερὲ τάχι ἄϊνι σούαλλὲρ ἰρὰτ, βὲ ἄϊνι τζεβαπλὲρ ἄχζ ὀλουνμασὴ ούζερινὲ, ἐββελκὶ κιπὶ μουαμελὲ ὀλουντού, βὲ ἀνλερτὲν χἰτζ πὶρὶ κεντὶ ἰμανηνὴ ἰνκιὰρ ἔτμετι. Κατηνλαρτὰν σόνρα σηρὰ τζοτζουκλαρὰ κελτὶ, βὲ ἀνλὲρ τάχι ἄϊνι τζεβαπὴ βερτικλεριντὲν, ἀνλερτὲν πὶρ τανὲ πιλὲ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ ἰτὰμ ὀλουντουλὰρ, βὲ κεντὶ βαλιτεϊνλερίλε χελὰς πουλμούς μουκαττεσλερὶν κιλισεσιντὲ πὶρλεστιλέρ.

— Γαζεταμηζὴν πουντὰν ἐββὲλ νέσρ ὀλουνὰν νουσχελερινὶν πιριντὲ σιμαλὶ Χινδισταντὰ Μεθοδὶστ μισιονερλερὶν πασλαμὴς ὀλτηκλαρὴ ἰσὶν νὲ κατὰρ πόγιούκ μουβαφφακιγετλερὲ ναΐλ ὀλμακτὰ ἰτιγινὲ ταΐρ μαλούμὰτ βερμὶς ἰτίκ. Ἀμερικὰν Πορδὴν βασηταΐ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν γαζετατὰν ἰκτιπὰς ἐτμὶς ὀλτηγημὴζ ἀτιτεκὶ παρτζὰ, Χινδιστανὴν ἀχβαληνὰ ταΐρ ταχὰ ούμουμὶ πὶρ φικρ βερίρ· «Ἰμαλαιατὰν τούτ τα Κεϊπὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν μαχαλλερτὲ σακὶν πίζ ζὰτ πουτπερὲστ Χινδλιλὲρ ἀρασηντὰ ἄλετ τεβὰμ τίντζε μεσελελερὲ ταΐρ μούπαχασὲ βὲ μούτζατελὲ μεβτζούτ ὀλούπ, πουνὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ ἐσκὶ ἀκαΐτι τινιγελερινὶ καρηστηραρὰκ, ἀνλερτὲν ἀτάπ ού ἀχλακὰ βὲ ἄκλ ού ἰζανὰ ταχὰ μουβαφὴκ ἀκιτέϊ τινιγελὲρ μεϊτανὰ τζηκαρήγιορλαρ. Ἀνλὲρ ἀρασηντὰ «Γάγγης νεχρινὶν τούκενμεκτὲ ὀλὰν μουκαττεσιγετινὲ» ταΐρ χάϊλη μούπαχεσὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλούπ, ἴσπου ἠρμαγὴν χαΐζ ὀλτηγὴ ἐββελκὶ κουββετὶν ζάϊ ὀλμασὴ χουσουσηντὰ πὶρ τακὴμ ἰχπαράτη πεϊγαμπεραπενὶν ἰτμὰμ ὀλουνατζαγηνὰ ταΐρ ὀλὰν ἰτικὰτ, τίντζε μεσελελερτὲν πὰχς ἔτμεγεν γαζεταλαρὴν πὶλὲ ναζάρη τικκατλαρηνὴ τζὲλπ ἐτετζὲκ τερετζετὲ τεαμμούμ ἐϊλεμὶς τιρ. Πομπέϊ σεκενεσιντὲν Μ. Ἔππότ πού παπτὲ σοϊλὲ τέγιορ· «Χάλη χαζηρτὰ ἐχαλινὶν τίντζε μεσελελερὲ κόστερτικλερὶ μερακὴ κὸρούπ μούτεσσὶρ ὅλμαμακ καπίλ τεγίλ τιρ. Χινδ λισανηντὰ νέσρ ὀλουνὰν πὶρ τζὸκ γαζεταλαρὴν σάϊκι χὲρ νούσχεσιντὲ τίντζε μεσελελερτὲν πὰχς ὀλουντηγηνὴ κὸρούγιορμ. Ἀχίρεν Προφεσὸρ Γινσιβαλανὴν ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ τακὴμ νουτκλὰρ χάϊλητζα κίλ ού καλὴ μουτζιπ ὀλμούς τὴρ. Μούμαϊλέϊχ προφεσορὴν ἰττιασηντζα, Βεδὰ (Χινδλιλερὶν Σάνσκριτ λισανηντὰ μουκαττὲς κιταπλαρὴ) ἰνσὰν ἐσερὶ ὀλούπ Βραχμανὴν ἀγζηντὰν τζήκμαμης τὴρ. Πόϊλὲ σερπεστανὲ βὲ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ τενκίτ ού μουαχεζετὲν πὲκ σοφού Βραχμινλὲρ πὲκ ὃ κατὰρ χοσλάνματηκλαρηνταν, ἀνὴν χακκηντὰ σιττετλὶ λισὰν κουλλανμησλάρ τὴρ. Λάκιν ἐφκιὰρ βὲ ούσούλη τζετίτὲ ταραφταρὴ ὀλὰν σάϊρ γαζεταλὰρ, ἂζ τζὸκ σέβκ ού γαϊρέτλε μούμαϊλεϊχὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χριστιανλὴκ, μισιονερλὲρ, βὲ Χριστιανλαρὰ ἀΐτ χὲρ σέϊ χακκηντὰ γαζεταλαρτὰ χάλα σούϊ λισὰν κουλλανηλήγιορ ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν ἀνλερτὲν πάζηλαρη κεντιλερὶν ἀτετλερὶ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ, πάζη τεφὰ πεγιανάτη τακτιριγετὲ πουλουνούγιορλαρ. Πενὶμ ἄσηλ ναζάρη τικκατημὴ τζὲλπ ἐτὲν χουσούς σού τὴρ κι, μαζιτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ μεσαΐλι τινιγὲ χακκηντὰ καστὶ σούκούτ γερινὲ γαζεταλαρτὰ μεζκούρ μεσελελερτὲν τεφάτλε πὰχς ἐτιλίγιορ, βὲ Χινδ λισανηντὰ νέσρ ὀλουνὰν γαζεταλαρὴν ἔκσερισι Χινδλιλερὶν ούσούλη τζετιτὲ ταραφταρὴ ὀλανλαρὴ ἐλιντὲ πουλουντηκλαρηντὰν, Χινδλὶ κεντζλὲρ Βραχμὶν ούσούλ ού ἀκαϊτιντὲν κιττίκτζε σαπήγιορλαρ. Ἴσπου μεράκὴν νετὲ καρὰρ κηλατζαγὴ τζοκτζὰ Χριστοστὰ ὀλὰν χακικὰτ ἰλμινὶ ἀνλερὲ ἄρζ ού τακτὶμ ἐτμεμιζὶν βάκτ ού ταρζηνὰ μούτεβακκὴφ ὀλμαλὴ ἰσέ τε, πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ κόγια ταβαμηζὴ καζανμὰκ, γιάνι Χριστιανληγὴν νέσρ ού ταμιμὶ ἰτζούν σαϊρλερὶ πιζὶμ γεριμιζὲ τζαλησήγιορλαρ.

— Ἰαπωνία ἰλὲ Τζὶν ἀρασηντακὶ μουχαρεπὲ, Τζιντὲ μισιονερλερὶν ἰσινὲ μανὶ ὀλμακτὰ ἰσέ τε, ἄκηπετ μισιονερλερὲ χαϊρλὴ ὀλὰ πιλίρ. Μουχαρεπενὶν νετιτζέϊ σανιγεσὶ Τζινλιλερὶν ἐτζνεπιλὲρ χακκηντακὶ πούγζ ού ἀταβετλερινὶν ταχρὶκ ὀλουνμασὴ ὀλμούς τὴρ. Τζινλιλὲρ κεντιλερὶν ἴσπου πούγζ ού ἀταβετλερινὶ μισιονερλερτὲν πάζησηνα πὲκ φενὰ μουαμελετὲ πουλουνμάκλε κὸστερμισλέρ τιρ. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Τζιντὲ Πρεσβυτεριανοὶ μισιονερλερτὲν Μ. Βαϊλισὶν κὰτλ ὀλουντηγηνὴ, βὲ Τζὶν χούκούμετινὶν κατιλλερὶν τζεζάϊ ἰτὰμ ἰλὲ μούτζαζὰτ ὀλουνμαλαρὴ παπηντὰ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ τεταπίρι σετιτεγὶ ζικρ ἐϊλεμὶς ἰτίκ. Καντοντὰ βὲ τζιβὰρ καριγὲ βὲ κασαπαλαρτὰ χοῦκμ σούρεν βεπὰ ἰλλετὶ, Χριστιὰν χεκιμλὲρ ἰλὲ τιμαρτζηλαρὴν ὀλὲν βὲ ὀλούμτζούλ χαλτὲ πουλουνὰν χασταλαρὴν καλπίλερινὶ μουαλετζὲ μακσετίϊλε κεσιπ τζηκαρτηκλαρὴ χαπερὶ σαὶ ὀλτηγηνταν, ἀνλερὶν ἴσπου χισσιγιάτη χουσουμετκιαρανελερὶ πὶρ κὰτ ζιγιατὲ κέσπι σιτὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Καντοντὰ βουκού πουλμὴς ὀλὰν σού ἀτιτεκὶ χατισὲ, μισιονερλερτὲν πάζησηνην μαρούζ πουλουντηκλαρὴ μουχαταραλαρὴ κὸστεριρλέρ. α Ἰούνιος 11τὲ χαστὰ πὶρ κιμσὲ Μούττεχὶτ Πιρατερλὲρ ναμηίλε μαρούφ πὶρ φηρκάϊ μεζχεπιγὲ ταραφηντὰν κὸντεριλμὶς πὶρ κατὴν χεκιμὶ ὀλὰν Δοκτὼρ Χαλβρσηνὴν καπουσηνὴ τζαλτή. Χαστὰ κιμσὲ ἰλὰτζ ἰστετὶ, λάκιν δοκτὼρ ἀνὴν βεπὰ ἰλλετινὲ τουτουλμὴς ὀλτηγηνὴ κὸρερεκ, ἀνὰ Δοκτὼρ Κιρὶν χαστακανεσινὲ κιτμεγὶ ταβσιγὲ ἐϊλετί. Χαστὰ κιμσὲ ὅλ σεχρτὲ γαριπ ὀλτηγηντὰν, μεζκούρ χαστακανεγὲ κιτετζὲκ γιολού πὶλμεγιορ ἰτι. Φάκατ Δοκτὼρ Χάλβρσην γιακηντὰ πουλουνὰν ἠρμαγὰ κατὰρ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ κιτὶπ, ἀνὴν ἰτζούν πὶρ καγιὴκ τουτμαγὰ ραζὶ ὀλτού. Ἀνλὲρ ἠρμαγὰ γιακλασὴρ γιακλασμὰζ ἀνλερὶν ἐτραφηνὰ ἐχαλὶ τοπλανμαγὰ, βὲ χεγετζανλὴ πὶρ ταρζτὰ ὅλ ἀτεμὲ, «Ἀνὴν ἀρκασὴ στρὰ κίτμε, σενὶ ὀλτούρετζέκ,» τεγιοὺ ντὰ ἐτμεγὲ

πασλατηλάρ. Δοκτὼ κεντινὶν πὶρ τακὴμ οὐϊγουνσὴζ κιμσελὲρ ἀρασηντὰ καλμὴς ὀλτηγηνὴ, βὲ ταχὰ ἰλεριγὲ βαρμὰκ νκφιλὲ ἰτιγινὶ κὸρτούγιουντὲ χανεσινὲ κερὶ τὸνμεγὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, ὅλ κιμσελὲρ μούμαϊλεϊχανὴν γιολληνὴ καπατηλάρ. Μούμαϊλεϊχὰ μουχαφαζὰ βὲ σιγιανὲτ ἰτζούν πὶρ τζὸκ τούκκιανλαρὰ κὶρμεγὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, πὲκ καπὰ σουρεττὲ ἀνλερτὲν τὰρτ ἐτιλτί· πού ἀρατὰ χεγετζανὰ κελμὶς ὀλὰν καλαπαλὴκ, ἀνὴ τὰρπ ἐτμεκτὲ βὲ τασλαμακτὰ ἰτιλέρ. Πὶρ τεφὰ μούμαϊλεϊχὰ γετιγὶ ταρπετὲν ἀκλὴ πασηντὰν κὶτὶπ γερὲ σεριλτὶ ἰσέ τε, πὶρὶ ἀλτζακληγηντὰν νάσι ὅρατα πουλουνὰν πὶρ παλὴκ κογασηντὰν ἀνὴν ούζερινὲ πὶς σού τὸκούντζε ὃ ἀγιηλτή. Δοκτὼρ ἀγιαγὰ καλκὰ πιλτὶ, βὲ χάττα κεντὶ χανεσινὶν πουλουντηγὴ σοκαγὰ κὶρμεγὲ πιλὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, ὃ ἀχίρεν τζακὴλ τασλαρὴ ἰλὲ τολτουρηλμὴς τζουκούρ πὶρ γερὲ γιτιλιπ τούσούρούλτού. Πουρατὰ ὅλ ούϊγουνσὴζ κιμσελὲρ ἀνὴ γιουμρουκλαγιὴπ τασλατηλὰρ, βὲ ἐλπισεσινὶ σάϊκι παρὲ παρτζὰ ἐττιλέρ. Πὶρ κόμρούκ μεμουρὴ ράστ κελὲ μούμαϊλεϊχαγιὴ ὅλ χαλτὲ κόρερὲκ ἀνὴν ἰματατηνὰ γετιστὶ, βὲ ἀνὴ σούρούκλεγερὲκ χανεσινὲ κότούρὲ πιλτί. Καλαπαλὴκ ὅλ μεμουρὴν ἀρκασὴ σηρὰ κελίπ, χάττα δοκτωρὴν χανεσινὶν καπουσηνὰ πιλὲ χούτζούμ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, ταχὰ ἰλερὶ βαρμακτὰν μὲν ὀλουντουλάρ.» Τζινλιλερὶν βεπὰ ἰλλετινὶν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν τεβεσσούλ ἐττικλερὶ βασηταλὰρ ἀνλερὶν νὲ τερετζὲ πατὴλ ἰτικατλὰρ κὶρταπηνὰ πατμὴς ὀλτηκλαρηνὴ πὲκ ἀλὰ κόστερίρ. Ἀνλὲρ βεπὰ ἰλλετινὶ κετιρμὶς ὀλὰν ἰλαχὴ κοβμὰκ ἰτζούν πὶρ ἀρσλὰν βὲ πὶρ ἀζτὲρ πασὴ τασηγιαρὰκ βὲ ταβούλ σουρνὰ τζαλαρὰκ σοκακλαρὴ ἀλάϊ ἰλὲ τολασμησλάρ τηρ. Κουλλαντηκλαρὴ βασηταλαρτὰν πὶρ τικερὶ τάχι χαριτζτὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ μεσαρίφλε μεχούρ πὶρ πούτ κετιρτμέκ ἰτι. Ἀνλὲρ ἀνὴ κετιρμεζτὲν ἐββὲλ ἀνὴ τατλὴ βὲ κούλὲρ γιούζλού κηλμὰκ ούζρὲ, θέατρο ὀγιουνλαρηνὴ τεμασὰ ἐτμεσὶ ἰτζούν ἀνὴ θεατρογιὰ κότούρμούσλέρ τιρ.

— Ἀμερικατὰ χούκμ σούρεν μουζαγιακὰ πὶτ ταπὶ χὲπ μισιονὲρ βὲ χαϊρχαχανὲ τζεμιγὲτ βὲ σιρκετλερὶν βαριτατηνὴ ἀζαλτμὴζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀνλερὶν ἴσπου μουζαγιακασηνὰ Ἀμερικὰν Πὸρὸ τάχι μούστερικ ὀλμούζ τηρ. Σενέϊ μαλιγενὶν ὃν πὶρ ἀγιὴ ζαρφηντὰ βαριτατὴ κετζὲν σενινὶν ἄϊνι ἀϊλαρὴ βαριτατηντὰν πὶρ ὰζ ζιγιατὲ ὀλμούζ τηρ, γιάνι κετζὲν σενὲ μούττέτι μεζκούρὲ βαριτατὴ 550,916 δολὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού σενενὶν ἄϊνι μούττετινκὶ 557,501 δολὰρ ὀλμούζ τηρ. Πουντὰν πασκὰ, κετζὲν σενετὲν καλὰν 88,000 δολὰρ πορτζὴν 36,000 δολαρὴ τετιγὲ ἐτιλμίζ τιρ. Πού σεπεπτὲν 52,000 δολὰρ πὸρτζ καλμὴζ, βὲ πέλκι σενὲ πασηνὰ κατὰρ βουκού πουλατζὰκ μεσαριφατὴ καπατμὰκ ἰτζούν πὶρ ὃ κατὰρ ταχὰ ἰστικρὰζ ἐτμὲκ λαζὴμ κελετζεγιντὲν, Πὸρὸ σιρκετινὶν ἴσπου σενέϊ μαλιγεσὶ 100,000τὲν 120,000 δολαρὰ κατὰρ πὸρτζ ἰλὲ καπανατζάκ τηρ τερμέκ τιρ. Λάκιν πού χισὰπ σενενὶν σὸν ἀγιηνὴν βαριτατὴ κετζὲν σενενὶν ἄϊνι ἀγιηνὴν βαριτατὴ κατὰρ ὀλατζαγὴ ταχμινὶ ούζερινὲ μούεσσές τιρ. Βαριτάτη μεζνούρὲ χάϊλητζα ζιγιατὲ γιάχοτ ἐκσικ ὀλὰ πιλίρ. Πορδὴν σενέϊ μαλιγεσὶ Αὔγουστος 31τὲ χιτὰμ πουλτηγηντὰν, ἄζ βακηττὰν πέλκι γαζεταμηζὴν ἴσπου νούσχεσὶ τὰπ ὀλούνμαζτὰν ἐββὲλ νετιτζέϊ μούσταχσελενὶν νὲ ὀλτηγηνὰ ταΐρ μαλούμὰτ ἀλατζάγηζ. Πορδὴν πεσαρὲτ ταϊρελερὶ μερκεζλερινὶν χέπισιντε λαζὴμ κελὲν τενκιχατὴν ἰτζρασὴ σεπεπίϊλε μουζαγιακὰ νιταλαρὴ ἰσιτιλμεκτέ τιρ. Πουρατὰ ἀκτζὲ κητληγὴ σεπεπίϊλε ἰσλερὶ φενὰ χαλτὲ πόζουλμὴζ ὀλτηγηνὴ χίσ ἐτὲν τοστλαρημὴζ, τούνγιανὴν μουχτελίφ ταρφλαρηντὰ κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ μουζαγιακὰ τζεκὲν σάϊρ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ πουλουντηγηνὴ πιλερὲκ μούτεσελλὶ ὀλσαλὰρ σεζά τηρ.

ΙΑΠΩΝΙΑ ΒΕ ΚΟΡΕΑ

Ἀτιτεκὶ μεκαλὲ μεχούρ «Σπεκτέϊτηρ» γαζετασηνὴν πού παπτεκὶ πὶρ πέντι μαχσουσηνὴν πάζη μουχίμμ φηκραλαρή τηρ.

Κορεατὰ ζουχούρ ἐτὲν μουχαρεπενὶν σεπέπι ἀσλισὶ νέ τιρ; Ἰαπωναληλὰρ νίτζούν ὅραγια κουββέϊ ἀσκεριγὲ κόντερτιλὲρ; βὲ Κορέα νὶμ τζεζιρεσινὶν μούσταχπελλὶ χακκηντὰ ἀνλερὶν νιγέτ ού μακσετλερὶ νετὲν ἰπαρέτ τιρ; Ἀνλὲρ νὶμ τζεζιρέϊ μεζκούρεγὶ ζάπτ ού ἰσγὰλ ἐτμὲκ νιγετιντὲ μι τιρλὲρ; βὲ ἀκσάϊ σαρκτὰ ναϊρέϊ τζένκ ού τζιταλὴν ἰστιὰλ ἐτμεσινὲ βὲ σούϊ νετιτζεσινὶν χισ ὀλουνμασηνὰ σεπεπιγὲτ βερμὲκ ἰστετικλερινὲ νὲ ὄζρη μεσρού κόστερίγιορλαρ;

Πάζη ἐρπάπη τικκάτ Ἰαπωνιανὴν Κορεαγιὴ τετζαβούζ ἐτμεσινὶν ἄσηλ σεπεπινὶ Ἰαπωνιανὴν ταχιλὶ πολιτικασηντὰ πουλούγιορλαρ. Σὸϊλέ κι Ἰαπωνία μεμλεκετὶ ταχίλεν πουχρὰν ἀμιζ πὶρ μεβκητὲ πουλουντηγὴ τζιχέτλε, πού πουχρανὴν ζουχουρινὲ σεπέπ ὀλὰν φηκραλαρὴν ναζάρη τικκατηνὴ πασκὰ πὶρ ταραφὰ τζεβιρμὲκ ἰτζούν, Ἰαπωνία χαρίτζεν πὶρ χάττη χαρεκέτι σιγιασιγὲ ἰττιχαζηνὰ μετζπούρ ὀλμούζ τηρ. Σαϊρλερὶν πεγιάν ού ἰττιασηνὰ κόρὲ ἰσὲ, ἴσπου μουχαρεπὲ Ἰαπωνιανὴν ἰττιχάζ ἐττιγὶ τετζαβουζὶ πὶρ μεσλέκη σιγιασισινὶν ἄντζακ ἴλκ νισανέϊ φιἴλιγεσὶ τιρ. Τεβλέτι μούσαριλεϊχὰ κεντὶ κουββέϊ περριγὲ βὲ παχριγεσινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν, σίμτι ἀκσάϊ σαρκτὰ τζούμλετεν ζιγιατὲ κουββέτ ού κουτρετὲ μαλὶκ πὶρ τεβλέτ ὀλτηγηνὴ κόστερμεγὲ τζαλησήγιορ· Εὐρωπαγιὰ κόστερμὲκ ἰστέγιορ κι, κεντισὶ χίτζ τεγίλσε ναζάρη ἰτιπαρτὰν τούρ τουτουλμασηνὴ ἰτζὰπ ἐττιρετζὲκ τερετζετὲ κούτζούκ πὶρ χούκούμετ τεγίλ τιρ. Χὰλ πού κι Σὴρ Ἔδβιν Ἄρνολδ νὰμ πὶρ Ἴγγλιζ μουχαρριρὶ «Νού Ριβίου» νὰμ σιγιασὶ γαζετατὰ πὶρ μεκαλὲ γιαζαράκ, Ἰαπωνιαγιὰ πού κιπὶ ἐφκιάρ ού τασαββουρατ ἰσνατ ἐτενλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ. Μαλούμη ἀμμὲ ὀλτηγὴ ούζρὲ, Σὴρ Ἔδβιν Ἄρνολδ Ἰαπωνιαγιὴ βὲ χάττα Ἰαπωνιαληλαρὰ ἀϊτ ὀλὰν χὲρ σεγὶ ζιγιατεσϊλε σεβὲρ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηντὰν, Ἰαπωνιαληλαρὴ κεμάλη κὲρμὶ ἰλὲ μούταφαὰ ἐτίγιορ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανηνὰ κόρὲ, Ἰαπωνιανὴν πόϊλὲ πὶρ μεσλέκι σιγιασὶ ἰττιχαζὴ ζαρουρὶ ἰμὶζ, σόϊλέ κι κεντισινὶ βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζούν, Κορεαγιὴ τούσμὲν ὀλανλὰρ ἐλινὲ τούσμεκτὲν μὲν ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰμίζ. Πόϊλὲ πὶρ μεσελετὲ Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ νάσηλ ταβρανατζὰκ ἰτὶ ἰσὲ, βὲ πουντὰν ἐββὲλ Ἀφγανιστὰν χακκηντὰ νάσηλ ταβρανμὴζ ἰσὲ, Ἰαπωνία τάχι πού μεσελετὲ ἄντζακ ὅλ βέτζχλε ταβρανμὴζ ἰμίζ. «Λάκιν Ἀφγανιστὰν πὶζίμ σαχιλλεριμιζτὲν ούζάκ τηρ, χὰλ πού κι βαπὸρ ἰλὲ ἄντζακ πὶρ κὰτζ σαατλὴκ γιολτζουλὴκ Κορεατὰν Ναγασακιγὲ τούσμὲν ἀσκερλερινὶν νακλινὲ κιαφί τιρ. Ἰαπωνία ἰμπερατωρληγηνὴν πακασὴ ἴσπου νὶμ τζεζιρενὶν γιὰ μούστακὶλ ὀλμασηνὰ, βὲ γιάχοτ Τζὶν ἰλὲ μούστερέκεν βὲ γιάχοτ μούνφερίτεν Ἰαπωνιανὴν τάχτη χιμαγὲ βὲ νεζαρετιντὲ καλμασηνὰ μενούτ τηρ.» Ἰαπωνία Κορεαγιὴ ἰστιμλὰκ ἐτμεγὶ ἀρζού ἔτμεγιορ βὲ χίτζ τε ἀρζού ἔτμεμιζ ἰμίζ· «λάκιν πουντὰν πόϊλὲ πού παπτὲ ἐσέττι λούζούμ χισ ἐτὲ πιλίρ·» τζούνκι Κορεανὴν μούσταχὶλ ὀλμασὴ κεντισὶ ἰτζούν λούζούμη κατὶ χούκμιντὲ ἰμίζ. Κέζα κεντὶ μεναφὶ ἰκτιζασηντὰν ἰμίζ κι, ταχίλι νὶμ τζεζιρετὲ χάλη ἀσαΐζ ού ἰντιζὰμ μουχαφαζὰ ὀλουνσούν, ζίρα Κορεανὴν τιτζαρετὶ χέμαν κιάμιλεν Ἰαπωνιαληλὰρ ἐλιντέ τιρ, βὲ Ἰαπωνία ἐρπάπη τιτζαρετὶ πούτούν τζενoυπὶ ἰσκελελερὲ ταγηλμησλάρ τηρ. Σὴρ Ἔδβιν Ἄρνολδ γίνε τέγιορ κι, «Ἰαπωνία χούκούμετὶ ούμούρη ταχιλιγεσινὶν βὲ παρλαμεντοτακὶ φηρκαλαρὴν πουχραναμίζ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτμεσιντὲν τὶρ κι, ἰλάνη χὰρπ ἐτμίζ τιρ τεγιού ζὰνν ἐτενλὲρ πὲκ πόγιούκ πὶρ χατατὰ πουλουνηρλάρ. Χακικάτη χὰλ σού τήρ κι, Ἰαπωνία παρλαμεντοσὴ πὲκ ἀτζίζ πὶρ παρλαμέντο τηρ. Ἰαπωνιανὴν παρλαμέντο μετζλισεϊνὶ, μίλκεν βὲ σιγιασέτεν, βούκελανὴν ἰταρέϊ σιγιασιγεσινὲ καρσὴ χίτζ μεσαπεσιντέ τιρ.»

Λάκιν Σὴρ Ἔδβιν Ἄρνολδ Ἰαπωνία κεντὶ τενιζλερὶ ἰτζιντὲ κεντὶ σελαμετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζούν μουχαρεπεγὲ κηγιὰμ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰτὶ χακκηντακὶ χακικατὴ ἰσπατὰ τζαλησμασήιλε ἰκτιφὰ ἔτμεγιορ· πουντὰν μάτα μούμαϊλέϊχ ζάνν ού ἰτικὰτ ἐτίγιορ κι, Ἰαπωνία Κορεατὰ Τζινλιλὲρ ούζερινὲ χούτζούμ ἐτμέκλε ἀλέμη μετενιγετὶ βικαγὲ ἐτμὶζ ὀλούγιορ. Φάκατ Σὴρ Ἀρνολδὴν πούτούν μούττεϊγιατηνὴ πουρατὰ ζίκρ ού πεγιὰν ἐτμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Σού καταρὴ σὸϊλεμὲκ κιφαγὲτ ἐτὲρ κι, Σὴρ Ἔδβιν Ἄρνολδ Ἰαπωνιαληλαρὴν Κορεαγιὴ τετζαβούζ ἐτμεγὲ ζιγιατεσϊλε χακκλαρὴ βάρ ἰτι, βὲ ἄντζακ ἐσέττι λούζούμ σαϊκασήϊλα τὴρ κι ὀρασηνὴ τετζαβούζ ἐττιλὲρ τεγιού ζάνν ού ἰττιὰ ἐτίγιορ.

Σὴρ Ἔδβιν Ἀρνολδὴν κεντὶ τοστλαρὴ ὀλὰν Ἰαπωνιαληλὰρ χακκηντακὶ σαγιάνη τικκὰτ μούταλαατὴ Μικαδονὴν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ μεσλέκι σιγιασισινὶν τασαχχούπ βὲ ἰλτιζαμηνὰ ταΐρ κούζελ πὶρ μούταφαὰ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν πουρατὰ τερτζινὲ λούζούμ κὸρτούκ. Λάκιν ζάνν ἐτμέγιζ κι ἴσπου μούταφαὰ τετκιλκ ὀλουντηκτὰ, χακικάτη χαλὰ μουβαφὴκ πουλουνσήν. Ἀνὴν σὸζλερινὶ μεχὲκ τασηνὰ βουρμὰκ ἰτζούν λαζὴμ ὀλὰν χουσουσὰτ «Ταϊμσ»ὴν Σεούλ μουχπιρὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν σαγιάνη τικκὰτ πὶρ μεκαλετὲ πεγιὰν ὀλουνμὴζ τηρ. Ἰαπωνιαληλαρὴν κερτζεκτὲν νὲ γιαπμὴζ ὀλτηκλαρηνὰ ταΐρ πού

μεκαλετὲ μαλόυμάτη κιαφιγὲ βεριλμὶς τὶρ κι, ἀνλερὶ πού ἰσὲ ταχρὶκ ἐτὲν ἐσπάπη μουτζιπὲ χακκηντὰ πού μαλόυματτὰν πὶρ φίκρι τὰμμ χασὴλ ἐτμὲκ κόὺτζ τεγίλ τὶρ. Ἐββὲλ ἐμρτὲ «Ἑαϊμσ»ὴν μουχπὶρὶ ἀτζὴκ πὶρ ταρζτὰ κόστερίγιορ κι, Σὴρ Ἔδβιν Ἀρνολδὴν ιττὶὰ ἐττιγὶ ὸύζρὲ, Ἰαπωνιαληλὰρ, τεχλικελὶ πὶρ βαζιγεττὲν κεντιλερινὶ ταχλὶς ἰτζόὺν, τζερεγιὰν ἐτὲν ἀχβαλὴν μόυκταζιγιάτη ταπιϊγεσὶ σέβκ ού ἰλτζασήϊλε Κορεαγιὰ μόυταχελὲ ἔτμεμισὶλερ τὶρ. «Ταϊμσ»ὴν μουχπὶρὶ Κορεανὴν ἰσγαλὴ σενελὲρ ἐββὲλ τασμὶμ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ ιττὶὰ, βὲ πού ἰττιασηνὴν σηχχετινὶ τελιλλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορ. Τέγιορ κι Τζινλιλὲρ ταραφηντὰν σουρέτα πὶρ καρησηκληγὴν τεσκινὶ ἰτζόὺν νὶμ τζεζιρεγὲ πὶρ κὸλ ὀρτού κόντεριλμὶς ὀλτὴγηνὴ κὸρτόυκλεριντὲ, κεντιλὲρ τάχι Σεουλὰ ἀσκὲρ κόντερμεγὲ πασλατηλὰρ ζεμινιντὲ Ἰαπωνιαληλαρὴν ἰττιαλαρὴ βουκουάτλε τεεϊγίτ ού ταστὶκ ὀλούνμαμης ἰτιγὶ ρέϊ ὸὺλ ἄϊν μόυσαχετὲ ὀλουνμής τὴρ. Κορεανὴν ἰσγαλὴ ὸὺτζ σενὲ ἐββὲλ τασμὶμ ού τασαββούρ ὀλουντὴγηνὴ, βὲ πού τασαββουρὴν χαΐζη φιϊλὲ ἰχρατζὴ χακκηντακὶ μουαμελὰτ τζόὺζιγιατὰ βαρήντζαγια κατὰρ κιζλίτζε καραρλαστὴρηλμὴς ὀλτὴγηνὴ μόυσπὶτ μόυχτελὶφ χάλ ού βακηλὰρ ζουχουρὰ κελμεγὲ πασλαμής τὴρ. Μουχπὶρ τέγιορ κι, «Πόυτόὺν Κορέα κητασηνὴν ἀσκερὶ χαριτασὴ ταντζὶμ ὀλουνμὴς τὴρ κι, πουνλὰρ χὲπ γιολλαρηνὴ βὲ χὲπ ἠρμακλαρὴ βὲ κετζιτλερὶ κενισλικλερὶ βὲ τερινλικλερϊϊλε περαπὲρ κόστερμεκτὲ τιρλέρ. Χὲρ πὶρ ἠρμαγὰ μαχσοὺς ὀλαρὰκ τουμπάζ τακημλαρὴ τετάρικ ὀλουνμὴς τὴρ κι, χόυκόυμετὶν μουχιμμὰτ ἀνπαρλαρηντὰ πεκλεμεκτὲ τιρλέρ. Βὲλ χασὴλ, Κορεανὴν μόυκέμμελεν ἰστιλασὴ ἰτζόὺν χὲρ κόνὲ τετάρικιάτη ἀσκεριγετὲ πουλουνηλμής τὴρ.» Πού χουσουσλὰρ Σὴρ Ἔδβιν Ἀρνολδὴν «ἐσέττι λόὺζουμηνὴ» τζόὺρόὺτόύγιορλαρ. Ἰαπωνιανὴν Σεουλτακὶ πολιτικασηνὴν τετκικϊϊλε ταχὰ ζιγιατὲ ἀσικιὰρ πὶρ ταρζτὰ κὸρόὺλόύγιορ κι, Ἰαπωνία ὸὺτζ σενετὲν βὲ ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ ζεμαντὰν περού κεντὶ κομσουσήϊλα πόζουσμὰκ ἰτζόὺν πὶρ φουρσὰτ ἀραμακτά τὴρ. Ἰαπωνιανὴν Σέουλ χόυκόυμετὶ νεζτιντεκὶ σεφιρὶ ὀλὰν Μ. Ὸτορὶς Κορεαληλαρὰ ἀγὴρ τεκλιφλερτὲ πουλουνμακτὰν πὶρ ἀν χαλὶ κάλμαμης τὴρ κὸρόυνόύγιορ. Φὶλ χακικὰ Κορέα κιπὶ ἀτζὶζ πὶρ χόυκόυμὲτ ἰλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μόυνασεπατὴ μόυναζαὰ νοκτασηνὰ βαρτήρμὰκ τερετζεσιντὲ κερκινλεστὶρμὲκ χὶτζ πὶρ βέτζχλε κολάϊ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ. «Ταϊμσ»ὴν μουχπὶρὶ Ἰαπωνιανὴν μεσλέκι σιγιασισινὶ σού βέτζχλε ταρὶφ ἐτμίς τὶρ. Μόυμαϊλεϊχὶν ἰφατεσινὲ κὸρὲ, Ἰαπωνία χόυκόυμετὶ Κορέα σεφερὶ ἰτζόὺν ἄντζακ πὶρ σεπὲπ κόστερμὶς τὶρ κι, πού σεπὲπ κεντὶ σεβαχιλιντὲν ἄντζακ «πὶρ τὰς ἀτημὴ» κατὰρ ούζὰκ ὀλὰν πὶρ μιλκὶν ἰταρέϊ ταχιλιγεσινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ χακκηντακὶ λόὺζουμὴ μόυπρέμ τὶρ. Μεβσούκ ὸὺλ κελὰμ ὀλσοὺν γιάχοτ ὅλμασηνλαρ, Ἰαπωνία μεσελεσιντὲν πὰχς ἐτενλὲρ Τζὶν Κορέα ἰσλαχατηνὰ πὶρ ἐνκέλ τὶρ τεγιού ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ. Ἰαπωνία χόυκόυμετινὶν Σεουλτακὶ σεφιρὶ βασητασήϊλε ἰττιχὰζ ἐττιγὶ χαρεκέτι σιγιασιγεσὶ — σιμτιγὲ κατὰρ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλμασηνὰ πακηλήρσα — πού πεγιανατὴ μόυεϊγίτ τὶρ. Ἰαπωνιανὴν Κορεατὰν μεταλιπατὴ ὸὶλὲ πὶρ μεχαρέτι κιαμιλὲ ἰλὲ τερτιπ ὀλουνμὴς τὴρ κι, πού μεταλιπ Κορέα κραλλαρηνὴν χουκούκ βὲ ἰμτιγιαζάτη μαχσουσεσινὶ λὰγβ, μεσανίτι ἀλιγὲ ἀσχαπηνὴ ἄζλ, βὲ πόὺτούν Κορεανὴν τεσκιλάτη σιγιασιγεσινὶ ἐσασηντὰν τεπτὶλ ἐτμὲκ ἰστιτατηνὴ χαΐζ πουλουνμὴς ἰκὲν, σουρέτι ζαχιρετὲ ζαραρσὴζ πὶρ ἰσλαχάτη λαζημὲ κιπὶ κόστεριλμίς τὶρ. Χὰλ πού κι σίμτι Ἰαπωνιάτζα κεϊφιγὲτ μουσαμμὲμ ὀλσοὺν ὅλμασην, πού χουσουστὰ μουβαφφὰκ ὀλούρσα, πού μουβαφφακιγετὶν νετιτζεσὶ ἰσλαχὰτ τεγίλ, χάττα πὶρ κόνὲ τεπτιλάτ τα τεγίλ, ἄντζακ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ Κορεανὴν ζάπτ ού ἰστιλασὴ ὀλατζάκ τὴρ.

Πέλκι «Ταϊμσ»ὴν μουχπὶρὶ Ἰαπωνιαληλαρὴν χαρεκετὶ χακκηντὰ πὶρ ἀζ σιττετλίτζε ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ, λάκιν κορκάρηζ κι ἐσάσεν τογρού σοϊλέγιορ. Πιζὶμ τάχι ἰτιματημὴζ σού τὴρ κι, Ἰαπωνία τεβσίϊ μεμαλικὲ ἀρζουκές τὶρ. Ἄσηλ κεντὶ ὸὺλκιασὴ ζάτεν ἐχαλὶ ἰλὲ τολού τὴρ, βὲ χὲρ σενέ τε πὶρ χάϊλι μουχατζιρλὲρ Ἰαπωνία σεβαχιλινὶ τὲρκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ταπιτ τὶρ κι ἀτζὴκ κὸζ, τερακκηγιὰ μεϊγιὰλ, βὲ ἄϊνι βακττὰ γάγετλε βατανπερβὲρ ὀλὰν Ἰαπωνιαληλὰρ Ἰαπωνιαληλαρὴν μεμαλίκι σαϊρεγὲ χιτζρὲτ ἐτμελερϊϊλε ἐχαλινὶν ἀζαλμασηνὴ ἰστεμεζλέρ. Ἀνλὲρ τεμὲκ ἰστέγιορλαρ κι, «Πράκηνηζ κι πιζτὲν χιτζρὲτ ἐτενλερὶ γερλεστὶρὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν μεμλεκετιμιζὶ τεβσὶ ἐτελίμ, βὲ γίνε τε Ἰαπωνιαλὴ καλαλήμ.» Ἰστὲ Ἰαπωνιανὴν τὰμμ καπουσὴ μεσαπεσιντὲ ὀλὰν γερτὲ, ταχίλ τενιζὶ μετχελινὶν τὰμμ καρσησηντὰ πὶρ κητάϊ ἄρζ (Κορέα) μεβτζούτ τὴρ κι, χέμαν πούσπούτούν χαλὶ ὀλτηκτὰν πασκὰ μεναπϊϊ ματενιγὲ ἰλέ τε τολού τὴρ. Ἰαπωνιαληλὰρ ἄτετα τεμὲκ ἰστέγιορλαρ κι, «Πράκηνηζ κι Κορεαγιὴ κηϊμετινὶ πὶλμεγενλεριν ἐλιντὲν ἀλαλὴμ, βὲ κηϊμετινὶ πὶλενλερὲ βερελίμ.» Τεμέκ κι τεβσίϊ μεμαλίκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν Ἰαπωνιαληλαρὴν Κορεαγιὰ κὸζ τικμελερὶ, κεντὶ μεμλεκετλερινὶν μουχαφαζάϊ τεμαμιγετὶ χακκηντακὶ ἀρζουλαρὴ ἰλὲ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτμὴς ὀλούγιορ. Διπλωματλαρὴν πεγιανηνὰ κόρὲ, Κορέα κητασὴ, κουββετλὶ πὶρ τεβλὲτ ἐλινὲ κετζέρσε, πού χὰλ Ἰαπωνία ἰτζόὺν πὶρ τεχλικὲ τεμέκ τιρ. Πινάπεριν Ἰαπωνία χαζὴρ βακὴτ βὰρ ἰκὲν, βὲ Κορεατὰ χόὺκμ σούρεν καρησηκληκλὰρ κεντισινὲ κόὺζὲλ πὶρ φουρσὰτ βερμὶς ἰκὲν, Κορεαγιὴ γέτι ζαπτηνὰ κετζιρμεγὶ τεμὶν ἐτμὲκ ἰστέγιορ.

Πού τζόὺμλε ἰλὲ περαπὲρ Ἰαπωνία τεβλετινὶ Κορεαγιὴ ζάπτ ού ἰστιμλακὰ σέβκ ού ταχρὶκ ἐτὲν τικὲρ πὶρ σεπὲπ ταχὰ βάρ τὴρ. Ἰαπωνιαληλὰρ Τζινλιλερὶ χὶτζ σεβμεζλὲρ, ἀνλερτὲν κορκαρλὰρ βὲ ἀνλερὲ ναζάρη ἰστιχκάρλε πακαρλάρ. Ἔγερ Κορέα Ἰαπωνία ταραφηντὰν ζάπτ ού ἰσγὰλ ὀλουνατζὰκ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν Τζινλιλὲρ κόυτζόὺκ τὸυσμούς βὲ κίπρι μιλλιλερὶ κηρηλμὴς ὀλατζάκ τὴρ.

Νίχαγετ, σού σεπὲπ τε βάρ κι, Ἰαπωνιαληλὰρ κεμιλερὲ, ἀσκερλερὲ, παραλαρὰ βὲ πουνλαρὴ κουλλανὰ πὶλμὲκ ἰτζόὺν μεχαρετὲ μαλὶκ ὀλτηκλαρηνὴ ἀλεμὲ κόστερμὲκ ἰστέγιορλαρ.

Ἴμτι Ἰαπωνιαγιὴ μουχαρεπεγὲ κηγιὰμ ἐττιρὲν σεπεπλερὶ πουρατὰ ἰτζμὰλ ἐτέριζ. (1) Τεβσίϊ μεμαλίκ ἀρζουσὴ, (2) Κορεανὴν χὲρ χάνκὴ πὶρ τεβλὲτ ἐλινὲ τὸυσμεσιντὲν κορκμασὴ, (3) Τζινλιλερτὲν νεφρὲτ ἐτμεσὶ, (4) Κουββετινὶ ἀλεμὲ κόστερμὲκ σεβτασὴ τὴρ κι, Ἰαπωνιαληλαρὴ μεϊτάνη μουχαρεπεγὲ σὲβκ ἐτμίς τὶρ. Πουνλαρτὰν ἴλκ σεπὲπ ἰχτιμάλ τὴρ ἔν κουββετλισὶ τὶρ, λάκιν χὲπ πού σεπεπλερὶν τάχι πού ἰστὲ μετχελὶ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ πὶρλεσερὲκ καρσὴ κελινμὲζ πὶρ κουββὲτ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Λάκιν ὀλὰ πὶλίρ κι, Ἰαπωνιαληλὰρ ὸὺτζ τὸρτ σενὲ Τζινλιλὲρ ἰλὲ ὀγρασὴτηκτὰν σόνρα, μουχαρεπενὶν πὶρ λόὺζούμη μόυπρὲμ ὅλματηγηνα μόυκέμμελεν κανὶ ὀλατζακλάρ τὴρ.

ΤΟΥΖΗΝ ΓΕΜΕΚ ΙΛΕ ΙΣΤΙΜΑΛΗ

Νὲ κατὰρ τοὺζ κουλλανμαλή ἰζ μεσελεσὶ τζὸκ τεφὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμίς τὶρ. Χὶτζ τεγίλσε ἀτὶ χάλ ού σηραλαρτὰ, πού κεϊφιγὲτ χὲρ ἀτεμὶν κεϊφ ού ἰστεγινὲ τὲρκ ὀλουνὰ πιλίρ. Βούτζουτὰ χαττὲν πὶρ ἀζ ἀσουρὶ τοὺζ κιρτιγιντὲ, ἀνὴν σούϊ τεεσιρὶ τὲρ χὰλ κὸρόυλόὺρ, χὰλ πού κι γεμὲν ἰλὲ περαπὲρ πὶρ μικτὰρ τοὺζ καρησὶτηρηλμασὴ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ζαραρλὴ ὅλματηκταν πασκὰ, τὰμμ τάχι ἰκτιζάϊ χαλτέν τὶρ. Φὶλ χακικὰ, χὲρ νὲ κατὰρ γεμεγὲ λεζζὲτ βερσὶν τεγερὲκ, βούτζουτὴν μουτλὰκ σουρεττὲ μόυχτὰτζ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ τοὺζ χὲρ βακὴτ ἄχζ ἐτέριζ ἰσέ τε, ἀνὴν λόὺζουμὴ ὅ τερετζετὲ τὶρ κι, τουζσὴζ πισιριλμὶς ὀλὰν γεμεκλὲρ κόὺτζ χὰλ ἰλὲ πεσλεγιτζὶ ἄττ ὀλουνὰ πιλίρ.

Μουτπὰχ τουζού — ταπίρη φεννισϊϊλε σοδιὸμ κλορίδ — πέλκι βούτζουτὴν μεβάττη μόυρεκκεπεσινὶν ἔν μουχιμμλεριντὲν πὶρὶ τὶρ· φὶλ χακικὰ ὅ κατὰρ μουχίμμ κι, βούτζουττὰ χὶτζ πὶρ ζὰρ γιάχοτ χὶτζ πὶρ σουλού ματτὲ γιὸκ τὴρ κι, ἀντὲ τοὺζ μεβτζούτ ὅλμασην τενιλὲ πιλίρ. Χέμαν χὲρ βούτζούτη ἰνσανιτὲ σεκιζτὲν ὃν ὀντζαγιὰ κατὰρ τοὺζ μεβτζούτ τὴρ.

Τουζὴν βούτζούτη ἰνσανιτὲ ἰφὰ ἐττιγὶ βαζιφὲ γενιλὲν σεϊλερὶ χὰλλ ἐτμεκτὲν, βὲ πού βέτζχλε ἀνλερὶν βούτζουτὴν μουχτελὶφ σεμτλερινὲ τακσὶμ ὀλουνμαλαρηνὴ κολαϊλατμακτὰν ἰπαρέττιρ. Τουζὴν φὶλ ού τεεσιρὶ ἰλὲ βούτζουτὴν μουχτελὶφ ζὰρ βὲ σουλού ματτελερὶ ἀρασηντακὶ ἀλακὰ ὅ τερετζὲ σηκὴ τὴρ κι, ταπίρι τικὲρλε, τουζὴν μεβτζουτιγετὶ βούτζουτὴν ἀκσάμη μόυχτελιφεσινὶν σηχχέτ ού χαγιατηνὰ ὅ τερετζὲ λαζὴμ τὴρ κι, βούτζουτὰ χὶτζ τοὺζ κὶρμετιγι χαλτὲ, ἰνσανὴν ὁμρού τὲρχαλ νιχαγὲτ πουλούρ.

Σὶμτι κεντισινὲ πού τερετζὲ χούσνι τεεσὶρ βὲ ἐχεμμιγὲτ ἄτφ ού ἰσνὰτ ὀλουνὰν πὸϊλὲ πὶρ ματτενὶν ἰλὰτζ κατὰρ μαχιϊγὲτ ού μεζιϊγετὶ χαΐζ πουλουντηγὴ πὶτ ταπὶ ζὰνν ὀλουνατζὰκ τὴρ. Ἴλμι χήφζη σηχχὲτ ἐρπαπηντὰν πάζηλαρ φὶλ χακικὰ τουζὰ πού κατὰρ τεγέρ ού κηϊμὲτ χάμλ ού ἰσνὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Μέσελα, μιτὲ ἀσαρεσιντεκὶ χαμιζὶν σοδιὸμ κλοριδτὲν χασὴλ ὀλτηγὴ κέσφ ὀλουναλητὰν περού ζὰνν ὀλουνμὴς ἰτί κι, μουτπὰχ τουζηνὴν γεμεκλερὲ πὶρ ἀζ ζιγιατέτζε ἰλαβεσὶ μιτὲ ἀσαρεσινὶν ζαϊφ-

λεμις πιρ χαλ κεσπ ετμεσιντεν ιλερι κελεν χαζμσηζληκλαρ ιτζούν φαϊτετεν χαλι τεγίλ πιρ. Λάκιν τετζριπε κόστερμις τίρ κι, γεμεκλερε ζιγιατέτζε μικτάρ ιλαβε όλουνάν τούζ, ματλούπ όλάν χάζμ ετιριτζι χαμιζι τεσκιλ ετετζεκ γερτε, βούτζουττάν ιχρατζ όλουνούγιορ.

Όϊλε ισε, ούμουμιγετ ούζρε σόϊλεγερεκ, τουζά ιλατζ νεβιντεν χουσουσι πιρ χασσεγι χαΐζ πιρ ματτε τεγίλ, άντζακ γητανην ελζεμ πιρ γιαρτημτζησή ναζαρήϊλα πακά πιλίριζ.

ΤΖΟΪΖΟΥΚΛΑΡΑ ΧΑΤΤΕΝ ΖΙΓΙΑΤΕ ΓΕΤΙΡΜΕΚ

(Γιούτχς Κήμπενιην)

Νιτζε τζοτζουκλάρ βάρ τήρ κι κεντιλερινε χαττεν ασουρι σούτ εμζιριλτιγιντεν μούζταριπ όλουρλάρ. Βαλιτελέρ, μεμετε όλάν τζοτζουκλαρηνή σεμιρτμεκ σεβτασήϊλα, γιάχοτ άνλερίν άγλαμαλαρή άτζληκτάν τηρ ζάνν ού κορκουσήϊλα, μαζαρρατηνή πίλμεγερεκ τζόκ τεφά άνλερε χαττεν έφζούν γητά γετιρίρλέρ.

Κετζενλερτε πιρ χεκιμε ούτζ άϊληκ πιρ τζοτζούκ κετιρτιλέρ κι, πού τζοτζούκ σαντζητάν, ισχαλτάν βε ιστιφραγτάν μούζταριπ πουλουνήγιορ ίτι, βε φενά σουρεττε πεσλενμίς ίτι. Κεϊφιγετ άνασηνά σορουλαράκ άνλασηλτή κι τζοτζουγά τερετζέϊ λούζουμηντάν ζιγιατε γητά βεριλμίς ίτι, σόϊλέ κι πάζεν σαττά πιρ τεφά τενετζέκ κατάρ σήκ σήκ γητάλαντηρηλμής ίτι. Ίμτι χεκίμ ταραφηντάν τζοτζουγά βεριλέν γητάλαρήν άρασή μούνασιπ σουρεττε ούζατηλμασή ιχτάρ ού ταβσιγε όλουνμής, βε πού ταβσιγενίν χούσνι νετιτζεσι κόρούλμούς τιρ. Πού κιπί χαλλέρ νατίρ ούλ βουκού τεγίλ τιρλέρ.

Άλτή χαφταληκτάν άλτή άϊληκ άρασηντά όλάν τζοτζουκλαρά ούτζ σαττά πιρ τεφατάν ζιγιατε γητά βερίλμεμελι τιρ. Άλτή άϊτάν ον άγιά κατάρ γιρμί τορτ σαάτ ζαρφηντά άλτή τεφατάν ζιγιατε γητάλαντηρήλμαμαλη τηρ, βε κούντούζ ζαρφηντά γητάλαρήν άρασή ούτζ σαάτ σούρμελί τιρ. Όν άϊληκ σαγλάμ τζοτζουκλάρ ιτζούν γιρμί τορτ σαττά πες τεφά κιφαγετ έτέρ.

Σήκ σήκ γετιριλμίς όλάν τζοτζουκλαρήν μιτελερί τούτζάρη ίλτιχάπ όλούρ βε γητάλαρή χήφζ έτμεγε γάϊρι μούσαϊτ πουλουνούρ· τικέρ ταραφτάν βαλιτε ταραφηντάν πού γιόλ ίλε βεριλέν σούτούν μαχιγετί ό κατάρ τεπετούλ έτέρ κι, λούζουμηντάν ζιγιατε άζ πεσλεγιτζι πιρ χασσεγι χαΐζ όλούρ.

Κεντιλερινε γάγετ σήκ σήκ γητά γετιριλέν πιρ τακήμ τζοτζουκλάρ πέλκι έγίτζε χάζμ ετμεκτε τεβάμ ετέρλέρ βε κεντιλερινε βεριλέν γητανήν φαζλασηνή σιντιρίρλέρ, βε πουνήν νετιτζεσι όλαράκ τζοτζούκ σεμιρμεγε πασλάρ· πάζεν χαττεν άσουρι γητάλανμανήν νετιτζεσι εκζιμά, γιάχοτ γιανακλάρ βε γιά χάττα πούτούν τζεχρε βε πασήν ούζερι πούλ πούλ όλμάκ σουρετίϊλε μεϊτανά τζηκάρ.

Σήκ σήκ γητάλανματάν χασήλ όλάν παγηρσάκ άγρηλαρή ζουχούρ ετιγιντε, νάσηλ κι νίχαγετ μουχακκάκ σουρεττε ζουχούρ ετετζέκ τιρ, τζοτζούκ χακίκατεν άτζηκατζάκ τηρ· ζιλενμίς πιρ χάλ κεσπ ετμεσιντεν ιλερι κελεν χαζμσηζληκλάρ ιτζούν φαϊτετεν χαλι τεγίλ πιρ. Λάκιν τετζριπε κόστερμις τίρ κι, γεμεκλερε ζιγιατέτζε μικτάρ ιλαβε όλουνάν τούζ, ματλούπ όλάν χάζμ ετιριτζι χαμιζι τεσκιλ ετετζεκ γερτε, βούτζουττάν ιχρατζ όλουνούγιορ.

Όϊλε ισε, ούμουμιγετ ούζρε σόϊλεγερεκ, τουζά ιλατζ νεβιντεν χουσουσι πιρ χασσεγι χαΐζ πιρ ματτε τεγίλ, άντζακ γητανην ελζεμ πιρ γιαρτημτζησή ναζαρήϊλα πακά πιλίριζ.

ΤΖΟΪΖΟΥΚΛΑΡΑ ΧΑΤΤΕΝ ΖΙΓΙΑΤΕ ΓΕΤΙΡΜΕΚ

(Γιούτχς Κήμπενιην)

Νιτζε τζοτζουκλάρ βάρ τήρ κι κεντιλερινε χαττεν ασουρι σούτ εμζιριλτιγιντεν μούζταριπ όλουρλάρ. Βαλιτελέρ, μεμετε όλάν τζοτζουκλαρηνή σεμιρτμεκ σεβτασήϊλα, γιάχοτ άνλερίν άγλαμαλαρή άτζληκτάν τηρ ζάνν ού κορκουσήϊλα, μαζαρρατηνή πίλμεγερεκ τζόκ τεφά άνλερε χαττεν έφζούν γητά γετιριρλέρ.

Κετζενλερτε πιρ χεκιμε ούτζ άϊληκ πιρ τζοτζούκ κετιρτιλέρ κι, πού τζοτζούκ σαντζητάν, ισχαλτάν βε ιστιφραγτάν μούζταριπ πουλουνήγιορ ίτι, βε φενά σουρεττε πεσλενμίς ίτι. Κεϊφιγετ άνασηνά σορουλαράκ άνλασηλτή κι τζοτζουγά τερετζέϊ λούζουμηντάν ζιγιατε γητά βεριλμίς ίτι, σόϊλέ κι πάζεν σαττά πιρ τεφά τενετζέκ κατάρ σήκ σήκ γητάλαντηρηλμής ίτι. Ίμτι χεκίμ ταραφηντάν τζοτζουγά βεριλέν γητάλαρήν άρασή μούνασιπ σουρεττε ούζατηλμασή ιχτάρ ού ταβσιγε όλουνμής, βε πού ταβσιγενίν χούσνι νετιτζεσι κόρούλμούς τιρ. Πού κιπί χαλλέρ νατίρ ούλ βουκού τεγίλ τιρλέρ.

Άλτή χαφταληκτάν άλτή άϊληκ άρασηντά όλάν τζοτζουκλαρά ούτζ σαττά πιρ τεφατάν ζιγιατε γητά βερίλμεμελι τιρ. Άλτή άϊτάν ον άγιά κατάρ γιρμί τορτ σαάτ ζαρφηντά άλτή τεφατάν ζιγιατε γητάλαντηρήλμαμαλη τηρ, βε κούντούζ ζαρφηντά γητάλαρήν άρασή ούτζ σαάτ σούρμελί τιρ. Όν άϊληκ σαγλάμ τζοτζουκλάρ ιτζούν γιρμί τορτ σαττά πες τεφά κιφαγετ έτέρ.

Σήκ σήκ γετιριλμίς όλάν τζοτζουκλαρήν μιτελερί τούτζάρη ίλτιχάπ όλούρ βε γητάλαρή χήφζ έτμεγε γάϊρι μούσαϊτ πουλουνούρ· τικέρ ταραφτάν βαλιτε ταραφηντάν πού γιόλ ίλε βεριλέν σούτούν μαχιγετί ό κατάρ τεπετούλ έτέρ κι, λούζουμηντάν ζιγιατε άζ πεσλεγιτζι πιρ χασσεγι χαΐζ όλούρ.

Κεντιλερινε γάγετ σήκ σήκ γητά γετιριλέν πιρ τακήμ τζοτζουκλάρ πέλκι έγίτζε χάζμ ετμεκτε τεβάμ ετέρλέρ βε κεντιλερινε βεριλέν γητανήν φαζλασηνή σιντιρίρλέρ, βε πουνήν νετιτζεσι όλαράκ τζοτζούκ σεμιρμεγε πασλάρ· πάζεν χαττεν άσουρι γητάλανμανήν νετιτζεσι εκζιμά, γιάχοτ γιανακλάρ βε γιά χάττα πούτούν τζεχρε βε πασήν ούζερι πούλ πούλ όλμάκ σουρετίϊλε μεϊτανά τζηκάρ.

Σήκ σήκ γητάλανματάν χασήλ όλάν παγηρσάκ άγρηλαρή ζουχούρ ετιγιντε, νάσηλ κι νίχαγετ μουχακκάκ σουρεττε ζουχούρ ετετζέκ τιρ, τζοτζούκ χακίκατεν άτζηκατζάκ τηρ· ζιρα φαζλά γητά παγηρσακλαρή ταχρίκ ετμέκ σουρετίϊλε ιτζράϊ χαρεκέτ ετέρεκ, πεσλεμέκ ιτζούν κιαφί όλάν μικτάρ πεσλεγιτζι ματτε άχζ όλούνμακσηζην τησαρηγιά ιχρατζ όλουνούρ. Ό ζεμάν τζοτζούκ ζαϊφλεντίκτζε ζαϊφλενίρ, βε πού γιολτά γητάλανμαγά τεβάμ όληντηγή χαλτε, τζοτζούκ σετίτ παγηρσάκ χασταληκλαρηνά μουχακκάκ σουρεττε κουρπάν όλούρ κιτέρ.

Ίμτι βαλιτελέρ μούνασιπ βάκτ ού ζεμανλερτε τζοτζουκλαρηνήν μουνταζάμεν πεσλενμελερί χουσουσηνά νε κατάρ έχεμμιγετ βερσελέρ γερί βάρ τηρ.

ΝΕΖΑΚΕΤ

Νάσηλ κι πίρ καλαπαλήκ ιτζιντε πουλουνάν κιμσελέρ σαϊρλερε τοκουνούπ σουρούνμελερί σεπεπίϊλε γεκτικέρλερινί ιντζίτμεμεγι βε ιντζίνμεμεγι μούσκίλ πουλουρλάρ, όϊλέ τε πίζ άλησβερισλεριμιζτε, τζεμιγετλερτε βε χανελεριμιζτε σηκή άλακά βε μούνασεπετλεριμιζτε μουχτελίφ άχλάκ ού ταπιατλάρ, μέϊλ ού έφκιαρλάρ, μακσέτ ού μεραμλαρημηζήν γεκτικέρλερινε τζαρπηλαράκ άζ τζόκ ραχατσηζληγά, κούτζενικλικλερε παΐς όλμαλαρηνήν όνούνού άλμανήν γάγετ μούσκίλ πίρ ΐζ όλτηγηνή άνλάρηζ. Ίστε πού μούσκιλατή νεζακέτ βε χούσνι μουαμελε ίλε πέρ ταράφ έτε πιλίριζ. Νεζακέτ λατίφ βε χόζ χουζουρήϊλε πίζι πίρί πιριμίζλε τζαρπησάράκ καπά σουρεττε μουαμελετέν μουχαφαζά έτέρ. Ό χέρ πίρ σαχσήν ούζερινε όϊλε πίρ σιγιανέτ περτεσί όρτέρ κι, κολάϊ κολάϊ γιηρτηλμάζ. Σάϊρ κιμσελέρ ίλε τάϊμα νάζικιανε βε ίλτιφατκιαραγε μουαμελε έτέν πίρ κιμσε ίλε κίμ μούναζαά, γιάχοτ μούτζατελε, γιάχοτ άνά μουχαλεφέτ έτε πιλίρ; Πού βέτζχλε μουαμελε έτμεγε όλάν μεϊλίν όνού τέρχαλ άληνήρ, βε άνήν γερινε χισσιγιάτη ίχτιραμκιαρανε καΐμ όλούρ. Ναζίκ κιμσε χίτζ πίρ άτέμ ίλε χαττεν άσηρή βε μούνασεπετσίζ τεκλιφσιζλικτε πουλουνμάζ· μούναζαά βε μούτζατελεγε καρσή πίρ τεμίρ σέττ τζενέρ, βε χεγετζάν βε χαρεκετε κελμίς όλάν χισσιγιατηνή τεσκίν έτέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΛΗ ΣΑΑΤΕΤΙ ΕΪΠΕΤΙΓΕ ΙΛΕ ΣΕΦΑΛΕΤΙ ΕΪΠΕΤΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΙΝΤΖΙΛΙ ΣΕΡΙΦΙΝ ΤΑΛΙΜΑΤΗ ΪΠΕΓΙΑΝΗΝΤΑ ΤΗΡ

«Βε πουνλάρ επετί άζαπά, άμμα σαλιχλέρ χαγιάτη επετιγεγε κιτετζεκλέρ τιρ.» (Ματθ. κέ. 46).

Πουρατά Χριστός Έφεντιμίζ κεντί κουλλαρή βε εβαμίρι ίλαγιγεγε μούτι όλανλαρήν τζούμλεσινιν ναΐλ όλατζακλαρή σαατέτ γιάχοτ τζεννέτ, βε χέμ τε πίλ τζούμλε φασήκ όλανλαρήν χούνμ όλουνατζακλαρή μούτζαζάτ, βε γιάχοτ τζεχεννέμ άχβαλή μουχτασάρ κελάμ ίλε ταριφ όλουνούπ, ίσπου άγετ ίλε Ίντζίλι Σεριφτέν άχβάλη μεζπουρεγί πεγιάν έτέν τελαΐλι κεσιρέϊ σαϊρεγί τατπίκ έτμέκλε άχρετε ταΐρ Ίντζίλι Σεριφίν ταλιματηνή πεγιάν έτμέκ μούνασιπ χόρούλμούς τιρ.— Τζεννέτ γιάχοτ χάλη σαατέτι έπετιγεγε ταΐρ όλάν Ίντζίλι Σεριφίν ταλιματή πεγιανηντά τηρ.

Έββελα, Ίντζίλι Σεριφε χόρε, τζεννέτ γάγετ χούζέλ βε τζελίλ πίρ μαχάλ τηρ, (Άποκ. κά. 1, 2—11—23) άγιατλαρή μούταλαά όλουνά, «Βε γενί σεμά ίλε γενί πίρ ζεμίν χόρτούμ,» βε γάϊρι. Βε Άποκ. κβ'. 1—15 άγιατλαρή μούταλαά όλουνά.

Μούμινλερίν ναΐλ όλατζακλαρή χάλη σαατέτι έπετιγεγί μούμκίν μερτεπε άσικιαρε πεγιάν έτμέκ ίτζούν ΐσπου σαλίφ ούζ ζικρ τапірат βε τεμσιλάτ ιστιμάλ όλουνμής τηρλάρ.

Σάνιγεν, Ίντζίλι Σεριφε χόρε, τζεννέτ έλέμ βε έζιγέτ βε γιάχοτ τακσιραττάν άρι πίρ χάλη σαατέτι πακιγέ τιρ· πουνού ισε ταστίκ ζημνηντά (Άποκ. ζ'. 9—17) «Πού σεϊλερτέν σόνρα πακτήμ βε ιστε τζούμλε τεβαΐφ ілѐ,» βε γάϊρι.

«Νε μουτлού άνήν έμрлерині ίτζрά етенлерε кі, хагіат агатζηнтάν хаккларή ола, βε капулартάν сехрε тоухоул етелѐр, ámма кópекlѐр, βε сіхрпаζлάр, βε ζінакіарлάр, βε катіллѐр, βε поутперестлѐр, βе гіалані себіп пеїта етенлѐр тасратá тір.» (Άποκ. κβ'. 14, 15).

Σάλισεν, Ίντζίλι Σεριφίν πεγιανηνά χόρε, τζεννετίν σαατετί τζισμανί πίρ сеї ólмагіпп роухані ольтηгынтάν, саатέти мезкóурегѐ наїл ólатζάк ólанларήн тζесетлері етζράрη семабіетѐн ólоуп, салíф ούζ зікр телаїллін іктизасήнтζа маζхάр ólатζакларή саатέти епетігѐ Άλλαχήν βε Χελασκιαρημής Ίησοῦς Χριστοσήν хоузурή тζелаληнтά макпоул коуллари тегιού мелаїкенін теспіх βε техлілінтѐ мούстерѐк ólарáк хѐр тоурлоу ігβά βε кóунахтάν мούперрà ólмаларынтάн іпарет тір. (Ματθ. κβ'. 30). «Ζίρα кηгіаметтѐ нѐ ákтη никіάх етерлѐр, βε нé те котζагіà верілірлѐр, άнтζак Άλλαχήν сематакі мелаїкесі кіпí тір, агетінѐ мούратζаат ólоунà, βε (Β' Κορ. δ'. 17. Ρωμ. β'. 7· βε Έβρ. θ'. 15· βε Α' Πέτρ. ά. 4· βε Κολ. ά. 12) агіат ілѐ телаїлі саїрегѐ мούратζаат ólоунтήкта тζеннетін саатеті сехβάτη нефсанигетѐн арі ólарáк саатέти роуханигегѐ маїл ólан моукатѣѐс затларà мούнасіп ólмáгле хагіátη епетігѐ βε роуханигѐ тапірлері ілѐ пегіán ólоунмής тηр.

Ράπιεν, Ίντζίλι Σεριφὲ χόρὲ, τζεννὲτ χάλη σαατέτι роуханигетѐн іпарет ólтоукτάν пасκà, óрата поулоунанлар хтімέτι мезпоурѐ ілѐ мезгоул ólатζакlар, гіáні Άλλαχ Τεαлагіà хάмт ού сенà еттікlеринтѐн пасκà кентілерінін капілигет βε саатέти кіамілелерінѐ мούнасіп, βε Άλλαχήν ίζζет βε тζелалетінѐ моутапѝк сурétле àнà хηζмѐт ететζекlέр тір· άнήн коуллари, àнà оупоутигет ететζекlέр тір. (Άποκ. κβ'. 13). Ίнсанlар óрата пір хóнѐ хηтмétlе моуфтехір ólámагіатζакlар, ζіра інсàн тапіатѝ іктизасήнтζа пір ΐζ ілѐ мезгоул ólматηктζа саатέти кіафігегѐ малік ólámатηгηнтáн, інсанήн àлà саатетѐ наїл ólмасѝ ён пóгіоук βε моустахсѐн

ĭξ ilè mesgoùl olmasgnà menoùt bè moùtebakkíf tgr. ('Αποκ. ὸ'. 8—10—11)è moùratzàt olounά.

'Istè tzennettè olanlarèn saatèt bè imtigiazlarè pounlartàn ipárét tir.

Tzechennèm giáchot' cháli sefalétti épétigegè taĭr 'Intzili Seriphn talimatè pegiannigtά tgr.

Tzechennèm 'Allàch taraphntàn mounaphk bè iranzès ingsanlarà chóukm olounàn ázáp oú élèm bè ézigéti setitenin chalí tgr.

(Mapatè βάρ)

'Aláatzam Σ. Μ. ΠΕΤΡΙΔΗΣ

ΒΑΪΖΑΙΚ ΜΕΜΟΥΡΙΓΕΤΙ

(Sdintzi nóusgetèn mapát)

Sourétti ifatetè, baïzin tikkàt étetzegi pir séï tónos tgr. Tónos, lougetin pir chetzesini tikèr chetzelertèn pellítze bè koubbetlítze telephphoùz éïlemék tir. Poù chitapettè pèk mouchímm tir. Toùrktze lisantà bàz étèn étznepì baïzlerin, tonosè lougetin pharklè chetzesinè bermelerïile, pitz Toùrkialèlarà nè katàr tzirkin kéltigi malòumoùmiz tir! Pázè baïzlèr, già étznepilerì takliti étérèk, giá ta tikkàt étmegerek poù chatatà poulounoúgiorlar. Gianlès tgr poú. Pounà baïzlèr bàz bermeztèn ébbèl chousousi bàkt bè tikkàt bermèk kerèk tirlér. 'Ikintzi séï koubbét tir. Koubbèt tekellóumtè bè chitapettè tónos katàr bè tachà zigiatè échemmigetlì olount, pir lougetì già ipáregì ol pir lougèt già ipárelertèn kóulligen pharklè bè pellítze telephphoùz étmék tir. Pázen pir bazità olàn mouchímm pir ipáregì pòïlè telephphoùz éïlemèk poùtoùn bàz katàr moùessir olour. Oùtzoùntzoù séï tatíli ésbát tgr. Tatíli ésbát, tekellòùm bè chitapettè, mattegè kórè, sesin enip kalkmasí tgr. Pounèn koulagà olàn tesiri átzaïp tir. Pir knigiàs bè pir tóùzigе sóïlenèn bàz, átemi osantgrgr, oùgioustgrgr bè oùgioutoúr. Pir pertetè sóïlenèn bazì melekelèr pilè tertip éïlesè, gine átemi osantgrgr. Poù chàl mousikì bè terennoumtè pèk asikiàr pir sourettè kóróulóur. Poù kaïtegè riagèt olounmatigi itzoùn tzok bazlàr bè kóuzèl makamlì ilachilèr, kentì maksetlerinè basìl ólmagiorlar. Tortóuntzoù séï chéïgéti simà (*expression*) tgr. Chéïgéti simà átemin terounen chis éttigini giouzóuntè izchàr éïlemesí tir. Baïz, bàz berip ikèn terouninte chis éïletigi chittèt, sittèt, gazàp, mouchappèt bè letaphetì giouzóuntè izchàr éïlemelí tir. Giok isè, bertigi bàz kémen kentì tesirini zaï étér. Mésela, óbkelenmiz pir átèm, karsésigntakini kóulóumsegerèk tazip étsè, kézalik letaphétle sóïlemèk sigrasigntà óbkelì bè sèrt tzechrè ilè sóïlesè, ól átèm, chèm chéïgéti simà kabaïtinè mougaïr charekèt éïlemiz ólour, chém te ól pir átemin óùzeringtè chitz pir tesir chousoulà ketirmez. Poù sepeptèn chèr baïz, chéïgéti simà kabaïtinè tikkàt éïlemelí tir. Pesintzi séï charekét tir· él chareketi mounasip olmalí tgr· bàz ól bàkt chaïli tesir chousoulè ketirir. Lákin pázilar lóuzoumigntàn zigiatè charekèt étérèk tatignì katzigrégiorlar. Tzok kerrè bàz kentì manasignì gaïp éïlegip sált charekettèn ipárèt olougior.

Palatè mezkoùr chousouslartàn sónra kelip, chépisinin ésasì bè tzanì olàn tikèr pir chousoùs tachi, baïzin kentì sóïletigine inanmasì bè terounintè chis éïlemesi, tapìri achérle, roùch bè chakikátle sóïlemesí tir. 'Ol chousouslarèn pázi terettzè menphaàt bè tesiri olà pilir isé te, anlerin ésasigntà poù ólmatikttza tzóùmlesi saïki pátì chabà ólour, bè rouchani netitzè chousoulà kelmés. 'Anèn itzoùn baïz bazignì tertip éïletigi, bazà pasilatigì bè bazì bertigi sigratà tzóùmle tesirata malik 'Allachtàn Roúch oúl Koutsì kalpinè kapoùl éïlemelí tir. Pir sòz ilè, iráti kelàm étèn Roúch oúl Koùts ólmalí tgr.

Poù zikr ólounàn chousousslàr pázi baïzlertè tapit sourettè poulounoúr· pázi baïzlertè isè kísmen poulounoùp, kísmen tachi poulounmáz. Poù makoulè baïzlèr chousousi bàkt bè émèk bererèk ól séïlerì tagsil étmelì tirlér. 'Ol papitè Giounàn chatipleringtèn meschoùr Dimosthénis noumounéï imtisàl olà pilir. Merkoùm chitapetè pèt éïletigintè, sòn teretzè gaïri moùsaït ikèn, gine saï où gaïretì sagesintè tzóùmle kousourlarignì islàch bè tèrk éïlemiz tir. 'Iktàm bè itmàn chèr kousourà olour termán.

(Mapatì βάρ)

'Adána Χ. Μ. Δ.

ΖΗΡΑΑΤ

Mounepipichi nàs olàn sáï où tzèchtì pìn pir éllerïile sapachìn áltoùn papilarignì tàkk étèr ikèn, ïlk tepà gaïretkès rentzperlerimitzin chanelerintèn tzikarák obà bè tarlalarà kittiklerini chóróùp moùtechaïgip olour.

Chóukmtartàn tà sokàk sóùpóuróùtzóùsóùnè katàr chèr signip où mertepegè mensoùp kesàn sachartèn saatlarignì chápì où rachatlarignà chàsp éttiklerì esnatè, kenis satrlì bè kalèn pazoulì érpápin zigraàt obanèn nesimi chosémimini màss ilè sigchátn petenigelerinì takbigè, bè giakèn pir moùstakpelin chebaïtzini temin bè techigè étérlér.

Tatzip bè pankerlèr tàr magazalarèn nemnàk chabasì itzintè kapanèp moùtechttit tepatip ónóuntè soùtaï moutzlip pir takèm chisapatèn challinè sárpn zichn éttiktèn sónra, aksámlagign saramis rènk bè giroulmis fikr ilè chanelerinè abtèt éttiklerì chenkiamtà, tzipttzilèr pir áltoùn sepikatàn zigiatè knïmettàr ólàn pip temir ilè tarlanèn terouń où pirounignì zip où zepèr éïlemiz, bè sérapa zèr étmis ólgignlarì chaltè, kemálì oùmit bè nesátla tónerlèr, bè fertasì kóùn zébk où sébklе gine mezkoùr kénzi machpigi tebsi étmèk maksetïile islerinè kitérlér. 'Afigèt, chouzoúrì kàlp, machzouzigèt, kanaàt, selamèt bè émnigèt noktaï nazarigntàn sáïr chìtz pìr kiár où soùgl zigraatà moukis ólámaz. 'Anèn chèr mebsimè machsoùs pìr sefasì, bè tzekilèn tzefà bè tokóulèn terè petèl pìn kàt nimét où ibazì bár tgr. Mebsimi sitatà moùsphikè anà árzèn tazè giabroutzignklarignì oùsóùtmemek oùzrè kartàn giorgàn ilè sètr étérèk ánlerì émziritigini, paxartà saxranèn kónakón élbàn ilè moùzeïgèn menzarelerini, bákti chasatèn gesil ótlarotàn giokartà agarmìs pól machsoulatignì, bè fásln charifin feïzli charmanlarignì moùsachetè étip tè moùtelezzis bè moùspherràch ólmamak moùmkìn tegil tir.

«Zigraàt mouchaphízi pesériget, saïkáï metenigèt bè charmïi tigianét tir,» tensè, moùpalagà olmàz zann étérim· zira ómri nébi insàn ásasì olàn nàn ilè kaïm bè taïm ololoùp, nanì phiktanigntàn nási màch6 olatzagigntàn, tzemigéti pesériget pakasì itzoùn zigraatà minnettàr oltigì terkiár tgr.

Choukemáï Farisigenin kablintze, cherasèt Tzenápin Perbertikiar intintè fazilèt misillóù makpoùl pir ámél tir· bè fil chakikà serphirázi ésgáli insanigè phelachàt olounp, chèr nèb titzarèt bè senaïgè moukatitèm, pil ákis, mesagili moùtenesbbietèn ésphèl bè ën rezili tachi meïchanetzilik tir. Toungianèn serbetinin tezagioùti keïphigeti zigraatèn émri islachàt bè terakkignsignà menoùt itigi álèm intintè moùsellém tir. Koùréï árzèn terin tamachrlarigntà metphoùn olàn matenlertèn mouchrètz serbèt pélki ánèn kísrp satchigntà zigraàt basigntasíila chousoulè kelèn pereketlèr katàr álémi insanigetin temettóùn bè terakkignsignà giartim étmemis tir. Phransanèn serbeti senagli nephisessintèn tegil, zigraáttza touttigì mebkii álisintèn nesèt étmis ólgignì asikiár tgr. Bélchasgnl, phelachèt milelin menpáï magisèti bè pátlïi rephàch bè saatetì ólmoùs ólmágle, tzóùmlemizin istikpaligì temine kiaphì bè baphì itigi petichí tir.

Katim Giounàn ilachlarì tzopanlarèn achbála moùsterích oùl pallerinè chasèt étmis ólgignlarì sourettè, tzopanligà moùsapich bè ànà phaïk olàn zigraatà milletirizin gnipté bè tebetíztzoùch kóstérmegip, nazárn pì kaïti ilè pakmasì togrousì tzaï tesssoúph tir. Teaïgioùs moùtzatelesintèn ipárèt olàn soù ómrtè zigraàt insàn knsmignì oùmoumen pentzéï zarourèt bè kaïtn ichtigiatztàn àzàt bè ristéï chagiatì temtitle tzóùmlegi mesoùt bè tilsàt étmegè kephíl tir. Sáïp kángn senàt bàp tip ki, tarichi zouchourì chglkátn 'Adámle pasìlamìs, ásrlartàn perou tzinsi pesérì pésleminis, bè chasérétek tákchi paki kalatzák tgr. Pentenis ánèn échemigéti moùparexesini ól teretzè takip étérim ki, moùmkìn ólsà, chanemtekì ótoùn palitasignì sapàn temirinè tachbil, bè zerrà zoùmresinè tachil ólmàk oùzrè chgtimétti átzizanemì tépk où tepetil étèp itim.

'Axsépr ΡΑΦΑΗΛ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρѳμl Σεπτέμβρ 17, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 29, 1894

ΚΟΡΕΑΤΑ ΜΟΥΧΑΡΕΪΕ

Ἰπού χαφτὰ ζαρφηντὰ ἀληνὰν ταφσιλὰτ Πίνκ-Γιανκτὰ βουκού πουλὰν πὸγιὸὺκ μουχαρεπὲ χακκηντὰ ταχὰ σαρίχ μαλὸυμὰτ ἰτασηνὰ πιζὶ μὸυκτετὶρ κηλήγιορ. Σεπτεμβριοσὴν 13ὸυντζὸὺ πεντζσενπίχ κὸυνὸυντὲ Ἰαπωνία κὸλ ὸρτουλαρηντὰν πιρὶ ταραφηντὰν, Τζινλιλερὶν καλαλαρηνὴν τερετζέϊ κουββὲτ βὲ ἀχβάλ ὸὺ βαζιγετινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν, πὶρ χαρεκέτι χαρπιγὲ βουκού πουλτού. Ἰπού χαρεκὲτ χιτὰμ πουλούντζα, Ἰαπωνιαληλὰρ κερὶ τζεκιλτιλέρ. Τζινλιλὲρ Πίνκ-Γιανκὴν ἐσκὶ καλαλαρηνὴ ταμὶρ βὲ ἰλάβετεν ἰστιχκαμάτη τζετιτὲ τάχι ἰνσὰ ἐτμὶς ὸλτηκλαρηντὰν, χάλ ὸὺ βαζιγετλερὶ πὲκ ζιγιατὲ κουββὲτ κὲσπὶ ἐτμὶς ἰτὶ. Τζουμὰ κετζεσὶ πὸυτὸὺν Ἰαπωνία ἀσκερλερὶ γετισμισλὲρ, βὲ κεντὶ ριβαγετλερινὲ κὸρὲ, Τζινλιλερὶν ὸὔτζ μισλινὲ πάλιγ ὸλμουσλάρ ἰτὶ. Μουχαρεπεγὲ τζουμὰ ἐρτεσὶ σαπαχησὴ πασλανμὴς, βὲ Τζὶν μεβακὶϊ χαρπιγεσὶ τοπὰ τουτουλαρὰκ ὅλ κὸυνὸὺν πὸγιὸὺκ κησμηνὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτμὶς τὶρ κι, πού σρατὰ πὶρ Ἰαπωνία πιγιατὲ πὸλὸυγιὸὺ ἰλεριγὲ τογρού πὶρ χαρεκὲτ ἰτζρὰ ἐττί. Τζὶν καλαλαρὴ χάϊλη χασαρὰ ὸγρατηλὰρ, λάκιν ὸὔτζ Ἰαπωνία κολλαρηντὰν ἄντζακ πιρὶ ὸντὲν μουχαρεπεγὲ κιρισμὶς ὸλὸυπ, τικερλερὶ τὸυσμὲν ὸρτουσηνὴν σὸλ βὲ σὰγ τζεναχλαρὴ ἐτραφηντὰ τολασμακτὰ ἰτιλέρ. Ἐρτεσὶ σαπὰχ σαφὰκ σὸκὸυμὸυντὲν ταχὰ ἐρκὲν, Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰν ὸντὲν βὲ ἰκὶ γιαντὰν ἄϊνι βακττὰ χὸυτζὸὺμ βουκού πουλτού. Τζινλιλὲρ ὸντὲν κουββετλὶ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ κεριτὲν ζαὶφ ἰτιλὲρ, βὲ γιαρὴμ σακτ ζαρφηντὰ Πίνκ-Γιανκὴν μεβκηΐ μὸυσταχκεμὶ Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰν ζὰπτ ὸλουντού. Τζινλιλὲρ γαφλετὲ τουτουλμουζ ὸλτηκλαρηντὰν, γιὸυζλέρτζε τελεφὰτ βερτιλέρ. Ἰαπωνία μαρεσαλὴ Γιαμακατανὴν τετπίρι χαρπισὶ Τζινλιλερὶ χὲπ τουζαγὰ τὸυσὸυρὸὺρ κιπὶ Πίνκ-Γιανκτὰ τοπλαμὰκ βὲ σὸνρα ἀνλερὶ μουχασερὲ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ ἰτὶ. Ἰπού χουσουστὰ μὸυσαριλέϊχ φέβκ ἐλ ἀτὲ κέσπι μουβαφφακιγὲτ ἐττί. Τζὶν τζενεραλὴ Αἰ Χουνκ Τζανκὴν μὸυντεχὰπ μὸυφρεζελεριντὲν πάζηλαρη σονηνὰ κατὰρ τζενκλεστιλὲρ, βὲ χέπισι τε μακτουλ τὸυστὸυλὲρ ἰσέ τε, Τζινλιλερτὲν τζογού φιρὰρ ἐττιλὲρ, βὲ χὲρ ταραφτὰ καρσηλαρηντὰ τὸυσμὲν ἀσκερὶ κὸρτὸυλέρ. Τέρχαλ πὸυτὸὺν Τζὶν ἀλαϊλαρὴ τεσλὶμ ὸλτουλάρ. Μουχαρεπενὶν ἐρτεσὶ σαπαχησὴ σὰγ σελλμ 14,500 νεφὲρ ἐσιρλὲρ σεχρτὲ τζὲμ ἐτιλερὲκ ἐχαλιγὲ σέϊρ ἐττιριλτιλέρ. Τζινλιλερὶν τελεφατὴ πουνλὰρ βὲ τελὲφ βὲ μετζρουχ ὸλανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ 17,000 κισιτὲν ζιγιατὲ τζηκάρ. Ἰαπωνιαληλαρὴν τηλεγραφλαρὴ ἰσὲ, πού τελεφατὴ 20,000 κατὰρ κὸστερίγιορλαρ. Ἰττιὰ ὸλουνούγιορ κι, Τζὶν ἀσκερλεριντὲν τακρίπεν πὶρ ρουπὴ φιρὰρ ἐττιλέρ. Ἐσὶρ τουτουλανλὰρ 1,000ὲρ κισιτὲν ἰπαρὲτ πόλὸὺκ πόλὸὺκ ὸλαρὰκ τάχτ ἐλ χὴφζ Ἰαπωνιαγιὰ κὸντεριλμεκτέ τὶρ. Ζὰπτ ὸλουνὰν σιλαχλὰρ Πίνκ-Γιανκτὰ πὶρ μεϊτανταὶ γιηγὴν γιηγὴν ἰστίφ ὸλουνμὴς τηρλάρ. Ζὰπτ ὸλουνὰν μουχιμμὰτ μὸυμκὶν μερτεπὲ ἰστιμὰλ ὸλουνούγιορ. Ἰαπωνιαληλαρὴν τελεφατὴ 30 μακτούλ βὲ 270 μετζρουχ κατὰρ κὸστεριλμὶς τὶρ. Μουχαρεπετὲν σόνρα, Ἰαπωνιαληλαρτὰν σεϊγιὰρ πὶρ ταπούρ, πογαζλαρὴ τουτμὰκ ἰτζὸὺν ἰλεριγὲ κὸντεριλτί. Ἔγερ πογαζλὰρ ἐμὶν πὶρ χαλὲ βὰζ ὸλουνουρλὰρ, βὲ Τζινλιλὲρ τενιζτὲν καραγιὰ ἀσκὲρ τζηκαρμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλμαζλὰρ ἰσὲ, χὶτζ πὶρ Τζὶν ἀσκερὶ Κορεαγιὰ κιρέμεγετζεκ τὶρ. Σεπτέμβριος 17 παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ βουκού πουλὰν μουχαρεπέϊ παχριγὲ ταχὰ ζιγιατὲ μὸυτχίς ἰτὶ. Τζὶν τιβάνη χαρπὴ ταραφηντὰν Ἀμιρὰλ Τινκὲ, ἀλτὴ νακλιγὲ βαπορὴ ἰλὲ, Κορεανὴν σιμαλιντὲ πουλουνὰν Γιάλου ἠρμαγηνὰ κιτὶπ χαμὶλ ὸλτηκλαρὴ ἀσκερλερὶν, τοπλαρὴν βὲ μουχιμματὴν καραγιὰ τζηκαρηλμασηνὰ γιαρτὴμ ἰτζὸὺν ταλιμὰτ βεριλμὶς τὶρ. Ἰσπου τονανμὰ παζὰρ ἐρτεσὶ σαπαχησὴ Γιάλου ἠρμαγὴ ἀγζηνὰ γετισμὶς, βὲ ἀσκὲρ βὲ μουχιμματὴν πὸσατηλμασηνὰ τέρχαλ πασλανμὴς τηρ. Ὀϊλετὲν πὶρ σαὰτ κατὰρ ἐββὲλ Ἰαπωνία τονανμασηνὴν τὸυμανὴ κὸρὸὺνμὸύς. Τζὶν τονανμασὴ 5 ζηρχλητὰν, 6 καραγὸλ κεμισιντὲν βὲ τὸρτ τορπιλτὲν, βὲ Ἰαπωνιανηνκὶ ἰσὲ, τοπού 17 σεφινετὲν ἰπαρὲτ ἰτιλέρ. Ἰπού σονρακιλὲρ ἰκὶ σηραγιὰ τιζιλερὲκ, κεμάλη σὸυράτλε γιακλαστηλὰρ, βὲ μουχαρεπὲ πασλατή. Χὲρ ἰκὶ ταραφτὰν τάχι σετζαάτη κιαμιλὲ ἰπράζ, βὲ γαβγαγιὰ ἀκσὰμ καρανληγηνὰ κατὰρ τεβὰμ ὸλουντού. Ἀκσὰμ ὸλούντζα, Ἰαπωνία τονανμασὴ κερὶ τζεκιλτί. Τζινλιλὲρ 4 σεφινὲ γάϊπ ἐττικλερινὶ, βὲ μὸυτεπακησηνὴν κὴς μεβσιμὶ χηλοὺλ ἐτίντζεγε κατὰρ ταμὶρ ὸλουνάμαζ σουρεττὲ χασαρτίτὲ ὸλαρὰκ Πὸρτ Ἀρτοὺρ λιμανηνὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς ὸλτηκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτίγιορλαρ. Τζινλιλὲρ ὸὔτζ Ἰαπωνία τονανμασὴ γὰρκ ἐττικλερινὶ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, πού χουσοὺς Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰν τεκζιπ ὸλουνμὴς τηρ· πουνλὰρ ρεσμὶ πὶρ τηλεγράφλε, «Πιζὶμ τονανμαμηζὰ χὶτζ πὶρ ζιγιὰν κὲλμεμὶς τὶρ,» τεγιὸὺ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ. Κὸρὸὺνὸὺρ κι, βάκαα χὶτζ πὶρ Ἰαπωνία κεμισὶ γὰρκ ὸλμαμηὶς ἰσέ τε, πουνλαρτὰν ὸὔτζὸὺ φενὰ σουρεττὲ ζετελενμὶς τὶρλέρ. Τζὶν τονανμασηντακὶ τελεφατὴν 1,500 κισιγὲ πάλιγ ὸλτηγὴ ζὰνν, βὲ Ἰαπωνία τονανμασηντακὶ τελεφατὴν Τζινλιλὲρ ταραφηντὰν 1,000 ραττεσιντὲ πουλουντηγὴ ταχμὶν ὸλουνμὴς τηρ. Ἰαπωνιαληλὰρ ταραφηντὰν βαρὶτ ὸλὰν ρεσμὶ πὶρ χαπὲρὲ κὸρὲ, κεντιλερὶν ζαγιατὴ 39 μακτούλ βὲ 160 μετζρουχτὰν ἰπαρὲτ ἰμὶς. Σουρασὴ ἀσικιλὰρ τὴρ κι, νετιτζέϊ μουχαρεπὲ Τζινλιλερτὲν ζιγιατὲ Ἰαπωνιαληλαρὰ μὸυσαὶτ πουλουνμὴς τηρ. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, Ἰαπωνιαληλὰρ πάχρεν πουντὰν πὸϊλὲ ταχὰ ζιγιατὲ φαὶχ πὶρ χαλτὲ πουλουνατζακλάρ τηρ. Ἰαπωνιαληλὰρ χασαρτιτὲ ὸλὰν κεμιλερὶν ταμιρατηνὰ μαχσοὺς ὸλμὰκ ὸὺζρὲ τὸρτ τερσανὲ χαβουζηνὰ μαλὶχ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, Τζινλιλὲρ ισὲ ἄντζακ ἰκὶ χαβουζὰ μαλὶχ τιρλὲρ, βὲ πουνλαρτὰν πιρὶ τε ἰσὲ ὃ κατὰρ γιαρὰρ πὶρ χαλτὲ τεγίλ τὶρ. Τζινλιλὲρ καραγιὰ ἀσκὲρ τζηκαρμὰκ χουσουσηντὰ μουβαφφὰκ ὸλμὸὺζ ὸλτηκλαρηντὰν, μουζαφφεριγετὶν κεντὶ ταραφλαρηντὰ καλμὴς ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ. Λάκιν κουββετλὶ πὶρ Ἰαπωνία ὸρτουσὴ, ναὶλ ὸλτηκλαρὴ μουζαφφεριγεττὲν τολαγιὴ πὸπὸυρλενμὶς ὸλαρὰκ, σιμαλὰ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμεκτέ τὶρ, βὲ Τζὶν ἀσακίρι ἰμτατιγεσινὶν κεντιλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Πίνκ-Γιανκὶ ὸρτουσηνὴν γάϊρη μουνταζὰμ πὶρ κήσμη μὸυτεπακησηντὰν γάϊρι χὶτζ πὶρ σεϊλερὶ κάλμαμηὶς τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλερὶν βαζιγετὶ χὸυκὸυμετλερὶ ἰτζὸὺν μουτζίπι ἐντισὲ ὸλατζὰκ πὶρ χαλτέ τὶρ. Ἰαπωνιαληλάρτζα κεμάλη κερμὶ ἰλὲ μουχαρεπεγὲ τεβὰμ βὲ κηστὰν ἐββὲλ μουζαφφεριγετλερινὶν νεταϊτζη κατιγεσὶ ἰστιχσὰλ ὸλουνμὰκ μουσαμμὲμ πουλουνήγιορ.

«Νοβόστι» γαζετασὴ Εὐρώπα τεβλετλερὶ ταραφηντὰν Τζὶν βὲ Ἰαπωνία ἀρασηντὰ τέρκι μουχασεμὰτ κεϊφιγετινὶν τεμινὶ χουσουσηντὰ πὶρ μὸυταχελὲ βουκού πουλμασὴ ἰτζὸὺν χάλη χαζηρὴν μὸυσαὶτ πὶρ φουρσὰτ τεχιγὲ ἐτμὶς ὸλτηγηνὴ, βὲ Περλιντὲ τεβερὰν ἐτὲν σαϊαλαρὰ κὸρὲ, Ἀλμανία, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ρουσία τεβλετλερὶ πεϊνιντὲ ἴσπου μουχαρεπεγὲ ταΐρ μὸυζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Τοκιοτὰν Σεπτέμβριος 26 ταριχίϊλε κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἰαπωνιαληλὰρ Μικάδο χαζρετλερινὶν μερκέζι ἰκαμετὶ ὸλὰν Χιροσιματὰ ἰκιντζὶ πὶρ ὸρτού ταχὰ τεσκίλ, βὲ σεφερπὲρ χαλινὲ βὰζ ἐτμισλέρ τὶρ. Μεζκὸὺρ ὸρτού τακρίπεν 30,000 νεφερτὲν μὸυρεκκεπ ὸλὸὺπ, νὲ τζιχετὲ σέβκ ὸλουνατζαγὴ κιζλὶ τουτουλμακτά τὴρ. Ἰπού ὸρτού χαρπιγ ναζηρὴ Κὸντ Ὀγιαμανὴν κομαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνατζὰκ, βὲ Μαρεσὰλ Γιαμακατανὴν κομαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ὸρτουτὰν μὸυστακίλεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κὸντ Καλνόκυ, Αὐστρία Δελεγασιὸν μετζλισιντὲ ἰρὰτ ἐτμὶς ὸλτηγὴ νουτκηντὰ Ρουμανία χακκηντὰ νάκλη κελὰμ ἰλὲ τεμὶς τὶρ κι, «Ρουμανία Ἰττιφάκη Μὸυσελλὲς χαριτζιντὲ πουλουνὰν μεμλεκετλὲρ μιγιανηντὰ γεκὶγιανὲ τεβλὲτ τὶρ κι, Ἰττιφάκη μεζκὸυρὴν κιάμιλεν σουλχπερβερανὲ ὸλὰν μακσετλερινὶ ἀνλαμὴς τὴρ, βὲ κεντινὶν μακσετί τε σουλχπερβερανὲ ὸλτηγηντὰν, Εὐρωπανὴν μερκεζὶ τεβλετλερὶ ἰλε ἰττιφὰκ ἐτμεγὲ τζαλησὴγιορ.»—Λονδρατακὶ Μαδαγασκὰρ κονσολοσηνὴν καβλίντζε, Φράνσα ταραφηντὰν Μαδαγασκὰρ ἀτασηνὰ κὸντεριλμὶς ὸλὰν Μ. ὸὴ Βιληρινὶν μεταλιπατὴ ἔγερ ἀτανὴν ταχιλὶ ἰσλερινὲ χὶτζ πὶρ μὸυταχελὲ τζιχετινὶ μὸυτεζαμμὶν ὸλμάζσα, πὶρ χαρπὰ μὸυντζὲρρ ὸλμαγιατζαχ τὴρ. Μὸυμαϊλέϊχ κονσολοσὴν πεγιανηνὰ κὸρὲ, μεζκὸὺρ ἀτὰ Φράνσα τεβλετὶ ἰτζὸὺν ἐσπάπὴ χαρπιγὲ τζιχετὶ μὸυστεσνὰ ὸλαρὰκ πασκὰ χὶτζ πὶρ ἰσὲ γιαράμαγιατζαχ τὴρ. Ἀτανὴν τιτζαρετινὲ κελίντζε, Ἰγγιλτέρρα ἀνὴν ὸντὰ τὸρτ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ὸντὰ ὸὔτζ, Ἀλμανία ὸντὰ ἰκὶ, βὲ Φράνσα ἄντζακ ὸντὰ πὶρ παγιηνὰ μαλὶκ τὶρ. Λάκιν σαϊρ μιλλετλερὶν ἐμτιαϊ τὸυτζτζαριγεσινὶν τζογού Φρανσὴς βαπορλαρήϊλα νακλ ὸλουνμακτά τὴρ. —Μαδζαριστανὰ νέβμη σηναὶ (ἱπνοτιζμ) τε-

νιλὲν τετζριπέϊ μηκνατησιγὲ ἰλὲ κὲντζ πὶρ κατὴνὴν βεφὰτ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ χαπὲρ βεριλίγιορ. Μεζπουρὲ κεντινὶν ἀμελιγιάτη μεζκούρεγὲ τούτζὰρ ὸλμασηνὰ ριζὰ κόστερμὶς, βὲ οὐγιουτηλτηκτὰν σόνρα, τετζριπέϊ μεζκούρεγὶ ἰτζρὰ ἐτὲν ζὰτ βερεμλὶ ὸλτὴγηνὴ μεζπουρεγὲ τεφχὶμ ἐτίντζε, κατὴν πὶρ φεργιὰτ κοπαραράκ γερὲ σεριλμὶς, βὲ τέρχαλ τεσλίμι ροὺχ ἐτμὶς τὶρ. — Ἀλμανία Ἰμπερατωροὺ, ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν πὰχριγὲ μανοβραλαρὴ μούνασεπετίϊλε Προυσιανὴν Σβινεμούνδε σεχριντὲ πουλουντηγὴ σηρατὰ, Σβινεμούνδε ἰλὲ Σεττὶν σεχρλερινὶν πὶρ κοὺν σοὺ ταρικίϊλε Περλινὲ πὶρλεστὶριλετζεγὶ οὺμιτινὶ πεγιὰν, βὲ λάκιν πουνοὺ κόρὲ πιλετζὲκ κατὰρ γιασαγιὴπ γικσάμαγιατζαγηνη πίλμετιγινι ἰλάβετεν τερμιγιὰν ἐτμίς τὶρ. Μούσαριλέϊχ Ἰμπερατὼρ Ἐμπὰ ἰλὲ Ὀδὲρ νὰμ ἡρμακλαρὴν πὶρ κανὰλ βασηταση̈ϊλα πὶρλεστὶριλμεσὶ τασαββουρηντὰν τάχι πάχσλε, ἔγερ πού κανὰλ γιαπηλατζὰκ βὲ πόγιούκ κεμιλερὶν σέϊρ ού σεφερλερινὲ σαλὶχ πὶρ χαλὲ κετιριλετζὲκ ὸλούρσα, μεζκοὺρ κεμιλερὶν Δανιμαρκανὴν σιμὰλ ούτζουνὴ τολάσμακσηζην σιμὰλ τενιζιντὲν Παλτὶκ τενιζινὲ κετζὲ πιλετζεκλερινὶ ἰφατὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.— Γιουνανισταντὰ Λαμία τζιβαρηντὰ πὶρ μούττατϊ οὺμουμὶ ἰλὲ πὶρ μαχκεμὲ ρεϊσὶ, ἐσκηγιὰ χακκηντὰ μαλούμὰτ ἀχζὴ ζημνηντὰ ὅλ τζιβαρλαρὰ κὶτμὶς ὸλαρὰκ γερλερινὲ ἀβτὲτ ἐτερλὲρ ἰκὲν, μεσχοὺρ πὶρ ἐσκηγιὰ τζετεσὶ ταραφηντὰν ταγὰ ἀσὴρηλμησλάρ τὴρ. Ἐσκηγιὰ μαγετλεριντὲ πουλουνὰν ζαπτιγελερὶ ἰλὲ κιατιπλερινὶ σαλὴ βερμισλέρ. Σόνρα χαπὲρ κόντερμισλέρ κι, ἔγερ τακιπλερὶ ἰτζοὺν πὶρ κόνὲ τεσεππούς βουκοὺ πουλατζὰκ ὸλούρσα, ἀσὴρτηκλαρὴ ἀτεμλερὶ κὰτλ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ, ἀνλερὶν τακιπὶ ἰτζοὺν 100 νεφὲρ ἀσκὲρ κόντεριλμὶς, βὲ ἐσκηγιανὴν κόκοὺ κουρουτηλμὴς τὴρ. Σοὺ κατὰρ βάρ κι, ἀνλὲρ τάχι ἀσὴρηλανλαρὴν πὶρινὶ κὰτλ βὲ τικερινὶ τάχι μούχλὶκ σουρεττὲ τζὲρχ ἐτμὶς ἰτιλέρ.—Κανάδα βὲ Ἀλάσκα ταχτίτι χουτοὺτ κομισιονὴ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν τετκικὰτ νετιτζεσιντὲ Σαιντ Ἐλιὰς ταγηνὴν Σιμαλὶ Ἀμερικατὰ ἓν γιούκσεκ τὰγ ὅλματηγη, βὲ πού σερὲφ χέμαν ναμαλούμ ὸλὰν πὶρ ταγὰ, γιάνι Ἴγγλιζ Ἀμερικασηντακὶ Λογὰν νὰμ ταγὰ ἀϊτ ὸλοὺπ, 19,534 κατὲμ γιούκσεκ ὸλτὴγὴ ἀνλασὴλμὴς τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

«Μονυτωρ»ὴν πὶρ μουχπιρὶ Σελανικτὲν Κούμούλὸζινεγὲ κατὰρ μούμτὲτ ὸλὰν τεμὶρ γιολὴν πιριντζὶ σούπεσὶ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ γιαζμὴς τὴρ· «Σελανικ-Σίρος σούπεσὶ γιακκηντὰ ρέσμεν κούσὰτ ὸλουνατζάκ τὴρ. Πού χαττὴν ἐχεμμιγετὶ ἀζίμ τὶρ· σαγιάνη τεεσσοὺφ τὶρ κι πουνὴν ἐχεμμιγετὶ ἐρκεντὲν τακτὶρ ὸλούνμαμης τὴρ. Σελανικ τεμὶρ γιολοὺ χακκηντὰ πεγιὰν ὸλουνμὴς ὸλὰν ἰτιραζὰτ χὲπ γιανλὴς ταχμινὰτ βὲ χισαπὰτ ὸὺζερινὲ πινὰ ὸλουνμὴς τὴρ. Βαριτὰτ, κεσφ ὸλουνμὴς ὸλτὴγὴ ὸὺζρὲ, γιάληνηζ φέβκ ἐλ ἀτὲ ὸλατζὰκ τεγίλ, ἀντζακ πού τερετζεϊ φέβκ ἐλ ἀτεγί τε κετζεφιχριστινὶν πὶτ τανζὶμ Μεαρὶφ νεζαρετινὲ κόντεριλμεσὶ λούζουμὴ πιλτιριλμὶς τὶρ.— Βουλγαρισταντὰ βουκοὺ πουλὰν ἰντιχαπάτη οὺμουμιγενὶν νετιτζεσὶ χούκούμέτι χαζηρεγὲ μούσαϊτ πουλουνμὴς τὴρ. 153 ἀζατὰν 87σὶ χούκούμέτι χαζηρὲ ταραφταρλαρὴ, 27σὶ μουχαφαζακιὰρ (Μ. Σταμπουλὼφ ταραφταρλαρὴ), 27σὶ Ζανκὼφ ταραφταρὴ βὲ 12σὶ τε σάϊρ ὸὺτζ φηρκὰ ταραφταρλαρὴ τὴρ.— «Μονυτωρ»ὴν πεγιαννηνὰ κόρὲ, Τέρι Σαατετὶν ἓν ἐσκὶ γαζετατζηλαρηντὰν ὸλὰν Μ. Π. Γόγος νὰμ ζὰτ, σεχριμιζὶν ἓν ἐσκὶ κούνλοὺκ γαζετασὴ ὸλὰν «Βυζαντὶς» γαζετασηνὴν γενιτὲν νεσρινὲ Ρουμὶ Ὀκτώβριος ἴπτιτασηντὰν ἰτιπάρεν πασλαγιατζάκ τὴρ.— Καρακόϊ κόπρούσούνὲ γιακὴν πὶρ γερτὲ ἀχίρεν γὰρκ ὸλμούς ὸλὰν πὶρ ἰστιμποτὴν τζηκαρηλμασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν ἀμιλιγιατὴν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ ἐντιριλμὶς ὸλὰν πὶρ Ρούμ ταλγητζὴ πού ἀζὶμ τερινλικλερτὲ σουγιὴν ἀλτηντὰ ὅ κατὰρ τζὸκ καλμὴς τὴρ κι, τησαρὴ τζηκαρηλτηγηντὰ κεντισιντὲν πὶ χαπὲρ ὸλτὴγὴ κόρούλμούς, βὲ ἰατέϊ χαγιατηνὰ νὲ κατὰρ τζαλησὴλμὴς ἰσὲ, χίτζ πὶρ σεμερὲ χασὴλ ὅλμαμης τὴρ.— Ἄϊδην βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Ζεϊτοὺν κόϊ βὲ Καρὰ κόϊ τζιβαρλαρηντακὶ ὸρμανλαρτὰ ζουχουρὰ κελὲν χαρὶκ ὸὺτζ κοὺν σούρμούς, βὲ 5,000 τζὰμ ἀγατζὴ ἰλὲ πὶρ χάϊλη ζεϊτοὺν ἀγατζὴ γιανμὴς τὴρ. Ἰκὶ τζοτζοὺκ ἠσηνμὰκ ἰτζοὺν ἀτὲς γιακτηκλαρηντὰν, χαρίκι μεζκούρὴν ζουχουρινὲ σεπεπιγὲτ βερμισλὲρ, βὲ χὲρ ἰκισὶ τάχι τάχτη τεβκηφὰ ἀληνμησλάρ τὴρ. — Τραπζοντὰν Ἐρζινκιανὰ κατὰρ ὸλὰν γενὶ σοσὲ γιολοὺ ἄνκαριπ ρέσμεν κούσὰτ ὸλουνατζάκ τὴρ. — Κετζὲν χαφτὰ Τραπζοντὰ παρτακτὰν πόσανήρτζασηνα γιαγιμοὺρ γιαγμάκλε περαπὲρ μούτζὶς πὶρ φουρτούνα ζουχοὺρ ἐτερὲκ παζαρτὰν πεντζσενπὶχ κούνούνὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτμὶς τὶρ. Τζιβὰρ ταγλαρὴν τεπελερὶ κὰρ ἰλὲ καπλανμὴς, βὲ μιζὰν ὸὺλ χεραρὲ τζιβασὴ χάϊλη τενεζζοὺλ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Κολέρα κιττίκτζε ἀζαλμακτά τὴρ. Ἐδίρνε βιλαγετὶ ταχιλιντὲν κελετζεκλὲρ ἰτζοὺν ἰττιχὰζ ὸλουνὰν καραντίνα μούττετὶ 24 σαατὰ ἐντιριλμὶς, βὲ Καρὰ Ἰενὶζ ἰσκελελεριντὲν κελετζὲκ ὸλὰν βαπορλὰρ ἰτζοὺν ἄντζακ πὶρ μουαϊγενέϊ τηπτιγὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴς τὴρ. Προυσατὰ πὶρ κατζ κολέρα βουκουατὴ ὸλτὴγὴ γιαζηλμὴς ἰσέ τε, σεχρὶν ἀχβάλη σηχχιγέϊ οὺμουμιγεσὶ πὲρ κεμάλ τὴρ. Γαζεταλαρὴν πεγιαννηνὰ κόρὲ, ἰπὲκ φαπρικαλαρὴ τέκραρ ἀτζηλμησλάρ τὴρ, λάκιν μεκτεπλὲρ χένουζ καπαλὴ τὴρλάρ. Ἐρζινκιανὰ ὸὺτζ κοὺν ζαρφηντὰ ἄντζακ ὸὺτζ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλτὴγὴ χαπὲρ βεριλμὶς τὶρ. — «Σαπαχ»τὰ ὀκουντὴγηνὰ κόρὲ, Σὰμ-Πιρεὸζλικ τεμὶρ γιολοὺ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Ἰωσὴφ Μουτρὰν ἐφέντι ταραφηντὰν Χαλεπτὲν Ἰσκενδερουνὲ κατὰρ τικὲρ πὶρ σούπὲ χάττ τεμτιτὶ ἰτζοὺν ἰμτιγιάζ ἰστιχσαλὴ ζημνηντὰ Ναφιὰ νεζαρετινὲ βουκοὺ πουλὰν μούρατζαὰτ ρέττ ὸλουνμὴς τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 17/29, 1894

Ἐσχάμη Οὐμμὶ [κεπονὴ κεσιλμὶς]	28 10
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερὶ	127 25
Ταφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσὶ	6
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	99
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22 92½
Λόνδρα » »	109⅝

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 —
Μεταλίχ	98 20	Ναπολέων	87 26
Πεσλίχ	101 10	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήχ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 16
Κὴμὴξούραχλήχ	103 —	Μανὲτ Καϊμέ	8 40

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΗΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.